

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 362

trettionionde årgången

2 december 1996

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Sessionen 1996-1997

(96/C 362/01)

Protokoll från sammanträdet måndagen den 11 november 1996

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokoll	1
3. Parlamentets sammansättning	2
4. Välkomsthälsning	2
5. Sammansättning av de politiska grupperna	2
6. Valprovning	2
7. Icke valbarhet för Tapie	2
8. Tillåtelse att utarbeta betänkanden	2
9. Hänvisningar till utskott	2
10. Mottagna dokument	3
11. Vidarebefordrade avtalstexter från rådet	7
12. Överläggningar i utskottet för framställningar	7
13. Framställningar	8
14. Arbetsplan	9
15. Talartid	9
16. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)	9
17. Ändring av arbetsordningen (artikel 49) (debatt)	9
18. Hjälptill grupper som tvingats ge sig av **II (debatt)	9
19. Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II (debatt)	10
20. Aids i utvecklingsländerna **II (debatt)	10



Pris: 60 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

21. Effektiv energianvändning – El- och gasdistribution **II/**I (debatt)	10
22. Föredragningslista för nästa sammanträde	10
BILAGA I: Förteckning över ledamöter från Österrike och Finland valda till Europaparlamentet vid valet den 13 oktober 1996	13
BILAGA II: Överläggningar i utskottet för framställningar	14

96/C 362/02

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 12 november 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	15
2. Mottagna dokument	15

Teckenförklaring

- * Rådfrågningsförfarandet
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar av utskottens namn

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SOCI Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- INST Utskottet för institutionella frågor
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- UPE Gruppen Union för Europa
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- EDN Gruppen Nationernas Europa
- NI Grupplösa



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
3. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	16
4. Anslagsöverföringar	16
5. Dekret om icke valbarhet för Tapie	17
6. Aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)	17
7. Tidsplan för budgeten (förslag till allmän budget för 1997)	19
8. Beslut om brådskande förfarande	19
9. Revisionsrättens årsrapport och verksamheten som rör den allmänna budgeten (presentation följt av frågor)	19
10. Sändningsverksamhet för television ***II (debatt)	20
OMRÖSTNING	
11. Likabehandling av kvinnor och män * (slutomröstning)	20
12. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) ...	20
13. Ändring av arbetsordningen (artikel 49) (omröstning)	21
14. Hjälp till grupper som tvingats ge sig av **II (omröstning)	21
15. Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II (omröstning)	21
16. Aids i utvecklingsländerna **II (omröstning)	21
17. Effektiv energianvändning **II (omröstning)	21
18. Sändningsverksamhet för televisionen ***II (omröstning)	21
19. Gas och elektricitet **I (omröstning)	22
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
20. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)	23
21. Kommissionens 25:e rapport om konkurrenspolitiken – Inre marknaden 1995 – Företagskoncentrationer – Industriell omstrukturering – Lån till små och medelstora företag * (Elise) (debatt)	24
22. Frågestund (frågor till kommissionen)	24
23. Återlämnande av kulturföremål ***II (debatt)	25
24. Epidemiologisk övervakning ***I (debatt)	26
25. "Mot en hållbar utveckling" ***I (debatt)	26
26. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområde **I (debatt)	26
27. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II(debatt)	26
28. Avfallshantering (debatt)	26
29. Föredragningslista för nästa sammanträde	26
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Likabehandling i fråga om social trygghet *	
A4-0256/96 – betänkande av Torres Marques	
Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 86/378/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet (KOM(95)0186 – C4-0422/95 – 95/0117(CNS)	28
Lagstiftningsresolution	28
2. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***I (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0347/96 – betänkande av Adam	
Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD)	29
Lagstiftningsresolution	29

3.	Hjälp till grupper som tvingats ge sig av **II A4-0344/96 – betänkande av Howitt Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning (EG) om åtgärder inom området för hjälp till personer som tvingats ge sig av i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika.(C4-0374/96 – 95/0162(SYN))	29
4.	Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II A4-0340/96 – betänkande av Taubira Delannon Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder i utvecklingsländerna på miljöområdet inom ramen för en hållbar utveckling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN))	33
5.	Aids i utvecklingsländerna **II A4-0341/96 – betänkande av André-Léonard Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder mot hiv/aids i utvecklingsländerna (C4-0372/96 – 95/0164(SYN))	43
6.	Effektiv energianvändning **II A4-0350/96 – betänkande av Bloch von Blottnitz Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning i gemenskapen – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0375/96 – 95/0131(SYN))	49
7.	Sändningsverksamhet för television ***II A4-0346/96 – betänkande av Galeote Quecedo och Hoppenstedt Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (C4-0380/96 – 95/0074(COD))	56
8.	El- och gasdistribution **I A4-0268/96 – betänkande av McNally Förslag till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN)) Lagstiftningsresolution	65 69

96/C 362/03

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 13 november 1996

Del I: Sammanträdets gång

1.	Justering av protokoll	87
2.	Sammansättning av utskotten	87
3.	Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	87
4.	Internationell handel (debatt)	88
AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT (första delen)		
5.	Zaire (debatt)	88
SLUT PÅ FÖRSTA DELEN AV DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN		
OMRÖSTNING		
6.	Banuner **II (omröstning)	89
7.	Ändring av artikel 99 i arbetsordningen (omröstning)	89
8.	Återlämnande av kulturföremål ***II (omröstning)	89



	Sida
Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	
9. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II (omröstning)	89
10. Zaire (omröstning)	90
11. Epidemologisk övervakning ***I (omröstning)	91
12. "Mot en hållbar utveckling" ***I (omröstning)	91
13. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet **I (omröstning)	93
14. Företagskoncentrationer – Lån till små och medelstora företag (Elise) – Kommissionens 25:e rapport om konkurrenspolitiken – Inre marknaden 1995 – Industriell omstrukturering * (omröstning)	93
15. Internationell handel (omröstning)	95
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
16. Fredsprocessen i Mellanöstern (debatt)	96
17. Frågestund (frågor till rådet)	96
18. Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (debatt)	97
19. Handläggning av asylärenden (debatt)	98
20. Konsumenters talesrätt – Konsumentskydd ***I (debatt)	98
21. Biosäkerhet (debatt)	98
22. Föredragningslista för nästa sammanträde	98
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Bananer **II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Rådets gemensamma ståndpunkt om rådets förordning om att fortsätta det särskilda stödssystemet för traditionella AVS-leverantörer av bananer som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2686/94 (C4-0529/96 – 96/0028(SYN))	100
2. Ändring av artikel 49 arbetsordningen	
A4-0348 – Manzella	
Europaparlamentets arbetsordning	100
Beslut	102
3. Återlämnande av kulturföremål ***II	
A4-0309/96 – Escudero	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till direktiv nr 93/7/EEG om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (C4-0379/96 – 95/0254(COD))	102
4. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II	
A4-0343/96 – Lannoye	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv 96/.../EG om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (C4-0371/96 – 94/0078 (SYN))	103
5. Zaire	
B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 och 1317/96	
Resolution om situationen i östra Zaire	106
6. Epidemologisk övervakning ***I	
A4-0287/96 – Cabrol	
Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))	108
Lagstiftningsresolution	111

7. "Mot en hållbar utveckling" ***I	
A4-0300/96 – Dybkjær	
Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling" (KOM(95)0647 – C4-0147/96 -96/0027(COD))	112
Lagstiftningsresolution	124
8. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet **I	
A4-0258/96 – Rübzig	
Förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN))	125
Lagstiftningsresolution	130
9. Företagskoncentrationer – Lån till små och medelstora företag – Kommissionens 25:e rapport om konkurrenspolitiken – Inre marknaden 1995 -Industriell omstrukturering – (Elise) *	
a) A4-0332/96 – Rapkay	
Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224/(CNS))	130
Lagstiftningsresolution	130
b) A4-0318/96 – Kuckelkorn	
Förslag till rådets beslut om lånegarantier för investeringar som görs av små och medelstora företag och som skapar arbetstillfällen KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)	131
Lagstiftningsresolution	134
c) A4-0324/96 – Garcia Arías	
Resolution om kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken (1995) (KOM(96)0126 – C4-0240/96)	135
d) A4-0323/96 – Secchi	
Resolution om rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den inre marknaden 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96)	140
e) A4-0339/96 – Rapkay	
Resolution om koncentrationskontroll i gemenskapen: kommissionens grönbok om översyn av koncentrationsförordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96)66	145
f) A4-0335/96 – Hautala	
Resolution om omstrukturering och omlokalisering av företag inom Europeiska unionen	147
10. Internationell handel	
A4-0320/96 – Kittelman	
Resolution om Världshandelsorganisationen (WTO)	152

96/C 362/04

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 14 november 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	224
2. Mottagna dokument	224
3. Energipolitik (debatt)	224
OMRÖSTNING	
4. Konsumentskydd ***I (omröstning)	225
5. Avfallshantering (omröstning)	225



	Sida
Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	
6. Internationell handel (fortsatt omröstning)	225
7. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning)	226
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
8. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	227
9. Integrering av EKSG i budgeten (debatt)	228
10. Djurskydd under transport (debatt)	228
AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT	
11. Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (debatt)	228
12. Fiskeriavtal EG/Senegal (debatt)	228
13. Mänskliga rättigheter (debatt)	229
14. Eldsvådan i Lissabons kommunalhus (debatt)	229
15. Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (omröstning)	229
16. Fiskeriavtal EG/Senegal (omröstning)	229
17. Mänskliga rättigheter (omröstning)	230
18. Eldsvådan i Lissabons kommunalhus (omröstning)	231
SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN	
19. Sammansättning av utskotten och interparlamentariska delegationerna	231
OMRÖSTNING	
20. Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (omröstning)	232
21. Handläggning av asylärenden (omröstning)	232
22. Konsumentskydd ***I (omröstning)	233
23. Biosäkerhet (omröstning)	233
24. Energilpolitik (omröstning)	234
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
25. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (debatt)	234
26. Avtal med Lettland, Estland och Litauen * (debatt)	235
27. Föredragningslista för nästa sammanträde	235
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Konsumentskydd ***I	
A4-0354/96 – betänkande av Verde i Aldea	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD)	236
Lagstiftningsresolution	240
2. Avfallshantering	
A4-0364/96 – betänkande av Kirsten M. Jensen	
Resolution om kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering och förslag till rådets resolution om avfallspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96)	241
3. Internationell handel	
a) A4-0321/96 – betänkande av Kittelmann	
Resolution om expertgruppens rapport om konkurrenspolitik i den nya handelsordningen: förstärkning av internationellt samarbete och internationella regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95)	243

b)	A4-0319/96 – betänkande av Kreissl-Dörfler Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om handel och miljö (KOM(96)0054 – C4-0158/96)	245
c)	A4-0327/96 – betänkande av Moniz Resolution om meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den internationella utvecklingens effekter på gemenskapens textil- och konfektionssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95) .	248
d)	B4-1243, 1244 och B4-1245/96 Resolution om erfarenheterna efter ett års tillämpning av GATT-avtalen inom jordbrukssektorn	253
4.	Fredsprocessen i Mellanöstern A4-0351/96 – betänkande av Colajanni Resolution om utvecklingen av fredsprocessen i Mellanöstern	255
5.	Internationell krigsförbrytartribunal B4-1257, 1280, 1306, 1319 och 1324/96 Resolution om internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien	258
6.	Fiskeriavtal EG/Senegal B4-1264, 1283, 1291 och 1300/96 Resolution om de misslyckade fiskeriförhandlingarna mellan EU och Senegal	260
7.	Mänskliga rättigheter	
a)	B4-1256, 1282, 1302, 1312 och 1323/96 Resolution om Nigeria	261
b)	B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 och 1326/96 Resolution om arresteringen av Wang Dan och situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina	262
c)	B4-1269/96 Resolution om dödsdomarna och de hårda straff som utdömts mot georgiska parlamentsledamöter och framstående demokrater	263
d)	B4-1278, 1320 och 1327/96 Resolution om situationen i Abchasien	264
e)	B4-1294/96 Resolution om mord i El Salvador	265
f)	B4-1255/96 Resolution om det nyligen hållna valet i Armenien	266
8.	Eldsvådan i Lissabons kommunalhus B4-1276 och 1322/96 Resolution om den eldsvåda som delvis förstört det historiska stadshuset i Lissabon	267
9.	Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet A4-0361/96 – betänkande av Bourlanges och De Giovanni Resolution om kommissionens rapport enligt artikel 189b.8 i fördraget om tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (SEK(96)1225) – C4-0464/96)	267
10.	Handläggning av asylärenden A4-0315/96 – betänkande av d'Ancona Resolution om minimigarantier vid handläggning av asylärenden (5585/95 -C4-0356/95) ...	270
11.	Konsumentskydd A4-0355/96 – betänkande av Florio Resolution om kommissionens meddelande "Handlingsplan för utvidgning av konsumentens talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den gemensamma marknaden" (KOM(96)0013 – C4-0195/96)	275

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
12. Biosäkerhet	
B4-1242/96	
Resolution om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet	277
13. Energipolitik	
a) A4-0326/96 — betänkande av W.G. van Velzen	
Resolution om EU-kommissionens vitbok om en energipolitik för Europeiska unionen (KOM(95)0682 — C4-0018/96)	279
b) A4-0296/96 — betänkande av Scapagnini	
Resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Europa-Medelhavspartnerskapet inom energiområdet (KOM(96)0149 — C4-0238/96)	287
c) A4-0235/96 — betänkande av Chichester	
Resolution om kommissionens meddelande om Europeiska gemenskapens gasförsörjning och dess framtidsutsikter (KOM(95)0478 — C4-0487/95)75	291

96/C 362/05

Protokoll från sammanträdet fredagen den 15 november 1996

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	313
2. Mottagna dokument	313
3. Tillåtelse att utarbeta betänkanden	313
4. Hälsovillkor för djur och produkter från vattenbruk * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	314
5. Bekämpning av vissa fisksjukdomar * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	314
6. Bevarande av fiskeresurser * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	314
7. Social trygghet för flyttande arbetstagare* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	314
8. Högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	314
9. Kamp mot tjänstemäns korruption * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	315
10. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (omröstning)	315
11. Avtal med Lettland, Estland och Litauen * (omröstning)	315
12. Integrering av EKSG i budgeten (omröstning)	315
13. Djurskydd under transport (omröstning)	315
14. Interimsavtal med Slovenien * (debatt och omröstning)	316
15. Förbättring av budgetförvaltningen (S.E.M. 2000) (debatt och omröstning)	316
16. Levande växter och blomsterprodukter (debatt och omröstning)	316
17. Jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig förvaltning (debatt och omröstning)	317
18. Åtgärder vidtagna till följd av Parlamentets yttranden och resolutioner	317
19. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)	317
20. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod	317
21. Tidsplan för nästa sammanträde	317
22. Avbrytande av sessionen	317

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Hälsovillkor för djur och produkter från vattenbruk * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets direktiv om ändring vad gäller Gyrodactylus salaris av direktiv 91/67/EEG om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk (KOM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS))	318

(Fortsättning på nästa sida.)



Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
2. Bekämpning av vissa fisksjukdomar * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/53/EEG om gemenskapens minimiåtgärder för bekämpning av vissa fisksjukdomar (KOM(96)0279 – C4-0395/96 -96/0158(CNS))	318
3. Bevarande av fiskeresurser * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version) (KOM(96)0317 – C4-0516/96 – 00/0532(CNS))	318
4. Social trygghet * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning och uppdatering av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när arbetstagare, egenföretagare och deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 572/72 om tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS))	318
5. Högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0328/96	
Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 93/246/EEG av den 29 april 1993 om antagande av den andra fasen i det europeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS))	319
Lagstiftningsresolution	320
6. Kamp mot tjänstemäns korruption * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0365/96	
Resolution om rådets förslag till rättsakt om utarbetandet av konventionen om kamp mot korruption där Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller Europeiska unionens medlemsstater är inblandade (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS))	321
7. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet *	
A4-0330/96	
Förslag till rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser till förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS))	322
8. Avtal med Lettland, Estland och Litauen *	
A4-0363/96	
I. Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS))	322
Lagstiftningsresolution	323
II. Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS))	324
Lagstiftningsresolution	325
III. Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS))	325
Lagstiftningsresolution	326
9. Integrering av EKSG i budgeten	
A4-0302/96	
Resolution om integreringen av EKSG:s verksamhet i unionens budget	327
10. Djurskydd under transport	
B4-1272, 1272 och 1277/96	
Resolution om genomförande av direktiv 95/29/EG av den 29 juni 1995 om ändring av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transporter	331



11. Europaavtal med Slovenien	
A4-0362/96	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets och kommissionens förslag till beslut om ingående av ett interimsavtal om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Slovenien å andra sidan (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS))	332
12. Förbättring av budgetförvaltningen (S.E.M. 2000)	
A4-0331/96	
Resolution om kommissionens program för att förbättra budgetförvaltningen (Sound and Efficient financial Management 2000 = SEM 2000)	332
13. Levande växter och blomsterprodukter *	
A4-0336/96	
Förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS))	336
Lagstiftningsresolution	337
14. Jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig förvaltning	
A4-0283/96	
Resolution om genomförandet av jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig tjänst ...	337

Måndagen den 11 november 1996

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Sammanträdesperioden 11-15 november 1996

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 11 NOVEMBER 1996

(96/C 362/01)

Sammanträdet gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH

Ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 25 oktober 1996.

2. Justering av protokoll

Cars meddelade att han i frågan om ersättning för kostnader i samband med ledamöternas resor mellan deras valkrets och parlamentets arbetsorter i Bryssel och i Strasbourg (förslag till allmän budget del I.6, protokollet av den 24.10.1996), hade haft för avsikt att rösta tvärtemot det sätt han röstat på.

Protokollet justerades.

Talare:

— Novo om eldsvådan som nyligen förstört kommunalhuset i Lissabon, han begärde att ordföranden skulle sända ett meddelande om medkänsla till de kommunala myndigheterna (ordföranden svarade att han skall skicka en sympatyttring till stadens borgmästare).

— Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete, insisterade på hur brådskande det är att agera i Zaire för att bistå flyktingarna; han begärde att parlamentet snarast möjligt skall behandla frågan, att ordföranden skall ge sitt stöd till FN:s generalsekreterare för att debatten skall kunna äga rum så snart som möjligt och att en delegation från parlamentet som skulle kunna ledas av parlamentets ordförande skall skickas till platsen (ordföranden svarade att han skall sända en skrivelse till FN:s generalsekreterare samtidigt som han påpekade att denna punkt redan är inskriven på föredragningslistan för onsdagen).

— Janssen van Raay krävde att artikel 109.3 i arbetsordningen skall kunna tillämpas inte endast i kammaren utan också runt omkring kammaren (ordföranden påpekade att han borde föreslå en ändring av arbetsordningen med detta innehåll).

— Hallam meddelade att han och Hardstaff ertappat fotograf utrustade med stora teleobjektiv när dessa höll på att fotografera en parlamentsledamots kontor inifrån; han krävde att en utredning skall inledas och att man skall precisera vilka regler som gäller för fotografering (ordföranden bad honom att lämna in en skriftlig erinran för att saken skall kunna utredas ordentligt).

Måndagen den 11 november 1996

— Ephremidis tog upp något som inträffat några veckor tidigare då de turkiska myndigheterna stängde av den passage som gör det möjligt för de två befolkningsgrupperna att korsa den "gröna gränsen" på Cypern (ordföranden, som ansåg att detta inte var en ordningsfråga, fråntog honom ordet).

3. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet att de ansvariga österrikiska och finländska myndigheterna delgivit honom en förteckning över de personer som valts till ledamöter av Europaparlamentet vid de val som hölls den 13 oktober i Österrike och den 20 oktober 1996 i Finland (se bilaga I).

Han tillade att de behöriga italienska myndigheterna meddelat honom att Pasqualina Napoletano utsetts till ledamot av parlamentet, som ersättare för Montesano, från och med den 11 november 1996.

Han hälsade de nya kollegorna välkomna och påminde om bestämmelserna i arbetsordningens artikel 7.4; å parlamentets vägnar tackade han dessutom de österrikiska och finländska ledamöter som nu lämnar parlamentet.

4. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade i parlamentets namn ordförandekonferenserna i de politiska partierna CDU och CSU för Tysklands länder och den tyska federationen, under ledning av Alois Glück, som tagit plats på åhörarläktaren.

5. Sammansättning av de politiska grupperna

Ordföranden tillkännagav att Poisson meddelat honom att hon från och med den 1 november 1996 tillhör UPE-gruppen.

Han konstaterade att EDN-gruppen därmed inte längre uppfyller de krav som ställs i artikel 29.2 i arbetsordningen avseende villkoren för bildandet av politiska grupper.

Han informerade även om att ledamöterna Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Mendonça, Pimenta, Porto och Vaz da Silva låtit meddela att de från och med den 6 november 1996 tillhör PPE-gruppen.

6. Valprovning

På förslag från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet beslöt parlamentet att godkänna Carlotis och Novo Belenguers mandat.

7. Dekret om icke valbarhet för Tapie

Ordföranden meddelade att han den 31 oktober 1996 mottagit ett dekret från premiärministern i Frankrike, i vilket tillkännages att Bernard Tapie inte är valbar och konstateras att denna icke valbarhet innebär att hans mandat som ledamot av Europaparlamentet upphör.

Ordföranden påpekade att han kommer att vidta nödvändiga åtgärder efter det att utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet har granskat frågan, i enlighet med artikel 7.2 och 12.2 i rättsakten av den 20 september 1976 om val av ledamöter till Europaparlamentet genom allmänna direkta val.

8. Tillåtelse att utarbeta betänkanden

Vid sitt sammanträde den 7 november 1996 gav ordförandekonferensen utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik tillstånd att utarbeta ett betänkande om gemenskapspolitiken och dess verkningar på realekonomin, inom ramen för förberedelserna av den tredje EMU-etappen.

9. Hänvisningar till utskott

Följande dokument har hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

— alla berörda utskott, trettonde årsrapport om kontroll av tillämpningen av gemenskapsrätten (1995) (KOM(96)0600 — C4-0363/96) (ansvarigt utskott: RÄTT);

— utskottet för regionalpolitik om frågan om industriell omstrukturering och omlokalisering av företag inom Europeiska unionen + (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: EKON);

— utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, meddelande från kommissionen om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering åtföljt av ett förslag till rådets resolution om avfallspolitiken (KOM(96)0399 — C4-0453/96) (ansvarigt utskott: MILJ);

— utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, kommissionens vitbok om flygledningstjänst: Frigörande av Europas luftrum (KOM(96)0057 — C4-0191/96) (ansvarigt utskott: TRAN; redan nu rådgivande utskott: EKON, SOCI, MILJ och EXTE);

— utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, meddelande från kommissionen om genomförandet av EU:s regionalpolitik i Österrike, Finland och Sverige (KOM(96)0316 — C4-0533/96) (ansvarigt utskott: REGI);

— utskottet för institutionella frågor och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, meddelande från kommissionen om tjänster i allmänhetens intresse i Europa (KOM(96)0443 — C4-0507/96) (ansvarigt utskott: EKON; redan nu rådgivande utskott: TRAN, FORS, RÄTT och KULT);

— utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för socialfrågor och sysselsättning om frågan om "kompletterande" eller alternativt läkemedel+(tillåtelse att utarbeta ett betänkande: MILJ);

— utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om framställningarna 865, 972/95, 90 och 387/96 mot vägbygget (A34) runt Newbury i Berkshire+ (ansvarigt utskott: FRAM).

Måndagen den 11 november 1996

10. Mottagna dokument

Ordförande meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet

aa) begäran om yttranden över:

— Ändrat förslag till rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper i fråga om lika behandling (KOM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) (förnyad rådfrågning)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: KVIN

Rättslig grund: artikel 24 fusionsfördraget

— Förslag till rådets direktiv om upphävande av direktiv 75/339/EEG om skyldighet för medlemsstaterna att hålla ett minsta lager av fossilt bränsle vid värmekraftverk (KOM(96)0320 — C4-0567/96 — 96/0174(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS

Rättslig grund: artikel 103a i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om upphävande av direktiv 75/405/EEG om begränsning av användningen av petroleumprodukter i kraftverk (KOM(96)0320 — C4-0568/96 — 96/0175(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS

Rättslig grund: artikel 103a i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om förstärkning av övervakningen och samordning av den offentliga sektorns finanser (KOM(96)0496 — C4-0576/96 — 96/0247(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, SOCI

Rättslig grund: artikel 103.5 i EG-fördraget

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till rådets förordning om påskyndning av och klarläggning av förfarandet vid alltför stora underskott (KOM(96)0496 — C4-0577/96 — 96/0248(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: BUDG, SOCI

Rättslig grund: artikel 104c.14, andra stycket i EG-fördraget

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till rådets förordning om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron (KOM(96)0499 — C4-0578/96 — 96/0249(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT, MILJ

Rättslig grund: artikel 235 i EG-fördraget

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till rådets förordning om införande av euron (KOM(96)0499 — C4-0579/96 — 96/0250(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT, MILJ

Rättslig grund: artikel 109.4 i EG-fördraget

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

ab) följande dokument:

— Rådet för den Europeiska unionen: Interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stål gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan och Georgien, å andra sidan (8890/96 — C4-0566/96 — 96/0180(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, FORS

Rättslig grund: artikel 113 i EG-fördraget

b) från kommissionen:

ba) yttranden, förslag och/eller meddelanden:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för sjuttonde gången av direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (KOM(96)0513 — C4-0569/96 — 96/0252(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons motståndskraft vid frontalkrockar och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(96)0541 — C4-0573/96 — 94/0323(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: TRAN, MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

Måndagen den 11 november 1996

– Förslag till resolution utfärdad av rådet och av medlemsstaternas regeringsföreträdare församlade i rådet om lika möjligheter för funktionshindrade personer (KOM(96)0406 – C4-0582/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI

bb) förslag till anslagsöverföring:

– Förslag till anslagsöverföring nr 38/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)1829 – C4-0557/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

– Förslag till anslagsöverföring nr 39/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)1830 – C4-0562/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

– Förslag till anslagsöverföring nr 40/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)1867 – C4-0563/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG, BUDK

– Förslag till anslagsöverföring nr 41/96 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1996 (SEK(96)1898 – C4-0570/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

– Kommissionens arbetsprogram för 1997: Förteckning över planerade åtgärder 1997 – Arbetsdokument för tjänsterna (SEK(96)1778 – C4-0572/96)+

För kännedom: alla utskott

Tillgängligt på följande språk: FR

c) från förlikningskommittén:

– Gemensamt utkast godkänt av förlikningskommittén om Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga narkotikamissbruk inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (3623/1/96 – C4-0575/96 – 94/0135(COD))

*d) från de parlamentariska utskotten:**da) betänkanden:*

– Betänkande om Världshandelsorganisationen (WTO) – utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Kittelmann
(A4-0320/96)

– Betänkande om kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken – 1995 (KOM(96)0126 – C4-0240/96) – utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: García Arias
(A4-0324/96)

– Betänkande om informationssamhället, kultur och utbildning – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Morgan
(A4-0325/96)

– Betänkande om EU-kommissionens vitbok om en energipolitik för den Europeiska unionen (KOM(95)0682 – C4-0018/96) – utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: W.G. van Velzen
(A4-0326/96)

– Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den internationella utvecklingens effekter på gemenskapens textil- och konfektionssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95) – utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Moniz
(A4-0327/96)

– * Betänkande om förslag till rådets beslut om ändring av beslut 93/246/EEG av den 29 april 1993 om antagande av den andra fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS)) – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Evans
(A4-0328/96)

– * Betänkande om förslag till rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser till förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS)) – fiskeriutskottet

Föredragande: Fraga Estevez
(A4-0330/96)

– Betänkande om kommissionens program för att förbättra budgetförvaltningen (Sound and Efficient Financial Management 2000 = S.E.M 2000) – budgetkontrollutskottet

Föredragande: Colom i Naval
(A4-0331/96)

– * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS)) – utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Rapkay
(A4-0332/96)

Måndagen den 11 november 1996

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets åttonde direktiv om bestämmelser rörande sommartid (KOM(96)0106 — C4-0252/96 — 96/0082(COD)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Bellerè
(A4-0333/96)

— Betänkande om en alleuropeisk transportpolitik -utskottet för transport och turism

Föredragande: Lüttge
(A4-0334/96)

— Betänkande om omstrukturering och omlokalisering av företag inom Europeiska unionen — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Hautala
(A4-0335/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter (KOM(96)0261 — C4-0390/96 — 96/0155(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Filippi
(A4-0336/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer (KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Santini
(A4-0337/96)

— Betänkande om medborgarnas och samhällsaktörernas delaktighet i Europeiska unionens institutionella system — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Herzog
(A4-0338/96)

— Betänkande om koncentrationskontroll i gemenskapen: Kommissionens grönbok om översyn av koncentrationsförordningen (KOM(96)0019 — C4-0106/96) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Rapkay
(A4-0339/96)

— Betänkande om de Europeiska politiska partiernas institutionella ställning — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Tsatsos
(A4-0342/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 87/102 (ändrat genom direktiv 90/88) om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar rörande konsumentkredit (KOM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Mosiek-Urbahn
(A4-0345/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 96/0203(COD)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Adam
(A4-0347/96)

— Betänkande om ändring av artikel 49 i arbetsordningen om lagstiftningsprogrammet — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Manzella
(A4-0348/96)

— Betänkande om meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om den eventuella tillämpningen av artikel K 9 i fördraget om Europeiska Unionen (KOM(95)0566 — C4-0560/95) — utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Lambraki
(A4-0349/96)

— Betänkande om fredsprocessen i Mellanöstern — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Colajanni
(A4-0351/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Verde i Aldea
(A4-0354/96)

— Betänkande om meddelande från kommissionen om "handlingsplan för utvidgning av konsumenters talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den inre marknaden" (KOM(96)0013 — C4-0195/96) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Florio
(A4-0355/96)

— *** Betänkande om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av den reviderade överenskommelsen av år 1958 om antagande av enhetliga regler för typgodkännande av utrustning och delar till motorfordon samt för ömsesidigt erkännande av sådant godkännande (KOM(95)0723 — C4-0186/96 — 96/0006(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Kittelmann
(A4-0356/96)

Måndagen den 11 november 1996

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ingående av två avtal mellan Europeiska gemenskapen och Israel om statlig upphandling och upphandling av telekommunikationsföretag (KOM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: De Clercq
(A4-0357/96)

— Betänkande om kommissionens rapport enligt artikel 189b.8 i fördraget om tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (SEK(96)1225) — C4-0464/96) — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Bourlanges och De Giovanni
(A4-0361/96)

db) andrabehandlingsrekommendationer:

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder som vidtagits på miljöområdet i utvecklingsländerna inom ramen för en långsiktig utveckling (C4-0373/96 — 95/0161(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Taubira-Delannon
(A4-0340/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om HIV/AIDS-relaterade projekt i utvecklingsländer (C4-0372/96 — 95/0164(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: André-Léonard
(A4-0341/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Lannoye
(A4-0343/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder inom området för "hjälp till personer som tvingats flytta (flyktingar, tvångsförflyttade och repatrierade personer) i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika" (C4-0374/96 — 95/0162(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Howitt
(A4-0344/96)

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (C4-0380/96 — 95/0074(COD)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Galeote Quecedo och Hoppenstedt
(A4-0346/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (C4-0375/96 — 95/0131(SYN)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Bloch von Blottnitz
(A4-0350/96)

e) från ledamöterna:

ea) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Schierhuber och Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling till kommissionen: Åtgärder för att utnyttja biomassa och biobränslen som förnybara energikällor (B4-1215/96),

— Sonneveld, Kofoed och Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling till kommissionen: EU:s tillämpning av WTO-avtalen mot bakgrund av inskränkningar i bestämmelserna om exportbidrag för olika jordbruksprodukter (B4-1216/96),

— Breyer, Lannoye, Tamino och Ahern för V-gruppen till kommissionen: Biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1217/96),

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer och Sonneveld för PPE-gruppen, till kommissionen: Införlivande av ändringen av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transport (B4-1219/96),

— Roth-Berendt för PSE-gruppen, till kommissionen: Biologisk säkerhet och säkerhet i fråga om livsmedel (B4-1220/96),

— Fantuzzi och Görlach för PSE-gruppen, till kommissionen: Införlivande av ändring av direktiv 91/628/EEG (B4-1221/96),

— Eisma för ELDR-gruppen, till kommissionen: Livsmedelssäkerhet (B4-1222/96),

— Cabrol för UPE-gruppen, till kommissionen: Säkerhet för bioteknik (B4-1223/96),

Måndagen den 11 november 1996

– Oomen-Ruijten och Florenz för PPE-gruppen, till kommissionen: Biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1224/96),

– Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz och McKenna för V-gruppen, till kommissionen: Förhållandena för djur under transporter (B4-1225/96).

eb) muntliga frågor till frågestunden (B4-1218/96) (artikel 41 i arbetsordningen):

– Camisón Asensio, McIntosh, Sandbæk, Ahlqvist, Vecchi, Andersson, Lindqvist, Arias Cañete, Wibe, Alavanos, Izquierdo Rojo, Ford, Smith, Hardstaff, Burenstam Linder, Collins, Crowley, Gallagher, Pollack, Needle, Kestelijn-Sierens, Ephremidis, Theonas, David W Martin, Gerard Collins, Virgin, David, Holm, Harrison, Wijzenbeek, Haarder, Ahlqvist, Theorin, Lindqvist, Smith, Titley, Alavanos, Wibe, Andersson, Murphy, Billingham, Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Kjer Hansen, Needle, Watson, Schörling, Sandbæk, Lomas, Cars, Malerba, Vecchi, Valdivielso de Cué, Izquierdo Rojo, Crowley, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Killilea, Cederschiöld, Vieira.

ec) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

– Papayannakis, González Álvarez om barn och reklam (B4-1096/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: MFRI

– Parodi, Danesin om flygplatssäkerhet (B4-1235/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: MILJ

– Fernández-Albor om "försäkringskonsortium för fisket i Europeiska unionen" (B4-1236/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: FISK

– André-Léonard, Monfils, Spaak om skapandet av ett oberoende europeiskt centrum för uppletandet av försvunna barn (B4-1237/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: KULT, RÄTT

– Newman om tillträde till icke odlad mark (B4-1239/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD

– Muscardini, Amadeo, Bellerè om psykiatri i Europeiska unionen (B4-1240/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

– Muscardini om förebyggande av astma (B4-1241/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

ed) ett förslag till en rekommendation till rådet (artikel 46 i arbetsordningen):

– Aglietta, Aelvoet, d'Ancona, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bertinotti, Van Bladel, Bloch von Blottnitz, Bontempi, Breyer, Caccavale, Carnero González, Castellina, Castagnede, Cohn-Bendit, Colli Comelli, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dupuis, Dury, Ephremidis, Florio, Fouque, Ghilardotti, Gonzalez Triviño, Gutiérrez Díaz, Happart, Hory, Imbeni, Kouchner, Kreissl-Dörfler, Lalumiere, Leperre-Verrier, Lindeperg, Mamere, Manisco, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Mohamed Ali, Müller, Orlando, Pailler, Pettinari, Pradier, Ripa di Meana, Roth, Saint-Pierre, Schroedter, Sierra González, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Tamino, Tapie, Taubira-Delannon, Tongue, Ullmann, Vinci, Weber, Wiersma om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning angående narkotika (B4-1238/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: MFRI

11. Vidarebefordrade avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

– Avtal om slutförandet av förhandlingarna mellan Europeiska gemenskapen och Thailand inom ramen för artikel XXIV.6+,

– Interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, samt den tillhörande slutakten, undertecknade i Tbilisi den 5 oktober 1996+,

– Avtal i form av en skriftväxling om den rådfrågning som ägt rum mellan Europeiska gemenskapen och Thailand om ris inom ramen för artikel XXIII i Gatt-avtalet+,

– Avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Marocko som från och med den 1 januari 1994 fastställer den tilläggssumma som skall avräknas från skatter eller tullar, tillämplig på import till gemenskapen av icke bearbetad olivolja från Marocko-.

12. Överläggningar i utskottet för framställningar

Utskottet för framställningar har, i enlighet med artikel 157.5 i arbetsordningen, underrättat parlamentet om sina överläggningar gällande de framställningar som det mottagit sedan utskottets senaste årsrapport godkändes av parlamentet den 19 juli 1996 (EGT nr C 261, 9.9.1996, s. 195 ⁽¹⁾).

⁽¹⁾ Se bilaga II.

Måndagen den 11 november 1996

13. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

Den 31 oktober 1996

Anja Schumacher (nr 877/96);
 Alfred Ruoff (Bürgerinitiative Schnellbahn-Trasse (BIS) e.V.) (nr 878/96);
 Christine Ueck (nr 879/96);
 Michael Principato (nr 880/96);
 Ute Dorschner (nr 881/96);
 Alfred Isken (nr 882/96);
 Brigitte Fuchs (nr 883/96);
 Horst Maiwald (nr 884/96);
 Kunibert Sutter (nr 885/96);
 Ulrich Eikelboom (nr 886/96);
 Rolf Tenner (nr 887/96);
 Günter Kühnaß (nr 888/96);
 Werner Patzer (nr 889/96);
 Herr och fru Smith (nr 890/96);
 Kerryanne Okezie (nr 891/96);
 Henry Patrick Casey (nr 892/96);
 Carsten Zatschler (nr 893/96);
 William Girling Wright (med ytterligare 9 underskrifter) (nr 894/96);
 Frank Harvey (nr 895/96);
 Krystina Gorciewicz (nr 896/96);
 Gwynn Clague (med ytterligare 25 underskrifter) (nr 897/96);
 Peter Rivett (nr 898/96);
 José Paulo Pinto Nascimento e Silva och Anabela Gomes Tröger (nr 899/96);
 Patrícia Maria da Conceição Pedrosa (nr 900/96);
 Luís Prenda (nr 901/96);
 Vitorino Moreira de Sousa (nr 902/96);
 Lucijan Malalan (Associazione Socio Politica Edinost) (nr 903/96);
 Tulia Giuseppina Conci (med ytterligare 265 underskrifter) (nr 904/96);
 Egori Ferruccio (Comitato Nazionale per la Difesa del Suolo delle Spiagge Italiane) (nr 905/96);
 Gruppo Informazione Aurelio (med 2 underskrifter) (nr 906/96);
 Ottavio Bétemps (nr 907/96);
 Silvana Di Deo (Confederazione Italiana Sindacati Addetti ai Servizi) (med 7 underskrifter) (nr 908/96);
 Christine Thormahlen (nr 909/96);
 Giovanni Lai (nr 910/96);
 Francesco Caradonna (nr 911/96);
 Louis Julien Sourd (nr 912/96);
 Marcelle Buirette (med ytterligare 717 underskrifter) (nr 913/96);

Marc Bossaer (M. B. Tronics SA/NV) (nr 914/96);

Jacqueline Messemer (nr 915/96);

Henry Magnard (nr 916/96);

Jean-Michel Larroude (nr 917/96);

Christian Benammar (nr 918/96);

Josette Niggemann (nr 919/96);

Isaac Ibañez Garcia (nr 920/96);

Diego de Ramón Hernández (Asociación de Naturalistas del Sureste (ANSE) (nr 921/96);

Maria Monserrat Gabas Soteras (Asamblea de Colectivos de Mujeres-Aula Dei) (nr 922/96);

Den 7 november 1996

Vassilios Tassos (Alieftikos Syllogos Amoudias Prevezis Igoumenitsa) (med ytterligare 15 underskrifter) (nr 923/96);

Sofia Andreadou (med ytterligare 2 underskrifter) (nr 924/96);

Eleni Xiropoulou (nr 925/96);

Antonios Tzegas (nr 926/96);

Georgios Kakayias (Panellinios Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nr 927/96);

Georgios Kakayias (Panellinios Enosis Emboron Metaheirismenon Mihanimation & Antallaktikon) (nr 928/96);

Antonios Maniatis (nr 929/96);

Georgios Antoniou (nr 930/96);

Arno Ralf Kneisel (nr 931/96);

Alexander Loeseke (nr 932/96);

Albert Dietze (nr 933/96);

Ursula Petermann (nr 934/96);

Herr och fru Baumann (nr 935/96);

Ernst Walter (nr 936/96);

Terence O'Donnell (med ytterligare 180 underskrifter) (nr 937/96);

John Charville (nr 938/96);

Patrick Collong (nr 939/96);

Philippe Chastria (nr 940/96);

Danielle Ruckquoy-Baudart (nr 941/96);

Danielle Brés (nr 942/96);

Julio Martinez Echevarria (nr 943/96);

Cesar Solveria Rodriguez (nr 944/96);

Arnaldo Cascio (nr 945/96);

Michele Santulli (nr 946/96);

Michael Broich (Bündnis 90/Die Grünen) (med 4 underskrifter) (nr 947/96);

*
* *

Talare:

— Lulling beklagade att en fotograf nyligen och återigen tagit kort av de ledamöter som undertecknade närvarolistan, hon begärde att listan skulle placeras i kammaren eller att åtgärder skulle vidtas för att få slut på detta "snokande" (ordföranden svarade henne att det finns vissa exakta regler för när kort kan tas och att det i princip är tillåtet att ta kort inomhus,

Måndagen den 11 november 1996

t. ex. utanför restaurangen. Han tillade att det behövs ett beslut av presidiet för att dessa bestämmelser skall kunna ändras).

— Green hade inget emot att öppet bli fotograferad när hon undertecknar närvarolistan.

14. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioderna november I och II 1996 (PE 166.372/PDOJ) delats ut och att inga ändringar av densamma föreslagits.

Dock har, på begäran av PSE-gruppen, tidsfristen för inlämnande av ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet förlängts till tisdag kl. 12.00.

Begäran om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen)

a) *från rådet om:*

— förslag till rådets förordning om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen (KOM(93)0350/KOM(94)0034 — 4324/95 — C4-0212/95 — 00/0450(COD))

Motivering: Det är brådskande att tillse att gemenskapen utrustas med ett effektivt instrument i kampen mot bedrägerier.

— förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (KOM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS))

Motivering: Rådet har för avsikt att besluta i denna frågan under sitt sammanträde (fiskeri) den 22 november 1996.

b) *från kommissionen om:*

— förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödssystem inom gemenskapen ("Stödssystem") (KOM(96)0174 — C4-0313/96 — 96/0122(CNS))

Motivering: Förslaget innehåller bestämmelser i syfte att bidra till medlemsstaternas utgifter för tillämpningen av det integrerade systemet för 1996. Förslaget bör antas snarast möjligt av rådet för att möjliggöra att budgettidsfristerna på området för åtagandebemyndiganden kan respekteras.

— förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stål-gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och republiken Slovenien, å andra sidan (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

Motivering: Interimsavtalet planeras börja gälla från och med den 1 januari 1997.

Parlamentet kommer att ta ställning till dessa anmodanden om brådskande förfarande vid inledningen av tisdagens sammanträde.

*
* *

Arbetsplanen fastställdes därmed.

15. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 11-15 november och 27-28 november 1996 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista").

16. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på tisdagen och onsdagen:

- Situationen i Zaire (detta ämne om vilket rådet och kommissionen kommer att göra uttalanden, är upptaget på föredragningslistan för onsdagen kl. 11.00-12.00)
- Internationell krigsförbrytartribunal för f.d. Jugoslavien
- Fiskeriavtal EU/Senegal
- Mänskliga rättigheter
- Radioaktivt avfall från Dounreay.

(De fyra sistnämnda ämnena kommer som vanligt att behandlas på torsdag eftermiddag men kl. 16.00-18.00).

17. Ändring av arbetsordningen (artikel 49) (debatt)

Manzella presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om ändring av artikel 49 i Europaparlamentets arbetsordning om lagstiftningsprogrammet (A4-0348/96).

Talare: Fayot, ordförande för utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet, talade för PSE-gruppen, Brendan P. Donnelly först om hans namn på monitorerna och sedan för PPE-gruppen i debatten, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 12.11.1996 och del I.7, protokollet av den 13.11.1996.

18. Hjälptill grupper som tvingats ge sig **II (debatt)

Howitt presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning (EG) om åtgärder inom området för hjälp till

Måndagen den 11 november 1996

personer som tvingats ge sig av i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika (C4-0374/96 – 95/0162(SYN)) (A4-0344/96).

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, Liese för PPE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: Telkämper för V-gruppen, Vanhecke, grupplös, Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete, Torres Couto och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 12.11.1996.

19. Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II (debatt)

Kouchner, suppleant för föredraganden, presenterade den andrabehandlingsrekommendation som Taubira-Delannon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder i utvecklingsländerna på miljöområdet inom ramen för en hållbar utveckling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN)) (A4-0340/96).

Talare: Pimenta, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Vecchi för PSE-gruppen, Günther för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Telkämper för V-gruppen, Andrews, Goerens och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.15, protokollet av den 12.11.1996.

20. Aids i utvecklingsländerna **II (debatt)

André-Léonard presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder mot hiv/aids i utvecklingsländerna (C4-0372/96 – 95/0164(SYN)) (A4-0341/96).

Talare: Kinnock för PSE-gruppen och Liese för PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

Talare: Ojala för GUE/NGL-gruppen, Telkämper för V-gruppen, Schmid, Kouchner och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.16, protokollet av den 12.11.1996.

21. Effektiv energianvändning – El- och gasdistribution **II/**I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om en andrabehandlingsrekommendation och ett betänkande utarbetade av utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi.

Bloch von Blottnitz presenterade andrabehandlingsrekommendationen om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning i gemenskapen – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0375/96 – 95/0131(SYN)) (A4-0350/96).

McNally presenterade det betänkande hon utarbetat om förslag till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN)) (A4-0268/96).

Talare: Haug, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Watson, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Lannoye, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Desama för PSE-gruppen, Argyros för PPE-gruppen, Vieira för UPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Izquierdo Collado, Mombaur, Guinebertière, Blokland, grupplös, och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.17 och 19, protokollet av den 12.11.1996.

22. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)
- beslut om brådskande förfarande

kl. 9.15-11.00

- revisionsrättens årsrapport och verksamheten som rör den allmänna budgeten (följt av frågor)

Måndagen den 11 november 1996

— andrabehandlingsrekommendation av Galeote Quecedo och Hoppenstedt om sändningsverksamhet för television ***II

kl. 17.30-19.00

— frågestund (frågor till kommissionen)

— andrabehandlingsrekommendation av Escudero om återlämnande av kulturföremål ***II

kl. 21.00-24.00

— betänkande av Cabrol om epidemiologisk övervakning ***I

kl. 12.00

— omröstning

— betänkande av Dybkjær om hållbar utveckling ***I

— aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

— betänkande av Rübzig om miljöskydd **I

kl. 15.00-17.30

— gemensam debatt om sex betänkanden (Garcia Arias, Secchi, Rapkay, Hautala och Kuckelkorn) om företagsskoncentrationer *

— andrabehandlingsrekommendation av Lannoye om vissa projekts inverkan på miljön **II

— betänkande av Kirsten M. Jensen om avfallshantering

(Sammanträdet avbröts kl. 20.30.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Måndagen den 11 november 1996

NÄRVAROLISTA

11.11.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Casticum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaf, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Måndagen den 11 november 1996

*BILAGA I***Förteckning över ledamöter från Österrrike valda
till Europaparlamentet vid valet den 13 oktober 1996**

Berger, Maria
Bösch, Herbert
Ettl, Harald
Flemming, Maria
Frischenschlager, Friedhelm
Graenitz, Ilona
Habsburg-Lothringen, Karl
Hager, Gerhard
Hawlicek, Hilde
Kronberger, Johann
Linser, Franz
Lukas, Klaus
Pirker, Hubert
Rack, Reinhard
Raschhofer, Daniela
Rübig, Paul
Schierhuber, Agnes
Sichrovsky, Peter
Stenzel, Ursula
Swoboda, Johannes
Voggenhuber, Johannes

**Förteckning över ledamöter från Finland valda
till Europaparlamentet vid valet den 20 oktober 1996**

Anttila, Sirkka-Liisa
Donner, Jörn
Hautala, Heidi
Ilaskivi, Raimo
Matikainen-Kallström, Marjo
Myller, Riitta
Ojala, Outi
Otila, Jyrki
Paasilinna, Reino
Paasio, Pertti
Piha, Kirsi
Ryynänen, Mirja
Seppänen, Esko
Thors, Astrid
Väyrynen, Paavo
Virrankoski, Kyösti

Måndagen den 11 november 1996

BILAGA II

Överläggningar i utskottet för framställningar

Under den aktuella perioden (12 mars – 12 september 1996) hänvisades 527 framställningar till utskottet (663 under motsvarande period 1995). Under perioden förklarades 221 framställningar otillåtliga och 272 framställningar tillåtliga (264 och 309 under motsvarande period 1995).

Behandlingen av 253 framställningar avslutades under denna period (309 under motsvarande period 1995).

Kommissionen ombads inkomma med information i 166 fall och kompletterande information i 110 andra fall (189 och 57 under motsvarande period 1995).

I slutet av den aktuella perioden var totalt 821 framställningar under behandling (877 för motsvarande period 1995).

Antalet framställningar som inkom till parlamentet:

Parlamentets verksamhetsår	Antal	Procentuell ökning eller minskning
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996	1169	- 14
1996-1997 (de första sex månaderna)	527	- 21

Utskottet höll nio sammanträden under den aktuella perioden (totalt 18 halva dagar).

Tisdagen den 12 november 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 12 NOVEMBER 1996

(96/C 362/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH

Ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

— Janssen van Raay hänvisade till det inlägg han gjort vid sammanträdesperiodens början (punkt 2).

— McMillan Scott hänvisade till punkt 5 ("sammansättning av de politiska grupperna") och påpekade, sedan han först påmint om att gruppen Nationernas Europa inte längre existerar eftersom den inte längre uppnår det minimiantal medlemmar som i enlighet med artikel 29.2 i arbetsordningen krävs för att utgöra en politisk grupp, att en av ledamöterna i denna grupp, Jimmy Goldsmith, vald i Frankrike, även har brittiskt medborgarskap; han bad ordföranden bekräfta att ordalydelsen i ovannämnda bestämmelse i arbetsordningen "om de kommer från... medlemsstater" skall tolkas som "om de blivit valda i... medlemsstater", annars skulle Jimmy Goldsmith kunna utnyttja sitt brittiska medborgarskap för att "lägga till en nation".

— Haug om punkt 21.

— Hallam återkom till sitt inlägg i inledningen av sammanträdet (punkt 2) och meddelade som svar på de frågor som flera kollegor ställt till honom att efterforskningar visat att de personer som tog foton med teleobjektiv var två fotografer från nyhetsbyråerna "Gamma" och "AFP" och att det för övrigt visat sig att de försökte spionera på kontor IPE 425, det vill säga Bernard Tapies rum.

Med anledning av detta inlägg informerade ordföranden om att presidiet föregående kväll behandlat detta ärende. Presidiet beslöt då att bekräfta giltigheten i de regler som sedan länge gäller — det vill säga att det är förbjudet att fotografera bland annat i parlamentets barer och restauranger och i ledamöternas rum — och att ålägga parlamentets administration att se till att reglerna efterlevs. Efter att ha påmint om att varje person som vill filma eller fotografera i parlamentets lokaler måste ha tillstånd av ansvarig avdelning uppmanade ordföranden därefter ledamöterna att verka för att de personer de inbjuder till parlamentet visar prov på omdömesförmåga och måttlighet vad gäller fotograferande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet:

aa) följande begäranden om yttranden över:

— Rådets rekommendation utfärdad i enlighet med artikel 109 J2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska Gemenskapen (11505/96 — C4-0586/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 109J i EG-fördraget

ab) följande dokument:

— Interimsavtal om handel- och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och, Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och republiken Slovenien, å andra sidan (11278/96-C4-0574/96 — 96/0255(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

Rättslig grund: artikel 95 i EKSG-fördraget, artiklarna 113 och 228.2 i EG-fördraget, artikel 101 i Euratom-fördraget

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av öppna nätverk (ONP) för taltelefoni och en allmän tjänst för telekommunikationer i konkurrensutsatt omgivning (som ersätter Europaparlamentets och rådets direktiv 95/62/EG) (KOM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD))+

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

bb) följande dokument

— Grönbok om utbildning: — Yrkesutbildning — Forskning — Hinder för rörlighet över nationsgränserna (KOM(96)0462 — C4-0580/96) +

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rådgivande utskott: FORS, SOCI

tillgängligt på följande språk DE, EN, FR

Tisdagen den 12 november 1996

c) från revisionsrätten

— Årsrapport för budgetåret 1995, med institutionernas svar (C4-0585/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: berörda utskott

d) från de parlamentariska utskotten: betänkanterna:

— * Betänkande om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett interimsavtal om handel- och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stål gemenskapen och, Europeiska atome-nergigenskapen, å ena sidan, och republiken Slovenien, å andra sidan (11278/96 — C4-0574/96 — 96/0255(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Posselt
(A4-0362/96)

— * Betänkande om:

- I. förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland (KOM(96)0343 — C4-0478/96 — 96/0178(CNS)),
- II. förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Estland (KOM(96)0355 — C4-0479/96 — 96/0187(CNS)),
- III. förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Litauen (KOM(96)0356 — C4-0480/96 — 96/0201(CNS))- fiskeriutskottet

Föredragande: Kindermann
(A4-0363/96)

— * Betänkande om kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering (KOM(96)0399 — C4-0453/96) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Kirsten M. Jensen
(A4-0364/96)

— * Betänkande om rådets förslag om utarbetandet av konventionen om kamp mot korruption där Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller Europeiska unionens medlemsstater är inblandade (7751/96 — C4-0564/96 — 96/0911(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Marinho
(A4-0365/96)

3. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordförande meddelade att den skriftliga förklaringen nr 8/96 bortfallit, eftersom den inte erhållit det antal namnunderskrifter som krävs i enlighet med artikel 48.5 i arbetsordningen.

4. Anslagsöverföringar

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 30/96 (C4-0501/96 — SEK(96)1657) och beviljat överföringen i sin helhet.

Detta beslut åtföljdes av en begäran om att kommissionen skall informera ledamöterna om sin fastighetspolitik, särskilt i Bryssel, och mer exakt om programmet och tidsplanen för vilka fastigheter som skall användas, vilka man skall flytta från och vilka juridiska förpliktelser som föreligger (hyreskontrakt som skall ingås, förnyas eller hävas) samt vilka enheter inom kommissionen som skall flytta in i Berlaymontbyggnaden.

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 31/96 (C4-0505/96 — SEK(96)1670) om icke obligatoriska utgifter.

Budgetutskottet konstaterade att detta förslag till anslagsöverföring gäller frigörande av ett anslag på totalt 462.000 ecu från kapitel 100 att användas under artiklarna C 203 "Städning och underhåll" (+342.000 ecu) och C-205 "Säkerhetsåtgärder och bevakning av byggnader" (+120.000 ecu).

Budgetutskottet beviljade överföringen efter att ha tagit del av informationen om det interinstitutionella samarbete som bedrivs beträffande förvaltningen av utgifter som rör fastigheter.

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 32/96 (C4-0506/96 — SEK(96)1679) som avser icke obligatoriska utgifter i kapitel A-25 i budgeten (utgifter för officiella och övriga möten). Rådets ordförandeskaps representant i frågan hördes vid budgetförlikningssammanträdet den 25 juli 1996.

Utöver frågor där man redan kommit överens behandlade och uppmärksammade budgetutskottet ytterligare förslag från kommissionens generalsekreterare Williamson, och fattade följande beslut:

1. För att hålla Europaparlamentet informerat om arbetet i kommissionens verkställande kommittéer skall kommissionen i god tid före varje sammanträde med förvaltnings- och tillsynskommittéerna göra föredragningslistorna tillgängliga för parlamentet.
2. Kommissionen skall vidarebefordra resultaten av omröstningarna i förvaltnings- och tillsynskommittéerna till parlamentet (ja-röster, nej-röster och nedlagda röster).

3. Kommissionen skall ålägga alla kommittéledamöter, förutom statstjänstemän, att underteckna en förklaring vid deras utnämning om att det inte föreligger någon konflikt mellan deras kommittéuppdrag och deras personliga intressen. Om en sådan konflikt uppstår under arbetets gång skall kommitténs ordförande informeras och ledamöten skall inte delta i diskussionerna i ärendet. Kommitténs ordförande skall påminna om att denna skyldighet gäller alla ledamöter.

Tisdagen den 12 november 1996

4. Om parlamentet eller ett parlamentsutskott önskar närvara vid diskussionerna om särskilda frågor som står på en kommittés föredragningslista, skall ordföranden föra denna begäran vidare till kommittén, som skall besluta om detta. Om kommittén inte godtar begäran måste ordföranden motivera beslutet. Parlamentet får offentliggöra dessa motiveringar.

Mot bakgrund av detta och med beaktande av rådets yttrande beslutade budgetutskottet att godkänna överföring från reserven till budgetposterna:

A-2510	Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer vars hörande är obligatoriskt vid utarbetande av gemenskapslagstiftning	8 000 000 ecu
A-2511	Utgifter för möten i syfte att höra kommittéer vars hörande inte är obligatoriskt vid utarbetande av gemenskapslagstiftning	2 000 000 ecu

Parlamentet kan ta upp frågan igen efter beslutet vid regeringskonferensen beträffande insyn och öppenhet.

5. Dekret om icke valbarhet för Tapie

Till följd av det tillkännagivande han under måndagen (protokollet punkt 7) meddelade ordföranden att Bernard Tapie till regeringsrätten inlämnat ett brådskande överklagande av det dekret som Frankrikes premiärminister utfärdat den 28.10.1996, i syfte att uppskjuta verkställandet.

Regeringsrätten kommer att meddela sitt beslut i frågan om verkställandet skall uppskjutas så snart som möjligt.

Ordföranden påpekade att han efter att grundligt ha behandlat frågans olika aspekter beslutat att inte informera kammaren om dekretet förrän han mottagit regeringsrättens uttalande.

6. Aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)

Ordförande meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

- Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1253/96);
- André-Léonard, Bertens, Gasòliba i Böhm och Vallvé för ELDR-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1254/96);
- La Malfa för ELDR-gruppen, om de nyligen genomförda valen i Armenien (B4-1255/96);
- Fassa och Bertens för ELDR-gruppen, om Nigeria (B4-1256/96);

— Bertens, De Vries och Cars för ELDR-gruppen, om den internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (B4-1257/96);

— Larive, Goerens, André-Léonard, Bertens och Cars för ELDR-gruppen, om fängslandet av Wang Dan och situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-1258/96);

— Morris för PSE-gruppen, om Mordechai Vanunu (B4-1259/96);

— Kirsten M. Jensen, Blak och Sindal för PSE-gruppen, om dödsdomen mot Thomas J. Miller-El i USA (B4-1260/96);

— Morris för PSE-gruppen, om kärnforskningsanläggningen i Dounreay (B4-1261/96);

— Newens för PSE-gruppen, om de svåra skador som orkanen Lili orsakat på Cuba (B4-1262/96);

— Theorin, David W. Martin, Morris, Miller, Kenneth D. Collins, Smith, Falconer, McMahon och Newens för PSE-gruppen, om kärnvapen (B4-1263/96);

— Dury, d'Ancona, McGowan, Barros Moura och Pery för PSE-gruppen, om de misslyckade fiskeförhandlingarna med Senegal (B4-1264/96);

— Ewing och Macartney för ARE-gruppen, om kärnavfall i Dounreay (B4-1265/96);

— Dell'Alba, Dupuis, Pradier och Mamère för ARE-gruppen, om respekten för de mänskliga rättigheterna i Tunisien och fallet Kemais Chamari (B4-1266/96);

— Kristoffersen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om omständigheterna kring författaren Salman Rushdies mottagande av Aristeion-priset (B4-1267/96);

— Moorhouse, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen för Wang Dan, samvetsfånge i Kina (B4-1268/96);

— Habsburg-Lothringen, von Habsburg och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om kraven på dödsdomar respektive stränga straff för georgiska parlamentariker och personer som engagerat sig för demokrati (B4-1269/96);

— von Habsburg för PPE-gruppen, om förbindelserna mellan Malta och Europeiska unionen (B4-1270/96);

— Tindemans, Günther, Maij-Weggen, Castagnetti, D'Andrea, von Habsburg och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1271/96);

— Van Bladel, Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om fördömande av våldsam högerextremistisk diskriminering i Nederländerna (B4-1275/96);

— Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om branden som förstörde delar av det historiska kommunalhuset i Lissabon (B4-1276/96);

— Trakatellis, Secchi, Dimitrakopoulos och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om meddelandet om att "val" skall hållas i Abchasien (B4-1278/96);

Tisdagen den 12 november 1996

- Pasty, Ligabue och d'Aboville för UPE-gruppen, om de misslyckade förhandlingarna om förnyat fiskeavtal mellan Europeiska unionen och Senegal (B4-1279/96);
- Lenz, Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om stöd till den internationella tribunalen för krigsförbrytelser i f.d. Jugoslavien (B4-1280/96);
- García-Margallo y Marfil, Moorhouse, Cassidy och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen för de barn som berövats sin frihet i Honduras (B4-1281/96);
- Moorhouse, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i Nigeria (B4-1282/96);
- Bertens, Cox och Vallvé för ELDR-gruppen, de misslyckade fiskeförhandlingarna mellan EU och Senegal (B4-1283/96);
- Dell'Alba för ARE-gruppen, om Internationella domstolens rådgivande yttrande om det lagliga i användning av eller hot om användning av kärnvapen (B4-1284/96);
- Ligabue, Pasty och Colli Comelli för UPE-gruppen, om minderåriga barn som hålls fängslade i Honduras (B4-1285/96);
- Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om den internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (B4-1286/96);
- Malerba, Ligabue, Pasty och Leopardi för UPE-gruppen, om europeiska åtgärder för vård vid botulism (B4-1287/96);
- Pasty, Ligabue, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Baldi och Andrews för UPE-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1288/96);
- Podestà för UPE-gruppen, om terroristattentat i Algeriet (B4-1289/96);
- Langenhagen, Varela Suanzes-Carpegna och Fraga Estévez för PPE-gruppen, om de misslyckade fiskeförhandlingarna med Senegal (B4-1290/96);
- Pettinari för GUE/NGL-gruppen, om fiskeavtalet EG/Senegal (B4-1291/96);
- Castellina och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om den tionde årsdagen av kidnappningen och fängslandet av Mordechai Vanunu (B4-1292/96);
- González Álvarez, Novo och Eriksson för GUE/NGL-gruppen, om mänskliga rättigheter på Honduras (B4-1293/96);
- González Álvarez, Novo och Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, om mord i El Salvador (B4-1294/96);
- González Álvarez, Novo och Svensson för GUE/NGL-gruppen, om orkanen Lili på Cuba (B4-1295/96);
- Elmalan och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om situationen i Algeriet (B4-1296/96);
- Pailler, Mohamed Ali, Pettinari, Ephremidis och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om förtrycket mot kurdiska intellektuella och journalister i Turkiet (B4-1297/96);
- González Álvarez och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om kärnforskningscentret i Dounreay (B4-1298/96);
- Carnero González och Pettinari för GUE/NGL-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1299/96);
- Aelvoet, Lannoye, McKenna och Ripa di Meana för V-gruppen, om de avbrutna förhandlingarna om fiskeavtal med Senegal (B4-1300/96);
- Aglietta, Ripa di Meana och Roth för V-gruppen, om domen mot Wang Dan och situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina (B4-1301/96);
- Müller, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om Nigeria (B4-1302/96);
- Bloch von Blottnitz och Lannoye för V-gruppen, om flygtransport av material som avger strålning (B4-1303/96);
- Telkämper och Gahrton för V-gruppen, om den tionde årsdagen av kidnappningen och kvarhållandet i isolerad fångenskap av Mordechai Vanunu (B4-1304/96);
- McKenna och Lannoye för V-gruppen, om Internationella domstolens rådgivande yttrande om det lagliga i användning av eller hot om användning av kärnvapen (B4-1305/96);
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Roth, Tamino, Müller och Aglietta för V-gruppen, om den internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (B4-1306/96);
- Roth och Aelvoet för V-gruppen, om arresteringen av ordföranden i föreningen för krigsmotståndare i Izmir, Turkiet (B4-1307/96);
- Bloch von Blottnitz, Lannoye, Ahern, Holm och Roth för V-gruppen, om den skotska upparbetsanläggningen i Dounreay (B4-1308/96);
- Telkämper och Hautala för V-gruppen, om de filippinska myndigheternas vägran att bevilja inresevisum för deltagare i "Manila People Forum on APEC" (B4-1309/96);
- Lannoye för V-gruppen, om Guyana (B4-1310/96);
- Pailler, Sjöstedt och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, om domen mot den kinesiske dissidenten Wang Dan (B4-1311/96);
- Pettinari, Carnero González och Svensson för GUE/NGL-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Nigeria (B4-1312/96);
- Pettinari, Sierra González och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om den internationella ad hoc-domstolen för f.d. Jugoslavien (B4-1313/96);
- Manisco för GUE/NGL-gruppen, om den humanitära situationen i Irak (B4-1314/96);
- Pradier och Dell'Alba för ARE-gruppen, om situationen i östra Zaire (B4-1315/96);
- Cabezón Alonso för PSE-gruppen, om freden i Guatemala (B4-1316/96);

Tisdagen den 12 november 1996

– Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, Vecchi, Kouchner, Dury, Kinnock och Colajanni för PSE-gruppen, om Zaire (B4-1317/96);

– d'Ancona för PSE-gruppen, om de filippinska myndigheternas vägran att bevilja inresevisum för deltagare i "Manila People Forum on APEC" (B4-1318/96);

– Hoff, Imbeni och Wiersma för PSE-gruppen, om den internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (B4-1319/96);

– Jöns, Hoff och Needle för PSE-gruppen, om situation i Abchasien (B4-1320/96);

– Colajanni och Malone för PSE-gruppen, om domen i Kina mot Wang Dan (B4-1321/96);

– Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal och Correia för PSE-gruppen, om branden i kommunalhuset i Lissabon (B4-1322/96);

– Castagnède för ARE-gruppen, om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Nigeria (B4-1323/96);

– Dupuis för ARE-gruppen, om verksamheten vid ad hoc-domstolarna (B4-1324/96);

– Dupuis för ARE-gruppen, om den tionde årsdagen av kidnappningen och kvarhållandet i isolerad fångenskap av Mordechai Vanunu (B4-1325/96);

– Dupuis, Dell'Alba och Mamère för ARE-gruppen, om domen mot Wang Dan (B4-1326/96);

– Schroedter för V-gruppen, om situationen i Georgien inför valen i Abchasien (B4-1327/96);

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet, i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, under förmiddagen skulle underätta kammaren om listan över ämnen att upptaga vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på onsdagen kl. 11.00-12.00 (punkt 1: "Zaire") och på torsdagen 16.00-18.00 (övriga punkter).

7. Tidsplan för budgeten (förslag till allmän budget för 1997)

Ordföranden meddelade att han tillsammans med budgetutskottet fastställt tidsfristerna vid den andra behandlingen av förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 till följande:

– förslag till ändringar ingivna av de parlamentariska utskotten eller av minst 29 ledamöter: tisdag den 26 november 1996 kl.12.00;

– förslag till fullständigt förkastande av budgeten: måndag den 9 december 1996 kl.19,

– ändringsförslag till resolutionerna i betänkandena av Brinkhorst och Fabra Vallés och begäran om särskild omröstning, delad omröstning eller omröstning genom namnupprop: tisdag den 12 december 1996 kl.12.00;

8. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om fyra anmodanden om brådskande förfarande.

– rådets förslag till förordning (EG) om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och Kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen (KOM(93)0350 och KOM(94)0034 – 4324/95 – C4-0212/95 – 00/0450(COD)) ***I

Talare: Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet.

Begäran om brådskande förfarande förkastades.

– förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen ("stödsystem") (KOM(96)0174 – C4-0313/96 – 96/0122(CNS)) *

Talare: Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet.

Begäran om brådskande förfarande förkastades.

– förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (KOM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS)) *

Talare: Arias Cañete, ordförande för fiskeriutskottet.

Begäran om brådskande förfarande förkastades.

– förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett interimsavtal om handel- och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stål-gemenskapen och, Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och republiken Slovenien, å andra sidan 11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS)) *

Talare: Posselt, föredragande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Denna punkt upptogs på föredragningslistan för fredagens sammanträde.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdagen, kl. 12.00.

9. Revisionsrättens årsrapport och verksamheten som rör den allmänna budgeten (presentation följd av frågor)

Friedmann, ordförande i Europeiska gemenskapernas revisionsrätt, presenterade revisionsrättens årsrapport och förklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet för verksamheten som rör den allmänna budgeten för räkenskapsåret 1995.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen.

Tisdagen den 12 november 1996

Talare för att ställa frågor: Tomlinson för PSE-gruppen, Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, som talade för PPE-gruppen och Killilea för UPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Övriga talare för att ställa frågor: Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Wemheuer, Garriga Polledo, Mulder, Blak, McCartin, Kellett-Bowman och Le Gallou, grupplös.

Friedmann och Liikanen besvarade frågorna.

Ordföranden förklarade punkten för avslutad.

10. Sändningsverksamhet för television ***II (debatt)

Galeote Quecedo och Hoppenstedt presenterade andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (C4-0380/96 — 95/074(COD)) (A4-0346/96).

Talare: Castellina ordförande för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Caudron, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Barzanti, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Whitehead, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentkydd, Lage för PSE-gruppen, Pex för PPE-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Larive för ELDR-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Kuhne, Pack, Arroni, Monfils, Papayannakis, Ullmann, De Coene, Perry, Ryynänen, Wolf, Aparicio Sánchez, Vaz da Silva, Vallvé, Ahlqvist, Chanterrie, Jack M.E. Lang, Banotti, Sanz Fernández, Decourrière, Tongue, Hawlicek och Oreja, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.18.

*
* * *

Ordföranden meddelade att andrabehandlingsrekommendationen av Escudero om återlämnande av kulturföremål A4-0309/96 som stod upptaget som nästa punkt på föredragningslistan för denna förmiddag på grund av tidsbrist inte kunde behandlas, men att det skulle tas upp för behandling på kvällen och skrivas in som första punkt för kvällssittningen.

Talare: Pasty gjorde ett personligt uttalande till följd av en intervju som d'Ancona givit den nederländska tidningen "Volkskrant" där Van Bladel som blivit medlem av UPE-gruppen ifrågasattes.

OMRÖSTNING

Ordföranden lät genomföra en elektronisk omröstning för att kontrollera närvaron i kammaren och konstaterade att parlamentsledamöterna var tillräckligt många för att kunna rösta om de punkter för vilka kvalificerad majoritet erfordras.

Talare: Spaak påpekade att hennes omröstningsapparat inte fungerade.

11. Likabehandling av kvinnor och män * (slut-omröstning)

Betänkande av Torres Marques — A4-0256/96

Frågan hade återförvisats till behörigt utskott i enlighet med artikel 59.3 i arbetsordningen (del I.13 av protokollet av den 18 september 1996).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESOLUTION:

Talare: föredraganden som begärde att få ta del av kommissionens ståndpunkt i fråga om de ändringsförslag som parlamentet antog i september.

Oreja, ledamot av kommissionen, förklarade sig kunna samtycka till ändringsförslag 1, 4 (delvis), 5, 2 (delvis), 7 och 11 (andra delen), och föredraganden om detta inlägg.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

12. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 0203/96(COD)) (A4-0347/96) (föredragande: Adam) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0390 — C4-0429/96 — 0203/96(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

Talare: Desama, suppleant för föredraganden.

Tisdagen den 12 november 1996

13. Ändring av arbetsordningen (artikel 49) (omröstning)

Betänkande av Manzella — A4-0348/96

Talare: Föredraganden begärde för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet att omröstningen skulle skjutas upp till nästa tillfälle för omröstning.

Talare: Wijsenbeek bestred att denna begäran skulle ha gjorts för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och Fayot, ordförande för detta utskott.

Parlamentet godkände denna begäran.

14. Hjälptill grupper som tvingats ge sig av **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från Howitt — A4-0344/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0374/96 — 95/0162(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-11 tillsammans;

Tillbakadragna ändringsförslag: 12

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.3*).

15. Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från Taubira-Delanon — A4-0340/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0373/96 — 95/0161(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-21, 23-26 och 28-44 tillsammans; 22

Förkastade ändringsförslag: 27

Talare:

— Pasty för UPE-gruppen begärde en särskild omröstning om ändr. 22.

Särskild omröstning: ändr. 22 (UPE); 27 (PPE)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.4*).

16. Aids i utvecklingsländerna **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från André-Léonard — A4-0341/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0372/96 — 95/0164(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1, 2 och 5-7 tillsammans; 9-29 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 3; 4; 8; 30

Särskild omröstning: ändr. 3 och 4 (PPE)

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.5*).

17. Effektiv energianvändning **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från Bloch von Blottnitz — A4-0350/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0375/96 — 95/0131(SYN):

Antagna ändringsförslag: 2; 3; 4 (första delen genom ONU); 5; 6; 7; 8; 9 (första delen); 9 (tredje delen); 10; 11; 12; 13; 14; 15

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU; 4 (andra delen genom ONU); 9 (andra delen genom ONU); 16

Särskild omröstning: ändr. 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 4 (PPE):

första delen: första meningen till och med "energianvändning"
andra delen: övrig text

Ändr. 9 (PPE):

första delen: inledningen
andra delen: punkt a)
tredje delen: punkt aa)

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (PPE):

antal röstdeltagande:	463
ja:	270
nej:	187
nedlagda röster:	6

Ändr. 4, första delen (PPE):

antal röstdeltagande:	470
ja:	465
nej:	5
nedlagda röster:	0

Ändr. 4, andra delen (PPE):

antal röstdeltagande:	477
ja:	271
nej:	204
nedlagda röster:	2

Ändr. 9, andra delen (PPE):

antal röstdeltagande:	473
ja:	269
nej:	204
nedlagda röster:	0

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.6*).

Talare: Föredraganden.

18. Sändningsverksamhet för televisionen *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation från Galeote Quecedo och Hoppenstedt — A4-0346/96

Den första undertecknaren av ändr. 56 är Paillet och inte Castellina som tidigare av misstag meddelats.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0380/96 — 95/0074(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-11 tillsammans; 14 och 15 tillsammans med EO (ja: 408, nej: 61, nedlagda röster: 4); 19; 20 (ändrade); 23; 24 med EO (ja: 402, nej: 63, nedlagda röster: 9); 25; 28; 29; 31; 33; 36; 38; 40; 41-44 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 54; 12 genom ONU; 13; 16; 51 genom ONU; 17 och 18 tillsammans med EO (ja: 291, nej: 181, nedlagda röster: 2); 55 genom ONU; 21 genom ONU; 22; 26; 27; 56 genom delad omröstning; 30; 32 genom delad omröstning; 57; 58; 47; 34; 35; 37; 45 och 46

Bortfallna ändringsförslag: 53

Tillbakadragna ändringsförslag: 48

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1e): 39

Strukna ändringsförslag: 49

Otillåtliga ändringsförslag (artikel 124.1, andra stycket): 50, 52

Talare:

- Kuhne om den tyska versionen av ändringsförslag 12.
- Pack påpekade att man bör basera sig på den engelska eller den tyska versionen av ändringsförslag 20 och meddelade dessutom att ändringsförslag 48 dragits tillbaka.
- Arroni begärde, efter omröstningen om ändringsförslag 1-11 tillsammans, särskild omröstning om ändr. 7,8 och 9 (ordföranden svarade att omröstningen var genomförd och att hon inte mottagit någon begäran om särskild omröstning i tid).
- Pack påminde, då omröstning skulle ske om ändr. 20, om att hon vid omröstningarnas början dragit tillbaka ändr.48; hon påpekade att det borde preciseras i ändringsförslag 20 att det handlade om sportevenemang (ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot detta muntliga ändringsförslag till ändringsförslag 20, vilket antogs såsom ändrat).
- Barzanti för PSE-gruppen begärde att ändringsförslag 56, som bortfallit i och med att ändr. 29 antogs, skulle gå till delad omröstning i enlighet med önskemålen i hans grupp som ansåg att en del var förenlig med ändr. 29.

Särskild omröstning: 13, 19, 22 (PPE); 23, 24, 25 (UPE); 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 45, 46 (PPE)

Delad omröstning:

Ändr. 56 (PSE):

första delen: inledningen
andra delen: övrig text

Ändr. 32 (PSE):

första delen: första stycket
andra delen: andra stycket

Resultat av ONU:

Ändr. 12 (ELDR)

antal röstdeltagande:	478
ja:	280
nej:	166
nedlagda röster:	32

Ändr. 51 (ELDR)

antal röstdeltagande:	481
ja:	133
nej:	338
nedlagda röster:	10

Ändr. 55 (ELDR)

antal röstdeltagande:	469
ja:	106
nej:	345
nedlagda röster:	18

Ändr. 21 (ELDR)

antal röstdeltagande:	476
ja:	291
nej:	170
nedlagda röster:	15

Ordförande förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd efter dessa ändringar (*del II.7*).

19. Gas och elektricitet **I (omröstning)

Betänkande av McNally — A4-0268/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN):

Talare: Ordföranden föreslog PSE- och PPE-grupperna att ändringsförslag 2, 3 och 4 för vilka ONU begärts, skulle kunna gå till omröstning genom ONU tillsammans; de båda grupperna samtyckte och UPE-gruppen som hade begärt särskild omröstning för dessa ändringsförslag accepterade att dra tillbaka denna begäran.

Antagna ändringsförslag: 1 genom ONU; 2, 3 och 4 tillsammans genom ONU; 5 med EO (ja: 252, nej: 200, nedlagda röster: 4); 6; 7 genom ONU; 8; 9; 10; 11; 12; 13

Särskild omröstning: ändr. 1 (UPE); 5, 6 (UPE, PPE); 8, 9, 10, 11, 12, 13 (UPE)

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (PPE)

antal röstdeltagande:	436
ja:	245
nej:	182
nedlagda röster:	9

Ändr. 2, 3 och 4 (PPE)

antal röstdeltagande:	448
ja:	246
nej:	198
nedlagda röster:	4

Tisdagen den 12 november 1996

Ändr. 7 (PPE)

antal röstdeltagande:	448
ja:	430
nej:	14
nedlagda röster:	4

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PSE).

antal röstdeltagande:	448
ja:	277
nej:	24
nedlagda röster:	147

(del II.8).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.8).

* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Torres Marques A4-0256/96

— *skriftliga*: Ojala, Seppänen; Blak, Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen

Betänkande av Adam A4-0347/96

— *skriftliga*: Marset Campos; Ahern

Andrabehandlingsrekommendation från Howitt A4-0344/96

— *skriftliga*: Dillen

Andrabehandlingsrekommendation från Taubira-Delannon A4-0340/96

— *skriftliga*: Holm

Andrabehandlingsrekommendation från Bloch von Blottnitz A4-0350/96

— *skriftliga*: Alavanos; Lindqvist; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk

Andrabehandlingsrekommendation från Galeote Quecedo och Hoppenstedt A4-0346/96

— *skriftliga*: Poisson; Gallagher; Le Gallou; Alavanos; Decourrière; Cushnahan; Trautmann; Holm, Schörling; Ahlqvist, Theorin, Wibe; Reding; Andersson, Waidelich; Blak, Sindal, Kirsten M. Jensen; Darras; Eriksson, Svensson

Betänkande av McNally A4-0268/96

— *skriftliga*: Alavanos

* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Andrabehandlingsrekommendation från Galeote Quecedo och Hoppenstedt (A4-0346/96):

ändr. 12: Fabre-Aubrespy hade för avsikt att rösta ja och inte nej.

Betänkande av McNally (A4-0268/96):

ändr. 1: Fabre-Aubrespy hade för avsikt att rösta nej och inte ja.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Aktuell och brådskande debatt (lista över ämnen att upptaga)

Listan över ämnen att upptaga på onsdagens och torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Listan innehåller 40 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. ZAIRE (1)

B4-1253/96 från V-gruppen
 B4-1254/96 från ELDR-gruppen
 B4-1271/96 från PPE-gruppen
 B4-1288/96 från UPE-gruppen
 B4-1299/96 från GUE/NGL-gruppen
 B4-1315/96 från ARE-gruppen
 B4-1317/96 från PSE-gruppen

II. INTERNATIONELLA KRIGSFÖRBRYTARTRIBUNALEN FÖR F.D. JUGOSLAVIEN

B4-1257/96 från ELDR-gruppen
 B4-1280/96 från PPE-gruppen
 B4-1286/96 från UPE-gruppen
 B4-1306/96 från V-gruppen
 B4-1313/96 från GUE/NGL-gruppen
 B4-1319/96 från PSE-gruppen
 B4-1324/96 från ARE-gruppen

III. FISKERIAVTAL EU/SENEGAL

B4-1264/96 från PSE-gruppen
 B4-1279/96 från UPE-gruppen
 B4-1283/96 från ELDR-gruppen
 B4-1290/96 från PPE-gruppen
 B4-1291/96 från GUE/NGL-gruppen
 B4-1300/96 från V-gruppen

IV. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Nigeria

B4-1256/96 från ELDR-gruppen
 B4-1282/96 från PPE-gruppen
 B4-1302/96 från V-gruppen
 B4-1312/96 från GUE/NGL-gruppen
 B4-1323/96 från ARE-gruppen

Kina

B4-1258/96 från ELDR-gruppen
 B4-1268/96 från PPE-gruppen

(1) Detta ämne är inskrivet på onsdagens föredragningslista mellan kl. 11.00 och 12.00 och omröstning kommer att ske samma dag vid tidpunkten för omröstningen.

Tisdagen den 12 november 1996

B4-1301/96 från V-gruppen
B4-1311/96 från GUE/NGL-gruppen
B4-1321/96 från PSE-gruppen
B4-1326/96 från ARE-gruppen

Georgien

B4-1269/96 från PPE-gruppen
B4-1278/96 från PPE-gruppen
B4-1320/96 från PSE-gruppen
B4-1327/96 från V-gruppen

El Salvador

B4-1294/96 från GUE/NGL-gruppen

Mordechai Vanunu

B4-1259/96 från PSE-gruppen
B4-1292/96 från GUE/NGL-gruppen
B4-1304/96 från V-gruppen
B4-1325/96 från ARE-gruppen

Den sammanlagda talartiden för onsdagens och torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	45 min sammanlagt

Eventuella invändningar mot listan, som i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och komma från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.00 och återupptogs kl. 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS
vice ordförande

21. Kommissionens 25:e rapport om konkurrenspolitiken – Inre marknaden 1995 – Företagskoncentrationer – Industriell omstrukturering – Lån till små och medelstora företag * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var sex betänkanden från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

García Arias presenterade sitt betänkande om kommissionens 25:e rapport om konkurrenspolitiken – 1995 (KOM(96)0126 – C4-0240/96) (A4-0324/96).

Secchi presenterade sitt betänkande om rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den inre marknaden 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96) (A4-0323/96).

Rapkay presenterade sina betänkanden:

– om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS)) (A4-0332/96).

– om grönboken om översyn av koncentrationsförordningen
– koncentrationskontroll i gemenskapen (KOM(96)0019 – C4-0106/96) (A4-0339/96).

Hautala presenterade sitt betänkande om industriell omstrukturering och omlokalisering inom Europeiska unionen (A4-0335/96).

Kuckelkorn presenterade sitt betänkande om förslag till rådets beslut om lönegarantier för investeringar som görs av små och medelstora företag och som skapar arbetstillfällen (ELISE-)(KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)) (A4-0318/96).

Talare: Janssen van Raay, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Chanterie, föredragande av yttrandet för utskottet för socialfrågor och sysselsättning om betänkande A4-0335/96, Vieira, föredragande av yttrandet för utskottet för socialfrågor och sysselsättning om betänkande A4-0318/96, Schroedter, föredragande av yttrandet för utskottet för regionalpolitik, Haug, föredragande av yttrandet för budgetutskottet, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, som talade för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Caudron, Konrad, Van Bladel, Riis-Jørgensen, Elmalan, Blokland, Randzio-Plath, Peijs, Kestelijn-Sierens, Ribeiro och Torres Couto.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO
vice ordförande

Talare: Wijzenbeek som grundade sig på arbetsordningens artikel 13.3, som han läste upp, ansåg att Capucho borde avstå från sitt mandat som vice ordförande eftersom han bytt politisk grupp (ordföranden påminde om bestämmelserna i artikel 17 i arbetsordningen och påpekade att i vilket fall som helst kommer detta mandat att upphöra i januari 1997).

Talare: Cassidy, Watson, Wibe, W. G. van Velzen, den sistnämnde även om Wijzenbeeks inlägg, Harrison, Camisón Asensio, Malone, Wijzenbeek, den sistnämnde för ett personligt uttalande till följd av inlägget av W. G. Van Velzen, Parigi, Bangemann, ledamot av kommissionen, Van Miert, ledamot av kommissionen och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 13.11.1996.

ORDFÖRANDESKAP: STEWART CLARK
vice ordförande

22. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-1218/96)

Tisdagen den 12 november 1996

Första delen

Fråga 25 från Gerard Collins bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Talare: Truscott begärde att få återta denna fråga för sin räkning, vilket ordföranden nekade honom efter att ha påmint om att en sådan begäran måste ha gjorts en timme före frågestundens början, och Wijsenbeek undrade över hur brådskande de tre första frågorna som ställts till kommissionen var (ordföranden svarade honom att frågornas ordning fastställs genom beslut av ordförandeskapet).

Fråga 26 från Virgin: Kadmium-nickelbatterier

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Virgin.

Talare: Truscott.

Fråga 27 från David bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Andra delen

Fråga 28 från Holm: Diabetes och

Fråga 29 från Harrison: Diabetesforskning

Cresson, ledamot av kommissionen, besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Holm och Harrison, den sistnämnde beklagade även att utskottssammanträden hålls samtidigt som plenarsammanträdena (ordföranden gav honom rätt men påpekade att det är fråga om ett beslut som fattas av ordförandeskapet).

Fråga 30 från Wijsenbeek: Schweiziska Telecom PTT:s statsmonopol

Van den Broek, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Wijsenbeek, Seal och Haarder.

Fråga 31 från Haarder: Resan hem för bosniska och kroatiska flyktingar

Van den Broek besvarade frågan samt följdfrågor från Haarder, Titley och von Habsburg.

Fråga 32 från Ahlqvist: Den senaste utvecklingen i Vitrysländ

Van den Broek besvarade frågan samt en följdfråga från Ahlqvist.

Fråga 33 från Theorin: Turkiet

Van den Broek besvarade frågan samt följdfrågor från Theorin och Lomas.

Fråga 34 från Lindqvist: Utrikes- och säkerhetspolitik

Van den Broek besvarade frågan samt följdfrågor från Lindqvist, Posselt och Theorin.

Talare: Smith om frågestundens gång.

Frågorna 35-37 som i brist på tid inte behandlats kommer att besvaras skriftligen.

Fråga 38 från Wibe: Sveriges undantag gällande införsel av alkohol för personligt bruk och

Fråga 39 från Andersson: Införselrestriktioner på tobak och alkohol

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna samt följdfrågor från Wibe, Andersson, Svensson och Sjöstedt.

Fråga 40 från Murphy: Frågan om "gästöl"

Monti besvarade frågan samt följdfrågor från Murphy och Spiers.

Fråga 41 från Billingham: Uthyrning till turister i Spanien

Monti besvarade frågan samt en följdfråga från Billingham.

Fråga 42 Riis-Jørgensen: Danska skidlärare i Italien och Frankrike

Monti besvarade frågan samt följdfrågor från Riis-Jørgensen och Billingham.

Fråga 43 från Plooi-j-van Gorsel: Hinder för gränsöverskridande företag till följd av lagstiftningen för bilar

Monti besvarade frågan samt en följdfråga från Plooi-j-van Gorsel.

Frågorna 44-64 som i brist på tid inte behandlats kommer att besvaras skriftligen.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.30 och återupptogs kl. 21.00)

ORDFÖRANDESKAP: VERDI I ALDEA

vice ordförande

23. Återlämnande av kulturföremål ***II (debatt)

Escudero presenterade den andrabehandlingsrekommendationen han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till direktiv 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (C4-0379/96 -95/0254(COD)) (A4-0309/96).

Talare: Féret, grupplös, och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 13.11.1996.

Tisdagen den 12 november 1996

24. Epidemiologisk övervakning ***I (debatt)

Cabrol presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD)) (A4-0287/96).

Talare: Needle för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Kaklamanis för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Martinez, grupplös, Aparicio Sánchez, och Flynn, ledamot för kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 13.11.1996.

25. "Mot en hållbar utveckling" ***I (debatt)

Dybkjær presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling" (KOM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD)) (A4-0300/96).

Talare: Ahern, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Barhet-Mayer, föredragande av yttrandet för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Graenitz för PSE-gruppen, Jackson för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Rynnänen för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Sandbæk, grupplös, Díez de Rivera Icaza, Trakatellis, Olsson, Sjöstedt, Myller, Valverde López, Virgin, Rübig, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, Eisma som ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Bjerregaard och Gahrton.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 13.11.1996.

26. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet **I (debatt)

Rübig presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet (KOM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN)) (A4-0258/96).

Talare: Waidelich för PSE-gruppen, Valverde López för PPE-gruppen, Rosado Fernandes för UPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Bowe och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 13.11.1996.

27. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II (debatt)

Lannoye presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (C4-0371/96 — 94/0078(SYN)) (A4-0343/96).

Talare: Barhet-Mayer, föredragande av yttrandet för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, White för PSE-gruppen, först för att beklaga det faktum att betänkanden från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd ofta behandlas vid kvällssammanträden då närvaron inte är så hög och för att begära att denna fråga skall granskas, och sedan i debatten, Schleicher för PPE-gruppen, först för att delta i debatten och sedan för att stödja föregående talare, Baldi för UPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Blokland, grupplös, Graenitz, Rübig, Jackson och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 13.11.1996.

28. Avfallshantering (debatt)

Kirsten M. Jensen presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering och förslag till rådets resolution om avfallspolitik (KOM(96)0399 — C4-0453/96) (A4-0364/96).

Talare: Bowe för PSE-gruppen, Rübig för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Tamino för V-gruppen, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 14.11.1996.

29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagen fastställdes som följer:

kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och 21.00-24.00

Tisdagen den 12 november 1996

kl. 9.00-9.15

- aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-11.00

- gemensam debatt om fyra betänkanden (Kittelmann, Kreissl-Dörfler, Moniz) och en muntlig fråga om handel

kl. 11.00-12.00

- Aktuella och brådskande debatt (första delen): Zaire

kl. 12.00

- omröstning

*(kl. 15.00-16.00: högtidligt möte)**kl. 16.00-17.30 och kl. 21.00-24.00*

- betänkande av Colajanni om fredsprocessen i Mellanöstern

- betänkande av Bourlanges/De Giovanni om medbeslutandeförfarandet

- betänkande av d' Ancona om handläggning av asylärenden

- gemensam debatt om två betänkanden (Florio och Verde i Aldea) om konsumentskydd ***I

- gemensam debatt om fem muntliga frågor om biosäkerhet

kl. 17.30-19.00

- Frågestund (frågor till rådet)

(Sammanträdet avbröts kl. 00.10)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Ursula SCHLEICHER
Vice ordförande

Tisdagen den 12 november 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Likabehandling i fråga om social trygghet *

A4-0256/96

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 86/378/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet (KOM(95)0186 – C4-0422/95 – 95/0117(CNS))

Detta förslag antogs med ändringar under sammanträdet den 18 september 1996 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.6.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande till kommissionens förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 86/378/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet (KOM(95)0186 – C4-0422/95 – 95/0117(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet, KOM(95)0186 – 95/0117(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 100 i Romfördraget (C4-0422/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och yttrandet från utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0256/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 218, 23.8.1995, s. 5.

Tisdagen den 12 november 1996

2. Transeuropeiska nät inom energisektorn ***I (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0347/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(96)0390 – C4-0429/96 – 96/0203(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(96)0390 – 96/0203(COD))⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 129d.1 och 189b.2 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0429/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från budgetutskottet (A4-0347/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär att samrådsförfarandet då skall inledas,
 3. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 298, 9.10.1996, s. 10.

3. Hjälptill grupper som tvingats ge sig av **II

A4-0344/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning (EG) om åtgärder inom området för hjälp till personer som tvingats ge sig av i utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika,(C4-0374/96 – 95/0162(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0374/96 – 95/0162(SYN)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 264, 11.9.1996, s. 15.

Tisdagen den 12 november 1996

- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag KOM(95)0297 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(96)0234 ⁽³⁾
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130w i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0344/96).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 7a i ingressen (nytt)

7a. Flyktingstatus kan vara en följd av förföljelse av vissa sociala grupper och det är nödvändigt att främja icke-diskrimineringsprincipen.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 7b i ingressen (nytt)

7b. Det är nödvändigt att upprätthålla principen att inte avvisa flyktingar och att ge brott mot de mänskliga rättigheterna en ordentlig rättslig efterföljd.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Upprättandet av demokratiska strukturer och främjandet av mänskliga rättigheter skall utgöra en integrerad del av biståndsprogram till förmån för personer som tvingats flytta i utvecklingsländer i Asien och Latinamerika. Alla berörda grupper liksom den lokala befolkning som tagit emot flyktingar och fördrivna skall involveras fullständigt i bedömningen av behoven och genomförandet av biståndsprogrammen. Biståndet skall riktas till och medel öronmärkas för särskilt utsatta grupper, inbegripet kvinnor, barn, urbefolkningar, handikappade och äldre människor.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2

I detta sammanhang skall gemenskapen stödja livskraftiga projekt för försörjning, självförsörjning och återinförande i den socio-ekonomiska strukturen av flyktingar, fördrivna, återsända och demobiliserade personer. Därför gäller åtgärderna bland annat minröjning, bekämpande av sexuellt våld, stöd

I detta sammanhang skall gemenskapen stödja livskraftiga projekt för försörjning, självförsörjning och återinförande i den socio-ekonomiska strukturen av flyktingar, fördrivna, återsända och demobiliserade personer. Därför gäller åtgärderna bland annat minröjning, **även medvetandehöjande**

⁽¹⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 215.

⁽²⁾ EGT nr C 237, 12.9.1995, s. 19.

⁽³⁾ EGT nr C 216, 26.7.1996, s. 10.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

till de lokala mottagarorganen och de områden dit *dessa* personer återvänder, för att underlätta att de som givit sig av tas emot och integreras, samt stöd då *de återvänder* till och *bosätter sig i hemlandet* eller tredje land, och eventuellt även stöd till samverkan.

åtgärder och förbättring av säkerheten i fråga om minor, bekämpande av sexuellt våld, grundläggande hälsovård, även gynekologisk och psykologisk hälsovård och behandling för kvinnor som blivit offer för våldtäkt, hjälp till att främja familjernas sammanhållning, även program för efterlysning av familjemedlemmar och familjeåterförning, stöd för att hävda rätt till jord och egendom samt stöd för att ge brott mot mänskliga rättigheter en rättslig efterföljd, stöd till de lokala mottagarorganen och de områden dit personer som tvingats flytta återvänder, för att underlätta att de som givit sig av tas emot och integreras, samt stöd för att frivilliga återvända till och bosätta sig på hemorten eller i tredje land, och eventuellt även stöd till samverkan.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 7.1

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 1 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, yrkesutbildning eller andra tjänster, leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrolluppdrag.

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 1 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, yrkesutbildning eller andra tjänster, leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrolluppdrag. **I den mån det är nödvändigt för att en åtgärd skall lyckas, kan medel för studier ställas till förfogande. För dessa studier skall man i första hand välja sakkunniga, från mottagarlandet. Kostnaderna för studier, revision samt utvärderings- och kontrolluppdrag bör begränsas till det absolut nödvändiga och får inte överstiga 3 % av de sammanlagda kostnaderna för åtgärden.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 7.6 b)

b) samordning på den plats där åtgärderna genomförs, inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan företrädare för kommissionen och medlemsstaterna i mottagarlandet.

b) samordning på den plats där åtgärderna genomförs, inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan företrädare för kommissionen och medlemsstaterna **samt andra företrädare för bidragsgivare och samarbetspartner** i mottagarlandet,

ba) samordning med och samråd med det ansvariga utskottet i Europaparlamentet och icke-statliga förbindelseorganisationer.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 7.7

7. Kommissionen kan tillsammans med medlemsstaterna ta varje nödvändigt initiativ för att säkerställa god samordning med *andra berörda biståndsgivare* , bland annat med dem inom FN-systemet, inklusive Flyktingkommissarien.

7. Kommissionen kan tillsammans med medlemsstaterna ta varje nödvändigt initiativ för att säkerställa god samordning med **parter som deltar i genomförandet av åtgärder**, bland annat med dem inom FN-systemet, inklusive Flyktingkommissarien.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 9.3 och 9.4

3. De beslut om åtgärder, vilkas finansiering enligt denna förordning överstiger 2 miljoner ecu per åtgärd, skall fattas enligt det förfarande som anges i artikel 10.

Utgår

Kommissionen skall kortfattat informera kommittén om de finansieringsbeslut som den avser att fatta beträffande projekt och program, vilkas värde understiger 2 miljoner ecu. Denna information skall lämnas senast en vecka innan beslutet fattas.

4. Kommissionen bemyndigas att, utan att dessförinnan höra den kommitté som avses i artikel 10, godkänna de ytterligare åtaganden som kan behövas för att täcka sådana överskridanden som kan förutses eller som har konstaterats i samband med dessa åtgärder, om överskridandet eller det ytterligare behovet understiger eller uppgår till 20 % av det ursprungliga åtagande som fastställdes genom finansieringsbeslutet.

Om det ytterligare åtagande som avses i första stycket understiger 4 miljoner ecu, skall den kommitté som anges i artikel 10 underrättas om det beslut som fattas av kommissionen. Om det ytterligare åtagande som avses i nämnda stycke överstiger 4 miljoner ecu men understiger 20 % skall kommittén höras.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 10

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté som inrättades genom artikel 15 i rådets förordning nr 443/92/EEG av den 25 februari 1992 om finansiellt stöd och tekniskt bistånd till ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika. ⁽¹⁾

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom en månad från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

1. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Yttranden skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning förd till protokollet. En kopia av protokollet skall vidarebefordras till Europaparlamentets ansvariga utskott.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

⁽¹⁾ EGT nr L 52, 27.2.1992, s. 1.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 11

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en *framställning* av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året *inom den kommitté som avses i artikel 10.1.*

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en **rapport** av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året.

Kommissionen skall fastställa de allmänna riktlinjerna som skall utarbetas efter samråd med myndigheter, partnerorganisationer och stödmottagare i de biståndsmottagande länderna. Det ansvariga utskottet vid Europaparlamentet får till detta möte sända en representant som observatör med rätt att yttra sig.

De sammanträden som hålls i enlighet med denna artikel skall hållas offentligt och fullständiga protokoll över dem skall vidarebefordras till Europaparlamentet och rådet för kännedom inom tio arbetsdagar efter varje sammanträde.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 13

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierat för att slå fast om målen för dessa åtgärder har uppnåtts och för att lägga fram riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall förelägga kommittén en sammanfattning av utvärderingen som i förekommande fall skall kunna granskas av kommittén. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.

Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierat för att slå fast om målen för dessa åtgärder har uppnåtts och för att lägga fram riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall förelägga kommittén en sammanfattning av utvärderingen som i förekommande fall skall kunna granskas av kommittén. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem **och för Europaparlamentet.**

4. Miljö och hållbar utveckling i utvecklingsländerna **II

A4-0340/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder i utvecklingsländerna på miljöområdet inom ramen för en hållbar utveckling (C4-0373/96 – 95/0161(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0373/96 – 95/0161(SYN))⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽²⁾ av kommissionens förslag KOM(95)0294)⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 264, 11.9.1996, s. 28.

⁽²⁾ EGT nr C 152, 27.5.1996, s. 48.

⁽³⁾ EGT nr C 20, 24.1.1996, s. 4.

Tisdagen den 12 november 1996

- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0340/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 11 i ingressen

11. De finansiella medel som gemenskapen idag förfogar över för bevarande och en hållbar utveckling, *skulle kunna* kompletteras *på lämpligt sätt*.

11. De **särskilda** finansiella medel som gemenskapen idag förfogar över för bevarande och en hållbar utveckling, **bör** kompletteras **med ett instrument, som uteslutande skulle komma miljövärdprojekt i utvecklings-länderna till godo.**

(Ändringsförslag 2)

Stycke 11a i ingressen (nytt)

11a. Budgetpost (B7-5040) som skall finansiera projekt som avses i denna förordning är ständigt övertecknad av anslagsansökningar till givande och mycket angelägna verksamheter i utvecklingsländer.

(Ändringsförslag 3)

Stycke 11b i ingressen (nytt)

11b. Anslagen till denna budgetpost skall ökas till 50 miljoner ecu fram till år 2000.

(Ändringsförslag 4)

Stycke 11c i ingressen (nytt)

11c. Med tanke på miljöproblemens omfattning krävs en samordning av alla EU:s finansieringsinstrument i syfte att uppnå hållbarhet.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 14 i ingressen

Ett referensbelopp i den mening som avses i punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995⁽¹⁾ har förts in i denna förordning för den totala programtiden, utan att detta påverkar behörigheten hos den budgetmyndighet som fastställs i fördraget.

Utgår

⁽¹⁾ EGT nr C 102, 4.4.1996, s. 4.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1.1

1. Gemenskapen skall bidra med ekonomisk hjälp och med teknisk kompetens till sådana åtgärder som *syftar till att underlätta integreringen av miljöaspekten i den långsiktiga utvecklingsprocessen i utvecklingsländerna.*

1. Gemenskapen skall bidra med ekonomisk hjälp och teknisk kompetens till sådana åtgärder som **underlättar för befolkningen i utvecklingsländerna att integrera miljövärd och begreppet om en hållbar utveckling i sin vardag.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.2a (ny)

2a. I denna förordning avses med:

- a) **utvecklingsländer: länder som omfattas av AVS-, ALA- och MED-avtalen,**
- b) **hållbar utveckling: en förbättring av människors livskvalitet inom gränserna för vad de underliggande ekosystemen kan bära.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.1, tredje strecksatsen

- *Bevarande av den biologiska mångfalden:*
 - *genom främjande och utveckling av metoder som syftar till ett hållbart och jämlikt utnyttjande av biologiska mångfaldens resurser,*
 - *genom bevarande av ekosystem och livsmiljöer som är nödvändiga för att bevara arternas mångfald och för utrotningshotade arters överlevnad,*
 - *genom att den biologiska mångfaldens resurser fastställs och utvärderas.*
- **pilotprojekt på lokal, regional och nationell nivå, som koordinerar informationskampanjer inom området miljöskydd och vård av naturtillgångar med en påföljande förbättring av den berörda befolkningens förmåga att klara av de dagliga praktiska problemen.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.1, fjärde strecksatsen

- *Bevarande av områden med stark miljöbelastning och/eller ekosystem som sträcker sig över flera regioner, som t.ex. marina ekosystem och kustområden, avrinningsområden, sjö- och flodområden, grundvatten samt stöd till initiativ som syftar till en hållbar förvaltning av dem.*
- **Stöd till lokala initiativ för bevarande av områden med stark miljöbelastning och/eller ekosystem som sträcker sig över flera regioner, som t.ex. marina ekosystem och kustområden, avrinningsområden, sjö- och flodområden, grundvatten genom undvikande av förorening och minskning av föroreningskällor och stöd till initiativ för en långsiktig förvaltning genom nyskapande och åtgärder till låg kostnad.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.1, femte strecksatsen

- *Förbättring av praxis för bevarande av mark och avseende på jordbruk, förvaltning i samband med djuruppfödning, skydd av skog och kampen mot ökenutbredningen.*
- **Stöd till lokala initiativ för förbättring av metoder för markens bevarande, jordbruk och betesdjurhållning, inom områdena skydd av skog, förbättring av djurhållningsmetoder och uppfödningmetoder för vilda djurarter, åkerbruk, turism och kampen mot ökenutbredningen.**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.1, sjätte strecksatsen

- Förbättring av miljön, särskilt stadsmiljön, genom genomförande av planer för hantering av avfall, avloppsvatten och luftföroreningar i samband med fysisk planering, som tar hänsyn till bevarandet av de berörda ekosystemen.
- Förbättring av miljön **och den fysiska planeringen** genom stadsbyggnads- och trafikplanering och genom stöd till lokala myndigheter med ansvar för fysisk planering och lokal förvaltning för genomförande av tekniskt anpassade planer och pilotprojekt rörande transporter, avfall, avloppsvatten, dricksvattenförsörjning och luftföroreningar.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.1, sjunde strecksatsen

- Användning och överföring av sådan teknik som är anpassad till lokala miljörestriktioner och miljöbehov.
- **Stöd till lokala initiativ** för användning och överföring av sådan teknik som är anpassad till miljörestriktioner, framför allt inom energiområdet och särskilt de förnyelsebara energikällornas område, med hänsyn till långsiktig miljöpåverkan och anpassning till respektive regions traditionella levnadssätt.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2.1, sjunde strecksatsen a (ny)

- **Åtgärder för att förebygga klimatskadliga föroreningar, till exempel genom att ersätta energikällor som är särskilt skadliga med mindre skadliga energikällor.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.1, åttonde strecksatsen

- *Stöd till anpassning av produktionsprocesser i utvecklingsländerna, bland annat genom marknadsbaserade incitament och genom att de ekonomiska aktörerna görs medvetna om de miljökrav som kan påverka handelsutbytet (till exempel normer, märkning och certifiering).*
- Anpassning av produktionsprocesser i utvecklingsländerna **och information till alla ekonomiska och sociala aktörer** om de miljökrav som kan påverka handelsutbytet **med utvecklingsländerna** (till exempel miljönormer, märkning och certifiering) **samt stöd till lokala initiativ som syftar till iakttagande av särskilda miljönormer (t.ex. märkning, certifiering).**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.1, åttonde strecksatsen a (ny)

- **Information och upplysning av den lokala befolkningen om betydelsen av långsiktig utveckling, särskilt vad gäller problem knutna till befolkningsökning, hälsovårdspolitik, icke hållbara produktionssätt, användning av farliga kemiska substanser och spridning av giftigt avfall i miljön.**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.1, åttonde strecksatsen b (ny)

- **Stöd till informationskampanjer om farliga ämnen såsom giftigt avfall och bekämpningsmedel.**

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.1, åttonde strecksatsen c (ny)

- **Initiativ till skydd för ekosystem och boplatser och för bevarande av arternas mångfald.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 2.2, första strecksatsen

- Pilotåtgärder på fältet vilka kan bidra till en hållbar utveckling, *till skydd* för miljön samt till en hållbar förvaltning av naturresurserna.
- Pilotåtgärder på fältet, **inklusive informationsutbyte**, vilka kan bidra till en hållbar utveckling, för miljön **ekologisk medvetenhet och miljöundervisning** samt till en hållbar förvaltning av naturresurserna.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.2, andra strecksatsen

- Utarbetande av riktlinjer och instrument som syftar till att främja en hållbar utveckling och till integrering av miljön, bland annat i form av integrerade planer och program för förvaltning och ekonomiska instrument.
- Utarbetande av riktlinjer och **operativa** instrument som syftar till att främja en hållbar utveckling och till integrering av miljön, bland annat i form av **databaser**, integrerade planer och program för förvaltning och ekonomiska instrument. **Dessa åtgärder får inte överskrida 10% av de årliga anslagen.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2.2, tredje strecksatsen

- *Analys av inverkan på miljön av projekt, program, strategier och politik för en hållbar utveckling samt en utvärdering av deras återverkningar på den sociala och ekonomiska utvecklingen.*
- Utgår**

(Ändringsförslag 21)

Artikel 2.2, fjärde strecksatsen a (ny)

- **Införande av en miljöfaktor i projekten för utvecklingssamarbete som fastställer, identifierar och bedömer hur långsiktiga verksamheterna är.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 2.2, fjärde strecksatsen b (ny)

- **Utveckling av gröna nationalräkenskaper.**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 2.3, första strecksatsen

- Åtgärder för utveckling av utvecklingsländernas institutionella kapacitet både på nationell och på regional eller lokal nivå, inbegripet stöd till icke-statliga organisationer (NGO:er).
- Åtgärder för utveckling av utvecklingsländernas institutionella **och operativa** kapacitet både på nationell eller på regional och lokal nivå, inbegripet stöd till icke-statliga organisationer.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 2.3, andra strecksatsen

- *Information till, medvetandegörande och deltagande av lokalbefolkningen vid fastställandet, planeringen och genomförandet av åtgärderna, med särskild hänsyn till kvinnors roll och särskilda situation.*
- **Förhandsinformation till lokalbefolkningen och senare dess deltagande och uppslutning** vid fastställandet, planeringen och genomförandet av åtgärderna. **Kvinnors speciella roll och situation skall särskilt beaktas.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 2.3, andra strecksatsen a (ny)

- **Åtgärder, som hänger samman med mål för klimatskydd, såsom till exempel stöd till förnyelsebara energikällor, ökning av energieffektiviteten och energispar-åtgärder.**

(Ändringsförslag 26)

Artikel 2.3, andra strecksatsen b (ny)

- **Regionala verksamheter eller sådana verksamheter som bidrar till att stärka det regionala samarbetet inom området för långsiktig utveckling.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 2.3a (ny)

- 3a. Undantagna från stöd är projekt, som förutsätter dämpande åtgärder i andra av EU eller medlemsstaterna finansierade projekt (inklusive miljökonsekvensutredningar och utvärderingar).**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 2.3b (ny)

- 3b. Pilotverksamheter på fältet, som genomförs i enlighet med denna förordning, skall behandlas i förhandsundersökningar där deras ekologiska, sociala, ekonomiska och kulturella inverkan samt de särskilda kvalitativa eller kvantitativa målen beskrivs. Dessa verksamheter skall vid behov bedömas i samarbete med de lokala befolkningarna.**

Om dessa verksamheter har en inverkan på marken och de infödda befolkningarnas levnadssätt, skall dessa ge sin tillåtelse till verksamheten efter att ha blivit fullständigt informerade.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

Artikel 3

Mottagare av hjälpen och samarbetspartner skall *inte bara* vara stater och regioner, utan också decentraliserade avdelningar, regionala organisationer, offentliga organ, traditionella eller lokala sammanslutningar, privata aktörer och industrier, däribland kooperativ, icke-statliga organisationer och föreningar som företräder lokalbefolkningen.

Mottagare av hjälpen och samarbetspartner skall inte bara vara stater och regioner, utan också decentraliserade avdelningar, regionala organisationer, offentliga organ, traditionella eller lokala sammanslutningar, privata aktörer och industrier, däribland kooperativ, icke-statliga organisationer och föreningar som företräder lokalbefolkningen, **stater och regioner. Meddelande därom skall ske till den budgetansvariga myndigheten.**

(Ändringsförslag 31)

Artikel 4.1

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, yrkesutbildning och andra tjänster, leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrollutdrag.

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar **förutom finansiella förmåner** bland annat studier, tekniskt bistånd, **utbildning**, yrkesutbildning och **vidareutbildning** och andra tjänster, leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrollutdrag.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 4.2

2. Finansieringen från gemenskapen kan såväl täcka investeringskostnader, med undantag av köp av fast egendom, som, med hänsyn till att projektet såvitt möjligt skall vara livskraftigt på medellång sikt, *fasta utgifter (som omfattar kostnaderna för administration, underhåll och drift).*

2. Finansieringen från gemenskapen kan såväl täcka investeringskostnader, med undantag av köp av fast egendom, som *driftskostnader i utländsk eller lokal valuta beroende på de krav som ställs för genomförandet av åtgärderna*, med hänsyn till att projektet såvitt möjligt skall vara livskraftigt på medellång sikt.

Med undantag av yrkesutbildnings- och **forskningsprogram** kan dock **dessa kostnader** i allmänhet endast täckas i inledningsfasen **med avtagande täckningsgrad.**

Med undantag av yrkesutbildnings- och **undervisningsprogram** kan dock **driftskostnaderna** i allmänhet endast täckas i inledningsfasen **för att sedan gradvis minska. För projekt som syftar till att bevara biologisk mångfald eller ekosystem tillåts inköp av fast egendom.**

(Ändringsförslag 33)

Artikel 4.6 b)

b) Samordning på den plats där åtgärderna genomförs inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan företrädare för kommissionen och medlemsstaterna *i mottagarlandet och företrädarna för mottagarstaterna.*

b) Samordning på den plats där åtgärderna genomförs inom ramen för regelbundna möten och informationsutbyten mellan företrädare för kommissionen och medlemsstaterna, **mottagarstaterna och lokala parter (icke-statliga organisationer, lokalsamhällen, föreningar).**

(Ändringsförslag 34)

Artikel 6

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av detta program för perioden 1997-1999 är 45 miljoner ecu.

Utgår

Årliga anslag beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 35)

Artikel 7.1 och 7.2

1. Kommissionen skall ansvara för förberedelse av, beslut om och förvaltning av de åtgärder som avses i denna förordning enligt gällande budgetförfaranden och andra gällande förfaranden, särskilt dem som föreskrivs i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

2. Beslut om åtgärder vilkas finansiering enligt denna förordning överstiger två miljoner ecu per åtgärd skall fattas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 8.

Kommissionen skall kortfattat informera den kommitté som avses i artikel 8 om de finansieringsbeslut som den har för avsikt att fatta avseende projekt och program vilkas värde understiger två miljoner ecu. Denna information skall lämnas senast en vecka innan beslutet fattas.

1. Kommissionen skall **i enlighet med artikel 205 i fördraget** ansvara för förberedelse av, beslut om och förvaltning av de åtgärder som avses i denna förordning enligt gällande budgetförfaranden och andra gällande förfaranden, särskilt dem som föreskrivs i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

2. Beslut om åtgärder vilkas finansiering enligt denna förordning överstiger fem miljoner ecu per åtgärd, *samt varje ändring av dessa åtgärder som medför att budgeten överskrids med mer än 20 % av det belopp som ursprungligen avsatts för berörda åtgärd*, skall fattas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 8.

(Ändringsförslag 36)

Artikel 7.6

6. Deltagande i anbuds förfaranden och i avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och mottagarlandet. Det kan utsträckas till andra utvecklingsländer.

6. Deltagande i anbuds förfaranden och i avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna, **mottagarländerna och andra utvecklingsländer**.

(Ändringsförslag 37)

Artikel 7.7

7. Leveranser skall härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen styrkta undantagsfall kan leveranser härröra från andra länder.

7. Leveranser **bör** härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer **och särskilt övriga länder i samma region. Undantag från denna regel är möjliga, efter överenskommelse med den behöriga tjänst-avdelningen, särskilt om annars högre kostnader eller oproportionerligt stora utgifter uppstår för de involverade.**

(Ändringsförslag 38)

Artikel 7.7a (ny)

7a. Eftersom de projekt som lyder under denna förordning berör många områden behövs en miljöövervakningsenhet, som säkerställer samordning, inbördes förbindelser och integrering av olika dimensioner i projekten för utvecklingssamarbete för att optimera undersökning och uppföljning av dem.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 7.7b (ny)

7b. För att i rättvisans och den aktiva solidaritetens anda försöka minska skillnaderna i utveckling mellan nordliga och sydliga länder skall särskild uppmärksamhet

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

ägnas åt att minska det negativa kapitalflödet, i synnerhet på tjänsteområdet, genom att förbättra utvecklingsländernas institutionella och operativa kapacitet.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 8.1 och 8.2

1. Kommissionen skall biträdas av den behöriga geografiska kommittén för utvecklingssamarbete.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom 3 månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

1. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté med representanter för medlemsstaterna och med kommissionens representant som ordförande. Följande representanter skall ingå enligt mottagarland eller mottagarregion:

- a) för staterna i Afrika, Västindien och Stillehavsområdet: EUF-kommittén, som inrättats genom artikel 21 i interna avtalet 91/401/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapsbistånd inom ramen för den fjärde Lomékonventionen, vilken antogs den 16 juli 1990 av medlemsstaternas representanter i rådet ⁽¹⁾,
- b) för Medelhavsländerna: MED-kommittén, som inrättats genom artikel 6 i förordning nr 1762/92/EEG om genomförandet av protokollen om ekonomiskt och tekniskt bistånd, slutet av gemenskapen med icke-medlemsländer i Medelhavsområdet ⁽²⁾,
- c) för Latinamerika och Asien: ALA-kommittén, som inrättats genom artikel 15 i förordning nr 443/92/EEG, rådets förordning (EEG) nr 443/92 om ekonomiskt och tekniskt bistånd till och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika ⁽³⁾.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, och i förekommande fall förrätta en omröstning.

Yttrandet införs i protokollet. Dessutom har varje land rätt att begära att dess ståndpunkt förs in i protokollet.

Kommissionen skall ta största möjliga hänsyn till kommitténs yttrande. Den informerar kommittén om hur den har tagit hänsyn till detta yttrande.

2a. Kommittén skall beakta synpunkterna från berörda vetenskapliga, miljönriktade och tekniska organisationer.

2b. Kommittén har i uppgift att integrera erfarenheterna från pilotprojekt som finansieras under denna förordning med den övriga tilldelningen av utvecklingsanslag.

2c. Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.

⁽¹⁾ EGT nr L 229, 17.8.1991, s. 288.

⁽²⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 52, 27.2.1992, s. 7.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 41)

Artikel 10.1 och 10.2

1. Efter varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och till rådet med en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under budgetåret samt en utvärdering av hur denna förordning genomförts under budgetåret.

Sammanfattningen skall i synnerhet innehålla upplysningar om de aktörer med vilka avtal eller kontrakt har slutits.

2. *Kommissionen skall regelbundet utvärdera de åtgärder som gemenskapen finansierar för att fastställa om de mål som ställdes upp för dessa åtgärder har uppnåtts och för att ange riktlinjer för att förbättra framtida åtgärders effektivitet. Kommissionen skall överlämna en sammanfattning av de utvärderingar som gjorts till den kommitté som avses i artikel 8, vilka denna kommitté i förekommande fall skall kunna granska. Utvärderingsrapporterna skall finnas tillgängliga för de medlemsstater som önskar ta del av dem.*

Före den 1 september varje budgetår skall kommissionen överlämna en årsrapport till Europaparlamentet och till rådet med en **lista över parterna i de samfinansierade åtgärderna samt procentandelen av samfinansieringen**, en sammanfattning av de åtgärder som finansierats under budgetåret samt en utvärdering **med sifferuppgifter** av hur denna förordning genomförts under budgetåret.

Denna rapport skall omfatta information om de finansierade projektens kvalitet och kvantitet, om de genomförda projektens (eller tidigare projekts) resultat och de aktörer med vilka avtal eller kontrakt har slutits och beskriva alla de projekt som presenterats och motiveringen till att de valdes.

Rapporten skall också, i förekommande fall, innehålla en kvantifierad sammanfattning om de externa utvärderingar som gjorts om särskilda åtgärder.

(Ändringsförslag 42)

Artikel 10a (ny)

Artikel 10a

Riktlinjerna och kriterierna för hur projekten väljs ut skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och distribueras till berörda parter av kommissionens kontor i de länder som får lämna in ansökningar.

(Ändringsförslag 43)

Artikel 10b (ny)

Artikel 10b

Denna förordning skall genomföras på ett samordnat sätt och med hänsyn till de allmänna principerna i förordning (EEG) nr 443/92, om ekonomiskt och tekniskt stöd och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländer i Asien och Latinamerika, i Lomékonventionen och i de gällande avtalen med länderna söder om Medelhavet. Den skall respektera samma kriterier för projektens alla etapper, från fastställande till utvärdering. Kriterierna skall vara inriktade på kunskapsutbyte, harmonisering av arbetsmetoder och ömsesidigt samarbete i projektets alla stadier.

(Ändringsförslag 44)

Artikel 11, andra stycket

Den skall tillämpas till och med den 31 december 1999.

Utgår

Tisdagen den 12 november 1996

5. Aids i utvecklingsländerna **II

A4-0341/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets förordning om åtgärder mot hiv/aids i utvecklingsländerna (C4-0372/96 – 95/0164(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0372/96 – 95/0164(SYN) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådets KOM(95)0293 ⁽³⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0341/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Rådets förordning (EG) nr /96 av den 27 juni 1996 om åtgärder mot HIV/aids i utvecklingsländerna

Rådets förordning (EG) nr /96 om åtgärder inom HIV-/aidsområdet och mot sexuellt överförbara sjukdomar i utvecklingsländerna

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Budgetmyndigheten har beslutat att inom ramen för 1988 års budget införa en ny budgetpost i syfte att stödja kampen mot HIV/aids-epidemin.

Budgetmyndigheten har beslutat att inom ramen för 1988 års budget skapa en budgetpost som har till syfte att stödja kampen mot HIV/aids-epidemin **för att försöka utveckla nyskapande åtgärder och inte endast komplettera de åtgärder som redan vidtagits på andra nivåer.**

(Ändringsförslag 5)

*Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)*Europaparlamentet har i sin resolution av den 15 november 1995 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters aidspolitik i utvecklingsländerna ⁽¹⁾ yrkat på en väsentlig ökning av resurserna och ett detaljerat åtgärdsprogram för att hejda spridningen av epidemin och mildra de socioekonomiska återverkningarna av den.⁽¹⁾ EGT nr C 264, 11.9.1996, s. 21.⁽²⁾ EGT nr C 152, 27.5.1996, s. 36.⁽³⁾ EGT nr C 252, 28.9.1995, s. 4.⁽¹⁾ EGT nr 323, 4.12.1995, s. 45.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

En finansiell referens enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om införande av finansiella bestämmelser i rättsakterna, har förts in i denna förordning för perioden 1997-1999 utan att detta påverkar den i fördraget fastställda budgetmyndighetens befogenheter.

Utgår

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.1 a)

- a) minska överföringen av HIV/aids och spridningen av andra sexuellt och perinatalt överförbara sjukdomar,
- a) minska överföringen av HIV/aids och **minska** spridningen av andra sexuellt och perinatalt överförbara sjukdomar, **samt behandla dem,**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.1

1. Minska överföringen av HIV/aids och spridningen av andra sexuellt och perinatalt överförbara sjukdomar genom,
1. Minska överföringen av HIV/aids och **minska** spridningen av andra sexuellt och perinatalt överförbara sjukdomar genom, **samt behandla dem,**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.1 a)

- a) *information och undervisning om hälsa* när det gäller sexualitet och reproduktion och om rättigheter vad beträffar reproduktion; särskild uppmärksamhet skall ägnas åt att göra åtgärderna särskilt anpassade och tillgängliga för målgrupperna, i synnerhet för grupper i riskmiljö liksom för de socialt och ekonomiskt mest utsatta individerna och samhällena, i synnerhet för kvinnor och unga,
- a) **främja kommunikations-, informations- och utbildningsåtgärder** när det gäller sexualitet och reproduktion och om rättigheter vad beträffar reproduktion **med hänsyn till den kulturella identiteten, för detta bör även opinionsbildare samt massmedierna användas;** särskild uppmärksamhet skall ägnas åt att göra åtgärderna särskilt anpassade och tillgängliga för målgrupperna, i synnerhet för grupper i riskmiljö (**flyktingar, invandrare, migrerande arbetstagare, militärer, fångar, prostituerade och så vidare**) liksom för de socialt och ekonomiskt mest utsatta individerna och samhällena, i synnerhet för kvinnor och unga **och deras partner,**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.1 b)

- b) bättre styrning av hur HIV och sexuellt överförbara sjukdomar (STD) kan minskas, inklusive genom att snabbare upptäcka och behandla sjukdomarna,
- b) bättre styrning av hur HIV och sexuellt överförbara sjukdomar (STD) kan minskas **i utvecklingsländernas befolkning,** inklusive genom att **främja metoder för att snabbare upptäcka och behandla sjukdomarna,**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.1 c)

- | | |
|--|--|
| <p>c) förbättring av tillgången till och användningen av olika skyddsmedel och skyddsmetoder, inklusive ökad säkerhet vid blodtransfusioner och andra former av injektioner,</p> | <p>c) förbättring av tillgången till och användningen av i synnerhet bättre information om olika skyddsmedel och skyddsmetoder, även genom att främja, utdela och subventionera kondomer, inklusive ökad säkerhet vid blodtransfusioner och andra former av injektioner,</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2.1 d)

- | | |
|--|--|
| <p>d) stöd till att inarbeta HIV/aidsproblematiken i utvecklingspolitiken och utvecklingsstrategierna,</p> | <p>d) stöd till att inarbeta HIV/aids-problematiken i utvecklingspolitiken och utvecklingsstrategierna genom ansträngningar dels för att säkerställa att andra projekt av allmän karaktär utnyttjas så att alla projektdeltagare samtidigt kan bedriva utbildning i hälsovård och förebyggande vård, dels för att projekten av allmän karaktär inte motverkar kampanjen mot aids.</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.1 e)

- | | |
|--|--|
| <p>e) stöd till åtgärder som syftar till att underlätta kvinnors frigörelse och att ge dem möjligheten att främja användandet i stor skala av olika skyddsmedel och skyddsmetoder mot smittorisken och överföringen av HIV och STD, att verka för detta och att skydda ofödda barns hälsa.</p> | <p>e) stöd till åtgärder som syftar till att underlätta kvinnors frigörelse även på alla hälsovårdens områden inklusive de sexuella förhållanden, och att ge dem möjligheten att främja användandet i stor skala av olika skyddsmedel och skyddsmetoder mot smittorisken och överföringen av HIV och STD, att verka för detta och att skydda ofödda barns hälsa, samt åtgärder för att öka männens medvetande om och ansvarskänsla för ett säkert sexuellt beteende,</p> |
|--|--|

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.1 ea) (ny)

- ea) främjande av en dialog med de trossamfund, som alltjämt avvisar en öppen och bred kampanj mot aids,**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2.2, inledningen

- | | |
|---|--|
| <p>2. Förstärkning av hälsosektorn och de sociala sektorerna så att de kan klara av de ökade krav som är förbundna med epidemins utbredning genom att</p> | <p>2. Förstärkning av hälsosektorn och de sociala sektorerna så att de kan klara av de ökade krav som är förbundna med epidemins utbredning och med behandlingen av de sexuellt överförbara sjukdomarna genom att</p> |
|---|--|

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.2 a)

- a) förstärka hälsovården, i synnerhet primärhälsovården, med hjälp av insatser som syftar till att öka de nationella, regionala och lokala resurserna för att utveckla förebyggande åtgärder och vård och att göra dem mer tillgängliga för de mest utsatta personerna,
- a) förstärka hälsovården **och vårdinrättningarna**, i synnerhet primärhälsovården, med hjälp av insatser som syftar till att öka de nationella, regionala och lokala resurserna för att utveckla förebyggande åtgärder och vård och att göra dem mer tillgängliga för de mest utsatta personerna, **inklusive bättre tillgång till mediciner för behandling av sexuellt överförbara sjukdomar,**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 2.2. aa) (ny)

- aa) **genomföra en studie i syfte att skapa en solidaritetsfond på initiativ av Europeiska unionen för att möjliggöra behandling av HIV-smittade patienter från de fattigaste länderna. I detta syfte måste man tillsammans med FN-organ, berörda icke-statliga organisationer och läkemedelslaboratorier, och i samverkan med hälsovårdssystemen i de industrialiserade länderna, i synnerhet i Europeiska unionen, försöka hitta det rätta sättet för att finansiera jämlika behandlingsformer i nordliga och sydliga länder,**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.2 c)

- c) *förbättra utbildningen av medicinsk och paramedicinsk personal*
- c) **erbjuda stöd till informations- och utbildningsprogram för personal som är verksam inom hälsovården på plats samt främja och utveckla det medicinska samarbetsutbytet på såväl regional som internationell nivå,**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2.5 b)

- b) uppmuntra icke-diskriminering och bekämpa stigmatiseringen av dem som är infekterade, särskilt genom att genomföra lämpliga lagstiftningsåtgärder.
- b) uppmuntra icke-diskriminering och bekämpa stigmatisering, **isolering och/eller gettoisering** av dem som är infekterade, **exempelvis flyktingar och invandrare genom kampanjer för att medvetandegöra allmänheten**, särskilt genom att genomföra lämpliga lagstiftningsåtgärder.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 3, femte strecksatsen

- lokalsamhällen och privata aktörer, däribland NGO:er, bland annat kvinno-NGO:er och kvinnoföreningar *samt representativa sammanslutningar* som allt efter expertområde kan bidra med att utforma, genomföra och följa upp de prioriterade strategier på HIV/aids-området som avses i artikel 2.
- lokalsamhällen och privata aktörer, däribland NGO:er, bland annat kvinno-NGO:er, kvinnoföreningar, **och** sammanslutningar som allt efter expertområde kan bidra med att utforma, genomföra och följa upp de prioriterade strategier på HIV/aids-området som avses i artikel 2.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 4.1

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, yrkesutbildning eller andra tjänster, leveranser och arbeten, liksom revisioner *samt utvärderings- och kontrolluppdrag*. Prioritet skall ges till att stärka den nationella kompetensen, i synnerhet genom yrkesutbildning *av de mänskliga resurserna i ett perspektiv av livskraft*.

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, yrkesutbildning eller andra tjänster, leveranser och arbeten, liksom revisioner **avseende utvärdering och kontroll. De respektive kostnaderna skall läggas fram för den budgetansvariga myndigheten före den första behandlingen varje budgetår**. Prioritet skall ges till att stärka den nationella kompetensen, i synnerhet genom yrkesutbildningsprogram, som har till syfte att öka mottagarländernas deltagande, och oberoende vid genomförandet av åtgärder vars syfte är att bromsa virusets spridning.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 4.3a (ny)

3a. **Finansiella bidrag från lokala partner, i synnerhet vad gäller driftskostnader, skall ges prioritet i de fall där ett projekt utgör inledningen till en fortgående verksamhet, i syfte att säkerställa fortsättningen för sådana projekt efter det att gemenskapens finansiering avslutats.**

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4.7a (ny)

7a. **Kommissionen skall årligen underställa Europaparlamentet resultatet av strävandena efter samfinansiering och samarbetspartner så att parlamentet skall kunna utöva en politisk och budgetär kontroll.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 6

Det finansiella referensbeloppet för genomförandet av detta program för perioden 1997-1999 är 45 miljoner ecu.

Årliga anslag beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Utgår

(Ändringsförslag 26)

Artikel 7.6

6. Deltagande i anbudsförfaranden och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och i mottagarlandet. Det kan utsträckas till andra utvecklingsländer och i vederbörligen styrkta undantagsfall till andra tredje länder.

6. Deltagande i anbudsförfaranden och avtal skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna, mottagarlandet **och andra utvecklingsländer**. Det kan utsträckas i vederbörligen styrkta undantagsfall till andra tredje länder.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

Artikel 7.7

7. Leveranser *skall* härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen styrkta undantagsfall kan leveranser härröra från andra länder.

7. Leveranser **bör** härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. **Undantag kan göras efter överenskommelse med behörig myndighet, i synnerhet om de berörda parterna annars skulle drabbas av högre kostnader eller tvingas svara för en oproportionerligt stor del av kostnaderna.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 8

1. Kommissionen skall biträdas av *den geografiska kommittén för utvecklingssamarbete*.

1. Kommissionen skall biträdas av **en rådgivande kommitté med representanter för medlemsstaterna och med kommissionens representant som ordförande. Följande representanter skall ingå enligt mottagarland eller mottagarregion:**

- a) för staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet: EUF-kommittén, som inrättats genom artikel 21 i interna avtalet 91/401/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapsbistånd inom ramen för den fjärde Lomékonventionen, vilken antogs den 16 juli 1990 av medlemsstaternas representanter i rådet ⁽¹⁾,
- b) för Medelhavsländerna: MED-kommittén, som inrättats genom artikel 6 i förordning nr 1762/92/EEG om genomförandet av protokollet om ekonomiskt och tekniskt bistånd, slutet av gemenskapen med icke-medlemsländer i Medelhavsområdet ⁽²⁾,
- c) för Latinamerika och Asien: ALA-kommittén, som inrättats genom artikel 15 i förordning nr 443/92/EEG, rådets förordning (EEG) nr 443/92 om ekonomiskt och tekniskt bistånd till och ekonomiskt samarbete med utvecklingsländerna i Asien och Latinamerika ⁽³⁾.

2. *Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslagen inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta. Kommissionen skall anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.*

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom 3 månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

2) **Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall, i förekommande fall genom omröstning, yttra sig om förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är.**

Yttrandet skall tas till protokollet, därutöver har varje medlemsstat rätt att kräva att dess ståndpunkt protokollförs. Kommissionen skall ta hänsyn till kommitténs yttrande så långt möjligt. Kommissionen skall meddela kommittén på vilket sätt den beaktat yttrandet.

Kommitténs sammanträden är i princip offentliga, med undantag för det fall ett ömsesidigt beslut fattas som skall vara tillräckligt motiverat och meddelas i tid. Kommittén offentliggör sina föredragningslistor två veckor före sina sammanträden. Det offentliggör sina sammanträdesprotokoll. Dessutom skall den upprätta ett för allmänheten tillgängligt register, där dess medlemmars intressen förklaras.

⁽¹⁾ EGT nr L 229, 17.8.1991, s. 288.

⁽²⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 52, 27.2.1992, s. 7.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Artikel 9

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en framställning av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året inom ramen för ett gemensamt möte mellan de kommittéer som avses i artikel 8.1.

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en framställning av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året inom ramen för ett gemensamt möte mellan de kommittéer som avses i artikel 8.1. **Kommissionen skall fastställa de allmänna riktlinjerna som framställs på grundval av samråd med myndigheter, partnerorganisationer och stödmottagare i de biståndsmottagande länderna.**

6. Effektiv energianvändning **II

A4-0350/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning i gemenskapen — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0375/96 — 95/0131(SYN))

(Samarbetsförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0375/96 — 95/0131(SYN) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽²⁾ av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0225 ⁽³⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0350/96),
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Stycke 10a i ingressen

10a. Programmet SAVE lyckades inte uppnå det viktiga mål som består i förbättrad energiintensitet såvitt avser den slutliga efterfrågan och effektiv energianvändning.

⁽¹⁾ EGT nr C 264, 11.9.1996, s. 46.⁽²⁾ EGT nr C 141, 13.5.1996, s. 26.⁽³⁾ EGT nr C 346, 23.12.1995, s. 14.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Stycke 12 i ingressen

12. Save II-programmet syftar till att förbättra energiintensiteten när det gäller den slutliga förbrukningen med ytterligare en procentenhet per år utöver vad som annars skulle ha uppnåtts.

12. Save II-programmet syftar till att förbättra energiintensiteten när det gäller den slutliga förbrukningen med ytterligare en **och en halv** procentenhet per år utöver vad som annars skulle ha uppnåtts.

(Ändringsförslag 4)

Stycke 18 i ingressen

18. SAVE II-programmet är ett viktigt och nödvändigt instrument för att främja effektivare energianvändning.

18. **Ett förstärkt** SAVE II-program är ett viktigt och nödvändigt instrument för att främja effektivare energianvändning.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 19 i ingressen

19. För att förhindra dubbelarbete och uppnå synergi bör det vid genomförandet av programmet säkerställas nära *samarbete* med *andra gemenskapsprogram som är direkt kopplade till främjandet av en effektiv energianvändning*.

19. För att förhindra dubbelarbete och uppnå synergi **måste** det vid genomförandet av programmet säkerställas nära **samordning** med **Altener-, Thermie- och Synergy-programmen, i synnerhet med tanke på spridningen av information och användningen av multimedier**.

(Ändringsförslag 6)

Stycke 22 i ingressen

22. *Ett finansiellt referensbelopp enligt punkt 2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995⁽¹⁾ införs i detta beslut för hela programmets varaktighet, utan att detta påverkar den budgetansvariga myndighetens befogenheter enligt fördraget.*

Utgår

(1) EGT nr C 293, 8.11.1995, s. 4.

(Ändringsförslag 7)

Stycke 23 i ingressen

23. *Före utgången av 1997 bör det finansiella referensbeloppet för återstoden av programmets varaktighet ses över på grundval av en av kommissionen gjord utredning om samordningen av alla relevanta program inom energisektorn.*

Utgår

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1.1

1. Gemenskapen skall stödja ett femårigt program för att på *ett kostnadseffektivt sätt* förbereda och genomföra åtgärder och insatser i syfte att främja effektiv energianvändning inom gemenskapen.

1. Gemenskapen skall stödja ett femårigt program för att förbereda och genomföra **lagstiftningsåtgärder och andra** åtgärder och insatser i syfte att främja effektiv energianvändning inom gemenskapen **genom stiftande av kompletterande lagstiftning, i likhet med SAVE I.**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

De allmänna, övergripande målen för detta program är

- a) att *stimulera åtgärder för en effektiv energianvändning inom alla sektorer,*
- b) att främja privata och offentliga konsumenters samt industrins investeringar i energibesparing,
- c) att skapa villkor för att förbättra energiintensiteten när det gäller den slutliga *förbrukningen.*

De allmänna, övergripande målen för detta program är:

- a) att **främja ökad energianvändning i bland annat transportväsendet och byggnadsbranschen samt med avseende på elektriska hushållsapparater,**
- b) att främja privata och offentliga konsumenters samt industrins **ökade** investeringar i energibesparing
- c) att skapa villkor för att förbättra energiintensiteten när det gäller den slutliga **efterfrågan på en och en halv procentenhet årligen som annars skulle ha uppnåtts.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2

Följande slag av insatser och åtgärder för effektiv energianvändning skall finansieras inom ramen för programmet:

- a) Utredningar och andra liknande insatser för att genomföra och komplettera gemenskapsåtgärder (t.ex. frivilliga överenskommelser, uppdrag till standardiseringsorgan, kooperativ upphandling och lagstiftning) i syfte att främja effektiv energianvändning, utredningar om energiprisernas inverkan på en effektiv energianvändning och utredningar för att fastställa energieffektivitet som ett kriterium inom gemenskapsprogrammen.
- b) Sektorsvisa pilotinsatser som är avsedda att påskynda investeringar i effektiv energianvändning och/eller att förbättra konsumenternas energiförbrukningsmönster och som skall genomföras av organisationer eller offentliga och privata företag samt genom *befintliga* gemenskapstäckande nät eller tillfälliga grupperingar av organisationer och/eller företag som har bildats för att genomföra projekten.
- c) Åtgärder föreslagna av kommissionen för att utveckla utbyte av erfarenheter i syfte att förbättra samordningen mellan gemenskapsaktiviteter, internationella, nationella, regionala och lokala aktiviteter genom lämpliga medel för *spridning* av information.
- d) Åtgärder som de under c), men som föreslagits på annat sätt än av kommissionen.

Följande slag av insatser och åtgärder för effektiv energianvändning, som **beskrivs utförligt i detta besluts bilaga 1**, skall finansieras inom ramen för programmet:

- a) Utredningar och andra liknande insatser för att genomföra och komplettera gemenskapsåtgärder (t.ex. frivilliga överenskommelser, uppdrag till standardiseringsorgan, kooperativ upphandling och lagstiftning) i syfte att främja effektiv energianvändning, utredningar om energiprisernas inverkan på en effektiv energianvändning och utredningar för att fastställa energieffektivitet som ett kriterium inom gemenskapsprogrammen.
- aa) **Utredningar och andra åtgärder som ger underlag för konstateranden om vilka energikällor som med avseende på effektivitet och minsta möjliga miljöpåverkan bör användas för vilka syften.**
- b) Sektorsvisa pilotinsatser som är avsedda att påskynda investeringar i effektiv energianvändning och/eller att förbättra konsumenternas energiförbrukningsmönster och som skall genomföras av organisationer eller offentliga och privata företag samt genom gemenskapstäckande nät eller tillfälliga grupperingar av organisationer och/eller företag som har bildats för att genomföra projekten.
- ba) **Utredningar om effekterna av de åtgärder rådet, kommissionen eller Europaparlamentet föreslagit på inom ramen för SAVE-programmets mål, till exempel när det gäller Europeiska unionens skattelagstiftning.**
- c) Åtgärder föreslagna av kommissionen för att utveckla utbyte av erfarenheter **huvudsakligen genom informationsnät** i syfte att förbättra samordningen mellan gemenskapsaktiviteter, internationella, nationella, regionala och lokala aktiviteter genom **att upprätta** lämpliga medel för utbyte av information.
- d) Åtgärder som de under c), men som föreslagits på annat sätt än av kommissionen.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- e) Övervakning av vilka framsteg som görs i fråga om effektiv energianvändning i gemenskapen och enskilda medlemsstater, och en fortlöpande utvärdering och övervakning av de insatser och åtgärder som vidtagits inom ramen för programmet.
- f) Särskilda insatser för att främja *effektivt energiutnyttjande på regional nivå och tätortsnivå* och ökad sammanhållning mellan medlemsstater och regioner i fråga om effektiv energianvändning.
- e) **En insats som gäller detaljerad sektorsvis övervakning** av vilka framsteg som görs i fråga om effektiv energianvändning i gemenskapen och enskilda medlemsstater, och en fortlöpande utvärdering och övervakning av de insatser och åtgärder som vidtagits inom ramen för programmet, **innefattande faktiska mätningar (t.ex. energikontroller) före och efter tillämpningen av åtgärderna, ingripanden, incitament etc.**
- f) Särskilda insatser för att främja ökad sammanhållning mellan medlemsstater och regioner i fråga om effektiv energianvändning **genom stöd till energieffektiva infrastrukturer i de medlemsstater och regioner där det fortfarande inte har utvecklats en tillfredsställande politik för effektiv energianvändning.**
- fa) Särskilda insatser för att främja energihushållning på regional- och kommunal nivå. Dessa insatser skall bland annat omfatta en förbättring av den effektiva energianvändningen hos miljöförorenande primära energiproduktionsenheter, en minskning av konsekvenserna för konsumenter i närmiljön samt utnyttjande av de möjligheter som energienheterna har att erbjuda.
- fb) Utredningar och andra insatser för att stödja initiativ för att öka energieffektiviteten inom andra program i syfte att uppställa energieffektivitet som ett kriterium inom strategiska gemenskapsprogram, varvid hänsyn tas till den miljöförstöring som orsakas av de relevanta primärenergikällorna.
- fc) Utvärdering och övervakning av de insatser och åtgärder som gjorts under punkt a) – fb).

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3

- Samtliga kostnader för de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 a), 2 c) och 2 e) skall betalas från Europeiska gemenskapernas allmänna budget.
 - Finansieringen av de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 b), 2 d) och 2 f) skall utgöra högst 50% av den totala kostnaden.
 - Återstoden av finansieringen av de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 b), 2 d) och 2 f) får härröra från antingen offentliga eller privata medel eller en kombination av båda.
- Samtliga kostnader för de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 a), **2aa), 2ba)**, 2 c), 2 e), **2fb)** och **2fc)** skall betalas från Europeiska gemenskapernas allmänna budget.
 - Finansieringen av de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 b), 2 d), 2 f) och **2 fa)** skall utgöra högst 50% av den totala kostnaden.
 - Återstoden av finansieringen av de insatser och åtgärder som avses i artikel 2 b), 2 d), 2 f) och **2 fa)** får härröra från antingen offentliga eller privata medel eller en kombination av båda.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4

- Det finansiella referensbeloppet för att genomföra detta program skall uppgå till 45 miljoner ecu. De årliga anslagen skall godkännas av budgetmyndigheten inom budgetplanen.

Utgår

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

2. Före utgången av 1997 skall rådet, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i fördraget och på grundval av ett meddelande samt i förekommande fall förslag från kommissionen under beaktande av alla relevanta program inom energisektorn, se över det finansiella referensbeloppet för återstoden av programmet.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5

1. Kommissionen skall ansvara för programmets ekonomiska och praktiska genomförande. Kommissionen skall även se till att insatserna inom ramen för detta program blir föremål för förhandsbedömning, övervakning och efterföljande utvärdering, vilket vid projektets avslutande skall inkludera en bedömning av effekterna och genomförandet samt av om de ursprungliga målen har uppnåtts.

2. De utvalda mottagarna skall varje halvår och vid slutförandet förelägga kommissionen en rapport.

3. De villkor och riktlinjer som skall tillämpas till stöd för alla insatser och åtgärder som avses i artikel 2 skall fastställas varje år med beaktande av följande:

- Kostnadseffektivitetskriterier, besparingspotentialen och miljökonsekvenser, i synnerhet en minskning av koldioxidutsläppen.
- Den prioriteringslista som avses i artikel 7.
- Medlemsstaternas sammanhållning i fråga om en effektiv energianvändning.

Den kommitté som anges i artikel 6.2 skall biträda kommissionen vid fastställandet av dessa villkor och riktlinjer.

1. Kommissionen skall ansvara för programmets ekonomiska och praktiska genomförande **på gemenskapsnivå i enlighet med artikel 205 i fördraget**. Kommissionen skall även se till att insatserna inom ramen för detta program blir föremål för förhandsbedömning, övervakning och efterföljande utvärdering, vilket vid projektets avslutande skall inkludera en bedömning av effekterna och genomförandet samt av om de ursprungliga målen har uppnåtts. **De finansiella resurserna skall fördelas på ett så väl avvägt sätt som möjligt under den tid programmet varar.**

2. De utvalda mottagarna skall varje halvår och vid slutförandet förelägga kommissionen en rapport.

3. De villkor och riktlinjer som skall tillämpas till stöd för alla insatser och åtgärder som avses i artikel 2 skall fastställas varje år **enligt kostnadseffektivitetskriterier, besparingspotentialen och/eller miljöskador fram till år 2010, prioriteringslistan** som avses i artikel 7, **uppnåendet av enhetlighet mellan medlemsstaterna på energieffektivitetens område, energieffektivitetens utveckling såsom framkommit av den insats som beskrivs i artikel 2 d) och i enlighet med förfarandet i artikel 7.**

(Ändringsförslag 13)

Artikel 6

1. När det aktuella beloppet inte överstiger 100 000 ecu skall följande gälla:

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras, och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta yttersta hänsyn till det yttrande som kommittén har avgivit. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta yttersta hänsyn till det yttrande som kommittén har avgivit. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket **den avser att beakta** dess yttrande. **Vad gäller punkter som inte har beaktats skall kommittén på nytt höras innan åtgärderna vidtas.**

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

2. När det aktuella beloppet överstiger 100 000 ecu skall följande gälla:

Kommissionen skall biträdas av en kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall besluta om åtgärder som skall ha omedelbar verkan. Om de föreslagna åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall gäller följande:

- Kommissionen får uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid som inte överstiger en månad från dagen då rådet underrättades.
- Rådet får då fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående stycke.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 7

Medlemsstaterna skall årligen före den 1 mars förelägga kommissionen en rapport om nationella program för ökad energieffektivitet för att på så sätt bistå kommissionen med att formulera kompletterande åtgärder.

Kommissionen skall årligen upprätta en prioriteringslista för finansiering inom ramen för programmet. I denna lista skall det, på grundval av kortfattad information som varje medlemsstat årligen skall lämna in, beaktas hur SAVE II-programmet och de nationella programmen kompletterar varandra. De områden där de kompletterar varandra bäst skall prioriteras.

Kommissionen skall årligen upprätta en prioriteringslista för finansiering inom ramen för programmet, **på grundval av en granskning av de rapporter som överlämnats enligt första stycket.** I denna lista skall beaktas att SAVE-programmet och de nationella programmen kompletterar varandra.

Den kommitté som avses i artikel 6.2 skall biträda kommissionen vid fastställandet av prioriteringslistan.

Den kommitté som avses i artikel 6 skall biträda kommissionen vid fastställandet av prioriteringslistan.

(Ändringsförslag 15)

Bilaga 1 (ny)

Bilaga 1

Beskrivning av åtgärderna uppräknade i artikel 2:

Artikel 2 a):

Här ingår särskilt studier om införande av EU-lagstiftning inom följande områden:

- energicertifikat för byggnader
- isolering i nya byggnader

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- främjande av tredjepartsfinansiering av energisparinvesteringar inom energisektorn
- regelbundna kontroller av värmepannor
- minimikrav på elektriska kontorsmaskiner (särskilt datorer/bildskärmar) och andra hushållsmaskiner
- kombinationen av el/värme
- minimikrav för motorfordon.

Dessutom planeras bland annat studier syftande till en utvärdering av vilken inverkan EU:s lagstiftning och de övriga åtgärderna har på energiområdet, samt planer på uppdrag till CEN/CENELEC angående standarder för energiförbrukande tillämpningar, samt studier om utvecklandet av frivilliga målavtal, övervakning av dessa överenskommelser samt deltagande i internationellt samordnade aktiviteter. Därpå skall slutligen följa målinriktade studier om en minskning av den persontrafiken från privatpersoners och företags sida i stadsmiljö, samt en översikt av studier i detta ämne vilka över hela världen redan utarbetats av statliga organisationer och icke-statliga organisationer.

Artikel 2 b):

Här handlar det särskilt om ad hoc -åtgärder genom intensifierad samverkan mellan de viktigaste aktörerna via nätverk som omfattar hela gemenskapen, t.ex. projekt organiserade av sammanslutningar inom byggsektorn (t.ex. arkitektföreningar), företag/sammanslutningar inom el- och/eller gassektorn (t.ex. integrerad resursplanering), kommunala organisationer (t.ex. projekt om energieffektivitet i stadstrafiken).

Vid åtgärder som berör offentliga företag eller privatföretag:

Här skall särskilt sådana projekt främjas där behandlingen av problemen sker utgående från ett bestämt tema, såsom hinder för kombinerad produktion av el och värme eller problem med kommunala trafiksystem; projekt som visar på möjligheten av att starkt inskränka eller helt avstå från persontrafik i stadsmiljö; ett projekt som demonstrerar en energibesparande omstrukturering av järnvägsstationer och stationsbyggnader (t.ex. hur stora taktytor kan utnyttjas genom att de utrustas med solfångare). Ytterligare kan insatser göras på detta område till förmån för projekt för slutanvändning av el och utveckling och spridning av nya finansieringsmekanismer,

Artiklarna 2 c) och 2 d):

Vid informationsspridningen över nätverken skall alla tillgängliga media användas (trycksaker, videor, workshops, konferenser och seminarier, databanker) för att informationen skall nå ut såväl till specifika mottagargrupper som till den stora allmänheten av konsumenter.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

Artikel 2 e):

Här skall en oberoende expertgrupp tillsättas, med uppgift att utöva tillsyn över användningen av de instrument som utvecklats inom ramen för SAVE I och utvärdera framstegen i fråga om energieffektivitet.

Artikel 2 f):

Inom ramen för detta projekt skall det mellan olika medlemsstater eller olika regioner inom medlemsstaterna skapas kontakter för informationsutbyte. Dessutom skall erforderliga informationskällor (inklusive databanker) skapas, för att bereda tillgång till information om lokala alternativ. Slutligen skall regionala "centers of excellence" inrättas, vilka skall tjäna som centrum för lokal forskning på energihanteringsområdet och för lokala utbildningsaktiviteter samt bidra till utvecklingen av lösningar vid utnyttjandet av regionala energikällor.

Artikel 2 fa):

Här handlar det om åtgärder som är avsedda att utgöra ett komplement till de åtgärder som finns omnämnda i artikel 2 f), varvid tyngdpunkten vilar på inrättandet av regionala och lokala byråer för energihantering. Dessa kunde bidra med stöd, till exempel vid utarbetandet av upplysningsprogram för slutanvändaren eller vid utvecklingen av lokala initiativ till energihantering.

Artikel 2 fb):

Här skall, med användning av SAVE som katalysator, inom andra gemenskapliga program (såsom utvecklings- och regionalfonden), identifieras möjliga energieffektivitetsprojekt som skulle kunna understödjas via dessa program.

7. Sändningsverksamhet för television *II**

A4-0346/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (C4-0380/96 – 95/0074(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut:

— med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0380/96 – 95/0074(COD) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EGT nr C 264, 11.9.1996, s. 52.

Tisdagen den 12 november 1996

- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0086 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(96)0200 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0346/96).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten med följande ändringar,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionens skall avge i enlighet med artikel 189b.2d i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och att slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 5a i ingressen (nytt)

5a. Kommissionen har åtagit sig att lägga fram två grönböcker om nya tjänster, den första skall behandla skydd för minderåriga och människans värdighet och den andra skall vara inriktad på utveckling av de kulturella aspekterna.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 5b i ingressen (nytt)

5b. En lagstiftningsram för de nya audiovisuella tjänsterna bör även omfatta bestämmelser som överensstämmer med det föreliggande direktivets anda och målsättning.

(Ändringsförslag 3)

Stycke 6a i ingressen (nytt)

6a. I väntan på att en tackande rättslig europeisk ram skall utformas för att reglera de nya tjänsterna är det emellertid nödvändigt att medlemsstaterna omedelbart vidtar åtgärder i fråga om de tjänster som är jämförbara med TV-sändningar för att motverka överträdelser av de grundläggande principer som skall vara vägledande för informationen samt att det uppstår djupa obalanser i den fria rörligheten och konkurrensen.

⁽¹⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 96.

⁽²⁾ EGT nr C 185, 19.7.1995, s. 4.

⁽³⁾ EGT nr C 221, 30.7.1996, s. 10.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Stycke 19a i ingressen (nytt)

19a. I syfte att främja produktionen av europeiska produktioner enligt målsättningarna i Mediaprogrammet bör gemenskapen tillhandahålla lämpligt ekonomiskt stöd i synnerhet till konstnärliga produktioner, inklusive de som framställs av oberoende producenter och till samproduktioner med producenter som är etablerade i två eller flera medlemsstater.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 21 i ingressen

21. Utöver vad som anförts ovan är det nödvändigt att skapa förutsättningar för förbättrad konkurrenskraft för programindustrin. *Det meddelande* om tillämpningen av artiklarna 4 och 5 i direktiv 89/552/EG som kommissionen antog den 3 mars 1994 i enlighet med artikel 4.3 i det direktivet innehåller slutsatsen att åtgärder för att främja europeisk produktion kan bidra till en sådan förbättring.

21. Utöver vad som anförts ovan är det nödvändigt att skapa förutsättningar för förbättrad konkurrenskraft för programindustrin. **De meddelanden** om tillämpningen av artiklarna 4 och 5 i direktiv 89/552/EG som kommissionen antog den 3 mars 1994 **och... juli 1996** i enlighet med artikel 4.3 i det direktivet innehåller slutsatsen att åtgärder för att främja europeisk produktion kan bidra till en sådan förbättring **men att hänsyn måste tas till utvecklingen på området för TV-sändningar.**

(Ändringsförslag 6)

Stycke 22a i ingressen (nytt)

22a. Produktion och distribution av europeiska produktioner bör också främjas genom en garantifond,

(Ändringsförslag 7)

Stycke 22b i ingressen (nytt)

22b. För att genomföra åtgärderna som syftar till att främja produktioner som producerats av producenter som är oberoende av programföretag behövs vägledande kriterier enligt vilka en producent kan bedömas vara oberoende om:

- programföretaget inte innehar mer än 20 % av aktiekapitalet i produktionsföretaget (50 % om fler än ett TV-programföretag är delaktigt),
- producenter under en treårsperiod inte levererar mer än 90 % av de producerade produktionerna till ett och samma programföretag, om inte producenten endast producerar ett program eller endast en serie under samma tidsperiod, med undantag av när programföretaget i huvudsak använder ett för den berörda medlemsstaten minoritetsspråk,
- producenten inte innehar en betydande antal aktier i programföretaget.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Stycke 22c i ingressen (nytt)

22c. Medlemsstaterna skall även beakta ändamålet och äganderätten till andrahandsrättigheterna vid bedömningen av kriterierna för oberoende.

(Ändringsförslag 9)

Stycke 35 i ingressen

35. Förfarings sättet i direktiv 89/552/EEG och i det här direktivet har antagits för att uppnå den grundläggande harmonisering som är nödvändig och tillräcklig för att säkerställa den fria rörligheten för TV-sändningar i gemenskapen. Det står medlemsstaterna fritt att gentemot de programföretag som står under deras jurisdiktion tillämpa mer detaljerade eller strängare regler för områden som omfattas av detta direktiv. Dessa regler kan bl.a. omfatta språkpolitiska mål, skydd av allmänintresset i fråga om televisionens betydelse som leverantör av information, utbildning, kultur och underhållning, behovet av att säkerställa mångfalden hos informationsindustrin och media samt skydd av konkurrensen för att förhindra missbruk av dominerande ställning och/eller skapandet alternativt förstärkandet av en dominerande ställning. Dessa regler skall dock vara förenliga med gemenskapsrätten.

35. Förfarings sättet i direktiv 89/552/EEG och i det här direktivet har antagits för att uppnå den grundläggande harmonisering som är nödvändig och tillräcklig för att säkerställa den fria rörligheten för TV-sändningar i gemenskapen. Det står medlemsstaterna fritt att gentemot de programföretag som står under deras jurisdiktion tillämpa mer detaljerade eller strängare regler för områden som omfattas av detta direktiv. Dessa regler kan bl.a. omfatta språkpolitiska mål, skydd av allmänintresset i fråga om televisionens betydelse som leverantör av information, utbildning, kultur och underhållning, behovet av att säkerställa mångfalden hos informationsindustrin och media samt skydd av konkurrensen för att förhindra missbruk av dominerande ställning, **exempelvis genom att säkra exklusiva rättigheter till större evenemang till nackdel för majoriteten, och/eller skapandet alternativt förstärkandet av en dominerande ställning.** Dessa regler skall dock vara förenliga med gemenskapsrätten.

(Ändringsförslag 10)

Stycke 35a i ingressen (nytt)

35a. Detta direktiv berör inte medlemsstaternas möjligheter att vidta åtgärder för att säkerställa skydd av konkurrensen i syfte att undvika missbruk av dominerande ställning och/eller upprättandet eller förstärkandet av dominerande ställning genom sammanslutningar, överenskommelser, förvärv och liknande aktiviteter.

(Ändringsförslag 11)

Stycke 35b i ingressen (nytt)

35b. Syftet att stödja audiovisuell produktion i Europa kan även efterkommas inom medlemsstaterna genom att ett offentligt uppdrag definieras för vissa programföretag, inklusive förpliktelsen att väsentligen bidra till investeringar i lokala och nationella produktioner.

(Ändringsförslag 14)

*ARTIKEL 1.1 b) (ny)**Artikel 1 c) (direktiv 89/552/EEG)*

c) "TV-reklam" varje form av sänt meddelande antingen mot betalning eller mot liknande ersättning eller sändning för

c) "TV-reklam" varje form av sänt meddelande antingen mot betalning eller mot liknande ersättning eller sändning för

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

egenreklam, som utförs av ett offentligt eller privat företag i samband med handel, affärsverksamhet, hantverk eller yrke i avsikt att främja tillhandahållande mot betalning av varor eller tjänster, inklusive fast egendom, eller rättigheter och förpliktelser.”,

egenreklam, som utförs av ett offentligt eller privat företag i samband med handel, affärsverksamhet, hantverk eller yrke i avsikt att främja tillhandahållande mot betalning av varor eller tjänster, inklusive fast egendom, eller rättigheter och förpliktelser. **Härmed avses varje form av reklam som sänds för en annan person än TV-programföretaget inom ramen för reklaminslag, utom de annonser som härstammar från public service-sektorn och värdjanden till tittarnas generositet som sänds gratis. Även reklam som produceras av programföretag som inte har något samband med programmen avses. Häri ingår inte köp-TV.**

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.1 d) (ny)

Artikel 1 f) (direktiv 89/552/EEG)

f) "TV-köp" sändning av direkta erbjudanden till allmänheten med avseende på att mot betalning tillhandahålla varor eller tjänster, inklusive fast egendom, eller rättigheter och förpliktelser.”,

f) "TV-köp" sändning av direkta erbjudanden till allmänheten med avseende på att mot betalning **eller att genom gratis distribution i reklamsyfte** tillhandahålla varor eller tjänster, inklusive fast egendom, eller rättigheter och förpliktelser.”,

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1.4

Artikel 3.2 (direktiv 89/552/EEG)

2. Medlemsstaterna skall inom ramen för sin lagstiftning och på lämpligt sätt säkerställa att TV-programföretagen inom deras jurisdiktion effektivt uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna skall inom ramen för sin lagstiftning och på lämpligt sätt, **inklusive vite**, säkerställa att TV-programföretagen inom deras jurisdiktion effektivt uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 1.4

Artikel 3.3a (ny) (direktiv 89/552/EG)

3a. Medlemsstaterna skall, med hjälp av lämpliga rättsliga medel, garantera att programföretag inom deras jurisdiktion, som, erhållit exklusiva sändningsrättigheter till särskilt viktiga sportevenemang av allmänt intresse, både nationella och/eller europeiska, såsom framför allt Sommar- och Vinter-OS, Världscupen och Europamästerskapet i fotboll samt andra evenemang som av en medlemsstat genom lag eller bestämmelser anses lika viktiga, inte utövar dessa rättigheter så att de utestänger en avsevärd del av befolkningen i medlemsstaterna från möjligheten att följa sådana evenemang direkt, via okodade sändningar.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 1.5, FÖRSTA STYCKET a (nytt)

Artikel 4.2 (direktiv 89/552/EEG)

Punkt 2 skall ändras som följer:

"2. För kanaler som sänder sedan mer än tre år får dessa andelar i inget fall vara lägre än genomsnittet för 1992 i den berörda medlemsstaten."

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.5, FÖRSTA STYCKET b (nytt)

Artikel 4.2a (ny) (direktiv 89/552/EEG)

Följande nya punkt 2a skall läggas till:

"2a. Bestämmelserna i denna artikel och de i artikel 5 skall inte vara tillämpliga på kanaler som endast sänder på ett annat språk än medlemsstaternas språk. Då ett sådant språk eller sådana språk utgör en väsentlig del med inte hela produktionen, skall deras andel enligt punkt 1a. ovan stå i rimlig proportion till den del av produktionen som utesluts från bestämmelserna i artiklarna 4 och 5."

(Ändringsförslag 25)

ARTIKEL 1.5 FÖRSTA STYCKET c (nytt)

Artikel 4.3 (direktiv 89/552/EEG)

Punkt 3 skall ändras som följer:

"3. Från det datum då detta direktiv antagits skall medlemsstaterna vartannat år till kommissionen överlämna en rapport om tillämpningen av denna artikel och artikel 5.

Rapporten skall särskilt innefatta alla kvalitativa utvärderingar och all statistisk information som berörda medlemsstaten försetts med av de kanaler som faller inom dess jurisdiktion för att avgöra huruvida den andel som anges i denna artikel och i artikel 5 har uppnåtts. Dessutom skall medlemsstaterna för kommissionen ange skälen till att dessa andelar inte uppnåtts och de bindande åtgärder de har för avsikt att vidta i varje enskilt fall för att försäkra sig om att programföretaget faktiskt uppnår dem.

Kommissionen skall informera de övriga medlemsstaterna och Europaparlamentet om rapporterna, som skall åtföljas av ett yttrande. Kommissionen skall säkerställa att denna artikel och artikel 5 tillämpas i överensstämmelse med bestämmelserna i fördraget. Kommissionen får i sitt yttrande särskilt beakta de framsteg som uppnåtts i förhållande till övriga år, andelen premiärproduktioner i programplaneringen, de särskilda omständigheterna för nya TV-programföretag och den speciella situationen i länder med låg audiovisuell produktionskapacitet eller begränsat språkområde."

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 28)

ARTIKEL 1.6a (ny)

Artikel 5 första stycket a och b (nya) (direktiv 89/552/EEG)

6a. Följande nya stycken skall läggas till artikel 5:

"I detta direktiv är en producent "oberoende" av ett TV-programföretag om:

- programföretaget inte innehar mer än 20 % av aktiekapitalet i produktionsföretaget (50 % om mer än ett TV-programföretag är delaktigt),
- producenten under en treårsperiod inte levererar mer än 90 % av de producerade produktionerna till ett och samma programföretag, om inte producenten endast producerar ett program eller en serie under samma tidsperiod, utom när programföretaget i huvudsak använder ett för den berörda medlemsstaten minoritetsspråk,
- producenten inte innehar en betydande antal aktier i ett programföretag.

Utan att det påverkar tillämpningen av det ovanstående skall medlemsstaterna beakta ändamålet och äganderätten till andrahandsrättigheterna vid bedömningen av kriterierna för oberoende."

(Ändringsförslag 29)

ARTIKEL 1.8

Artikel 7 (direktiv 89/552/EEG)

1. Om inte annat har överenskommits mellan rättighetsinnehavarna och programföretagen, får programföretag inte sända någon biografilm förrän arton månader efter det att filmen först visades på biograf i någon av medlemsstaterna.

2. Den period som avses i punkt 1 skall minskas till tolv månader för

- a) tjänster som betalas per visning och betal-TV-kanaler,
- b) biograffilmer där programföretaget är samproducent.

Medlemsstaterna skall garantera att programföretag inom deras jurisdiktion inte sänder biograffilmer utöver de perioder som avtalats om med rättighetsinnehavarna.

(Ändringsförslag 31)

ARTIKEL 1.12

Artikel 10 (direktiv 89/552/EEG)

1. TV-reklam och TV-köp skall vara lätta att känna igen som sådana och hållas klart åtskilda från andra delar av programmet med optiska och/eller akustiska hjälpmedel.

2. Enstaka reklaminslag och TV-köpinslag skall endast förekomma undantagsvis.

1. TV-reklam, TV-köpsändningar, -köp-TV-inslag och -köp-TV-block skall vara lätta att känna igen som sådana och hållas klart åtskilda från andra delar av programmet med optiska och/eller akustiska hjälpmedel.

2. Enskild reklam och TV-köpinslag skall endast förekomma undantagsvis.

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- | | |
|---|--|
| 3. Reklam och TV-köp får inte använda subliminalteknik. | 3. Reklam liksom TV-köpsändningar, — köp-TV-inslag och köp-TV-block får inte använda subliminalteknik. |
| 4. Smygreklam och smyg-TV-köp är förbjudna. | 4. Smygreklam liksom köp-TV-inslag och köp-TV-block för TV-köp i smyg är förbjudna. |

(Ändringsförslag 33)

ARTIKEL 1.14 ANDRA STYCKET (nytt)

Artikel 12 c) (direktiv 89/552/EEG)

Artikel 12 c) skall ersättas med följande text:

"c) angripa religiös, filosofisk eller politisk övertygelse,"

(Ändringsförslag 36)

ARTIKEL 1.21

Artikel 18 a, 1a (ny) (direktiv 89/552/EEG)

1a. köp-TV-program och köp-TV-inslag måste vara lätta att igenkänna som sådana och om de infogats i en tjänst som inte enbart ägnas åt denna aktivitet måste de tydligt kunna skiljas från den tjänstens andra sändningar, inklusive reklamsändningar, med optiska medel eller ljudsignaler, så att varje vilseledande försök att kringgå reglerna som gäller för reklam kan uteslutas.

De TV-köpprogram som avses i punkt 1 och punkt 2 får inte avbrytas för reklam och inte heller införlivas i reklamblock.

(Ändringsförslag 38)

ARTIKEL 1.27

Artikel 22.1 (direktiv 89/552/EEG)

1. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att TV-sändningar från programföretag inom respektive stats jurisdiktion inte innehåller program som allvarligt kan skada den fysiska, mentala eller moraliska utvecklingen hos minderåriga, särskilt program som innehåller pornografi eller meningslöst våld.

1. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att TV-sändningar, **inklusive trailers**, från programföretag inom respektive stats jurisdiktion inte innehåller program som allvarligt kan skada den fysiska, mentala eller moraliska utvecklingen hos minderåriga, särskilt program som innehåller pornografi eller meningslöst våld. **Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att garantera att programmen inte innehåller reklaminslag eller programannonsering som är allvarligt psykologiskt skadliga för minderåriga.**

(Ändringsförslag 40)

ARTIKEL 1.27a (ny)

Artikel -22a (ny) (direktiv 89/552/EEG)

27a. Följande artikel skall läggas till:

"Artikel -22a

1. Medlemsstaterna skall säkra att de TV-programföretag som står under deras jurisdiktion vidtar

Tisdagen den 12 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

nödvändiga åtgärder för att klassificera alla program som de sänder i enlighet med den allmänna klassifikationen av program beroende på deras skadliga inverkan på minderåriga, senast ett år efter direktivets antagande enligt det i artikel 25 föreskrivna förfarandet.

2. Alla slags TV-apparater, som marknadsförts i gemenskapen i försäljnings- eller uthyrningssyfte skall utrustas med tekniska anordningar för filtrering av program senast ett år efter att apparaten har standardiserats av ett auktoriserat, europeiskt standardiseringsorgan."

(Ändringsförslag 41)

ARTIKEL 1.28

Artikel 22a (direktiv 89/552/EEG)

Medlemsstaterna skall säkerställa att sändningarna *inte* innehåller något som uppammar hat, grundat på ras, kön, religion eller nationalitet.

Medlemsstaterna skall säkerställa att sändningarna **varken uppammar förakt eller** hat på grund av ras, kön, **samhälls-ideologi eller politisk övertygelse**, religion, **världsåskådning** eller nationalitet.

(Ändringsförslag 42)

ARTIKEL 1.31

Artikel 23a.1(direktiv 89/552/EEG)

1. En kontaktkommitté skall inrätta under kommissionen. Den skall bestå av företrädare för de *behöriga myndigheterna* i medlemsstaterna. Den skall ha en företrädare för kommissionen som ordförande och sammanträda antingen på dennes initiativ eller på begäran av en medlemsstats delegation.

1. En kontaktkommitté skall inrätta under kommissionen. Den skall bestå av företrädare för de **myndigheter som är ansvariga för det audiovisuella området** i medlemsstaterna **och av företrädare för Europaparlamentet**. Den skall ha en företrädare för kommissionen som ordförande och sammanträda antingen på dennes initiativ eller på begäran av en medlemsstats delegation.

(Ändringsförslag 43)

ARTIKEL 1.31

Artikel 23a.2 aa) (ny) (direktiv 89/552/EEG)

aa) **Att på eget initiativ eller på kommissionens begäran avge yttranden om tillämpningen av direktivet i medlemsstaterna.**

(Ändringsförslag 44)

ARTIKEL 1.31

Artikel 23a.2 c) (direktiv 89/552/EEG)

c) Att diskutera resultatet av kommissionens regelbundna samråd med företrädare för programföretag, producenter, konsumenter, tillverkare, tjänsteproducenter *och* fackföreningar.

c) Att diskutera resultatet av kommissionens regelbundna samråd med företrädare för programföretag, producenter, konsumenter, tillverkare, tjänsteproducenter, fackföreningar **och personer med konstnärliga yrken.**

Tisdagen den 12 november 1996

8. El- och gasdistribution **I

A4-0268/96

Förslag till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution (KOM(95)0369 – C4-0030/96 – 95/0208(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Förslag till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution

Förslag till **Europaparlamentets och** rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution

(Ändringsförslag 2)

Ingressen, inledningen och första beaktandemeningen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s 1 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

(Ändringsförslag 3)

*Tredje beaktandemeningen*i enlighet med förfarandet för *samarbete med Europaparlamentet* som anges i artikel 189c.2,i enlighet med förfarandet som **fastställs** i artikel 189b i **fördraget**,

(Ändringsförslag 4)

*Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*I artikel 130r i fördraget fastställs att *ett av målen för gemenskapens verksamhet på miljöområdet är att se till att naturresurserna utnyttjas på ett varsamt och rationellt sätt*. Energiproduktionen svarar för 30 % och naturgassektorn svarar för 18 % av CO₂-emissionerna inom gemenskapen.I artikel **100a.3** i fördraget fastställs att **kommissionen i fråga om hälsa, säkerhet samt miljö- och konsumentskydd skall utgå från en hög skyddsnivå**. Energiproduktionen svarar för 30 % och naturgassektorn svarar för 18 % av CO₂-emissionerna inom gemenskapen.

(Ändringsförslag 5)

*Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad*Med hänsyn till *koldioxidutsläppens transnationella natur* kan rationella planeringstekniker inom gas- och elektricitets-Med hänsyn till **kommissionens förslag till den inre marknaden för energisektorn** kan rationella planeringstekniker⁽¹⁾ EGT nr C 1, 4.1.1996, s. 6.

Tisdagen den 12 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

distributionen inte genomförs tillfredsställande enbart på medlemsstatsnivå. I enlighet med *subsidiaritetsprincipen så som den fastställs i artikel 3b* i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, föreslås att genom godkännandet av detta direktiv gemensamma åtgärder föreskrivs som skall vidtas av alla medlemsstater, medan det överläts åt varje medlemsstat att anpassa dem till de särskilda förhållandena inom dess energisektor.

ÄNDRINGAR

inom gas- och elektricitetsdistributionen inte genomförs tillfredsställande enbart på medlemsstatsnivå. I enlighet med artikel 100a i fördraget, föreslås att genom godkännandet av detta direktiv gemensamma åtgärder föreskrivs som skall vidtas av alla medlemsstater, medan det överläts åt varje medlemsstat att anpassa dem till de särskilda förhållandena inom dess energisektor.

(Ändringsförslag 6)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I kommissionens vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning — utmaningarna och vägarna in i 2000-talet" (KOM(93)0700) betonas det brådskande behovet av att förbättra den europeiska konkurrenskraften.

(Ändringsförslag 7)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

I kommissionens vitbok "Energipolitik inom Europeiska unionen" (KOM(95)0682) fastställs att importberoendet, som för närvarande uppgår till nästan hälften av bruttokonsumtionen, kan komma att närma sig fjärdedelar år 2020.

(Ändringsförslag 8)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådet fastställde i sin resolution av den 16 september 1986 som mål för gemenskapen att uppnå en rationellare energianvändning genom ett effektivare utnyttjande av energi och beslöt att effektiviteten i den slutliga energianvändningen borde förbättras med minst 20 % till år 1995.

Rådet fastställde i sin resolution av den 16 september 1986 som mål för gemenskapen att uppnå en rationellare energianvändning genom ett effektivare utnyttjande av energi och beslöt att effektiviteten i den slutliga energianvändningen borde förbättras med minst 20 % till år 1995. **Detta mål har inte uppnåtts och därför behövs större ansträngningar och ökad effektivitet i form av lagstiftningsåtgärder.**

(Ändringsförslag 9)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Förhållandet mellan el- och gasdistribution och den slutliga förbrukaren ger företagen möjligheter att påverka förbrukarnas beslut om investeringar i energieffektivitet.

För att främja av en rationell energianvändning och förbättra det effektiva utnyttjandet av energi är det väsentligt att förändra gas- och eldistributörernas traditionella roll, vilken är att sälja energiprodukter, och i stället anförtro dem rollen som leverantörer av energitjänster.

Tisdagen den 12 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

För att göra detta bör medlemsstaterna å ena sidan utarbeta mekanismer som gör det möjligt att skilja åt omfånget av försäljningen av energiprodukter (elektricitet eller gas) och vinsten och å andra sidan övervaka åtskillnaden av olika aktiviteter inom energikedjan, leverans av bränsle, leverans av utrustning, finansiering, produktion och transport och distribution av elektricitet.

(Ändringsförslag 11)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Samtliga kategorier el- eller gaskonsumenter, inbegripet hushållskonsumenter *kommer att* dra direkt nytta av en rationellare planeringsprocess hos el- och gasdistributörerna.

Samtliga kategorier el- eller gaskonsumenter, inbegripet hushållskonsumenter **måste kunna** dra direkt nytta av en rationellare planeringsprocess hos el- och gasdistributörerna, **varvid de ekonomiska kostnaderna för konsumenterna inte får höjas.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 1

Ändamålet med detta direktiv är att bidra till gemenskapens mål att stabilisera koldioxidutsläppen till år 2000 på 1990 års nivå i hela gemenskapen och samtidigt förbättra gemenskapens ekonomiska konkurrenskraft genom att förbättra effektiviteten i den slutliga användningen inom el- och gassektorn genom införandet av rationellare planeringsmetoder. Dessa metoder (*hädanefter kallade integrerad resursplanering*) skall utvärdera möjligheterna att investera i en begränsning av tillgång och efterfrågan på energi på lika ekonomiska villkor.

Ändamålet med detta direktiv är att bidra till gemenskapens mål att stabilisera koldioxidutsläppen till år 2000 på 1990 års nivå i hela gemenskapen och samtidigt förbättra gemenskapens ekonomiska konkurrenskraft genom **en minskning av energiintensiteten med minst 1,5 % per år. Samtidigt bidrar detta direktiv till att ytterligare minska koldioxidutsläppen efter år 2000.**

Detta mål skall delvis uppnås i hela gemenskapen genom att ytterligare förbättra effektiviteten i den slutliga användningen inom el- och gassektorn genom införandet av rationellare planeringsmetoder. Dessa metoder (som omfattar styrning på efterfrågesidan, utnyttjande av kombinerad produktion av värme och kraft och eventuellt integrerad resursplanering) skall utvärdera möjligheterna att investera i en begränsning av tillgång och efterfrågan på energi på lika ekonomiska villkor.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2

För att främja *användningen av integrerad resursplanering* genom en rad sammanhållna åtgärder, som ett medel för el- och gasdistributionsföretagen att finna rationellare lösningar på problemen med att möta framtidens energibehov, skall medlemsstaterna vidta följande åtgärder:

För att främja **en utökad användning av rationella planeringsmetoder** genom en rad sammanhållna åtgärder, som ett medel för el- och gasdistributions-/försörjningsföretagen att finna rationellare lösningar på problemen med att möta framtidens **krav på energitjänster**, skall medlemsstaterna vidta följande åtgärder:

Tisdagen den 12 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- a) De skall införa rutiner *för el- och gasdistributionsföretagen att regelbundet lägga fram integrerade resursplaner till de behöriga myndigheter som medlemsstaterna bestämmer. Den integrerade resursplanen skall bedöma alla resursalternativ (inbegripet efterfrågestyrning) utifrån ett ekonomiskt likvärdigt perspektiv.*
- b) Granska om de åtgärder för ekonomisk energieffektivitet som ingår i *den integrerade resursplanen* vidtas.
- c) Göra en översyn av gällande lagstiftning på detta område för att tillse att system upprättas som gör det möjligt för el- och gasdistributionsföretagen att få sina kostnader täckta för energieffektivitetsprogram som erbjuds till *förbrukarna*. Dessa system bör *säkerställa att de distributionsföretag som genomför program för efterfrågestyrning inte förlorar nettointäkter.*
- d) De skall *uppmuntra* el- och gasdistributionsföretagen att
- utarbeta omfattande informationsprogram för att upplysa *förbrukarna* om möjligheterna till rationell energieffektivitet,
 - vid behov införa ordningar som motiverar *förbrukarna* att investera i energieffektivitet,
 - utarbeta program för efterfrågestyrning riktade till *energiförbrukare* med låga inkomster som lägger ner en oproportionerligt stor del av sin disponibla inkomst på energiförbrukning,
- a) De skall införa rutiner **genom vilka behöriga myndigheter, som fastställs av respektive medlemsstat, i samarbete med el- och gasdistributions-/försörjningsföretagen och berörda konsumentgrupper regelbundet publicerar planer som innefattar rationella planeringsmetoder. Planerna** skall bedöma resursalternativ utifrån ett ekonomiskt likvärdigt perspektiv **som man har kommit överens om på förhand.**
- b) Granska om de åtgärder för ekonomisk energieffektivitet som ingår i **planerna** vidtas.
- c) Göra en översyn av gällande lagstiftning på detta område för att tillse att system upprättas som:
- i) **gör det möjligt för el- och gasdistributions-/försörjningsföretagen att sälja energibesparings tjänster, i vilket syfte åtskillnaden av de olika aktiviteterna inom energikedjan, nämligen bränsleförsörjning, leverans av utrustning, finansiering, produktion, transport och distribution av elektricitet gradvis säkerställs.**
 - ii) **Inte har negativ effekt på gas- och elsektorns konkurrenskraft jämfört med andra energikällor som inte omfattas av detta direktiv.**
- Dessa system bör **uppmuntra distributions-/försörjningsföretagen och andra organisationer att genomföra kostnadseffektiva rationella planeringsmetoder genom att vinsterna görs oberoende av försäljningsvolym.**
- d) De skall **införa bestämmelser för att säkerställa att el- och gasdistributions-/försörjningsföretagen:**
- **erbjuder energitjänster som tillåter kunderna att uppfylla sitt behov av värme, belysning och kraft till lägsta möjliga kostnad för kunderna,**
 - **garanterar att kunderna har tydligt identifierbara kostnadsberäkningar för tillhandahållande av energi och energitjänster,**
 - utarbetar omfattande informationsprogram för att upplysa **kunderna** om möjligheterna till rationella energieffektivitetstjänster,
 - vid behov införa ordningar som motiverar **kunderna** att investera i energieffektivitet **såsom isolering av byggnader,**
 - utarbeta program för efterfrågestyrning riktade till **energikunder** med låga inkomster som lägger ner en oproportionerligt stor del av sin disponibla inkomst på energiförbrukning; **i de fall där dylika program visar sig ha ett begränsat ekonomiskt värde för distributions-/försörjningsföretagen bör det säkerställas att de sociala kostnaderna inte betalas av tjänsteleverantörerna, så att det inte förekommer korssubventioner,**

Tisdagen den 12 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- | | |
|---|---|
| <p>— investera i energieffektivitet genom att skapa dotterbolag som erbjuder <i>förbrukarna</i> möjligheter till finansiering, eller stödja de ansträngningar som görs av befintliga finansiella institut.</p> <p>e) <i>främja</i> att möjligheter till styrning på efterfrågesidan integreras i förfarandena för upphandling av kapacitet på distributionssidan där så är möjligt.</p> | <p>— investera i energieffektivitet genom att skapa dotterbolag som erbjuder kunderna möjligheter till finansiering, eller stödja de ansträngningar som görs av befintliga finansiella institut.</p> <p>da) de skall främja upprättandet av filialer som erbjuder konsumenterna finansieringsmekanismer genom tredje part och understödja de existerande bolagens ansträngningar att tillämpa denna form av finansiering</p> <p>e) göra det obligatoriskt att möjligheter till styrning på efterfrågesidan och avgivande av anbud integreras i anbudsförfarandena för kapacitet på distributions-/försörjningssidan där så är möjligt.</p> |
|---|---|

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution (KOM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0369 — 95/0208(SYN) (1),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 130s i EG-fördraget (C4-0030/96),
 - med beaktande av att det inte anser att den av kommissionen föreslagna rättsliga grunden är relevant, och att hänvisning bör ske till artiklarna 189b och 100a i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd samt yttrandet om den rättsliga grunden från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0268/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
 4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär att samrådsförfarandet då inleds,
 5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 1, 4.1.1996, s. 6.

Tisdagen den 12 november 1996

NÄRVAROLISTA

12.11.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burton, Cabezon Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrtn, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schliecher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscold, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal,

Tisdagen den 12 november 1996

Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdagen den 12 november 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Andrahandsrekommendation Bloch von Blottnitz A4-0350/96

ändring 1

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Jensen Lis, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Habsburg-Lothringen, Lucas Pires, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Bellere', Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer,

Tisdagen den 12 november 1996

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pomicidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Seillier, Souchet, Striby

2. Andrahandsrekommendation Bloch von Blotnitz A4-0350/96

ändring 4, första delen

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Hager, Jensen Lis, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath,

Tisdagen den 12 november 1996

Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

3. Andrahandsrekommendation Bloch von Blottnitz A4-0350/96

ändring 4, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Bellere'

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Seillier, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

Tisdagen den 12 november 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Jensen Lis, Sandbæk

4. Andrahandsrekommendation Bloch von Blotnitz A4-0350/96

ändring 9, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Kronberger

PPE: Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques,

Tisdagen den 12 november 1996

Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard

NI: Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Sichrovsky, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

5. Andrahandsrekommendation Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

ändring 12

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguier, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Kronberger

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Stenzel, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan,

Tisdagen den 12 november 1996

McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Fabre-Aubrespy

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Hendrick, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: Dupuis

NI: Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Capucho, Chanterie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Estevan Bolea, Galeote Quecedo, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Schwaiger

PSE: Donner, Fayot

6. Andrahandsrekommendation Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

ändring 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marseo Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet,

Tisdagen den 12 november 1996

Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fourçans, Graziani, Grossetête, Poggiolini, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Donner, Dury, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Manzella, Metten, Oddy, Pery, Trautmann, Willockx

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere', Blokland, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Dupuis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

Tisdagen den 12 november 1996

PPE: Grosch, Lambrias, Schierhuber, Schwaiger**V:** Holm, Schörling**7. Andrahandsrekommendation Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96****ändring 55****(+)****ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, Striby**PPE:** Argyros, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grosch, Grossetête, Soulier, Stasi, Verwaerde**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Donner, Fouque, Guigou, Happart, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Trautmann, White**UPE:** d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertière, Jacob, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf**(-)****ARE:** Dupuis**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek**NI:** Antony, Bellere', Blokland, Linser**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Tisdagen den 12 november 1996

Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Holm, Schörling

(O)

GUE/NGL: Castellina

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Schwaiger

PSE: Löow

UPE: van Bladel, Kaklamanis, Vieira

V: Hautala

8. Andrahandsrekommendation Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0356/96

ändring 21

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Monfils, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Antony, Berthu, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Fourçans, Graziani, Grosch, Grossetête, Herman, Poggiolini, Soulier, Stasi, Thyssen, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Vieira

Tisdagen den 12 november 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

NI: Bellere', Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Donnelly Alan John, Fayot, Read, Schlechter, Waidelich

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Fontana, Giansily, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Viceconte

(O)

NI: Bonde, Jensen Lis, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Imaz San Miguel, Schierhuber, Schwaiger

PSE: Hendrick, Löow

UPE: Arroni, Garosci

9. Betänkande av McNally A4-0268/96

ändring 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Fabre-Aubrespy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos

Tisdagen den 12 november 1996

Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Berthu, Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziàni, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Herzog, Wurtz

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Seillier, Souchet, Vanhecke

10. Betänkande av McNally A4-0268/96

ändringar 2-4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Tapie

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Tisdagen den 12 november 1996

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Kronberger, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Sandbæk, Seillier, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Boulranges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte, Vieira

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Pailler, Wurtz

NI: Souchet

Tisdagen den 12 november 1996

11. Betänkande av McNally A4-0268/96

ändring 7

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Casticum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeberg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encasse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Antony, Bellere', Berthu, Dillen, Féret, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Berend

Tisdagen den 12 november 1996

(O)

ELDR: Frischenschlager**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Jensen Lis, Sandbæk*12. Betänkande av McNally A4-0268/96**kommissionens förslag*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Tapie**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Castellina, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Bellere', Kronberger**PPE:** Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann**NI:** Antony, Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Jensen Lis, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, Vanhecke**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Langen, Lulling

(O)

ELDR: André-Léonard**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Manisco, Moreau, Pailler, Piquet, Svensson, Wurtz**NI:** Hager, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

Tisdagen den 12 november 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Onsdagen den 13 november 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 13 NOVEMBER 1996

(96/C 362/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Corrie hade låtit meddela att han varit närvarande vid sammanträdet måndagen den 11 november men att han glömt att skriva på närvarolistan.

Rocard hade låtit meddela att han haft för avsikt att rösta ja och inte nej till ändr. 51 vid omröstningen om direktivet "Television utan gränser" (andrabehandlingsrekommendationen av Galeote Quecedo/Hoppenstedt — A4-0346/96) (del I.18).

Talare:

— Janssen van Raay återkom till sina inlägg under måndagen (punkt 2) och tisdagen (punkt 1) och begärde att det i protokollet skulle preciseras att det inte var till honom utan till parlamentets ordförande som den som blivit offer för bråket vänt sig med sina klagomål; han begärde dessutom att ordföranden skulle sammankalla de inblandade parterna för att reda ut vad som hänt (ordföranden noterade hans inlägg).

— Kinnock begärde att parlamentets ordförande skulle framföra sina protester på grundval av den resolution parlamentet nyligen godkänt (del II.11. protokollet av den 23.10.1996) till Burmas regering mot de attacker som enligt uppgifter snart kommer att ske mot Aung San Suu Kyis bostad (ordföranden svarade att hon skall framföra denna begäran till parlamentets ordförande).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

— Eisma protesterade mot att det specialtåg som går från Bryssel till Strasbourg vid sammanträdesperiodens inledning i måndags varit en halv timma försenat; han begärde att parlamentets ordförande skulle kontakta de ansvariga vid den belgiska järnvägen för att göra dem uppmärksamma på detta faktum (ordföranden uppmanade honom att sända en skriftlig erinran om detta till presidiet).

— Cornelissen om detta inlägg.

*
* * *

Ordföranden uppmärksammade kammaren på det stora antal omröstningar som väntade och på det stora antalet begäranden

om särskild omröstning, delad omröstning och omröstning genom namnupprop, och följaktligen på det faktum att omröstningen därigenom skulle fortgå efter klockan 13.00.

2. Sammansättning av utskotten

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor har utsetts till ansvarigt utskott istället för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om förslaget till rekommendation om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning angående narkotika (B4-1238/96) (rådgivande utskott: MILJ istället för MFRI).

3. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

III. "Fiskeriavtal EU/Senegal"

— Invändning från PPE-gruppen syftande till att stryka denna punkt.

Invändningen förkastades med EO (ja: 146, nej: 154, nedlagda röster: 0).

IV. "Mänskliga rättigheter"

— Invändning från PPE- och ELDR-gruppen syftande till att ersätta delpunkten "Mordechai Vanunu" med en ny delpunkt "Armenien" omfattande resolutionsförslaget B4-1255/96 från ELDR-gruppen.

Invändningen godkändes genom ONU:

antal röstdeltagande:	320
ja:	171
nej:	148
nedlagda röster:	1

(Ettl hade haft för avsikt att rösta nej.)

— Invändning från PPE-gruppen syftande till att under denna punkt lägga till en ny delpunkt med titeln "Salman Rushdie" omfattande deras resolutionsförslag B4-1267/96.

Invändningen förkastades med EO (ja: 135, nej: 167, nedlagda röster: 21).

— Invändning från GUE/NGL-gruppen syftande till att lägga till en ny punkt V "Eldsvådan i Lissabons kommunalhus" omfattande resolutionsförslagen B4-1276/96 från GUE/NGL-gruppen och B4-1322/96 från PSE-gruppen.

Invändningen godkändes.

Onsdagen den 13 november 1996

4. Internationell handel (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om fyra betänkanden, utarbetade för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, samt en muntlig fråga, ställd för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

Kittelmann presenterade sina betänkanden, om Världshandelsorganisationen (WTO) (A4-0320/96), och om expertgruppens rapport om konkurrenspolitik i den nya handelsordningen: förstärkning av internationellt samarbete och internationella regler (KOM(95)0359 — C4-0352/95) (A4-0321/96).

Kreissl-Dörfler presenterade sitt betänkande, om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om handel och miljö (KOM(96)0054 — C4-0158/96) (A4-0319/96).

Moniz presenterade sitt betänkande, om meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den internationella utvecklingens effekter på gemenskapens textil- och konfektionssektor (KOM(95)0447 — C4-0460/95) (A4-0327/96).

Sonneveld utvecklade den muntliga fråga han ställt tillsammans med Kofoed och Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, till kommissionen, om Europeiska unionens tillämpning av bestämmelserna i WTO-avtalet om begränsning av exportåterbetalning för vissa jordbruksprodukter (B4-1216/96).

Talare: Görlach, föredragande av yttrandet för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, om dokument A4-0320/96, Soltwedel-Schäfer, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om dokument A4-0327/96, Pimenta, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om dokumenten A4-0319 och 0320/96, Hughes, ordförande och föredragande av yttrandet för utskottet för socialfrågor och sysselsättning, om dokument A4-0320/96, och suppleant för Crepaz, som inte längre är ledamot av parlamentet, Katiforis, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om dokument A4-0321/96, Randzio-Plath, i egenskap av föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om dokument A4-0320/96 och för PSE-gruppen, Pex för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, De Clercq, ordförande i utskottet för externa ekonomiska förbindelser, för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, Martinez, grupplös, Fantuzzi, Valdivielso de Cué, Rosado Fernandes, Gasòliba i Böhm, Graefe von Baringdorf, Van der Waal och Smith.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

Talare: De Melo, Garosci, Muscardini, Ettl, Chanterrie, Carl Lang, Caudron, Porto, Torres Marques, Leon Brittan, vice ordförande i kommissionen, och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, ingivna i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Santini, Rosado Fernandes och Hyland för UPE-gruppen, om erfarenheterna efter ett års tillämpning av GATT-avtalen inom jordbrukssektorn (B4-1243/96),

— Sonneveld, Böge, Redondo Jiménez, Funk, Sturdy och Gillis för PPE-gruppen, om erfarenheterna inom jordbrukssektorn efter ett års tillämpning av GATT-avtalet (B4-1244/96),

— Fantuzzi för PSE-gruppen, om begränsningen av exportbidrag för jordbruksprodukter (B4-1245/96),

— Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, om WTO:s restriktiva bestämmelser om exportbidrag för jordbruksprodukter (B4-1248/96),

— Hory och Barthet-Mayer för ARE-gruppen, om Europeiska unionens tillämpning av WTO:s avtalsbestämmelser om en begränsning av exportbidragen för olika jordbruksprodukter (B4-1250/96).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.15, protokollet av detta datum och del I.6, protokollet av den 14.11.1996.

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT (första delen)

Nästa punkt på föredragningslistan var första delen av den aktuella och brådskannde debatten (*för titlar och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 12 november 1996, del I.6*).

5. Zaire (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag om situationen i östra Zaire (B4-1253 — B4-1317/96).

Mitchell, agerande ordförande i rådet, och Pinheiro och Bonino, ledamöter av kommissionen, gjorde uttalanden om situationen i östra Zaire.

Talare: Kouchner, ordförande för utskottet för utveckling och samarbete.

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Aelvoet, André-Léonard, Tindemans, Baldi, Carnero González, Hory och Sauquillo Pérez del Arco.

Talare: Kinnock för PSE-gruppen, Günther för PPE-gruppen, Andrews för UPE-gruppen, och Muscardini, grupplös.

På grundval av artikel 130 i arbetsordningen föreslog ordföranden kammaren att avsluta debatten.

Talare: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, för att ge sitt stöd till förslaget.

Kammaren godkände förslaget att avsluta debatten med EO (ja: 189, nej: 160, nedlagda röster: 13).

Omröstning: del I.10.

Onsdagen den 13 november 1996

SLUT PÅ FÖRSTA DELEN AV DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

OMRÖSTNING**6. Bananer **II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för utveckling och samarbete, i form av en skrivelse, om rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till rådets förordning om att fortsätta det särskilda stödsystem för traditionella AVS-leverantörer av bananer som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2686/94 (C4-0529/96 – 96/0028(SYN)).

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0529/96 – 96/0028(SYN):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.1*).

* * *

Ordföranden meddelade att omröstningen om resolutionsförslagen om situationen i Zaire (B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 och 1317/96) skulle gå till omröstning efter omröstningen om andrabehandlingsrekommendationerna (efter omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen av Lannoye – A4-0343/96).

7. Ändring av arbetsordningen (artikel 49) (omröstning)

Betänkande av Manzella – A4-0348/96

PARLAMENTETS ARBETSORDNING:

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3 (första delen); 9; 4-6; 10; 13

Förkastade ändringsförslag: 14; 18; 3 (andra delen); 8; 16

Bortfallna ändringsförslag: 3 (tredje delen); 15; 7

Strukna ändringsförslag: 11, 12, 17 och 19

(för de antagna ändringsförslagen, se del II.2)

Talare: Brendan P. Donnelly begärde ordet före omröstningen om texten i artikel 49.9, för att fråga om strykning av texten skulle innebära att ändr. 13 bortföll (ordföranden bekräftade att så var fallet).

Särskild omröstning: artikel 49.9 (PSE); originaltexten bibehölls då förslaget om att stryka den förkastats med EO (ja: 151, nej: 269, nedlagda röster: 2)

Delad omröstning:

Ändr. 3 (PPE):

första delen: de två första styckena till och med "lägga fram."
andra delen: tredje stycket utom orden "de ekonomiska konsekvenserna"
tredje delen: dessa ord

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Parlamentet antog beslutet (*del II.2*).

Dessa i ändringar i parlamentets arbetsordning kommer att börja gälla första dagen i nästa sammanträdesperiod.

8. Återlämnande av kulturföremål *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation av Escudero – A4-0309/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0379/96 – 95/0254(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten för godkänd (*del II.3*).

9. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Lannoye – A4-0343/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0371/96 – 94/0078(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1; 3; 4; 6; 13 (ONU); 15 (ONU); 16 (ONU); 20; 42 med EO (ja: 385, nej: 85, nedlagda röster: 10); 43; 22 och 23 tillsammans; 28; 39; (ONU); 38 (ONU)

Förkastade ändringsförslag: 2 (första delen); 5 med EO (ja: 250, nej: 207, nedlagda röster: 0); 7; 8; 9; 10; 11 (första delen); 12; 14 genom ONU; 17; 18; 19; 21; 24; 25 genom ONU; 26 (fösta delen); 26 (andra delen); 41 (första delen) genom ONU; 41 (andra delen); 40 genom ONU; 27; 29 med EO (ja: 273, nej: 206, nedlagda röster: 4); 31; 32; 33; 34; 35; 36; 37

Bortfallna ändringsförslag: 2 (andra delen); 11 (andra delen); 30

Talare:

– föredraganden, före omröstningen för att påminna om att kommissionen accepterar ändr. 35 och 39 och delvis ändr. 12, 16, 38 och 41; före omröstningen om ändr. 24 för att påminna om att antagandet av detta ändringsförslag till bilaga I medför en ändring i bilaga II, och före omröstningen om ändr. 39 för att påpeka att detta ändringsförslag är en kompromiss.

Särskild omröstning: ändr. 2, 7, 8, 9, 10, 11 (PPE); 12 (PPE, ELDR); 14, 17, 18, 19, 21, 41, 40, 24, 25 (PPE); 26 (PPE, PSE); 27 (PPE); 28 (PSE); 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 (PPE)

Onsdagen den 13 november 1996

Delad omröstning:

Ändr. 2 (UPE):

första delen: texten utom orden "och, i förekommande fall,...
expertutlåtanden"
andra delen: dessa ord

Ändr. 11 (UPE):

första delen: texten utom punkt c)
andra delen: punkt c)

Ändr. 26 (föredraganden):

första delen: till och med "djurenheter (D.E.)"
andra delen: övrig text

Ändr. 41 (föredraganden):

första delen: punkt 10a
andra delen: punkt 10b

Resultat av ONU:

Ändr. 13 (V):

antal röstdeltagande:	462
ja:	447
nej:	14
nedlagda röster:	1

Ändr. 14 (V):

antal röstdeltagande:	453
ja:	232
nej:	218
nedlagda röster:	3

Ändr. 15 (V):

antal röstdeltagande:	470
ja:	416
nej:	53
nedlagda röster:	1

Ändr. 16 (V):

antal röstdeltagande:	475
ja:	422
nej:	53
nedlagda röster:	0

Ändr. 25 (V):

antal röstdeltagande:	488
ja:	281
nej:	203
nedlagda röster:	4

Ändr. 41, första delen (V):

antal röstdeltagande:	479
ja:	251
nej:	219
nedlagda röster:	9

Ändr. 40 (V):

antal röstdeltagande:	471
ja:	294
nej:	174
nedlagda röster:	3

Ändr. 39 (V):

antal röstdeltagande:	487
ja:	402
nej:	82
nedlagda röster:	3

Ändr. 38 (V):

antal röstdeltagande:	486
ja:	435
nej:	46
nedlagda röster:	5

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.4*).

10. Zaire (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 och 1317/96

(von Habsburg, D'Andrea och Oomen-Ruijten hade även undertecknat resolutionsförslaget (B4-1271/96))

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 och 1317/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Sauquillo Pérez del Arco, Kinnoek, Pons Grau, Vecchi, Kouchner, Dury, Colajanni för PSE,
Tindemans för PPE-gruppen,
Pasty, Ligabue, Baldi, Andrews, Daskalaki för UPE-gruppen,
André-Léonard, Bertens, Gasòliba i Böhm, Vallvé för ELDR-gruppen,
Carnero González, Pettinari för GUE/NGL-gruppen,
Aelvoet för V-gruppen,
Pradier, Dell'Alba för ARE-gruppen,
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Pradier begärde ordet för att föreslå ett muntligt ändringsförslag till punkt 10, nämligen att till orden "flyktingarna kan återvända" lägga ordet "frivilligt", efter "flyktingarna".

Ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot denna ändring av punkt 10.

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 6 med särskild omröstning, punkt 10 med det muntliga ändringsförslag som godtogs under omröstningens början.

Särskild omröstning: punkt 6 (V, GUE/NGL)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

* * *

Talare: Kouchner gjorde ett inlägg för att kraftigt protestera mot det sätt på vilket debatten om Zaire avbrutits.

Onsdagen den 13 november 1996

11. Epidemiologisk övervakning *I (omröstning)**

Betänkande av Cabrol — A4-0287/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0078 — C4-0189/96 — 96/0052(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-17 tillsammansParlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).**12. "Mot en hållbar utveckling" ***I (omröstning)**

Betänkande av Dybkjær — A4-0300/96

Talare:

— Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, beklagade att detta utskott i artiklar i den danska pressen om skillnaden i synsätt hos kommissionen och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd beskrivits som icke vederhäftigt.

— Bjerregaard, ledamot av kommissionen, betonade att det var nödvändigt med en så bred demokratisk debatt som möjligt för att säkerställa allmänhetens rätt till information, och välkomnade sedan det samarbete som inletts mellan kommissionen och parlamentet, i synnerhet utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0647 — C4-0147/96 — 96/0027(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 4 genom ONU; 5 genom ONU; 6; 7; 13; 14 genom ONU; 15; 17 (första delen) genom ONU; 17 (tredje delen) genom ONU; 17 (fjärde delen) genom ONU; 17 (femte delen) genom ONU; 19; 20 genom ONU; 27 genom ONU; 28 och 29 tillsammans; 32 (första delen); 32 (andra delen) med EO (ja: 240, nej: 233, nedlagda röster: 6); 32 (tredje delen); 32 (sjätte delen); 35 och 36 tillsammans; 40 (första delen); 40 (andra delen); 40 (tredje delen); 43; 44 genom ONU; 45 (första delen); 45 (andra delen); 47 och 48 tillsammans; 50 genom ONU; 53 genom ONU; 56; 57 genom ONU; 59 genom ONU; 65; 66 genom ONU; 67; 73; 76; 78; 81 genom ONU; 82 genom ONU; 85; 86 genom ONU; 87 genom ONU; 89; 91 genom ONU; 92 genom ONU; 93 genom ONU; 97 genom ONU; 98 genom ONU; 99; 100 genom ONU; 101 genom ONU; 102 genom ONU

Förkastade ändringsförslag: 111; 103; 17 (andra delen) genom ONU; 104; 105; 106; 108; 25 genom ONU; 30 genom ONU; 32 (fjärde delen) med EO (ja: 227, nej: 237, nedlagda röster: 8); 37 genom ONU; 112; 113; 114; 110; 115 med EO (ja: 170, nej: 293, nedlagda röster: 9)

Bortfallna ändringsförslag: 107; 32 (femte delen)*Ändringsförslag ej underställda omröstning (artikel 125.1 e):* 109

Tillbakadragna ändringsförslag: 8-12; 16; 18; 21-24; 26; 31; 33; 34; 38; 39; 41; 42; 46; 49; 51; 52; 54; 55; 58; 60-64; 68-72; 74; 75; 77; 79; 80; 83; 84; 88; 90; 94-96

Talare: Wilson, före omröstningen om ändr. 93, för att begära att alla följande ändringsförslag för vilka omröstning genom namnupprop begärts, skulle röstas om tillsammans (ordförandens avslag hans begäran).

Särskild omröstning: ändr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (UPE); 103, 104, 105, 106, 20, 107, 108, 25, 27, 30 (PPE); 37 (PPE, ARE); 44 (PPE); 66, 67 (ARE); 81, 82, 86, 87, 91, 92, 93, 101 (PPE)

Delad omröstning:

Ändr. 17 (UPE, PPE):

första delen: punkt a) till och med "jordbrukspolitiken"
andra delen: punkt a) "minska produktionsrelaterade stöd"
tredje delen: punkt a) från "och införa" till och med "och införa rapporteringsskyldigheter"
fjärde delen: punkt a) från "utföra en bedömning" till och med "utföra en bedömning"
femte delen: punkt aa)

Ändr. 32 (PPE, PSE):

första delen: punkt d) till och med andra strecksatsen
andra delen: punkt d), tredje strecksatsen utom "50% av"
tredje delen: tredje strecksatsen: dessa ord
fjärde delen: fjärde strecksatsen utom "50% av"
femte delen: fjärde strecksatsen: dessa ord
sjätte delen: femte strecksatsen

Ändr. 40 (UPE):

första delen: punkt c) förutom "respektive den som utnyttjar naturresurserna"
andra delen: övrig text i punkt c)
tredje delen: punkt ca)

Ändr. 45 (PPE):

första delen: till och med "och kontrollen av dem"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Ändr. 4 (V):

antal röstdeltagande:	481
ja:	424
nej:	56
nedlagda röster:	1

Ändr. 5 (V):

antal röstdeltagande:	465
ja:	414
nej:	51
nedlagda röster:	0

Ändr. 14 (V):

antal röstdeltagande:	474
ja:	419
nej:	55
nedlagda röster:	0

Ändr. 17, första delen (V):

antal röstdeltagande:	474
ja:	437
nej:	31
nedlagda röster:	6

Onsdagen den 13 november 1996

Ändr. 17, andra delen (V):		Ändr. 53 (V):	
antal röstdeltagande:	470	antal röstdeltagande:	462
ja:	224	ja:	458
nej:	231	nej:	4
nedlagda röster:	15	nedlagda röster:	0
Ändr. 17, tredje delen (V):		Ändr. 57 (V):	
antal röstdeltagande:	477	antal röstdeltagande:	457
ja:	430	ja:	446
nej:	41	nej:	10
nedlagda röster:	6	nedlagda röster:	1
Ändr. 17, fjärde delen (V):		Ändr. 59 (V):	
antal röstdeltagande:	474	antal röstdeltagande:	465
ja:	403	ja:	453
nej:	67	nej:	12
nedlagda röster:	4	nedlagda röster:	0
Ändr. 17, femte delen (V):		Ändr. 66 (V):	
antal röstdeltagande:	470	antal röstdeltagande:	469
ja:	435	ja:	411
nej:	30	nej:	57
nedlagda röster:	5	nedlagda röster:	1
Ändr. 20 (V):		Ändr. 76 (V):	
antal röstdeltagande:	480	antal röstdeltagande:	465
ja:	245	ja:	414
nej:	233	nej:	44
nedlagda röster:	2	nedlagda röster:	7
Ändr. 25 (V):		Ändr. 81 (V):	
antal röstdeltagande:	484	antal röstdeltagande:	472
ja:	239	ja:	267
nej:	244	nej:	205
nedlagda röster:	1	nedlagda röster:	0
Ändr. 27 (V):		Ändr. 82 (V):	
antal röstdeltagande:	484	antal röstdeltagande:	460
ja:	247	ja:	262
nej:	234	nej:	191
nedlagda röster:	3	nedlagda röster:	7
Ändr. 30 (V):		Ändr. 86 (V):	
antal röstdeltagande:	487	antal röstdeltagande:	460
ja:	231	ja:	253
nej:	251	nej:	196
nedlagda röster:	5	nedlagda röster:	11
Ändr. 37 (V):		Ändr. 87 (V):	
antal röstdeltagande:	489	antal röstdeltagande:	451
ja:	237	ja:	237
nej:	244	nej:	214
nedlagda röster:	8	nedlagda röster:	0
Ändr. 44 (V):		Ändr. 91 (V, UPE):	
antal röstdeltagande:	466	antal röstdeltagande:	457
ja:	258	ja:	253
nej:	208	nej:	203
nedlagda röster:	0	nedlagda röster:	1
Ändr. 50 (V):		Ändr. 92 (V, UPE):	
antal röstdeltagande:	477	antal röstdeltagande:	464
ja:	425	ja:	249
nej:	52	nej:	214
nedlagda röster:	0	nedlagda röster:	1

Onsdagen den 13 november 1996

Ändr. 93 (V, UPE):

antal röstdeltagande:	457
ja:	248
nej:	209
nedlagda röster:	0

Ändr. 97 (V):

antal röstdeltagande:	452
ja:	405
nej:	43
nedlagda röster:	4

Ändr. 98 (V):

antal röstdeltagande:	457
ja:	410
nej:	42
nedlagda röster:	5

Ändr. 100 (V):

antal röstdeltagande:	461
ja:	417
nej:	40
nedlagda röster:	4

Ändr. 101 (V):

antal röstdeltagande:	461
ja:	258
nej:	198
nedlagda röster:	5

Ändr. 102 (V):

antal röstdeltagande:	464
ja:	414
nej:	40
nedlagda röster:	7

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	469
ja:	428
nej:	28
nedlagda röster:	13

(*del II.7*).

Talare: Wilson om kostnaden för att begära så många omröstningar genom namnupprop.

13. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet **I (omröstning)

Betänkande av Rübzig — A4-0258/96

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-9 tillsammans; 21 med EO (ja: 227, nej: 211, nedlagda röster: 4); 11; 23; 22; 13; 25; 15; 24; 17-20 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 12; 14

Bortfallna ändringsförslag: 10; 16

Särskild omröstning: ändr. 12, 14 (PPE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*).

14. Företagskoncentrationer — Lån till små och medelstora företag — Kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken — Inre marknaden 1995 — Industriell omstrukturering * (omröstning)

Betänkandena av Rapkay (A4-0332/96), Kuckelkorn (A4-0318/96), García Arias (A4-0324/96), Secchi (A4-0323/96), Rapkay (A4-0339/96) och Hautala (A4-0335/96)

a) A4-0332/96 *:

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0313 — C4-0536/96 — 96/0224(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.9 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9 a*)).

b) A4-0318/96 *:

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0155 — C4-0314/96 — 96/0107(CNS):

Ändringsförslagen 7 och 13 hade upptagits i ändringsförslagen 6 respektive 12.

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 15; 4-6 och 8-12 tillsammans

Tillbakadragna ändringsförslag: 14

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.9 b*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9 b*)).

c) A4-0324/96:

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 8 med EO (ja: 231, nej: 195, nedlagda röster: 6); 10 genom ONU; 1

Onsdagen den 13 november 1996

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 199, nej: 242, nedlagda röster: 0); 9 med EO (ja: 180, nej: 244, nedlagda röster: 7); 2 med EO (ja: 198, nej: 245, nedlagda röster: 0); 7 genom ONU; 11 genom ONU; 4; 5 med EO (ja: 217, nej: 217, nedlagda röster: 6); 6 med EO (ja: 191, nej: 244, nedlagda röster: 0)

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 13 med EO (ja: 238, nej: 197, nedlagda röster: 1), punkt 16 med EO (ja: 285, nej: 151, nedlagda röster: 1), punkt 36 med EO (ja: 271, nej: 170, nedlagda röster: 1), punkt 40 förkastades med EO (ja: 42, nej: 394, nedlagda röster: 5).

Talare:

— Konrad begärde för PPE-gruppen, särskild omröstning om punkterna 16 och 19.

Särskild omröstning: punkt 16, 19 (Konrad för PPE-gruppen); 36, 37, 40 (PSE)

*Resultat av ONU:**Ändr. 10 (PPE):*

antal röstdeltagande:	418
ja:	198
nej:	192
nedlagda röster:	28

Ändr. 7 (ELDR):

antal röstdeltagande:	441
ja:	197
nej:	241
nedlagda röster:	3

Ändr. 11 (PPE):

antal röstdeltagande:	449
ja:	196
nej:	253
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	443
ja:	231
nej:	209
nedlagda röster:	3

(del II.9 c)).

*d) A4-0323/96:***RESOLUTIONSFÖRSLAG**

Antagna ändringsförslag: 5; 4 med EO (ja: 202, nej: 199, nedlagda röster: 2); 2; 1 och 3

Förkastade ändringsförslag: 6 med EO (ja: 188, nej: 206, nedlagda röster: 12)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 6, 7 a), 7 f), 20, 23, 24, 37 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 d*)).

Talare: Anastassopoulos begärde ordet för att uppmana ordföranden att höra kammarens åsikt om det lämpliga i att fortsätta omröstningarna, med tanke på tidpunkten.

Ordföranden svarade att de politiska grupperna informerats om hur länge omröstningarna beräknades pågå och att ordföranden för övrigt samma morgon meddelat att omröstningstiden skulle bli längre än vad som uppgivits på fördedagningslistan.

Han lät icke desto mindre kammaren rösta om Anastassopoulos förslag.

Begäran om att omröstningarna skulle avbrytas vid denna tidpunkt avslogs med EO (ja: 187, nej: 198, nedlagda röster: 11).

*e) A4-0339/96:***RESOLUTIONSFÖRSLAG:**

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 e*)).

*f) A4-0335/96:***RESOLUTIONSFÖRSLAG:**

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 193, nej: 157, nedlagda röster: 3); 1; 3

Förkastade ändringsförslag: 4; 2

Tillbakadragna ändringsförslag: 6

Textens olika delar antogs var för sig (stycke Q i ingressen med EO (ja: 197, nej: 168, nedlagda röster: 1), andra delen av punkt 2 med EO (ja: 189, nej: 164, nedlagda röster: 1), punkt 10 med EO (ja: 196, nej: 163, nedlagda röster: 6), punkt 12 med EO (ja: 204, nej: 161, nedlagda röster: 1), punkt 16 med EO (ja: 212, nej: 155, nedlagda röster: 1) punkt 19 med EO (ja: 185, nej: 178, nedlagda röster: 1), punkt 21 med EO (ja: 191, nej: 178, nedlagda röster: 1), punkt 30 med EO (ja: 199, nej: 165, nedlagda röster: 4), punkt 31 med delad omröstning, punkt 33 genom ONU, punkt 36 med EO (ja: 200, nej: 162, nedlagda röster: 6), punkt 37 med delad omröstning.

Förkastades: stycke L i ingressen med EO (ja: 166, nej: 188, nedlagda röster: 1), andra delen av punkt 4 med EO (ja: 174, nej: 194, nedlagda röster: 1), punkt 6, 27

Talare:

— Föredraganden påpekade att en teknisk översyn krävs av punkterna 3 och 4 som i många delar är identiska; Watson.

Särskild omröstning: stycke I i ingressen (PPE); stycke L i ingressen (ELDR); stycke O i ingressen (PPE); stycke Q i ingressen, stycke R i ingressen (ELDR); punkt 1 (PPE, ELDR); 6 (PPE, PSE, ELDR); 10, 11, 12, 14, 16, 17 (PPE, ELDR); 18 (PPE); 19 (PPE, ELDR); 20 (V, ELDR); 21, 22, 23, 25, 26 (PPE, ELDR); 27 (PPE, ELDR, PSE); 28 (ELDR); 29 (PPE, ELDR); 30, 32 (ELDR); 33 (PPE, ELDR); 34, 36, 38 (ELDR)

Onsdagen den 13 november 1996

*Delad omröstning:***Punkt 2 (PPE, ELDR):**

första delen: texten utom orden "t.ex. omlokaliseringar" och "och uppmanar...i finansiella derivat"
 andra delen: orden "t.ex. omlokaliseringar"
 tredje delen: orden "och uppmanar...i finansiella derivat"

Punkt 3 (PPE):

första delen: till och med "såsom arbetskraft"
 andra delen: övrig text

Punkt 4 (PPE):

första delen: till och med "såsom arbetskraft"
 andra delen: övrig text

Punkt 31 (PPE):

första delen: till och med fjärde strecksatsen
 andra delen: femte strecksatsen

Punkt 37 (PPE):

första delen: till och med "negativa effekter"
 andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:***Punkt 33 (PPE):**

antal röstdeltagande:	375
ja:	207
nej:	168
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	378
ja:	204
nej:	165
nedlagda röster:	9

*(del II.9 f).***15. Internationell handel (omröstning)**

Betänkandena Kittelmann (A4-0320/96) och (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) och resolutionsförslagen B4-1243, 1244, 1245, 1248 och 1250/96

*A4-0320/96:***RESOLUTIONSFÖRSLAG:**

Antagna ändringsförslag: 24; 1; 26; 16 med EO (ja: 165, nej: 159, nedlagda röster: 14); 2; 3 med EO (ja: 201, nej: 136, nedlagda röster: 1); 4; 5; 6; 7; 8 genom ONU; 29 genom ONU; 10; 22; 27 med delad omröstning

Förkastade ändringsförslag: 11 med EO (ja: 145, nej: 180, nedlagda röster: 2); 12; 13; 14; 9; 15 med EO (ja: 145, nej: 184, nedlagda röster: 4); 17; 18; 19; 28 med EO (ja: 149, nej: 185, nedlagda röster: 5); 20 genom ONU; 21 genom ONU; 23

Bortfallna ändringsförslag: 25*Tillbakadragna ändringsförslag:* 30-33

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Hoff påpekade att ändr. 30 inte gått till omröstning (ordföranden meddelade att det tillbakadragits).

Särskild omröstning: stycke E i ingressen (GUE/NGL); punkt 1 (PPE); 6 (PPE, GUE/NGL); 13 (ARE); 18, 22, 29-31 tillsammans, 32-37 tillsammans, 39-41 tillsammans (GUE/NGL); 46 (PPE); 49-52 tillsammans, 53-55 tillsammans, 64 (GUE/NGL); 66, 75 (PPE); 82-84 tillsammans (GUE/NGL); 85, 86, 87 (PPE); 88-89 tillsammans, 95 (GUE/NGL)

*Delad omröstning:***Ändr. 27 (ELDR):**

första delen: texten utom orden "i enlighet med artikel J 7 i Fördraget om Europeiska unionen" och "gemensamma"
 andra delen: orden "i enlighet med artikel J 7 i Fördraget om Europeiska unionen"
 tredje delen: ordet "gemensamma"

*Resultat av ONU:***Ändr. 20 (PSE):**

antal röstdeltagande:	338
ja:	146
nej:	190
nedlagda röster:	2

Ändr. 8 (PSE):

antal röstdeltagande:	336
ja:	199
nej:	136
nedlagda röster:	1

Ändr. 29 (PSE):

antal röstdeltagande:	332
ja:	164
nej:	160
nedlagda röster:	8

Ändr. 21 (PSE):

antal röstdeltagande:	337
ja:	146
nej:	190
nedlagda röster:	1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

* * *

Med tanke på tidpunkten frågade ordföranden i detta skede kammaren om den önskade fortsätta omröstningarna.

Parlamentet beslöt att avbryta omröstningarna.

Onsdagen den 13 november 1996

Återstående punkter fördes till morgondagens omröstning.

*
* *

Röstförklaringar:

Andrabehandlingsrekommendation av Lannoye A4-0343/96

— skriftliga: Díez de Rivera Icaza

Betänkandet av Cabrol A4-0287/96

— skriftliga: Antony; Amadeo; Wibe; Eriksson, Svensson, Sjöstedt

Betänkandet av Dybkjær A4-0300/96

— skriftliga: Díez de Rivera Icaza; Lindqvist; Ahlqvist, Andersson, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe; Bernardini; Amadeo

Betänkandet av Rübigen A4-0258/96

— skriftliga: Amadeo

Betänkandet av Kuckelkorn A4-0318/96

— skriftliga: Theonas; Wibe, Ahlqvist, Theorin

Betänkandet av García Arias A4-0324/96

— muntliga: Konrad för PPE-gruppen

— skriftliga: Berthu; Theonas; Wibe, Ahlqvist, Theorin; Andersson, Löow, Waidelich; Bernardini; Konrad; Le Gallou

Betänkandet av Secchi A4-0323/96

— skriftliga: Berthu; Wibe; Theorin, Ahlqvist; Schörling, Holm, Gahrton; Waidelich, Andersson, Löow; Kirsten M. Jensen; Titley; Svensson, Sjöstedt, Eriksson

Betänkandet av Rapkay A4-0339/96

— skriftliga: Berthu

Betänkandet av Hautala A4-0335/96

— skriftliga: Vanhecke; Martinez; González Álvarez; Wibe, Ahlqvist, Theorin; Schörling, Holm, Gahrton; Cassidy; Schröder

Betänkandet av Kittelmann A4-0320/96

— skriftliga: Carl Lang; Theonas; Berthu; Theorin, Wibe, Ahlqvist; Lindqvist; Kreissl-Dörfler; Røvsing

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster:

Betänkandet av Dybkjær (A4-0300/96):

ändr. 25: Wynn hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

ändr. 37: Elmalan, Pailler och Herzog hade haft för avsikt att rösta nej; Mamère hade haft för avsikt att rösta ja

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 14.10.)

(Mellan kl. 15.00 och kl. 16.15 samlades parlamentet för att högtidlighålla den femtionde årsdagen av Unicefs bildande.)

(Sammanträdet återupptogs kl. 16.15.)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

16. Fredsprocessen i Mellanöstern (debatt)

Colajanni presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om fredsprocessen i Mellanöstern (A4-0351/96).

Talare: Mitchell, agerande ordförande i rådet.

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen, Barón Crespo för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, Carrère d'Encausse för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Antony, grupplös, Rocard, Caligaris, Nordmann, Elmalan, Amadeo, Caudron, ordförande för delegationen för förbindelserna med Israel, Robles Piquer, Van Bladel, La Malfa, Van der Waal, Titley, Terrón i Cusí, Provan, Lüttge, De Esteban Martin, Barros Moura och Bernard-Reymond.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 14.11.1996.

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

17. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-1218/96).

Fråga 1 från Camisón Asensio om direktiv om begränsning i utnyttjandet av flygplan.

Mitchell, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan samt följdfrågor från Camisón Asensio och Elliott.

Fråga 2 från McIntosh om försök att ta itu med BSE-problemet.

Onsdagen den 13 november 1996

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från McIntosh och Thomas.

Fråga 3 från Sandbæk om rådets hållning till användande av Moskva-mekanismen.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Sandbæk, Ephremidis och Lindqvist.

Fråga 4 från Ahlqvist om den senaste utvecklingen i Vitryskland.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Ahlqvist.

Fråga 5 från Vecchi bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 6 från Andersson om bekämpning av alkoholens skadeverkningar.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Andersson.

Fråga 7 från Lindqvist om svensk alkoholpolitik.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Lindqvist, Andersson och Sjöstedt.

Fråga 8 från Arias Cañete om formgivning av reservdelar till bilar.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Arias Cañete, Needle och Howitt.

Fråga 9 från Wibe om kommunalvalet i Albanien.

Fråga 10 från Alavanos om kommunalval i Albanien den 20 oktober 1996.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Wibe och Posselt.

Fråga 11 från Izquierdo Rojo om kvinnors rättigheter och regeringskonferensen.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Från 12 från Ford om europeiska utlämningsåtgärder.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Ford och Cushnahan.

Fråga 13 från Smith om hemlighållen kontamination vid uppberedningsanläggningen för kärnavfall i Dounreay.

Mitchell besvarade frågan samt följdfrågor från Smith och Falconer.

Fråga 14 från Hardstaff om utländska föreläsare i Italien.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Hardstaff.

Fråga 15 från Burenstam Linder om WTO:s ministermöte i Singapore.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Burenstam Linder.

Fråga 16 från Gerard Collins, **17** från Crowley och **18** från Gallagher hade dragits tillbaka.

Fråga 19 från Pollack bortföll, då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 20 från Needle om handelsvillkor mellan EU och Burma.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Needle.

Fråga 21 från Kestelijn-Sierens om åtgärder mot dumping.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Kestelijn-Sierens.

Fråga 22 från Ephremidis om arrestering av ordföranden för Chiles kommunistiska parti för smädelse mot diktator Pinochet.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Ephremidis.

Fråga 23 från Theonas om stöd till filmproduktionen i Europeiska unionens medlemsstater.

Mitchell besvarade frågan samt en följdfråga från Theonas.

Fråga 24 från David W. Martin om mänskliga rättigheter i Tunisien.

Mitchell besvarade frågan.

Talare: David W. Martin.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.30 och återupptogs kl. 21.05.)

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

18. Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (debatt)

Bourlanges och De Giovanni presenterade det betänkande de utarbetat för utskottet för institutionella frågor, om kommissionens rapport enligt artikel 189b.8 i EG-fördraget: "Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet" (SEK(96)1225 — C4-0464/96) (A4-0361/96).

Talare: Dury för PSE-gruppen, Neyts-Uyttebroeck för ELDR-gruppen, Berthu, grupplös, Izquierdo Rojo, Bourlanges, en av föredragandena, om Berthus inlägg, Oreja, ledamot av kommissionen, och Izquierdo Rojo som ställde en fråga till kommissionen, vilken Oreja besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.20, protokollet av den 14.11.1996.

Onsdagen den 13 november 1996

19. Handläggning av asylärenden (debatt)

D'Ancona presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor, om rådets förslag till resolution om minimigarantier vid handläggning av asylärenden (5585/95 – C4-0356/95) (A4-0315/96).

Talare: Zimmermann, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Lulling, föredragande av yttrandet för utskottet för kvinnors rättigheter, Schulz för PSE-gruppen, Nassauer för PPE-gruppen, Van Bladel för PPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Löow, Palacio Vallelersundi, Sierra González, Amadeo, Lindeperg, Deprez, Mohamed Ali, Oostlander, föredraganden om Wiebengas inlägg, Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av den 14.11.1996.

20. Konsumenters talesrätt — Konsumentskydd ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden, utarbetade för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt.

Florio presenterade sitt betänkande, om kommissionens meddelande "Handlingsplan för utvidgning av konsumenters talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den inre marknaden" (KOM(96)0013 – C4-0195/96) (A4-0355/96).

Verde i Aldea presenterade sitt betänkande, om Europaparlamentets och rådets förslag till direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD)) (A4-0354/96) ***I.

Talare: Kuhn, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Mosiek-Urbahn för PPE-gruppen, Wijzenbeek för ELDR-gruppen, Ullmann för V-gruppen, Palacio Vallelersundi och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.4 och 22, protokollet av den 14.11.1996.

21. Biosäkerhet (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om fem muntliga frågor till kommissionen.

– Breyer, Lannoye, Tamino och Ahern för V-gruppen, om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1217/96/ändr.1),

– Roth-Behrendt för PSE-gruppen, om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1220/96),

– Eisma för ELDR-gruppen, om livsmedelssäkerhet (B4-1222/96),

– Cabrol för UPE-gruppen, om biosäkerhet (B4-1223/96),

– Oomen-Ruijten och Florenz för PPE-gruppen, om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1224/96).

Breyer utvecklade den muntliga frågan (B4-1217/96/ändr.1).

Graenitz utvecklade den muntliga frågan (B4-1220/96).

Eisma utvecklade den muntliga frågan (B4-1222/96).

Heinisch utvecklade den muntliga frågan (B4-1224/96).

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Pollack för PSE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Rübig för PPE-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Fantuzzi, Keppelhoff-Wiechert, Tamino, Van Putten, Jackson och Niel Kinnock.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, ingivna i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

– Breyer, Lannoye, Tamino och Ahern för V-gruppen, om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet (B4-1242/96),

– Eisma för ELDR-gruppen, om säkra livsmedel (B4-1246/96),

– Roth-Behrendt för PSE-gruppen, om säkerhet för bioteknik och livsmedel (B4-1247/96),

– Cabrol för UPE-gruppen, om säkerhet för bioteknik och livsmedel (B4-1251/96),

– Florenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om säkerhet för bioteknik och livsmedel (B4-1252/96).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.23, protokollet av den 14.11.1996.

22. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 10.00-13.00 och kl. 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00, kl. 15.00-16.00 och kl. 18.00-20.00:

– gemensam debatt om tre betänkanden (W.G. van Velzen, Scapagnini och Chichester) och en muntlig fråga om energipolitik

– betänkande av Colom i Naval om integrering av EKSG i budgeten

– gemensam debatt om tre muntliga frågor om djurskydd under transport

– betänkande av Fraga Estévez om bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet *

Onsdagen den 13 november 1996

- betänkande av Kindermann om avtal med Lettland, Estland och Litauen *

kl. 16.00-18.00:

- aktuell och brådskande debatt

kl. 12.00:

- omröstning

(Sammanträdet avbröts kl. 00.15.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Alessandro FONTANA
Vice ordförande

Onsdagen den 13 november 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Bananer **II (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Rådets gemensamma ståndpunkt om rådets förordning om att fortsätta det särskilda stödsystem för traditionella AVS-leverantörer av bananer som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2686/94 (C4-0529/96 – 96/0028(SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten godkändes.

Rådet uppmanas att snarast, slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

2. Ändring av artikel 49 arbetsordningen

A4-0348/96

Europaparlamentets arbetsordning

NUVARANDE TEXT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 1)

Artikel 49.1

1. Före varje årsslut, och efter en debatt om omröstning i parlamentet om kommissionens årsprogram, skall parlamentets och kommissionens ordförande, på sina institutioners vägnar, träffa en överenskommelse om ett lagstiftningsprogram för det följande året, vilket skall omfatta all planerad lagstiftningsverksamhet. Rådets ordförande skall också inbjudas att på sin institutions vägnar delta i denna process.

1. **Parlamentet skall tillsammans med kommissionen och rådet planera Europeiska unionens lagstiftningsprogram.**

(Ändringsförslag 2)

Artikel 49.2

2. Lagstiftningsprogrammet skall fastställa prioriteringar inom lagstiftningsområdet och en tidsplan för kommissionens framläggande av förslag och dokument inom programmet, samt parlamentets och rådets granskning av dessa.

2. **Kommissionen skall i oktober lägga fram sitt årliga lagstiftningsprogram tillsammans med en utvärdering av föregående års lagstiftningsprogram.**

(Ändringsförslag 3)

Artikel 49.3, första stycket

3. Lagstiftningsprogrammet skall omfatta:

- alla nya förslag till rättsakter,
- alla lagstiftningsförberedande dokument,
- alla övriga dokument av lagstiftningskaraktär,
- avtal med tredje land, som kommissionen under det följande året ämnar förelägga parlamentet och rådet.

3. Lagstiftningsprogrammet skall omfatta:

- alla nya förslag av lagstiftningskaraktär,
- avtal med tredje land,

Onsdagen den 13 november 1996

NUVARANDE TEXT

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 9)

49.3, andra stycket a (nytt)

Varje akt som införs i programmet skall ange den rättsliga grunden och tidsplanen för antagande.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 49.4

4. I överläggningarna om lagstiftningsprogrammet skall ordföranden handla med utgångspunkt från ordförandekonferensens slutsatser. Innan ordförandekonferensen formulerar sina slutsatser skall utskottsordförandekonferensen höras.

4. Före varje årsslut skall parlamentet anta en resolution i vilken de politiska prioriteterna för lagstiftningsprogrammet skall fastställas.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 49.5

5. Vid brådskande och oförutsedda omständigheter äger en institution rätt att på eget initiativ, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i fördragen, föreslå rättsliga åtgärder som skall tillfogas åtgärderna i lagstiftningsprogrammet.

5. Vid brådskande och oförutsedda omständigheter äger en institution rätt att på eget initiativ, och i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i fördragen, föreslå lagstiftningsåtgärder som skall tillfogas åtgärderna i lagstiftningsprogrammet.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 49.6

6. Parlamentet skall för varje förslag eller dokument i lagstiftningsprogrammet ange vilket utskott som kan förväntas bli utsett till ansvarigt utskott när förslag och dokument läggs fram.

Utgår

(Ändringsförslag 10)

Artikel 49.7

7. Det lagstiftningsprogram för det följande året som institutionerna har enats om skall fogas till protokollet från det sammanträde som följer på dess antagande. Ordföranden skall vidarebefordra lagstiftningsprogrammet till medlemsstaterna regeringar och parlamentet samt till Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

7. Ordföranden skall vidarebefordra den av parlamentet godkända resolutionen till de andra institutionerna som deltar i Europeiska unionens lagstiftningsförfarande och till medlemsstaternas parlament.

Ordföranden skall uppmana rådet att yttra sig om kommissionens årliga lagstiftningsprogram samt om parlamentets resolution.

(Ändringsförslag 13)

49.9

9. Lagstiftningsprogrammet kan omprövas i början av andra halvåret.

9. Parlamentet skall varje halvår granska om det sker framsteg i tillämpningen av det årliga lagstiftningsprogrammet.

Programmet kan omprövas i början av andra halvåret.

Onsdagen den 13 november 1996

Beslut om ändring av artikel 49 i Europaparlamentets arbetsordning om lagstiftningsprogrammet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av ordförandens skrivelse av den 24 maj 1996,
 - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0348/96).
1. Parlamentet beslutar att göra följande ändringar i arbetsordningen.
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen för information.

3. Återlämnande av kulturföremål *II**

A4-0309/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av bilagan till direktiv nr 93/7/EEG om återlämnande av kulturföremål som olagligen förts bort från en medlemsstats territorium (C4-0379/96 – 95/0254(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0379/96 – 95/0254(COD),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0479) ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0309/96).
1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
 2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
 3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
 4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 38.

⁽²⁾ EGT nr C 6, 11.1.1996, s. 15.

Onsdagen den 13 november 1996

4. Inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt **II

A4-0343/96

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv 96/.../EG om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (C4-0371/96 – 94/0078 (SYN))

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0371/96 – 94/0078(SYN) (1),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen (2) av kommissionens förslag till rådet KOM(93)0575 (3),
 - med beaktande av rådets ändrade förslag (KOM(95)0720) (4),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0343/96).
1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 2a i ingressen (nytt)

2a. Enligt artikel 130r.2 i fördraget skall gemenskapernas miljöpolitik "bygga på försiktighetsprincipen och på principerna att förebyggande åtgärder bör vidtas, att miljöförstöring företrädesvis bör hejdas vid källan och att förorenaren skall betala"

(Ändringsförslag 3)

Stycke 2b i ingressen (nytt)

2b. Detta direktiv bör omfatta alla gemenskapsprojekt och gemenskapsprogram eftersom det, enligt gemenskapernas femte politiska handlingsprogram för miljön och en hållbar utveckling med miljöhänsyn, "är absolut nödvändigt att fullständigt integrera miljöpolitiken i övriga politikområden genom en aktiv medverkan av alla huvudaktörer (myndigheter, företag, allmänhet), vilket kan åstadkommas genom en utvidgning och fördjupning av styrmedlen".

(1) EGT nr C 248, 26.8.1996, s. 75.

(2) EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 83.

(3) EGT nr C 130, 12.5.1994, s. 8.

(4) EGT nr C 81, 19.3.1996, s. 14.

Onsdagen den 13 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Stycke 5 i ingressen

5. Förteckning över de projekt som medför en betydande miljöpåverkan och som därför *som regel* måste underställas systematisk bedömning, bör utökas.

5. Förteckning över de projekt som medför en betydande miljöpåverkan och som därför måste underställas systematisk bedömning, bör utökas.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.-1 (ny)

Artikel 1.1 (direktiv 85/337/EEG)

-1. Artikel 1.1 skall lyda som följer:

”Detta direktiv skall tillämpas för bedömningen av miljöeffekterna av sådana offentliga och privata projekt liksom gemenskapsprogram och nationella program som kan antas medföra betydande påverkan på miljön.”

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 1.7

Artikel 5.1, inledningen (direktiv 85/337/EEG)

1. När det gäller projekt, vars miljöpåverkan enligt artikel 4 skall bli föremål för en bedömning i enlighet med artikel 5-10, skall medlemsstaterna vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att *exploatören* på lämpligt sätt *lämnar* de uppgifter som anges i bilaga III, om

1. När det gäller projekt vars miljöpåverkan enligt artikel 4 skall bli föremål för en bedömning i enlighet med artikel 5-10, skall medlemsstaterna vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att **behörig myndighet ger den berörda allmänheten möjlighet att komma med synpunkter, innan man i samförstånd med de myndigheter som avses i artikel 6 och i samråd med exploitören, definierar** de uppgifter som anges i bilaga III **som exploitören skall ge** på lämpligt sätt, om

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 1.8, ANDRA STYCKET

Artikel 6.2 (direktiv 85/337/EEG)

I artikel 6.2 skall orden *”innan projektet påbörjas”* ersättas av orden *”innan tillstånd beviljas”*

Artikel 6.2 skall ersättas av följande text:

”2. Medlemsstaterna skall säkerställa att

- varje tillståndsansökan och de uppgifter som inhämtats enligt artikel 5 görs tillgängliga för allmänheten så snart de är tillgängliga,
- den berörda allmänheten ges tillfälle att yttra sig skriftligen och/eller vid en offentlig utfrågning inom rimlig tid innan projektet påbörjas.”

Onsdagen den 13 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.9

Artikel 7.4 (direktiv 85/337/EEG)

4. De berörda medlemsstaterna skall samråda om *bland annat projektets eventuella gränsöverskridande påverkan och planerade åtgärder för att minska eller eliminera sådan påverkan.*

4. De berörda medlemsstaterna skall samråda **och fastställa en rimlig tidsram för hur lång samrådsperioden skall vara angående:**

- i) de viktigaste alternativa lösningarna till projektet enligt beskrivningarna i bilaga IV punkt 2, inklusive nollösning och det miljömässigt bästa alternativet,
- ii) de åtgärder som kan vidtas för att undvika, reducera och om möjligt kompensera de negativa gränsöverskridande effekterna och förhindra att människors hälsa skadas.

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 2, ANDRA STYCKET

Med utgångspunkt i denna rapport skall kommissionen när det är lämpligt lämna ytterligare förslag till rådet för att säkerställa vidare samordning vid tillämpningen av detta direktiv.

Med utgångspunkt i denna rapport skall kommissionen när det är lämpligt lämna ytterligare förslag till **Europaparlamentet** och rådet för att säkerställa vidare samordning vid tillämpningen av detta direktiv.

(Ändringsförslag 42)

ARTIKEL 3.1, FÖRSTA STYCKET

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den *31 december 1997*. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv **inom två år efter offentliggörandet**. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

(Ändringsförslag 43)

ARTIKEL 3.2

2. Om en ansökan om tillstånd lämnas in till en ansvarig myndighet före den *1 januari 1998* skall bestämmelserna i direktiv 85/337/EEG före dessa ändringar fortsätta att tillämpas.

2. Om en ansökan om tillstånd lämnas in till en ansvarig myndighet före den **tidsfrist som fastställts i första stycket**, skall bestämmelserna i direktiv 85/337/EEG före dessa ändringar fortsätta att tillämpas.

(Ändringsförslag 22)

BILAGA

Bilaga 1, punkt 2 (direktiv 85/337/EEG)

2. Värme kraftverk och andra förbränningsanläggningar med en värme produktion på 300 megawatt eller mer, och
— kärnkraftverk och andra kärnreaktorer, inklusive nedmontering eller avveckling av sådana kraftverk eller reaktorer (utom forskningsanläggningar som producerar och omvandlar klyvbara och fertila material och vilkas högsta kontinuerliga termiska effekt inte överstiger 1 kilowatt).

2. Värme kraftverk och andra förbränningsanläggningar med en värme produktion på 100 megawatt eller mer, och
— kärnkraftverk och andra kärnreaktorer, inklusive nedmontering eller avveckling av sådana kraftverk eller reaktorer (utom forskningsanläggningar som producerar och omvandlar klyvbara och fertila material och vilkas högsta kontinuerliga termiska effekt inte överstiger 1 kilowatt).

Onsdagen den 13 november 1996

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

- **övriga anläggningar för elektricitetsproduktion (särskilt hydroelektriska) med elektrisk effekt om minst 30 megawatt.**

(Ändringsförslag 23)

BILAGA

Bilaga I, punkt 7 c) (direktiv 85/337/EEG)

- c) Anläggning av en ny väg med fyra eller flera körfält, eller uträtning och/eller breddning av en befintlig väg med två eller färre körfält så att den får *fyra eller fler* körfält, där en sådan ny väg eller uträtad och/eller breddad sträcka av en väg skulle ha en oavbruten längd av 10 km eller mer.
- c) Anläggning av en ny väg med fyra eller flera körfält, eller uträtning och/eller breddning av en befintlig väg med två eller färre körfält så att den får *fler* körfält, där en sådan ny väg eller uträtad och/eller breddad sträcka av en väg skulle ha en oavbruten längd av 10 km eller mer.

(Ändringsförslag 28)

BILAGA

*Bilaga I, punkt 18a (ny) (direktiv 85/337/EEG)***18a. Avverkning av stora skogsytor.**

(Ändringsförslag 39)

BILAGA

Bilaga I, punkt 20 (direktiv 85/337/EEG)

20. Anläggning av starkströms**luft**ledning med en spänning på 225 kV eller mer *och en längd över 15 km.*
20. Anläggning av starkströmsledning med en spänning på **220** kV eller mer.

(Ändringsförslag 38)

BILAGA

Bilaga IV, punkt 2 (direktiv 85/337/EEG)

2. En *översiktlig redovisning* av de huvudalternativ som *exploatören övervägt och de viktigaste* orsakerna till *den valda lösningen med beaktande av miljöeffekterna.*
2. En **beskrivning** av de **tänkbara** huvudalternativ som *exploatören undersökt, bland dem nolllösningen och det mest miljöanpassade alternativet, med angivande av de viktigaste orsakerna till valet, och med motivering av varför de alternativa lösningarna valts bort med hänsyn till miljöeffekterna.*

5. Zaire**B4-1253, 1254, 1271, 1288, 1299, 1315 och 1317/96****Resolution om situationen i östra Zaire***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av uttalandena av rådet, i synnerhet dem av den 21 och 25 oktober 1996 om konflikten i regionen kring de stora afrikanska sjöarna,

Onsdagen den 13 november 1996

- med beaktande av sina föregående resolutioner om konflikten i regionen kring de stora afrikanska sjöarna, särskilt den av den 24 oktober 1996 om läget för flyktingar i östra Zaire⁽¹⁾, och med beaktande av följande:
- A. Den humanitära katastrof som utspelas i norra och södra Kivu-provinserna i Zaire samt världssamfundets avsaknad av reaktioner för att stoppa konflikten är upprörande.
 - B. Parlamentet fruktar för de 1,2 miljoner flyktingar samt för de människor som förflyttats inom landet som hotas av den nuvarande krisen, och är upprört över dessa människors inhumana levnadsförhållanden, utan något som helst humanitärt bistånd då konfliktens parter vägrar att avbryta stridigheterna för att släppa fram internationella hjälpsändningar.
 - C. Det är beklagligt att soldaterna inte skiljdes från civila i flyktinglägren i Zaire och att det inte vidtogs några åtgärder för att göra det lättare att ställa de ansvariga för folkmordet i Rwanda 1994 inför rätta.
 - D. Parlamentet beklagar de rwandiska myndigheternas beslut att sända trupper över gränsen för att strida tillsammans med banyamulengerebellerna.
 - E. Det bör understrykas att det inte finns någon militär lösning på den nuvarande krisen i regionen kring de stora afrikanska sjöarna, och att alla länder i området befinner sig i en situation som endast ett politiskt och diplomatiskt regionalt initiativ kan lösa på ett tillfredsställande sätt.
 - F. De stater som deltog vid toppmötet i Nairobi den 5 november 1996 har förklarat sig vara villiga att bidra till bildandet av en neutral interventionsstyrka i regionen kring de stora sjöarna.
1. Parlamentet fördömer konflikterna och begär att striderna omedelbart skall upphöra,
 2. beklagar beslutet från FN:s säkerhetsråd, att på Förenta staternas förslag skjuta upp alla definitiva beslut om den militära assistansen till den humanitära nödhjälpen, och understryker att tiotusentals människor under tiden dör av svält och påminner om Förenta nationernas generalsekreterares uttalanden som betecknade situationen som "folkmord genom svält",
 3. anser att man snabbt måste skapa humanitära korridorer för att nå fram med bistånd till flyktingarna och till de folkgrupper som nu finns spridda över hela Kivu-provinsen,
 4. kräver att man genast upprättar en multinationell styrka under Förenta nationernas ledning med logistiskt och finansiellt stöd från världssamfundet och särskilt från Europeiska unionen och dess medlemsstater, för att försäkra att biståndet når fram och att säkra de humanitära korridorerna,
 5. önskar att den afrikanska enhetsorganisationen (OAU) spelar en huvudroll i åtgärderna som kommer att beslutas av Förenta nationerna och förväntar sig av OAU att den skall främja en politisk lösning för hela regionen kring de stora afrikanska sjöarna,
 6. önskar att VEU deltar i den planerade multinationella styrkan,
 7. kräver att alla länder i regionen accepterar upprättandet av denna internationella styrka,
 8. begär att Europeiska unionens medlemsstater skall besluta om ett embargo på vapenexporten i regionen, och att medlemmarna i FN:s säkerhetsråd inom denna organisation verkar för ett allmänt vapenembargo för samtliga länder i regionen kring de stora afrikanska sjöarna,
 9. begär att det i östra Zaire genomförs en allmän aktion för att avväpna den civila befolkningen och understryker att det är nödvändigt att avväpna flyktingarna innan de återvänder till sina hemländer,
 10. understryker att det är absolut nödvändigt att garantera säkerheten för dem som återvänder, och kräver att regeringarna i området med FN:s flyktingkommissariats hjälp skapar villkor som garanterar att flyktingarna frivilligt kan återvända under helt säkra förhållanden samt deras återinförlivande i samhället,
 11. stödjer tveklöst upprättandet av en regional konferens för fred, säkerhet och stabilitet som planeras av kommissionen och rådet, och anmodar regeringarna i regionen att utnyttja detta tillfälle; anser att denna konferens under ledning av Förenta nationerna och OAU borde fastställa villkoren för fred, försoning och för ett igångsättande av en demokratiseringsprocess i dessa länder, för att stoppa våldets utbredning i regionen kring de stora afrikanska sjöarna,

(¹) Protokoll av detta datum, del II.11 g).

Onsdagen den 13 november 1996

12. understryker nödvändigheten av att respektera den territoriella integriteten hos staterna i regionen och deras gränsers okränkbarhet,
13. kräver att regeringen i Kinshasa genast upphör med allt militärt, logistiskt och materiellt stöd till soldaterna som tidigare tillhörde Rwandas väpnade styrkor,
14. kräver att regeringen i Kigali avhåller sig från allt militärt, logistiskt och materiellt stöd till banyamulengesoldaterna,
15. fastslår nödvändigheten av att döma de ansvariga för folkmorden i Rwanda 1994 och uppmanar alla länder i regionen att samarbeta fullt ut med domarna i den internationella domstol som upprättats för de brott mot mänskligheten som begåtts i Rwanda och att tillåta nödvändiga utredningar på deras territorium,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, Förenta nationernas och Afrikanska enhetsorganisationens generalsekreterare samt till regeringarna i Burundi, Rwanda, Zaire, Kenya, Uganda, Tanzania, Sydafrika och Kamerun.

6. Epidemiologisk övervakning ***I

A4-0287/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 9a i ingressen (nytt)

9a. För närvarande saknas det strukturer för epidemiologisk övervakning av smittsamma sjukdomar i medlemsstaterna och det är följaktligen nödvändigt att upprätta en permanent struktur på gemenskapsnivå.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 10 i ingressen

10. Vid åtgärder rörande hälsovård bör hänsyn tas till andra gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet samt åtgärder som påverkar detta område.

10. Vid åtgärder rörande hälsovård bör hänsyn tas till andra gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet samt åtgärder som påverkar detta område, **även åtgärder som vidtas tillsammans med icke-medlemsstater.**

(Ändringsförslag 3)

Stycke 12 i ingressen

12. Samarbetet med behöriga internationella organisationer bör främjas, särskilt när det gäller sjukdomarnas klassificering.

12. Samarbetet med behöriga internationella organisationer, **framför allt Världshälsoorganisationen**, bör främjas, särskilt när det gäller sjukdomarnas klassificering **och frågor om vilket språkbruk och vilken teknik som bör användas.**

⁽¹⁾ EGT nr C 123, 26.4.1996, s. 10.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Stycke 14 i ingressen

14. Då svåra smittsamma sjukdomar på senare tid har dykt upp eller åter har brett ut sig, har det visat sig att kommissionen i ett nödläge snabbt bör erhålla *all nödvändig information i lämplig form*.

14. Då svåra smittsamma sjukdomar på senare tid har dykt upp eller åter har brett ut sig, har det visat sig att kommissionen i ett nödläge snabbt bör erhålla **all information och alla insamlade uppgifter enligt en i förväg upprättad metodologi**.

(Ändringsförslag 5)

Stycke 15 i ingressen

15. *Genom att fastställa särskilda gemenskapsbestämmelser kan det säkerställas att alla medlemsstater snabbt informeras i ett sådant nödläge för att garantera befolkningens skydd.*

15. **I en brådskande situation, måste gemenskapens nätverk vara i stånd att utan dröjsmål meddela och sprida de uppgifter och den information som den förfogar över till samtliga medlemsstater för att garantera befolkningens skydd.**

(Ändringsförslag 6)

Stycke 18a i ingressen (nytt)

18a. För närvarande förs förhandlingar inom Europeiska unionens och Förenta staternas handlingsgrupp i syfte att etablera ett världsomfattande varnings- och aktionsnätverk för smittsamma sjukdomar.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1, första stycket

I Europeiska gemenskapen upprättas ett allmänt nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar.

I Europeiska gemenskapen upprättas ett allmänt nätverk för epidemiologisk övervakning, **tidig varning** och kontroll av smittsamma sjukdomar.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1, andra stycket

Detta gemenskapsnätverk skapas genom att man med hjälp av alla lämpliga tekniska hjälpmedel etablerar en beständig kommunikation mellan de strukturer som på den enskilda medlemsstatens nivå och under dess ansvar har som uppgift att samla in de uppgifter som rör den epidemiologiska övervakningen och att samordna kontrollerna.

Detta gemenskapsnätverk skapas genom att man med hjälp av alla lämpliga tekniska hjälpmedel etablerar en beständig kommunikation mellan de strukturer, **nedan kallade Eurocentra**, som på den enskilda medlemsstatens nivå och under dess ansvar har som uppgift att samla in de uppgifter som rör den epidemiologiska övervakningen och att samordna kontrollerna **för att vidarebefordra dessa till ett centralt organ: Europeiskt Centrum för övervakning av smittsamma sjukdomar.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2, första strecksatsen

– *epidemiologisk övervakning*: det systematiska och kontinuerliga insamlandet samt analysen, tolkningen och spridningen av hälsovårdsinformation och -fakta rörande smittsamma sjukdomar i syfte att vidta lämpliga bekämpningsåtgärder,

– *epidemiologisk övervakning*: det systematiska och kontinuerliga insamlandet samt analysen, tolkningen och spridningen av **jämförbar och förenlig** hälsovårdsinformation och fakta rörande smittsamma sjukdomar i syfte att vidta lämpliga bekämpningsåtgärder

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3 a)

- | | |
|--|---|
| a) då det på medlemsstatens eget territorium dyker upp eller åter utbreder sig svåra eller sällsynta smittsamma sjukdomar eller sådana sjukdomsgrupper som är förtecknade i bilagan, | a) då det på medlemsstatens eget territorium dyker upp eller åter utbreder sig svåra eller sällsynta smittsamma sjukdomar eller sådana sjukdomsgrupper som är förtecknade i bilagan, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 8, |
|--|---|

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3 b)

- | | |
|--|---|
| b) då det från en annan medlemsstat eller från ett tredje land utanför gemenskapen till medlemsstatens eget territorium införs svåra eller sällsynta smittsamma sjukdomar eller sådana sjukdomsgrupper som är förtecknade i bilagan. | b) då det från en annan medlemsstat eller från ett tredje land utanför gemenskapen till medlemsstatens eget territorium införs svåra eller sällsynta smittsamma sjukdomar eller sådana sjukdomsgrupper som är förtecknade i bilagan, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 8. |
|--|---|

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4

Vid verkställandet av detta beslut biträds kommissionen av en kommitté som skall bestå av företrädare för *medlemsstaterna* och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden *bestämmer* med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget *om* det är förenligt med yttrandet från kommittén. Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerade majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas *och genomföra dem omedelbart*.

Vid verkställandet av detta beslut biträds kommissionen av en kommitté som skall bestå av **en** företrädare för **varje medlemsstat** och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till **allmänna** åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden **kan bestämma** med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget **när** det är förenligt med yttrandet från kommittén. Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerade majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 5.1

- | | |
|---|---|
| 1. Fallbeskrivningen, särskilt den kliniska beskrivningen och <i>i förekommande fall</i> agensens mikrobiologiska egenskaper. | 1. Fallbeskrivningen, särskilt den kliniska beskrivningen och vid varje möjligt tillfälle agensens mikrobiologiska egenskaper. |
|---|---|

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5.4

- | | |
|---|--|
| 4. De skyddsåtgärder som skall vidtas, i synnerhet <i>i hamnar och på flygplatser</i> , särskilt i brådskande fall. | 4. De skyddsåtgärder som skall vidtas, i synnerhet vid de yttre gränserna , särskilt i brådskande fall. |
|---|--|

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

Artikel 5.5a (ny)

- 5a. En regelbunden utvärdering av hur nätverket fungerar samt efter fem år en rapport till Europaparlamentet och medlemsstaterna som visar på en effektiv användning av resurserna och på strukturens kapacitet.**

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Gemenskapens nätverk skall utan dröjsmål vidarebefordra den information som omnämns i artiklarna 5 och 6 till behöriga myndigheter i samtliga medlemsländer. Nätverket skall delge medlemsländernas behöriga myndigheter all känd information om brådskande tillstånd som uppstått till följd av uppträdande eller plötslig återkomst av allvarliga smittsamma sjukdomar inom Europeiska gemenskapen eller från ett ickemedlemsland.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 8

Bilagan till detta beslut kan ändras eller kompletteras av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 4.

Bilagan till detta beslut kan ändras eller kompletteras i enlighet med det förfarande som anges i artikel 4.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i Europeiska gemenskapen (KOM(96)0078 – C4-0189/96 – 96/0052(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(96)0078 – 96/0052(COD))⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 129 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0189/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från budgetutskottet (A4-0287/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EGT nr C 123, 26.4.1996, s. 10.

Onsdagen den 13 november 1996

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

7. "Mot en hållbar utveckling" ***I

A4-0300/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling"
(KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Sedan programmet antogs har det inträffat ett antal händelser som är av betydelse för en hållbar utveckling, särskilt antagandet av Agenda 21 som var ett resultat av FN:s konferens om miljö och en hållbar utveckling samt kommissionens antagande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning.

Sedan programmet antogs har det inträffat ett antal händelser som är av betydelse för en hållbar utveckling, särskilt antagandet av Agenda 21 som var ett resultat av FN:s konferens om miljö och en hållbar utveckling samt kommissionens antagande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, **och de åtaganden som gjordes i Helsingfors 1994.**

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Översynen bör även spegla de åtaganden och slutsatser som antagits i samband med olika internationella och mellanstatliga processer, exempelvis Environment for Europe Ministerial Process, inklusive Pan European Biological and Landscape Diversity Strategy och UNECE:s riktlinjer om tillgång till miljöinformation och allmänhetens deltagande i beslutsfattande om miljön, toppmötet i Köpenhamn om hållbarhet och jämvikt (1995), Berlinkonferensen om klimatförändringar (1995) samt Habitat II-konferensen om stadsmiljö (1996).

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket i ingressen, beaktande meningen oräknad b (nytt)

Gemenskapens politik på miljöområdet (artikel 130r) eftersträvar bland annat att skydda människors hälsa.

(1) EGT nr C 140, 11.5.1996, s. 5.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Europeiska unionens utvidgning med de tre nya medlemsstaterna Österrike, Finland och Sverige ställer unionen inför nya utmaningar på miljöområdet och har föranlett gemenskapen att se över vissa bestämmelser inom dess miljölagstiftning.

Europeiska unionens utvidgning med de tre nya medlemsstaterna Österrike, Finland och Sverige ställer unionen inför nya utmaningar på miljöområdet och har föranlett gemenskapen att se över vissa bestämmelser inom dess miljölagstiftning **med syftet att uppnå den högsta miljöskyddsnivån inom EU före 1.1.1999, för att de nya medlemsstaterna inte skall behöva sänka sina miljöstandarder.**

(Ändringsförslag 5)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Europeiska miljöbyrån presenterade den 10 november 1995 en uppdaterad lägesrapport om miljön som bidrag till översynsprocessen.

Europeiska miljöbyrån presenterade den 10 november 1995 en uppdaterad lägesrapport om miljön som bidrag till översynsprocessen **som klargjorde, att utan extra åtgärder kommer målsättningarna från 1992 för år 2000 inte att uppnås vad gäller följande sju viktiga målsättningar: stabilisering av koldioxidutsläppen, 30 % minskning av Nox- och VOC-utsläppen, stabilisering av hushållsavfall per capita, stabilisering av buller över 65 DB(A), inga bekämpningsmedel i grundvattnet senast 2005 och inga nitrater i grundvattnet.**

(Ändringsförslag 6)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

En växtart av tio, 30 % av fågelarterna, 30 % av sötvattentfiskarterna, 30 % av reptilarterna och två av fem däggdjursarter inom EU hotas av utrotning enligt miljörapporten från 1995.

(Ändringsförslag 7)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är nödvändigt att införa i högre grad bindande gemenskapsåtgärder som stöds av fasta tidsplaner i syfte att göra det femte åtgärdsprogrammet för miljön mer trovärdigt och att säkerställa att prioriteringarna verkligen genomförs.

(Ändringsförslag 13)

Texten i sin helhet

I hela kommissionens text skall "är prioriteringarna att:" ändras till "Gemenskapen skall:".

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 1, första stycket a (nytt)

För att uppnå målsättningarna från 1992 för år 2000 skall kommissionen före utgången av 1997 lägga fram förslag om extra åtgärder för de målsättningar som riskerar att inte nås till 2000.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 1, andra stycket

För att påskynda processen och för att säkerställa att den inriktning som fastställs i programmet fullföljs mer effektivt skall gemenskapen själv inrikta sig på fem huvudprioriteringar och fem andra frågor som skall ge en extra skjuts åt programmet genomförande.

För att påskynda processen och för att säkerställa att den inriktning som fastställs i programmet fullföljs mer effektivt skall gemenskapen själv inrikta sig på fem huvudprioriteringar **med ett konkret tidsschema** och fem andra frågor som skall ge en extra skjuts åt programmets genomförande.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2.2.1 a)

a) *vidareutveckla sambanden mellan styrmedel för jordbruksmarknaden och miljökraven i enlighet med reformprocessen inom den gemensamma jordbrukspolitiken, genom att förlita sig mindre på marknadsprisstöd och ersätta det med direkta stödåtgärder, vilka där så är lämpligt kan förknippas med miljöhänsyn, samt med bättre integrerad marknadspolitik, landsbygdsutveckling och miljöpolitik. Sådana åtgärder skall inbegripa övervaknings- och rapporteringsskyldigheter,*

a) **integrera miljöaspekter i genomförandet av jordbrukspolitiken, och införa nya program för att uppnå vissa miljömålsättningar. Sådana åtgärder skall inbegripa övervaknings- och rapporteringsskyldigheter, avgöra i vilken utsträckning det går att förena ytterligare miljövillkor med produktionsrelaterade betalningar (för den tid som dessa betalningar fortsätter),**

aa) **uppmåna kommissionen att påbörja förberedelserna för en ny och genomgripande reform av gemenskapens jordbrukspolitik som skall sättas igång senast vid anslutningen av de central- och östeuropeiska staterna; reformen, som skall genomföras gradvis, skall garantera fullständig överensstämmelse mellan EU:s jordbruksstruktur och åtgärdsprogrammets mål, däribland skydd av grundvatten och dricksvatten; reformen skall säkerställa att stödåtgärderna hädanefter i första hand knyts till hållbara driftsmetoder,**

(Ändringsförslag 19)

Artikel 2.2.1 ca) (ny)

ca) **stödja hållbara fiskerimetoder och avvärja rovfiskeri, i synnerhet fiske av ungfisk som skall användas som djurföda eller bränsleolja,**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

Artikel 2.2.1 d)

- d) *ytterligare utveckla* en integrerad strategi för en *hållbar* användning av bekämpningsmedel, inbegripet mer detaljerade bestämmelser om distribution och försäljning av bekämpningsmedel och om begränsningar av användningen och ersättning av de farligaste bekämpningsmedlen,
- d) **uppmana kommissionen att senast 1997 lägga fram förslag till en integrerad strategi med mål och tidsfrister för en minskad användning av bekämpningsmedel, inbegripet förslag till mer detaljerade bestämmelser om distribution och försäljning av bekämpningsmedel och om begränsningar av användningen och ersättning av de farligaste bekämpningsmedlen, vilka skall förbjudas. Vid fastställandet av en sådan strategi bör förebyggande åtgärder och miljöhänsyn vara centrala. Strategin för varje enskild sektor (jordbruk, skogsbruk, trädgårdsnäring) bör omfatta fastställande av mål för minskad användning av bekämpningsmedel, gärna i form av mål för använda mängder aktiva ämnen och hur ofta de används.**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 2.2.2 c)

- c) ytterligare skärpa bestämmelserna för utsläpp och buller från vägfordon och flygplan och för bränslekvalitet, utveckla åtgärder för att minska koldioxidutsläppen från bilar samt skärpa gemenskapsbestämmelserna för inspektion och underhåll av fordon,
- c) ytterligare skärpa bestämmelserna för utsläpp och buller från vägfordon och flygplan och för bränslekvalitet, utveckla åtgärder för att minska koldioxidutsläppen från bilar **genom att fastställa ett genomsnittligt mål för nya och importerade personbilar på 3 liter/100 km för bensindrivna bilar och 2,7 liter/100 km för dieseldrivna bilar senast år 2005** samt skärpa gemenskapsbestämmelserna för inspektion och underhåll av fordon, **uppställa kvantifierbara mål för en förbättring av luftkvaliteten i stadsområden och en nedsättning av motorfordonens CO₂-utsläpp samt en tidsplan för dess förverkligande,**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 2.2.2 d)

- d) främja erfarenhetsutbyte mellan lokala myndigheter rörande hållbara transportinitiativ.
- d) främja erfarenhetsutbyte mellan lokala myndigheter rörande hållbara transportinitiativ, **inklusive lokala åtgärdsprogram i enlighet med Agenda 21 genom samarbete mellan offentliga myndigheter och lokalbefolkningen.**

(Ändringsförslag 29)

Artikel 2.2.3 a)

- a) stödja utvecklingen och användningen av energisnåla tekniker och metoder inbegripet förnyelsebara energikällor, genom finansieringsåtgärder och åtgärder för att medvetandegöra och informera, samt utveckla *kriterier för urval av stödprogram i syfte att avhjälpa incitament som har skadliga effekter,*
- a) stödja utvecklingen och användningen av energisnåla tekniker och metoder inbegripet förnyelsebara energikällor **och stegvis användning av energi och kombinerad produktion av kraft och värme,** genom finansieringsåtgärder och åtgärder för att medvetandegöra och informera, samt utveckla **ett EU-åtgärdsprogram för att senast år 2000 avskaffat alla subventioner inom energisektorn som stimulerar energiförbrukning och hindrar införandet av ren teknik,**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 32)

Artikel 2.2.3 d)

- d) *vidareutveckla gemenskapsramen för frivilliga avtal som överensstämmer med konkurrensreglerna.*
- d) **förstärka de befintliga åtgärderna inom programmen Save, Altener, Thermie och Joule genom att fastställa mål på en årlig minskning med 3 % av den primära energiförbrukningen per BNP-enhet och en årlig ökning med 1 % av de hållbara och förnyelsebara energikällornas andel av den primära energiförbrukningen,**
- **lägga större vikt vid de ekonomiska styrmedlen,**
 - **minska energiförbrukningen,**
 - **senast 1999 överföra 50 % av gemenskapens finansiering av fusionsenergiforskning till forskning om energieffektivitet och hållbara och förnyelsebara energikällor,**
 - **utarbeta bestämmelser som innebär att transport av kärnmaterial miljöbedöms,**

(Ändringsförslag 35)

Artikel 2.2.4 c)

- c) *förbättra lagstiftningen för en sammanhängande och allsidig kontroll av föroreningar från industrianläggningar, utveckla ett kompletterande ramverk för integrerad bekämpning av föroreningar med beaktande av mindre anläggningars särskilda problem och främja integrationen av externa kostnader,*
- c) **förbättra lagstiftningen för en sammanhängande och allsidig kontroll av föroreningar från industrianläggningar, utveckla ett kompletterande ramverk för integrerad bekämpning av föroreningar, på grundval av principen om bästa tillgängliga teknik, med beaktande av mindre anläggningars särskilda problem och främja integrationen av externa kostnader genom att använda ekonomiska styrmedel och införa ett direktiv om ett europeiskt utsläppsregister enligt Förenata Staternas modell,**
- ca) **utarbeta ett EU-åtgärdsprogram för att säkerställa genomförandet och sanktioneringen av alla bestämmelser som syftar till att minska industrins utsläpp och föroreningar, säkerställa en bättre integrering av principen om att förorenaren betalar i EU:s lagstiftning, inklusive införande av lagstiftning som täcker hela EU beträffande ersättningsansvar för miljöförstöring,**

(Ändringsförslag 36)

Artikel 2.2.4 fa) (ny)

- fa) **att säkerställa att svårnedbrytbara ämnen (POP) som är skadliga för miljön eller hälsan gradvis försvinner och förbjuds då det finns miljömässigt oskadliga alternativ,**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 40)

Artikel 2.2.5 c)

- | | |
|---|--|
| c) främja genomförande av nydanande god sed för hållbar utveckling inom turism. | c) främja genomförande av nydanande god sed för hållbar utveckling inom turism, genom att tillämpa principerna om att förorenaren respektive den som utnyttjar naturresurserna betalar, |
| | ca) säkerställa att strukturfonderna stöder hållbara former av turism och att de projekt som finansieras genom dessa underkastas en miljökonsekvensbeskrivning, |

(Ändringsförslag 43)

Artikel 3.3.1 -a) (ny)

- a) **gröna räkenskaper,**

(Ändringsförslag 44)

Artikel 3.3.1 a)

- | | |
|------------------|---|
| a) miljöavgifter | a) framläggande av förslag senast 1997 om en reform av miljöavgifter som innebär en skatteväxling från arbetskraft till resurs- och föreningskatter i enlighet med vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, |
|------------------|---|

(Ändringsförslag 45)

Artikel 3.3.1 c)

- | | |
|---|---|
| c) frivilliga avtal som förhandlats fram på miljöområdet och som överensstämmer med konkurrensreglerna, | c) frivilliga avtal som förhandlats fram på miljöområdet och som överensstämmer med konkurrensreglerna, när sådana avtal kan bidra med väsentligt bättre resultat än andra metoder och i så måtto att avtalen involverar medborgarna och relevanta icke-statliga organisationer i utformningen och kontrollen av dem; bristande iakttagelse av avtalen skall medföra sanktioner, |
|---|---|

(Ändringsförslag 47)

Artikel 3.3.2 -a) (ny)

- a) **uppmåna kommissionen att senast 1997 lägga fram ett förslag till direktiv om miljökonsekvensbeskrivning för politik, planer och program inom gemenskapen och för kommissionens förslag till utkast, program och EU-lagstiftning på detta område,**

(Ändringsförslag 48)

Artikel 3.3.2 c)

- | | |
|---|---|
| c) stärka betydelsen av standardisering, särskilt genom att miljöaspekter tas med vid utarbetandet av standarder för industrin, | c) stärka den miljömässiga betydelsen av standardisering, särskilt genom att miljöaspekter tas med vid utarbetandet av standarder för industrin efter rådets antagande |
|---|---|

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

av en resolution som definierar villkoren för de icke-statliga organisationerna, inklusive hur man kan inlemma de icke-statliga organisationerna i processen.

- ca) fastställa krav på bedömning av miljökonsekvenserna som i framtiden skall vara en central del av utformningen av mandat till CEN för standarder; kommissionen skall senast i mitten av 1997 ha utarbetat ett konkret underlag för hur miljöhänsyn skall införlivas i kommande mandat till CEN,

(Ändringsförslag 50)

Artikel 3.3.2 e)

- e) *se över* gemenskapsreglerna och förfarandena för offentlig upphandling i syfte att på ett bättre sätt införliva miljöhänsyn utan att rubba den rättvisa konkurrensen.
- e) **uppmanar kommissionen att senast 1997 lägga fram konkreta förslag om gemenskapsreglerna och förfarandena för offentlig upphandling i syfte att på ett bättre sätt införliva miljöhänsyn, i syfte att ändra de befintliga bestämmelserna så att de uttryckligen ger företräde åt miljövänliga alternativ,**

(Ändringsförslag 53)

Artikel 4, andra stycket -a) (ny)

- a) **säkra öppenhet och insyn på alla nivåer i gemenskapens institutioner,**

(Ändringsförslag 56)

Artikel 4, andra stycket b)

- b) *stärka betydelsen hos och tillämpningen av de rapporteringskrav som föreskrivs i gemenskapslagstiftningen,*
- b) **kommissionen skall stärka arbetet med att tillse att medlemsstaterna uppfyller kraven på rapportering beträffande antagna gemenskapsrättsakter, samt intensifierar de tillsatta förvaltningskommittéernas arbete i syfte att åstadkomma beslut om hur dessa krav skall utformas,**

(Ändringsförslag 57)

Artikel 4, andra stycket c)

- c) *stärka samarbetet mellan de behöriga myndigheter som ansvarar för lagstiftningens genomförande och verkställighet,*
- c) **uppmanar kommissionen att senast 1997 lägga fram förslag till effektivisering och förbättring av samarbetet med de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som ansvarar för genomförande och verkställighet av gemenskapens miljölagstiftning; ett sådant initiativ från kommissionen bör omfatta förslag till hur större insyn kan uppnås beträffande åtgärds-, tillsyns- och förvaltningsarbetet i de enskilda medlemsstaterna (företrädesvis genom att utarbeta nationella årsrapporter enligt standardriktlinjer); i ett sådant förslag bör det även ingå förslag till inrättande av en gemensam europeisk miljöinspektionsmyndighet. Kommissionen skall**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

sedan, på samma sätt som för områdena konkurrens och den inre marknaden, offentliggöra en särskild årsrapport för miljöområdet om läget för genomförandet i medlemsstaterna och upprätthållandet av gemenskapens miljölagstiftning,

(Ändringsförslag 59)

Artikel 4, andra stycket e)

e) överväga huruvida sanktioner kan införas för bristande efterlevnad i ny lagstiftning.

e) uppmanar kommissionen att i samband med förslaget till översyn av gällande rättsakter samt i förslaget till nya rättsakter på miljöområdet föreslå bestämmelser som ålägger medlemsstaterna att fastställa nationella bestämmelser om upprätthållande av miljöbestämmelserna samt sanktionsbestämmelser för fall av brott mot bestämmelserna,

ea) uppmanar dessutom kommissionen att, i enlighet med sitt ansvar enligt artikel 155 i fördraget, se till att förfaranden vid fördragsbrott, däribland utdömning av vite enligt artikel 171, tillämpas effektivt och utan onödig fördröjning, och att rapportera till Europaparlamentet och rådet om ovan nämnda verksamhet,

(Ändringsförslag 65)

Artikel 5, andra stycket da) (ny)

da) att insamla och i hög grad sprida information och kunskap beträffande miljöns inverkan på människors hälsa.

(Ändringsförslag 66)

Artikel 6, inledningen

Gemenskapen skall förstärka sin roll i internationellt arbete för miljön och en hållbar utveckling. Detta innebär i synnerhet att inriktningen på samarbete med länder i Central- och Östeuropa samt i Medelhavsområdet stärks och att gemenskapens roll ökar i fråga om de miljöfrågor som fastställts i Agenda 21, samt i fråga om bilateralt och multilateralt samarbete på områden som berör hållbar utveckling.

Med tanke på de stora miljöproblemens gränsöverskridande karaktär och de goda möjligheter gemenskapen har att fungera som drivande kraft i en fortsatt utbyggnad av den internationella miljöregleringen, inser gemenskapen sin plikt att stärka sin roll och påta sig ledningen, inte minst beträffande de internationella åtaganden som gemenskapen har gjort i konventioner och protokoll.

Kommissionen skall tillse att gemenskapen påtar sig rollen som den drivande kraften i samband med det vidare arbetet beträffande konventionen om biologisk mångfald och klimatkonventionen, samt att gemenskapen på samma sätt går i spetsen för det internationella arbetet för etableringen av en global rättsligt bindande reglering av svårnedbrytbara ämnen (POP),

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 67)

Artikel 6.6.1 a)

- a) även i fortsättningen utveckla en allsidig strategi rörande miljöfrågor inom ramen för en strategi för förberedande av de associerade länderna i Central- och Östeuropa för anslutning,
- a) även i fortsättningen utveckla en allsidig strategi rörande miljöfrågor inom ramen för en strategi för förberedande av de associerade länderna i Central- och Östeuropa för anslutning. **Gemenskapen skall tack vare tekniskt och administrativt samarbete och ekonomiskt stöd, t.ex. genom att upprätta miljöcentra i de berörda länderna, påta sig att hjälpa ansökarländerna med att uppnå åtminstone EU:s nuvarande miljöskyddsnivå samt den miljöskyddsnivå som finns i EU vid tidpunkten för anslutningen; bl.a. arbetet med att utforma och genomföra åtgärdsplaner för miljön för varje enskilt land prioriteras i ljuset av dess möjliga anslutning;**

(Ändringsförslag 73)

Artikel 6.6.3 fa) (ny)

- fa) medverka till att förbättra säkerheten i kärnkraftsreaktorer i området (Ignalina, St. Petersburg, Kola),**

(Ändringsförslag 76)

Artikel 6.6.4 b)

- b) *ge företräde åt multilaterala lösningar på problem inom handel och miljö, och samtidigt respektera handelsprinciper och främja öppenhet i fastställandet och genomförandet av miljöåtgärder, inbegripet nya styrmedel i miljöpolitiken.*
- b) **tillse att Världshandelsorganisationens bestämmelser och förfaranden, särskilt de som tillämpas för att bilägga tvister, helt beaktar behovet av att hålla fast vid en hög miljöskyddsnivå, särskilt beträffande de allmänna bestämmelserna,**

(Ändringsförslag 78)

Artikel 7, första stycket

Gemenskapen skall säkerställa att dess miljöpolitik grundar sig på tillförlitliga och jämförbara fakta, statistik och indikatorer, på sund vetenskaplig information och på en bedömning av kostnader och vinster av åtgärder eller avsaknad av åtgärder.

Gemenskapen skall säkerställa att dess miljöpolitik grundar sig på tillförlitliga och jämförbara fakta, statistik och indikatorer, på sund vetenskaplig forskning inom natur- och samhällsvetenskaperna, och på en bedömning av kostnader och vinster av åtgärder eller avsaknad av åtgärder.

Europeiska miljöbyrån skall fortsättningsvis bevara en central roll i övervakningen av analys av och rapporteringen om gemenskapens miljöutveckling. Gemenskapen skall säkerställa att miljöbyrån utnyttjas i så hög grad som möjligt i samband med utvecklingen av den politik som behandlas i detta beslut. Med beaktande av detta skall gemenskapen likaledes säkerställa att byrån beaktar de målsättningar och prioriteringar som har fastställts i detta beslut vid fastställande av sitt arbetsprogram och i synnerhet vid översynen av sitt fleråriga arbetsprogram.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 81)

Artikel 7, andra stycket e)

e) upprätta satellitkonton till de nationella räkenskaperna som ett första steg mot en integration av miljöaspekter i de nationella räkenskapernas begrepp och förfaranden.

e) upprätta **stöd- eller** satellitkonton till de nationella räkenskaperna som ett första steg mot en integration av miljöaspekter i de nationella räkenskapernas **och i gemenskapsräkenskapernas** begrepp och förfaranden, vilket i **enlighet med det femte åtgärdsprogrammet** gör det obligatoriskt att upprätta en grön BNP 1999.

(Ändringsförslag 82)

Artikel 8, första stycket a-c (nya)

Kommissionen skall i samband med detta börja arbeta för att utveckla informationssystem i form av produktinformationsblad eller miljövarudeklarationer som ser till att kretsloppinriktade uppgifter om råmaterial, mellanprodukter och färdiga produkter förs vidare genom hela produktions- och distributionskedjan.

Uppgifterna skall vara tillgängliga särskilt för yrkesinköpare i offentlig förvaltning, industriverksamhet och detaljhandeln.

Kommissionen skall internationellt inom ramen för Världshandelsorganisationen och Internationella standardiseringsorganisationen arbeta för att miljöuppgifter om en produkts väg från vaggan till graven kan åstadkommas på ett enhetligt sätt oberoende av produkternas ursprungsland, så att produkternas miljöegenskaper kan bli den internationella konkurrensparameter som krävs för den nödvändiga teknologiska utvecklingen.

(Ändringsförslag 85)

Artikel 11.11.1, inledningen

11.1 I fråga om klimatförändringar och uttunning av ozonskiktet skall särskild uppmärksamhet ägnas åt att

11.1 I fråga om klimatförändringar och uttunning av ozonskiktet skall **gemenskapen i högre grad arbeta för att klimatkonventionens mål uppfylls, varför kommissionen skall införa åtgärder på en rad områden där särskild uppmärksamhet ägnas åt att**

(Ändringsförslag 86)

Artikel 11.11.1 a)

a) upprätta mål för minskning av utsläppen av koldioxid och andra växthusgaser till år 2005 och 2010, samt fastställa vilken politik och vilka åtgärder som är nödvändiga för att uppnå dessa mål,

a) **uppfylla målen för stabilisering av koldioxidutsläppen till år 2000, vilket gemenskapen åtog sig i samband med antagandet av det femte åtgärdsprogrammet för miljön, bl.a. att upprätta mål för minskning av utsläppen av koldioxid och andra växthusgaser till år 2005 och 2010 samt 2030, för koldioxid en minskning på 20 % 2005, en minskning på 30 % 2010 och en minskning på 50 % 2030 (i jämförelse med 1990 års nivåer), samt fastställa vilken politik och vilka åtgärder som är nödvändiga för att uppnå dessa mål,**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 87)

Artikel 11.11.1 b)

- b) förstärka gemenskapens kontrollåtgärder rörande halogenklorfluorkarboner (HCFC) och metylbromid, samt klorfluorkarboner (CFC) och haloner, och främja forskning som syftar till att finna lämpliga alternativ till dessa ämnen.
- b) löpande strama upp EG-förordningen om ozonförstörande ämnen så att ämnena avskaffas så snabbt som möjligt i takt med uppkomsten av tekniskt möjliga och ekonomiskt rimliga alternativ; denna linje skall fortsättas med ett mål för så gott som total avveckling av dessa ämnen år 2005,
- ba) omedelbart införa lagstiftning som syftar till att minska förbrukningen av metylbromid med 50 % och att snabbt avveckla ämnet senast år 2001,

(Ändringsförslag 89)

Artikel 11.11.2 b)

- b) fastställa eller ändra kvalitetsmålen för vissa föroreningar, och utveckla gemensamma förfaranden för att bedöma och kontrollera luftkvaliteten.
- b) fastställa eller ändra kvalitetsmålen för vissa föroreningar för att säkerställa att de kritiska mängderna/nivåerna för ekosystemen inte överskrids, och utveckla gemensamma förfaranden för att bedöma och kontrollera luftkvaliteten.

(Ändringsförslag 91)

Artikel 11.11.4, inledningen

11.4 I fråga om avfallshantering skall gemenskapen uppdatera den nuvarande avfallsstrategin mot bakgrund av den utveckling som skett sedan 1989. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt att:

11.4 I fråga om avfallshantering skall gemenskapen uppdatera den nuvarande avfallsstrategin mot bakgrund av den utveckling som skett sedan 1989 och basera gemenskapens nya avfallsstrategi på följande hierarki:

1. Förebyggande åtgärder
2. Återanvändning
3. Återvinning / biometanisering / kompostering
4. Förbränning med energiåtervinning
5. Lagring.

Gemenskapen skall:

(Ändringsförslag 92)

Artikel 11.11.4 aa) (ny)

- aa) uppmana kommissionen att före utgången av 1997 lägga fram ett förslag till ett direktiv om planer för avfallshantering baserade på den utvidgade avfallshierarkin, producentansvar, separering av avfallsflöden och närhetsprincipen,

(Ändringsförslag 93)

Artikel 11.11.4 ab) (ny)

- ab) uppmana kommissionen att före utgången av 1997 lägga fram ett förslag till ett direktiv om hantering av

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

farligt avfall baserat på producentansvar, separering av farliga avfallsflöden, närhetsprincipen och en miljöavgift på farliga kemikalier som skall finansiera anläggningar för att rena farligt avfall,

(Ändringsförslag 97)

Artikel 11.11.6

11.6 I fråga om naturskydd och biologisk mångfald skall gemenskapen, när den genomför sin övriga politik, säkerställa en fullständig integration av hänsyn till naturskydd och biologisk mångfald.

11.6 I fråga om naturskydd och biologisk mångfald skall gemenskapen **utarbete en strategi för bevarande och hållbar användning av den biologiska mångfalden i relevanta planer, program och politik per sektor eller tvärsektoriell**, när den genomför sin övriga politik, säkerställa en fullständig integration av hänsyn till naturskydd och biologisk mångfald.

I samband med genomförandet av nya reformer skall det tillses att en utvärdering av konsekvenserna för den biologiska mångfalden sker.

Det befintliga markuttagssystemet skall byggas ut med ett nytt stödsystem som kan användas för permanent uttag för att återskapa permanenta naturområden och ökade ansträngningar för att återställa naturen.

För ett strikt genomförande av direktivet om bevarande av livsmiljöer skall kommissionen före utgången av 1997 fastställa kriterier för de mellanliggande områdena och migrationskorridorerna i det europeiska nätverket av fridlysta områden, inklusive Natura 2000,

(Ändringsförslag 98)

Artikel 11.11.7 c)

c) vidareutveckla strategier för att uppfylla Agenda 21 i fråga om ersättning eller avveckling av *giftiga* kemikalier,

c) vidareutveckla strategier för att uppfylla Agenda 21 i fråga om ersättning eller avveckling av **farliga** kemikalier, **bl.a. att utveckla åtgärder för klassificering och märkning av kemikalier på grundval av experimentresultat och/eller strukturella likheter i samband med förordning nr (EEG) 793/93 om existerande kemikalier som skall avvecklas gradvis,**

ca) utarbete en åtgärdsplan för att påskynda den slutgiltiga utprovningen av farliga ämnen på EINECS-förteckningen,

(Ändringsförslag 99)

Artikel 11.11.7 da) (ny)

da) lägga ett förslag för en anpassning av EU:s regler i syfte att uppfylla kravet vid medlemskapsförhandlingarna med Finland, Sverige och Österrike i fråga om undantag i de fall de nya medlemsstaternas regler är mer långtgående än EU:s. Detta förslag bör presenteras före utgången av 1997.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 100)

Artikel 11.11.7 db) (ny)

db) säkerställa, i enlighet med målsättningen för det femte åtgärdsprogrammet för miljön, att konkreta åtgärder vidtas före utgången av 2000 för att minska antalet ryggradsdjur som används för djurförsök med 50 %, och att gemenskapen i enlighet med artikel 34.1 i den europeiska konventionen om skydd av ryggradsdjur som används för experiment eller andra vetenskapliga ändamål förbinder sig att årligen tillhandahålla statistisk information om djurförsök, i synnerhet vad gäller användningen av primater och med den kortsiktiga målsättningen att förbjuda användningen av infångade primater.

(Ändringsförslag 101)

Artikel 11.11.7 dc) (ny)

dc) kommissionens förslag, som skall framläggas före utgången av 1997 till ett direktiv om en strategisk hanteringsplan för allt radioaktivt avfall, baserat på närhetsprincipen.

(Ändringsförslag 102)

*Artikel 11a (ny)***Artikel 11a****Ett sjätte åtgärdsprogram för miljön**

Förberedelserna för det sjätte ramprogrammet bör inledas i god tid för att en utförlig diskussion kan äga rum mellan de europeiska institutionerna, medlemsstaterna, intressegrupper och medborgarna. De åtgärder som erfordras för en hållbar utveckling, som detta program bör innefatta måste läggas fram i form av klart definierade målsättningar för 2010 och 2020.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling" (KOM(95)0647 – C4-0147/96 – 96/0027(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0647 – 96/0027(COD) (1),

(1) EGT nr C, 140, 11.5.1996 s. 5.

Onsdagen den 13 november 1996

- med beaktande av artikel 189b.2 och artikel 130s.3 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag till parlamentet (C4-0147/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för transport och turism (A4-0300/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189a.2,
 4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
 5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

8. Frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet **I

A4-0258/96

Förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det krävs medverkan från representativa europeiska miljöorganisationer för att genomföra rådets förordning om ett gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke och kommissionens beslut om inrättande av ett rådgivande miljöforum.

Utgår

(Ändringsförslag 2)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Frivilligorganisationer använder sig ofta av frivillig arbetskraft och mottar ofta donationer av föremål. Vid utvärderingen av en organisations intäkter och utgifter samt då organisationen anholder om bidrag bör hänsyn tas till denna speciella situation.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det finansiella stödet bör utformas på ett sätt som beaktar miljöorganisationernas politiska självständighet och krav på öppenhet vad det gäller användandet av detta stöd.

(Ändringsförslag 4)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är viktigt att ange prioriterade verksamhetsområden som gemenskapens program skulle kunna stödja, samtidigt som principen om att förorenaren skall betala och subsidiaritetsprincipen beaktas.

Det är viktigt att ange prioriterade verksamhetsområden som gemenskapens program skulle kunna stödja, samtidigt som principen om att förorenaren skall betala och subsidiaritetsprincipen beaktas. **Därför bör i synnerhet europeiska paraplyorganisationer för miljöfrågor kontaktas.**

(Ändringsförslag 5)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Närmare bestämmelser bör fastställas för gemenskapens stöd enligt programmet.

Närmare bestämmelser bör fastställas för gemenskapens **ekonomiska** stöd enligt programmet.

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Att arbeta på ett europeiskt plan avser dels europeiska paraplyorganisationer men också nationella organisationer med samarbetspartner i minst ett annat europeiskt land.

Frivilligorganisationer aktiva inom miljöområdet som arbetar på ett europeiskt plan är privata, icke-statliga, ideella organisationer med målsättningar inom miljöområdet syftande till allmänhetens bästa.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.2, första stycket

2. Ekonomiskt stöd från gemenskapen får ges till verksamheter som är av gemenskapsintresse, som på ett påtagligt sätt bidrar till genomförandet av gemenskapens miljöpolitik *och som följer de principer som genomsyrar det femte åtgärdsprogrammet.*

2. Ekonomiskt stöd från gemenskapen får ges till verksamheter som är av gemenskapsintresse, som på ett påtagligt sätt bidrar till genomförandet **och fortsatt utveckling** av gemenskapens miljöpolitik.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.2, andra stycket

Stödet skall särskilt gälla frivilligorganisationernas kampanjer och åtgärder för att öka medvetenheten, infrastrukturen och information och dokumentation, demonstrationsprojekt och samordningsaktiviteter.

Stödet skall särskilt gälla frivilligorganisationernas kampanjer och åtgärder för att öka medvetenheten, infrastrukturen och information och dokumentation, demonstrationsprojekt och samordningsaktiviteter **initierade av organisationerna**

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

själva. Gemenskapens ekonomiska stöd är också avsett för åtgärder som har som mål att stärka samarbetet mellan frivilligorganisationer från olika länder.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3.1

1. Kommissionen skall för genomförandet fastställa vilka verksamheter som skall prioriteras inom de verksamhetsområden som anges i bilagan.

1. Projekten skall i synnerhet väljas på grundval av följande kriterier:

- a) ett bra kostnads-nyttförhållande
- b) hållbara multiplikatoreffekter på europeisk nivå
- c) ett effektivt och välavvägt samarbete mellan de enskilda parterna på följande områden:
 - projektplanering
 - genomförandet av projekt
 - finansiellt deltagande
- d) gränsöverskridande samarbete i Europa med speciell tonvikt på projekt tillsammans med öst- och centraleuropeiska organisationer
- e) att underlätta att miljöfostran samt utbildning och fortbildning i miljöfrågor varaktigt knyts till området för allmänbildning, teknik och yrkesutbildning
- f) utbyte och användning av innovativa erfarenheter (tvärvetenskaplighet, utvärdering, validering osv.) på europeisk nivå.
- g) stärka det civila samhället och medborgarinflytande.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 3.2

2. Kommissionen skall fastställa ytterligare kriterier för att välja ut de verksamheter som skall finansieras.

2. I allmänhet skall följande punkter inte tas i beaktande:

- a) upplysnings- och informationskampanjer riktade till allmänheten,
- b) åtgärder som redan slutförts eller igångsatts,
- c) verksamhet som kan stödjas med hjälp av andra gemenskapliga program,
- d) organisationer som inom de senaste två åren har dömts av en domstol i Europeiska unionen,
- e) enkla överföringar av nationella åtgärder.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Kommissionen kan be frivilligorganisationer på miljöområdet yttra sig om de aktiviteter som understöds.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 6.1

1. Gemenskapsstödet får i princip inte överstiga 40 % av kostnaden för den stödberättigade verksamhetens drifts- och administrationsbudget.

1. I de fall då icke-statliga miljöorganisationer förväntas söka även andra former av stöd kan gemenskapsstödet i princip täcka hela kostnaden för verksamhetens drifts- och administrationsbudget.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 6.2

2. Bidrag för att täcka administrationskostnader skall i princip inte ges för mer än tre år.

2. Bidrag för att täcka administrationskostnader skall inte ges för längre tid än den som programmet varar.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 6.2a (ny)

2a. I undantagsfall kan kommissionen bevilja europeiska paraplyorganisationer ett årligt tilläggsbidrag som emellertid inte får vara mer än 30 % av driftskostnaderna för året innan.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 6.3

3. Gemenskapsstödet skall avse verksamheter som kommer att genomföras under samma år som stödet beviljas eller under följande år.

3. Gemenskapsstödet skall avse verksamheter som åtminstone till största delen genomförs under samma år som stödet beviljas då detta rimligen kan krävas på grundval av datumet på avtalet för beviljande av bidraget.

Vid behov kan oavlönat arbete och donationer in natura såvida de blivit vederbörligen bestyrkta tjäna som bidrag motsvarande gemenskapsstödet.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 6.3a (ny)

3a. För att en frivilligorganisation skall kunna få ett bidrag på mer än 100 000 ecu måste organisationens bokföring från de senaste två åren ha godkänts av en auktoriserad revisor eller också ha formen av officiellt erkänd bokföring (kredit- och debetbokföring och/eller balansräkning) liksom också bokföringen för det år för vilket frivilligorganisationen får ett bidrag samt för året under vilket den verksamhet som bidraget hänförs till skall vara avslutad.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 7.3

3. Efter bedömning av förslagen skall verksamheter inom ramen för programmet godkännas senast *den 30 april varje år*, varvid ett avtal om parternas rättigheter och skyldigheter skall slutas med de stödmottagare som ansvarar för genomförandet.

3. **Anbudsinfordringar** för programmet skall offentliggöras i **Europeiska gemenskapernas officiella tidning före den 31 januari varje år**. Efter bedömning av förslagen skall kommissionen före den 31 maj besluta vilka verksamheter som den tänker stödja. Besluten skall offentliggöras i **Europeiska gemenskapernas officiella tidning**, varvid ett avtal om parternas rättigheter och skyldigheter skall slutas med de stödmottagare som ansvarar för genomförandet.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 8.3a (ny)

3a. En utvärdering av urvalskriterierna för projektet efter en kostnads-verksamhetsanalys skall läggas fram för de budgetansvariga myndigheterna före den 1 september varje budgetår.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 12

Senast den 30 juni 1999 skall kommissionen överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av programmets första tre år och vid behov föreslå de ändringar som krävs för att fortsätta verksamheten efter denna fas.

Senast den 30 april 1999 skall kommissionen överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av programmets första tre år och vid behov föreslå de ändringar som krävs för att fortsätta **eller inte fortsätta** verksamheten efter denna fas.

Rådet skall *med kvalificerad majoritet* på förslag av kommissionen besluta om genomförandet av fasen efter den 1 januari 2000.

Rådet skall på förslag av kommissionen **och i enlighet med förfarandet i artikel 130s.1 och 189c i fördraget** besluta om genomförandet av fasen efter den 1 januari 2000.

(Ändringsförslag 19)

Bilaga, del B, titeln

B. Analys av miljöverksamheter

40 %

B. **Analys av miljöverksamheter**

50 %

(Ändringsförslag 20)

Bilaga, del C, titeln och första strecksatsen

C. *Samarbete mellan miljöverksamma och frivilligorganisationer som arbetar på ett europeiskt plan*

20 %

C. **Samarbete mellan frivilligorganisationer som arbetar på ett europeiskt plan**

10 %

– *Främja samarbetet mellan de parter som identifieras i det femte åtgärdsprogrammet för miljön.*

Utgår

Onsdagen den 13 november 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja frivilligorganisationer som är aktiva främst inom miljöområdet (KOM(95)0573 – C4-0104/96 – 95/0336(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0573 – 95/0336(SYN)
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 130s.1 och 189c i EG-fördraget(C4-0104/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från budgetutskottet (A4-0258/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a) i EG-fördraget,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

9. Företagskoncentrationer – Lån till små och medelstora företag – Kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken – Inre marknaden 1995 – Industriell omstrukturering – (Elise) *

a) A4-0332/96

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224/(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer (KOM(96)0313 – C4-0536/96 – 96/0224(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0313 – 96/0224 (CNS),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 87 och 235 i EG-fördraget (C4-0536/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0332/96).

Onsdagen den 13 november 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

b) A4-0318/96

Förslag till rådets beslut om lånegarantier för investeringar som görs av små och medelstora företag och som skapar arbetstillfällen KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I sitt beslut om budgeten för år 1996 ökade Europaparlamentet anslagen för budgetpost B5-322 med 50 milj. ecu från de 7,75 milj. ecu som föreslagits till 57,75 milj. ecu i syfte att tydligt markera sitt initiativ till förmån för en ökad tillväxt och sysselsättning och för att ställa lämpliga medel till förfogande för dylika åtgärder.

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det föreliggande initiativet bör följa kommissionens rekommendation (C(96) 261 slutl.).

Det föreliggande initiativet är tillämpligt på små och medelstora företag och i synnerhet på små företag, såsom dessa definieras i kommissionens rekommendation om definition av små och medelstora företag (C(96) 280 EG). ⁽²⁾

⁽¹⁾ EGT nr L 107, 30.4.1996, s. 4.

(Ändringsförslag 3)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Lånegarantier är ett kostnadseffektivt verktyg som gör det lättare att få lån och som dessutom gör att räntan för

Lånegarantier är ett kostnadseffektivt verktyg och kan under särskilda, för låntagaren fördelaktiga, villkor underlätta

⁽¹⁾ EGT nr C 146, 21.5.1996, s. 6.

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

dessa lån blir lägre. Sådana garantier bör underlätta och stimulera till investeringar som görs av mottagande företag och bör endast beviljas i de fall då lån och investeringar bidrar till att skapa arbetstillfällen. Både materiella och immateriella investeringar bör omfattas av ordningen.

för små och medelstora företag att få tillgång till lån och sänka räntan på dessa lån. Sådana garantier bör underlätta och stimulera till investeringar som görs av mottagande företag och bör endast beviljas i de fall då lån och investeringar bidrar till att skapa arbetstillfällen. **Den andel av lånebeloppet som omfattas av garantin och det högsta garanterade lånebeloppet är beroende av det antal arbetstillfällen som skapas genom den finansierade investeringen, storleken på mottagarföretaget samt investeringens utformning (gränsöverskridande företag, nystartat företag, ej resursintensivt företag o.s.v.).** Både materiella och immateriella investeringar bör omfattas av ordningen.

(Ändringsförslag 15)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt de ekonomiska behoven hos unga entreprenörer som håller på att starta ett litet eller medelstort företag (SMF).

(Ändringsförslag 4)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Europeiska investeringsfonden inrättades i juni 1994 för att bidra till uppfyllandet av gemenskapens mål genom att stimulera investeringar i transeuropeiska nätverk och i små och medelstora företag. Gemenskapen blev medlem i investeringsfonden genom rådets beslut 94/375/EG.

Europeiska investeringsfonden inrättades i juni 1994 för att bidra till uppfyllandet av gemenskapens mål genom att stimulera investeringar i transeuropeiska nätverk och i små och medelstora företag. Gemenskapen blev medlem i investeringsfonden genom rådets beslut 94/375/EG. **Eftersom främjande av små och medelstora företag hittills endast utgjort 10 % av fondens aktiviteter har detta hittills på ett oproportionerligt sätt försumrats i förhållande till främjandet av transeuropeiska nät. Genomförandet av det föreslagna programmet kommer att bidra till att minska denna obalans.**

(Ändringsförslag 5)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Lånegarantierna kommer att göras tillgängliga inom hela gemenskapen så snart som möjligt.

Lånegarantierna kommer att göras tillgängliga inom hela gemenskapen, **och framför allt till de små företagen**, så snart som möjligt.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1, första stycket

Gemenskapen skall tillhandahålla bidrag i syfte att betala kostnaden för garantiavgifter i samband med lånegarantier som lämnas av Europeiska investeringsfonden för lån på 1 miljard ecu, med förbehåll för att anslag finns tillgängliga i gemenskapens budget. Endast lån för investeringsprojekt som bidrar till att skapa nya arbetstillfällen och som beviljas små och medelstora företag kan ge rätt till sådana garantier. Särskilt företräde skall ges till små företag.

Gemenskapen skall tillhandahålla bidrag i syfte att betala kostnaden för garantiavgifter i samband med lånegarantier som lämnas av Europeiska investeringsfonden för lån på 1 miljard ecu, **till att börja med**, med förbehåll för att anslag finns tillgängliga i gemenskapens budget. **Lånemedlen kan ökas till högst 2 miljarder ecu om de budgetmedel som står till förfogande tillåter det.** Endast lån för investeringsprojekt som bidrar till att skapa nya arbetstillfällen och som beviljas

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

små och medelstora företag kan ge rätt till sådana garantier. Den garanterade lånedel som förmedlas av de finansiella intermediärerna till mottagarna skall begränsas till 50 000 ecu för varje skapat arbetstillfälle. För investeringar i syfte att grunda företag eller för gränsöverskridande investeringar kan detta tak överskridas. Särskilt företräde skall ges till små företag (vars storlek definieras genom antalet anställda).

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1, andra stycket

Garantierna skall gälla för hela lånetiden och skall i allmänhet täcka 50 % av lånen. De skall lämnas av Europeiska investeringsfonden enligt sådana villkor som normalt gäller för dess övriga garantiverksamhet. Då det gäller transnationella investeringar får garantin täcka upp till 75% av lånen.

Garantierna skall gälla för hela lånetiden och skall i allmänhet täcka 50 % och i särskilt väl motiverade fall 75 % av lånen. De skall lämnas av Europeiska investeringsfonden enligt sådana villkor som normalt gäller för dess övriga garantiverksamhet. Då det gäller transnationella investeringar och/eller nyetableringar och/eller innovativa investeringar och/eller investeringar som genomförs av miljöskäl och/eller investeringar som görs av små företag får garantin täcka upp till 75% av lånen.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2, första stycket

Ordningen skall gälla under en inledande period av högst 24 månader från dagen för dess antagande. Ordningen skall administreras av Europeiska investeringsfonden på gemenskapens vägnar, varvid samma noggrannhet skall iaktas som vid åtgärder som vidtas med hjälp av dess egna resurser.

Ordningen skall gälla under en inledande period av högst 24 månader från dagen för dess antagande och skall förlängas med ytterligare 24 månader om utvärderingen är positiv.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2, andra stycket

De detaljerade villkoren för genomförandet av detta beslut, särskilt vad avser övervakningen av att arbetstillfällena skapas, skall fastställas i ett samarbetsavtal mellan kommissionen och Europeiska investeringsfonden.

De detaljerade villkoren för genomförandet av detta beslut, särskilt vad avser övervakningen av att arbetstillfällena skapas, skall fastställas i ett samarbetsavtal mellan kommissionen och Europeiska investeringsfonden. Europaparlamentet och rådet skall informeras om såväl samarbetsavtalet som de åtgärder detta medför före ett undertecknande.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2, andra stycket a (ny)

Finansinstituten skall åläggas att i all marknadsföring av detta program klargöra att programmet är ett initiativ från Europeiska gemenskapen.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 3

Kommissionen skall årligen underrätta Europaparlamentet och rådet om genomförandet av detta beslut. Kommissionen skall, i

Kommissionen skall årligen före den 31 augusti underrätta Europaparlamentet och rådet om genomförandet av detta

Onsdagen den 13 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

synnerhet på grundval av de uppgifter som Europeiska investeringsfonden har förmedlat och inom 18 månader från dagen för antagandet av ordningen, lägga fram en utvärdering om det sammanlagda utnyttjandet av ordningen och om dess betydelse för att skapa arbetstillfällen och för investeringar, *särskilt i syfte att bedöma möjliga framtida åtgärder efter den inledande perioden.*

ÄNDRINGAR

beslut. Kommissionen skall, i synnerhet på grundval av de uppgifter som Europeiska investeringsfonden har förmedlat och inom 18 månader från dagen för antagandet av ordningen, lägga fram en utvärdering om det sammanlagda utnyttjandet av ordningen och om dess betydelse för att skapa arbetstillfällen och för investeringar. **Med hjälp av denna utvärdering skall avgöras om programmet skall förlängas, eller om det skall kompletteras med ett räntebidragssystem.**

I denna utvärdering skall kommissionen ge detaljerad information angående antalet kreditansökningar och om omfattningen av de garantier som utfärdats med en uppdelning målgruppssegment på samma sätt som i kommissionens rekommendation angående definitionen av små och medelstora företag (C (96) 280).

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om lånegarantier för investeringar som görs av små och medelstora företag och som skapar arbetstillfällen (Elise) KOM(96)0155 – C4-0314/96 – 96/0107(CNS)

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0155 – 96/0107(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0314/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0318/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 146, 21.5.1996, s. 6.

Onsdagen den 13 november 1996

c) A4-0324/96

Resolution om kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken (1995)(KOM(96)0126 – C4-0240/96)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens XXV:e rapport om konkurrenspolitiken (1995) (KOM(96)0126 – C4-0240/96),
- med beaktande av diskussionsunderlaget om politiken för statligt stöd som lades fram av kommissionär Van Miert, kommissionens arbetsdokument om konkurrenspolitiken och den europeiska industrins konkurrenskraft och den fjärde undersökningen om statligt stöd till industriproduktionen och andra sektorer inom Europeiska unionen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik samt yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0324/96), och med beaktande av följande:
 - A. Konkurrenspolitiken är en viktig del av industripolitiken, och båda politikområdena är nödvändiga och kompletterande för att uppnå målen för tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning samt ekonomisk och social sammanhållning.
 - B. På en marknad som inte är perfekt kan fritt spel för marknadskrafterna inte i sig uppnå vissa av Europeiska unionens prioriterade mål, dvs. den ekonomiska och sociala sammanhållningen, en tillfredsställande forsknings- och utvecklingsnivå, miljöskydd, utveckling av små och medelstora företag och en strukturell anpassning.
 - C. Ett absolut villkor för att den inre marknaden skall kunna fungera bra är att det råder verkligt fri konkurrens och lika möjligheter för alla företag.
 - D. Teoretiska analyser ger endast delvis ledning när det gäller konkurrenspolitik.
 - E. Globaliseringen av handeln erbjuder betydande möjligheter och utmaningar för unionen, och de strategiska allianser som företag måste ingå om de skall kunna konkurrera effektivt får inte i onödan försvåra tillträdet för nya företag till marknaden.
 - F. Allokeringen av statligt stöd i strid med EG-fördraget är kontraproduktiv och främjar ineffektiviteten framför effektiviteten, snedvrider konkurrensen mellan företag och mellan regioner och belastar statsbudgeterna med omåttliga bördor.

Restriktiva avtal och utnyttjande av dominerande marknadsställning

1. Parlamentet uttrycker sitt förtroende för kommissionen till följd av dess effektiva och objektiva agerande som den myndighet som övervakar konkurrensen, och gratulerar den särskilt till straffbeläggandet av hemliga priskarteller år 1995 och uppmanar den eftertryckligen att fortsätta på den inslagna vägen med tanke på förbeståndet av nationella och regionala praxis som begränsar den parallella handeln och distributionen av produkter till andra medlemsstater,
2. uttrycker sin oro, med anledning av den pågående privatiseringsprocessen, över den ökade makten för vissa ekonomiska och industriella enheter ("kärnsektorer") som kan vara till nackdel för den fria konkurrensen och konsumenterna samt strategiska allianser inom energi- och telekommunikationssektorn, och uppmanar kommissionen att anpassa sin statistik så att den omfattar bland annat koncentrationkvoten i Europa och världen av vissa multinationella industriella och ekonomiska företag och sektorer,
3. anmodar kommissionen att, med tanke på det komplexa inflytande vissa grupper i finans- och industrisektorn har på ekonomin, begränsa dessa gruppers förbindelser och finansiella bindningar medan de gällande avtalen och sammanslagningarna granskas i syfte att minska transaktionernas konkurrensbegränsande effekt,

Onsdagen den 13 november 1996

4. anmodar kommissionen att, vid granskning av och tillstånd för sammanslagningar inom EU, utvärdera effekterna av dessa på sysselsättningen och den lokala industriella strukturen i de medlemsstater som ansöker om detta, i enlighet med riktlinjerna i vitboken om konkurrenskraft och sysselsättning,
5. uppmanar kommissionen att noggrant kontrollera att utomeuropeiska företag inte missbrukar sin maktställning på den inre marknaden för vissa komponenter, till exempel genom prisdiskriminering till förfång för europeiska tillverkare av produkter där nämnda komponenter ingår som nödvändiga delar,
6. uppmanar därför kommissionen att säkerställa att ingåendet av strategiska allianser mellan företag, som gynnar industrins utveckling inte hindrar andra företag att få tillträde till de berörda marknaderna,

Insyn och konkurrensansvar

7. noterar den betydande och stadiga ökningen av antalet tillfällen då statligt stöd beviljas samt den ökande komplexiteten i kommissionens arbetsuppgifter inom området för konkurrenspolitik; efterfrågar större resurser till det ansvariga GD och större uppmärksamhet på förbättringen av organisationsstrukturen och tillgången till informationsteknologier,
8. anser att öppenhet hos, insyn i och demokratisk kontroll av konkurrenspolitiken är mycket betydelsefullt för att allmänheten skall acceptera konkurrenspolitiken; välkomnar i detta sammanhang de nya informationsförfarandena som upprättats mellan den ansvarige kommissionären och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik,
9. upprepar åter att kommissionen, fördragets förvaltare och representant för unionens generella intressen, spelar en viktig roll när det gäller att se till att tillämpningen av artiklarna 85-94 i EG-fördraget sker helt självständigt,
10. avvisar följaktligen kategoriskt den tyska regeringens förslag om att upprätta ett ad hoc-organ, bestående av personer utsedda av medlemsstaterna och befriat från allt ansvar och all demokratisk kontroll, eftersom ett sådant organ skulle medföra en väsentlig risk för tillbakagång för gemenskapens konkurrenspolitik, både vad gäller samordningen av den och dess egenskap av att inte kunna påverkas av nationella påtryckningar,
11. uppmanar kommissionen att påskynda arbetet med att förenkla EG:s lagstiftning och berörda förfaranden inom det konkurrenspolitiska området, varigenom företagen garanteras en gynnsam miljö och en verklig konkurrens underlättas,

Statliga monopol och monopolrättigheter (artiklarna 37 och 90)

12. anser att det, för att lyckas med en avregleringspolitik, krävs att den tidigare tjänstestandarden förbättras, vilket betyder att en strikt definition av kraven på samhällsomfattande tjänster måste göras i förväg, uttryckt i tjänstekvalitet, tillgänglighet och kostnader för användaren,
13. stöder idén att liberalisering av en sektor varken nödvändigtvis innebär eller förhindrar att de företag som utför tjänster av allmänt intresse kommer att privatiseras; anser emellertid att om företagsegendom delvis tillhör staten måste den reglerande myndigheten tydligt skiljas från den som är ansvarig för att utöva äganderätten eftersom det annars kan uppstå en oönskad konkurrenssituation,
14. anser att tillgänglighet till samt samhällsomfattande karaktär och kvalitet hos tjänsten måste vara viktiga faktorer vid en avreglering av marknaden,
15. upprepar därför sin mening att artikel 90.2 i Fördraget om Europeiska gemenskapen bör ändras i syfte att garantera att tjänster av allmänt intresse som är föremål för konkurrensreglerna bibehålls och betonar att begreppen allmänt intresse och tjänster av allmänt intresse i alla viktiga sektorer bör införas i sådana allmänna artiklar i fördraget som behandlar de gemensamma politikområdena och medborgarskap.
16. rekommenderar att det i artikel 3 i fördraget införs en klausul om allmän tillgänglighet till grundläggande tjänster, oavsett om tillhandahållaren eller producenten av sådana tjänster hör till den offentliga eller den privata sektorn,

Onsdagen den 13 november 1996

Statligt stöd

17. uppmanar kommissionen att använda samtliga medel som den tilldelas i fördraget för att förstärka medlemsstaterna att fullgöra sina åtaganden att i erforderlig tid anmäla alla sina stödprojekt och för att förbjuda beviljandet av stöd som inte i förväg har visats vara förenliga med den gemensamma marknaden,

18. anser att bestämmelserna för beviljande av statligt stöd samt kommissionens interna förfarande för att granska fall med statligt stöd bör förenklas för att bli effektivare och mer öppna för insyn, och föreslår att ett offentligt register uppförs över allt statligt stöd som beviljats av myndigheterna i samtliga medlemsstater, men anser att detta under inga omständigheter får leda till att konkurrenspolitiken åter nationaliseras,

19. uppmanar kommissionen att rigoröst tillämpa de relevanta bestämmelserna om allokering av statsstöd och erkänner att statsstöd måste allokeras i strikt enlighet med bestämmelserna i artikel 92 i EG-fördraget för att snedvridningar i konkurrensen mellan medlemsstater skall kunna undvikas, i synnerhet inom luftfarten,

20. uppmanar kommissionen att vid sin planering, förutom att införa förenklade förfaranden, koncentrera sina ansträngningar till att granska anmälda stöd och i allmänhet eftersträva att ge små och medelstora företag bättre tillgång till och information om stödåtgärder, i synnerhet i de minst utvecklade regionerna,

21. konstaterar att artiklarna 92 och 93 i fördraget äger tillämplighet på stöd som inte har anmälts till kommissionen och som beviljas företag av vissa ekonomiska institutioner i form av statliga garantier,

22. understryker att det i samband med innovations-, miljö- och sysselsättningsproblem finns ett behov av klart definierade undantagsregler,

23. anmodar kommissionen att revidera, uppdatera och sammanställa den lagstiftning som kan tillämpas på statligt stöd och uppmanar den att bidra till en större öppenhet och förståelse genom att klargöra möjligheterna för och begränsningarna i samband med regionalt eller nationellt sysselsättningsrelaterat stöd till ekonomisk och teknologisk utveckling,

24. uppmanar kommissionen att undersöka om miniminivån på det fastställda stödbeloppet kan göras varierande, mot bakgrund av objektiva kriterier som exempelvis andelen subventionerade små och medelstora företag inom en sektor, så att framtida stödåtgärder som de franska stödåtgärderna C3/96 till företaget SFMi-Chronopost⁽¹⁾ inte längre medför en konstlad förbättring av konkurrenskraften för en subventionerad sektor i jämförelse med dess motsvarighet i andra EU-länder,

25. betonar att kommissionen kan skapa större öppenhet genom att fortsätta sitt arbete med att ta fram riktlinjer för produktionspolitik, formalisera och utfärda förfaranden för fastställande av stöd och i högre grad engagera tredje part — både de som erhåller stöd och deras konkurrenter — i förfarandet; påpekar att genomförandet kan förbättras genom större användning av kommissionens befogenheter gentemot medlemsstaterna, både med beaktande av förpliktelser att meddela om stöd och indragning och återbetalning av olagligt stöd,

26. anmodar kommissionen att beakta behovet av nya instrument — såsom en förfarandeförordning — i relation till värderingen av statligt stöd, liknande förfarandebestämmelserna i fusionsförordningen, i syfte att upprätta formella förfaranden för tillämpning och godkännande av stöd och för tredje part att inlämna klagomål,

27. anmodar kommissionen att studera problemen som tredje part möter vid väckande av åtal vid nationella domstolar i frågor som berör statligt stöd, och anser att det kan vara nyttigt att genomföra en undersökning av erfarenheterna inom hela EU; uppmanar kommissionen att överväga ett "botemedelsdirektiv" som nästa steg för att säkra att bestämmelserna om statligt stöd efterföljs i högre grad av medlemsstaterna och för att förenkla förfarandena för åtal vid nationella domstolar,

28. beklagar att gemenskapskontrollen av statligt stöd inte är lika sträng som den av stöd från strukturfonderna och att man inte gjort någon uppföljning av de mål för vilka stöden har beviljats, i synnerhet målen att behålla och/eller skapa arbetstillfällen; anmodar därför kommissionen att anpassa politiken för kontroll av statligt stöd till de redan existerande förfarandena för kontroll av regionalfonderna och, följaktligen, att GD IV skall samordna sina funktioner med GD XVI för att garantera samstämmigheten hos EU:s politik,

⁽¹⁾ EGT nr C 206, 17.7.1996, s. 3.

Onsdagen den 13 november 1996

29. noterar med oro de ökande skillnaderna mellan centrala och mer avlägsna regioner vad gäller ökningen av det statliga stödet till företag, en tendens som inte överensstämmer med sammanhållningsmålen,
30. insisterar på att konvergens eftersträvas mellan stödnivåerna i olika medlemsstater med tanke på de betydande skillnader som nu finns, både i volym och i den varierande utveckling som skett i länderna,
31. stöder målet att minska omfattningen på de stödberättigade kostnaderna och ber om information om de faktiska beloppen (stöd till berättigad omställning), om situationen i olika medlemsstater och om hur gemenskapsmedlen tillämpas,
32. anser det viktigt att jämföra de "tvärgående" effekterna av övergripande stöd med de effekter som regionalt stöd har på konkurrensen inom vissa sektorer; vill informeras om alla viktiga fall där stöd beviljats, och vill att kommissionen formulerar några klara övergripande kriterier,
33. är bekymrat över att sammanhållningsländerna, förutom Irland, till skillnad från de mer välmående länderna, har svårigheter att riktigt utnyttja de regionala maximistöd som de beviljats, en tendens som förvärras genom ansträngningarna att uppnå konvergenskraven inför EMU,
34. uppmanar framför allt till införandet av korrigeringsmekanismer i det övergripande ramverket för kapitalintensivt stöd och till fastställandet av konvergensmål och en tidtabell för att få ned stödet på gemenskapens genomsnittsnivå vad gäller värdeökning och sysselsättning,
35. anser det olämpligt att oproportionerligt öka de små och medelstora företagens storlek för att de skall beaktas i den statliga stödpolitiken; anser det också olämpligt att små och medelstora företag i områden som inte erhåller stöd tillgodogör sig fördelarna från de områden som får stöd,
36. betonar att konkurrenspolitiken måste genomföras på basis av klara och öppna bestämmelser, men också baseras på en iakttagelse av hur konkurrensmässiga strider utkämpas i verkligheten; detta innebär ett noggrant beaktande av hur stor vikt som skall läggas på potentiellt motstridiga mål som:
- lämplig företagsstorlek och bevarande av inhemsk konkurrens,
 - förhållandet mellan konkurrens och samarbete,
 - utländska direkta investeringar och kontroll av nyckelteknologier;
- understryker att dessa mål kan förenas på ett tillfredsställande sätt endast genom en detaljerad analys av situationen inom varje enskild sektor och en högre integrering av konkurrenspolitiken i industripolitiken,
37. betonar att utvecklingen av en sund sektor för små och medelstora företag kräver en särskilt nyanserad och avancerad inställning till konkurrenspolitiken; myndigheterna skall garantera de små och medelstora företagen tillgång till marknader, men detta är inte tillräckligt; det är nödvändigt med en utvecklingspolitik för små och medelstora företag; ibland kan det hända att en sådan politik inte överensstämmer med konkurrenspolitikens principer; företag som innehar en dominerande ställning kan också spela en roll för etableringen av små och medelstora företag; små och medelstora företag startas ofta av tidigare arbetstagare vid dessa företag; dessutom är det ofta så att små och medelstora företag är beroende av åtminstone ett stort företag; erfarenheter från framgångsrika regionala ekonomier visar också att små och medelstora företag blomstrar i ett nätverk av samarbetsförbindelser mellan företag och att en viss lokal preferens i vissa fall kan bidra till deras framgång,
38. ber kommissionen att i enlighet med artikel 130b i fördraget lägga fram förslag avseende konkurrenspolitiken samt den ekonomiska och sociala sammanhållningen,
39. anmodar kommissionen att utarbета ett meddelande som aktualiserar dess rapport om energiförsörjningstryggheten i Europeiska unionen och subventionerna inom energisektorn och 1997 lägga fram en sammanhängande och icke-diskriminerande gemenskapsram som reglerar statligt stöd för hela energisektorn med beaktande av försörjningstryggheten och sociala och regionala aspekter; uppmanar kommissionen att även efter år 2002 fortsätta att strikt tillämpa bidragsregler till förmån för stålsektorn i enlighet med beslut 3855/91/EKSG samt att undvika nya avvikelser från artikel 95 i fördraget,

Onsdagen den 13 november 1996

40. anmodar kommissionen att utarbeta en rapport om effekterna för de europeiska stålföretagens konkurrenskraft vid kontroll av företagsavtal och sammanslagningar av företag inom den allmänna ramen för EG-fördraget, samt analysera främst om uppkomsten av nya konkurrenter och utvecklingen av samtliga företag som är verksamma inom sektorn är säkrad,

41. anser, vad gäller det särskilda fallet med varvsindustrin, att situationen avseende statligt stöd för denna sektor i de viktigare tredje länderna gör att gemenskapen inte bör ändra den gällande stödnivån så länge OECD-avtalet om stöd till varvsindustrin inte har ratificerats av samtliga avtalslutande parter,

42. är särskilt oroat över storleken av stöd som beviljas till den mycket känsliga bank- och finanssektorn; anmodar kommissionen att strängt tillämpa bestämmelserna om beviljande av statligt stöd för denna sektor,

Samordning med övriga av gemenskapens politikområden

43. betonar att man för att uppnå den bästa möjliga konkurrenspolitiken måste genomföra diskussioner inom ramen för förenligheten med målsättningarna för relaterade politiska instrument, t.ex. industripolitiken, politiken för den inre marknaden och handelspolitiken,

44. erkänner att kommissionen är den centrala faktorn för gemenskapens politik för konkurrens, industri, handel och den inre marknaden, och i denna egenskap troligen förmår lösa problemen med samordning av dessa politikområden och mellan de olika beslutsnivåerna, samt problemen med otillräcklig insyn i förbindelserna mellan dessa fyra politikområden,

45. efterfrågar i detta sammanhang mer samarbete mellan de ansvariga avdelningarna inom kommissionen, vilket främst kan säkras genom upprättandet av en särskild avdelning inom kommissionen som tilldelas ansvar för att utvärdera kostnader och nytta i samband med utformningen och genomförandet av de fyra politikområdena, inklusive sysselsättningsaspekten, och utarbeta rekommendationer till kommissionen vilka skall läggas fram som årliga rapporter om samordning av dessa politikområden för Europaparlamentet och rådet,

46. anser i detta sammanhang att dessa politikområden, som syftar till att säkra en konkurrenskraftig och integrerad marknad, i princip bör anpassas till gemenskapens mål att bibehålla den sociala sammanhållningen,

Internationella villkor

47. anmodar kommissionen att utföra en analys av effekterna på konkurrensen och konkurrenskraften hos den europeiska industrin av avtal, sammanslutningar, fusioner och andra sorters samarbete som uppstår såväl i Europa som på världsnivå,

48. uppmanar kommissionen att ta hänsyn till de internationella bestämmelserna i tillämpningen av gemenskapsbestämmelserna för statligt stöd, så att inte gemenskapsindustrin otillbörligen förfördelas, och går uttryckligen in för att kommissionen skall ha informationsplikt gentemot näringslivet, i synnerhet de små och medelstora företagen, om konkurrensfördröjande handelspraxis och eventuella antidumpingåtgärder,

49. uppmanar kommissionen att aktivt arbeta för att sociala och miljömässiga minimikrav skall ingå i internationella avtal,

50. stöder strävan till samarbete mellan GD IV och konkurrensmyndigheterna i tredje land och andra internationella organisationer; uppmanar samtidigt till ökat bilateralt samarbete mellan EU och de latinamerikanska länderna, Medelhavsländerna, Asien och Kina och till ökade ansträngningar för att uppnå en mekanism för internationellt samarbete mellan myndigheter som ansvarar för konkurrensen, vilket kommer att trygga tillämpningen av konkurrensbestämmelser på internationell nivå och förebygga alltför stora olikheter mellan bestämmelserna i gemenskapen och i tredje land,

51. kräver uttryckligen att kommissionen tar initiativ till att utarbeta internationella konkurrensbestämmelser med kartellförbud och rättsliga förfaranden inom ramarna för Världshandelsorganisationen,

52. uppmanar kommissionen att ta fram en rapport om de ändringar som skall genomföras i konkurrenspolitiken inför de central- och östeuropeiska ländernas tillträde,

Onsdagen den 13 november 1996

* * *

53. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

d) A4-0323/96

Resolution om rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om den inre marknaden 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport om den inre marknaden 1995 (KOM(96)0051 – C4-0146/96)
- med beaktande av sin resolution av den 15 november 1995 om kommissionens rapport 1994 om gemenskapens inre marknad, (1)
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0323/96), och med beaktande av följande:
 - A. Att den inre marknaden genomförs och fungerar på ett fullgott sätt är den viktigaste förutsättningen för att skapa en mer sammanhållen och bättre union, och det främsta instrumentet för att säkerställa större effektivitet och konkurrenskraft i gemenskapens ekonomiska system, och därmed främja välbefinnande, sysselsättning och hållbar socialpolitik.
 - B. Högre takt i det fullständiga genomförandet av den inre marknaden är en förutsättning för att det nära förestående införandet av en gemensam valuta skall kunna bli framgångsrikt.
 - C. En fungerande inre marknad, vilken är en grundförutsättning för ekonomisk tillväxt, har även stor betydelse för upprätthållandet av den "förtroendepakt" som kommissionen föreslår för att hantera det allvarliga problem som arbetslösheten inom unionen utgör.
 - D. Det har länge funnits vissa sektorer och områden av avgörande betydelse där utvecklingen inte har skett i tillfredsställande takt, vilket har fått negativa följder för unionsmedborgarna och företagen inom unionen, och detta medför fler problem för hela unionen än för de enskilda medlemsstaterna.
 - E. Följaktligen är det viktigt att beakta den ökade betydelsen av de icke-monetära dimensionerna av ekonomin som ett alltmer integrerat system kräver, utan att fördenskull gå ifrån subsidiaritetsprincipen,
 - F. Ett av de största hindren för ytterligare framsteg i riktning mot en fullständigt genomförd och fungerande inre marknad utgörs av svårigheten att åstadkomma en större skattemässig harmonisering genom indirekta och direkta skatter, vilket tydligt visar sig genom den snedvridning som blir en följd av dessa.
 - G. Det är av yttersta vikt att både företagen (särskilt de små och medelstora dito) och medborgarna uppfattar den inre marknaden som en möjlighet till bättre ekonomiska framtidsutsikter och högre levnadsstandard.
 - H. Den inre marknaden är även ett viktigt instrument då det gäller att främja ekonomiska förbindelser som är ömsesidigt fördelaktiga med ansökarländerna inför en ytterligare utvidgning samt med tredje land i allmänhet.
 - I. Den pågående konferensen bör även ha som målsättning att utvärdera lämpligheten av och effektiviteten hos de instrument som för närvarande är tillgängliga för säkerställandet av en fungerande inre marknad, och följaktligen bör man, mot bakgrund av de erfarenheter som hittills gjorts, ställa sig frågan hur dessa instrument kan bli effektivare och lämpligare.

(1) EGT nr C 323, 4.12.1995, s. 51.

Onsdagen den 13 november 1996

- J. Gemenskapsinstitutionerna bör ta ett större ansvar för genomförandet av en fungerande inre marknad, och bör därför undvika handlingar och beslut som kan hindra eller fördröja denna process.
- K. Det faktum att den inre marknaden leder till ojämlikhet mellan män och kvinnor har inte beaktats.
- L. Det vore önskvärt att fastställa exakta tidsfrister och upprätta en tidsplan för de åtgärder som skall definieras och antas.
- M. Europaparlamentet har begärt att en årsrapport om framstegen och de ännu olösta problemen skall utarbetas, och hittills har två sådana rapporter utarbetats, för 1993 respektive 1994.
- N. Årsrapporten skall inte bara utgöra en kunskapskälla för alla berörda rörande situationen med avseende på genomförandet av den inre marknaden, utan även ge ett värdefullt tillfälle till total utvärdering av vad som åstadkommit och vilka de viktigaste, öppna problemen är, mot bakgrund av hur läget för den inre och internationella ekonomin utvecklats.
- O. Det är nödvändigt att försvara den inre marknadens unika karaktär och integritet samt dess funktion med instrument som åtminstone är lika effektiva som de som skyddar den fria konkurrensen.

Innehållet i årsrapporten

1. Parlamentet välkomnar kommissionens tredje årsrapport om den inre marknaden 1995; anser att informationerna och analysen i denna rapport är tillfredsställande för att alla intresserade parter skall kunna göra en ändamålsenlig bedömning av de framsteg som uppnåtts och de problem som fortfarande är öppna; anser att detta betänkande utgör en utmärkt bas för mer djupgående diskussioner om många grundläggande frågor som direkt eller indirekt gäller genomförandet av den inre marknaden och dess funktion,

Samordning med andra delar av gemenskapens politik

- 2. hänvisar till att gemenskapens politik för att fullborda den inre marknaden även spelar en viktig roll för den europeiska ekonomins konkurrenskraft, men sällan betraktas som ett industripolitiskt instrument,
- 3. anmodar således att framtida rapporter om politiken angående den inre marknaden i tillräckligt hög grad bör beakta denna dimension av gemenskapspolitiken genom att fastställa förhållandet mellan den inre marknaden och industripolitiken med beaktande av konkurrenskraften,
- 4. påpekar att även om programmet för den inre marknaden har ökat industrins konkurrenskraft betydligt, så har det inte löst de europeiska problemen på detta område; är övertygat om att dess problem endast kommer att kunna lösas om programmet för den inre marknaden kompletteras genom en ny industripolitik och konkurrensbestämmelser; är likaledes övertygat om att samordningen mellan de politiska områden som utgör den inre marknadens kärna (industripolitik, konkurrenspolitik, handelspolitik och inre marknadspolitik) är otillräcklig; efterlyser upprättandet av en separat tjänst inom kommissionen som skall uppdragas att ta fram en årsrapport om samordningen mellan dessa fyra politiska områden,

Situationen med avseende på genomförandet av den inre marknaden och hur denna marknad fungerar

- 5. Parlamentet delar kommissionens åsikt om att den inre marknaden fungerar, men är medvetet om de problem som fortfarande håller på att definieras och anser att kommissionen under 1995 förde en lämplig politik i syfte att ge den inre marknaden nya impulser,
- 6. noterar med oro att rådet även under 1995 inte gjorde några stora framsteg beträffande antagandet av betydande lagstiftningsåtgärder, inbegripet ett fullständigt avskaffande av personkontroller vid gränserna, och påpekar att de åtgärder som antagits av rådet på många områden fortfarande inte har transformerats och genomförts på nationell nivå inom de fastställda tidsfristerna,
- 7. anser, vilket redan betonats i dess ovannämnda resolution av den 15 november 1995, att bland de allvarligaste problemen som står i vägen för genomförandet av den inre marknaden och dess funktion och som har negativa, snedvridande konsekvenser för konkurrensen, är följande särskilt relevanta:

Onsdagen den 13 november 1996

- a) personkontrollen vid de inre gränserna har inte avskaffats helt,
 - b) förstärkningen av medborgarnas rättigheter och deras möjligheter att hänvända sig till rättsväsendet vid överträdelse av de principer och bestämmelser som reglerar den inre marknaden har visat sig vara svårt och kostsamt,
 - c) misslyckandet när det gäller att genomföra en förenklad och förståelig beskattning och förvaltning, som skulle göra det möjligt för små och medelstora företag att delta mer framgångsrikt i den inre marknaden,
 - d) i medlemsstaterna har den offentliga upphandlingen inte förbättrats i den grad att den skulle kunna anses vara avreglerad,
 - e) medlemsstaterna respekterar ofta inte principen om ömsesidigt erkännande,
 - f) framstegen i fråga om harmonisering av skatterna är mycket nedslående,
 - g) medlemsstaternas miljöbestämmelser är olika,
 - h) skillnaderna i tillämpningen av gemenskapslagstiftningen inom de juridiska systemen i medlemsstaterna leder allmänt taget till en snedvridning som hindrar den inre marknads funktion,
8. välkomnar kommissionens initiativ under 1995 och hänvisar i synnerhet till följande viktiga punkter:
- a) Tull 2000-programmet för samarbete mellan medlemsstaternas tullmyndigheter,
 - b) ikraftträdandet av ett antal bestämmelser för teknisk harmonisering av vissa produkter (i synnerhet motorfordon, läkemedel för människor och djur, gemensam varumärkning),
 - c) konventionen om konkurs – en internationell rättsakt som undertecknades av medlemsstaterna den 25 september 1995, en rättsakt som kan verka positivt på fullbordandet av den inre marknaden,
 - d) införandet av ett förfarande för ömsesidig information om nationella åtgärder som avviker från principen om fri rörlighet för varor,
 - e) rådets resolution av den 29 juni 1995 om enhetlig och effektiv tillämpning av gemenskapsrätten och om sanktioner som skall tillämpas vid överträdelse av dennas bestämmelser om den inre marknaden,
9. beklagar att kommissionens initiativ på flera känsliga områden inte har varit tillräckliga för att säkerställa ett fullgott införande i de nationella lagstiftningarna av gemenskapslagstiftningen, i synnerhet vad gäller offentlig upphandling, försäkringar, immateriell egendom och bolagsrätt, samt att nationell priskontroll fortfarande på ett allvarligt sätt får orsaka allvarliga snedvridningar på den fria marknaden på andra områden, såsom läkemedelsområdet,
10. anser följaktligen att man bör vidta åtgärder som överträffar de hittills använda instrumenten (ömsesidigt förtroende, samarbete, samarbete mellan nationella myndigheter), vilka har visat sig vara otillräckliga och ineffektiva på vissa känsliga områden,
11. betonar i synnerhet den begränsade effektiviteten hos de program som kommissionen stödjer för utbyte av information om anbudsinfordran för offentliga entreprenader på grund av det otillräckliga samarbetet mellan medlemsstaterna, vilket har lett till skadeverkningar i synnerhet vad gäller de små och medelstora företagens tillgångsmöjligheter,
12. understryker att det är bekymrat över hur långsamt framstegen görs inom bolagsrättsområdet och över motståndet från rådet, i synnerhet vad gäller det misslyckade införandet av statuter för det europeiska aktiebolaget, vilket har gett upphov till allvarliga ekonomiska skadeverkningar på företagen inom unionen,
13. hänvisar till sina ofta upprepade farhågor att situationen, som blir värre i vissa medlemsstater beträffande försenade betalningar från gäldenärer orsakar snedvridning inom handeln på den inre marknaden, eftersom det avhåller företag ifrån att idka handel med medlemsstater som har namn om sig att vara mycket sena med betalningar eller som har slappa bestämmelser eller inga bestämmelser alls mot sådant,
14. anser i synnerhet att snedvridningar med avseende på den fria marknadsekonomin som orsakas direkt av nationell prissättningspolitik måste åtgärdas och motverka omgående,

Onsdagen den 13 november 1996

15. uttrycker missnöje med det faktum att fri rörlighet för personer är den av de fyra grundläggande friheterna som är minst genomförd, men uppskattar kommissionens nyligen framlagda förslag till direktiv ("Monti-paketet"), understryker att betydande svårigheter fortfarande måste övervinnas vad gäller tillämpning av uppehållsrätten och ömsesidigt erkännande av kvalifikationer,

16. anser att man med avseende på telekommunikationsområdet och informationssamhället generellt å ena sidan bör uppskatta kommissionens stora ansträngningar för att reglera de olika sektorerna och uppmuntra avreglering i högre grad, men att det å andra sidan finns en risk för en bristfällig samordning mellan de olika direktiven på grund av att det saknas en klar, grundläggande politik inom detta område, vilket kan ha den negativa effekten att det uppstår förseningar i lagstiftningsprocessen och som en följd av detta införs bestämmelser som är föråldrade med beaktande av den fortsatta utvecklingen inom området,

17. fördömer att de nationella förvaltningarna många gånger tillämpar unionslagstiftningen i alltför hög grad, vilket gör regelverket komplicerat, minskar dess effektivitet, ökar företagens och i synnerhet de små och medelstora företagens bördor samt ger medborgarna felaktiga och skadliga signaler om de europeiska institutionernas legislativa verksamhet,

18. anser att den inre marknaden endast kan komma att fungera på ett bättre sätt om det är möjligt att starkt förenkla de bestämmelser som reglerar den och på ett tydligt, koncist och säkert sätt omvandla dessa till en lagstiftning som är tillgänglig för alla berörda parter,

19. anmodar kommissionen att fortsatt intensifiera sina åtgärder för att säkerställa den inre marknadens effektiva funktion, bland annat genom att förkorta de rättsliga sanktionsförfarandena, som ofta är överdrivet långa; understryker i synnerhet att det är viktigt att förbättra kvaliteten på den nationella tillämpningen av bestämmelserna, att effektivisera de rättsliga sanktionsförfarandena samt oftare inleda rättsliga förfaranden genom att i så hög grad som möjligt tillämpa artikel 171 i EG-fördraget,

20. välkomnar framläggandet av det s.k. "Montipaketet" som syftar till att fullborda den rättsliga ramen (avlägsnande av gränskontroller, statuter för det europeiska aktiebolaget, skydd för bioteknologiska innovationer, rambestämmelser för informationssamhället) och önskar att åtgärderna för godkännande och genomförande av detta paket snabbt skall kunna slutföras, eftersom det är övertygat om att det kommer att uppstå allvarliga hinder för den inre marknadens funktion om inte betydande framsteg görs inom dessa områden,

Den inre marknaden, Ekonomiska och monetära unionen och skattefrågor

21. anser att en fungerande inre marknad är en grundförutsättning för den monetära unionens utveckling och att dessa två, tätt förbundna processer bör fortgå i snabb takt och i nära samverkan med varandra,

22. understryker att ett fullständigt genomförande av den inre marknaden och den monetära unionen bara kan ske om andra typer av politik som påverkar detta kan utvecklas i samverkan med varandra, med en lämpligare uppläggning och en bättre ansvarsfördelning mellan gemenskapsinstitutionerna och medlemsstaterna,

23. anser framför allt att otillräckligheten i de framsteg som hittills gjorts med avseende på den direkta och indirekta skattemässiga harmoniseringen, utgör ett flagrant fall av hinder för genomförandet av en fungerande inre marknad, p.g.a. den allvarliga snedvridning som förorsakas av varu-, tjänste- och kapitalflödena, och betonar de allvarliga snedvridningar en sådan situation får för sysselsättning, tillväxt, konkurrenskraft och miljöskydd,

24. välkomnar de nya riktlinjerna på skatteområdet i kommissionens dokument SEK(96)0487 och KOM(96)0546, och anser att innehållet i dessa ger prov på ett lovande tillvägagångssätt med avseende på övervinnande av de hinder som fortfarande finns på området harmonisering av skatter; stöder särskilt förslaget om att tillsätta en permanent grupp som skall svara för övergripande analyser av skattepolitiken, också i förhållande till annan gemenskapspolitik, och att inrätta ett ständigt forum för diskussion och informationsutbyte om medlemsstaternas skattepolitik, i syfte att minska de negativa effekterna av illojal skattekonkurrens med samordningsinstrument såsom exempelvis en uppförandekodex,

Onsdagen den 13 november 1996

Den inre marknaden, företagen och medborgarna

25. delar uppfattningen att det är ytterst viktigt att föra den inre marknaden närmare medborgarna ("Medborgaren först"-programmet), för att dessa, som i första hand skall få åtnjuta de väntade förmånerna, får klar information om de möjligheter som står dem till buds att använda på bästa sätt samt om sina rättigheter och om hur de kan hävda dessa i de fall de nekas dem,
26. önskar att Europaparlamentet regelbundet involveras i genomförandet av programmet "Medborgaren först", både genom att parlamentsledamöterna agerar på ort och ställe och i form av bedömning av resultaten; önskar dessutom att programmet "Medborgaren först" sporrar gemenskapsinstitutionerna att leta efter nya och snabbare former för att ge unionsmedborgarna tillgång till juridiktion,
27. anser att en välfungerande inre marknad även erfordrar lämpliga bestämmelser om konsumentskydd; välkomnar visserligen de åtgärder som kommissionen redan har vidtagit, men önskar dock att de intensifieras inom en organisk referensram som alla medlemsstater känner och tillämpar, medräknat de stater där lagstiftningen är mest bristfällig, för att den europeiska konsumenten skall kunna åtnjuta samma rättigheter och samma skydd i hela unionen,
28. anser att uppmärksamhet inte fästs i tillräckligt hög grad vid de konsekvenser som den inre marknaden och de fyra friheterna har för en särskild kategori av medborgare, nämligen barn och ungdomar; uppmanar således att dess verkan på barn och ungdomar skall erkännas och åtgärdas, om den är negativ,
29. beklagar att små och medelstora företag har misslyckats med att delta i den inre marknaden i jämförelse med stora företag, särskilt som de utgör en mycket stor del av EU:s BNP; välkomnar därför kommissionens avsikt att genomföra informations- och spridningsinitiativ som riktar sig till företagen, framför allt de små och medelstora dito, eftersom en fungerande inre marknad är absolut beroende av att dessa företag deltar i marknaden på ett fullständigt, medvetet och tillfyllestgörande sätt,
30. pekar i detta sammanhang ännu en gång på den viktiga begäran som näringslivet har framställt om att inrätta ett kontor för besvär inom kommissionen, där näringslivet kan få hjälp inom en utsatt tid,
31. anmodar kommissionen att analysera och korrigera den snedvridning av den inre marknaden som härrör från att EG-direktiven genomförts på olika sätt,

Den inre marknaden, framtida utvidgningar av unionen samt tredje land

32. anser att den inre marknaden, i egenskap av sammanhållande instrument för högre effektivitet och konkurrenskraft hos det europeiska ekonomiska systemet, absolut inte bör betraktas som defensiv, utan att den tvärtom skall utgöra grundval för upprättandet av korrekta och ömsesidigt tillfredsställande ekonomiska förbindelser med länder som inte tillhör unionen, och i synnerhet med ansökarländer,
33. välkomnar kommissionens ansträngningar för att bidra till att utveckla WTO och förena den inre marknadens funktion med reglerna för världshandeln, för att även de ekonomiska aktörerna i tredje länder skall kunna dra nytta av den inre marknadens fördelar i ett ömsesidigt sammanhang, med målsättningen att förbättra det multilaterala handelssystemet,
34. betonar igen att vad gäller kandidatländerna inför nästa utvidgning av unionen (CÖE-länderna, Malta, Cypern, de baltiska länderna) bör alla ansträngningar göras för att snabbt förbereda dem för den inre marknadens bestämmelser och förfaranden, så deras anslutning till EU vid en lämplig tidpunkt sker utan chockverknings och så de under tiden får stöd genom en tillfredsställande tillväxt i deras ekonomiska förbindelser med EU; betonar ytterligare betydelsen av att motsvarande ansträngningar görs med avseende på andra länder, såsom Medelhavsländerna, eller ekonomiska integrationsområden, såsom Mercosur, med vilka unionen ämnar intensifiera sitt ekonomiska samarbete för att den inre marknaden inte skall vara ett hinder utan bli en stödjande faktor för denna utveckling,

Institutionernas roll och förväntningarna på regeringskonferensen

35. anser att unionens institutioner skall visa större beslutsamhet inför nödvändigheten av att fastställa alla de bestämmelser som erfordras för fullbordandet av den inre marknaden och dess funktion samt för att undvika att störningar — förutom de som redan inträffat — upprepas,

Onsdagen den 13 november 1996

36. anser att regeringskonferensen bör förbättra effektiviteten hos de tillgängliga instrumenten för en fungerande inre marknad genom att fördjupa deras karaktär och ändamålsenlighet inom den mera allmänna ram som den ekonomiska politiken erbjuder utanför penningpolitikens område och att parlamentets och kommissionens behörighet på detta område bör förstärkas enligt de konkurrensbestämmelser som fastställs i EG-fördraget,

37. understryker i detta sammanhang att den inre marknaden och bestämmelserna om denna, inom ramen för dess grundläggande principer, i rätt tid måste kunna anpassa sig till den tekniska utvecklingen och således till de nya varorna och tjänsterna (såsom t.ex. inom informationssamhället) för att kunna dra optimal nytta av dessa möjligheter,

38. understryker dessutom nödvändigheten av att enhällighetsprincipen frångås på områden som sammanhänger med hur marknaden fungerar, t.ex. skatteområdet, och ersätts av snabbare beslutsförfaranden som möjliggör snabba framsteg i enlighet med gemenskapens målsättningar, samtidigt som hänsyn tas till subsidiaritetsprincipen och medlemsstaternas grundläggande intressen,

39. anser att kommissionen, mot bakgrund av den ökande betydelse som andra aspekter än de penningpolitiska har haft och kommer att ha inom den ekonomiska politiken, för att bidra till att bättre fastställa ansvarsområdena och befogenheterna för unionens institutioner och identifiera de områden där gemenskapsåtgärder erfordras allra mest, skall lägga fram ett dokument som sammanfattar dessa frågor och beaktar de allmänna referensramarna (den ekonomiska årsrapporten) och de viktigaste områdena för gemenskapens åtgärder, i synnerhet bland annat konkurrenspolitiken, som är nära förknippad med målsättningarna för den inre marknaden,

40. anser att det i samband med en förteckning över de behov som direkt eller indirekt är förbundna med fullbordandet av den inre marknaden och dess funktion vore önskvärt att fastställa exakta tidsfrister för att det skall vara möjligt att få en ändamålsenlig kontroll av de olika faserna av dess verkställande, även på basis av kvalitativa parametrar; önskar dessutom regelbunden information om resultaten för att kunna vidarebefordra dem till de behöriga utskotten för behandling,

*
* *
*

41. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

e) **A4-0339/96**

Resolution om koncentrationskontroll i gemenskapen: kommissionens grönbok om översyn av koncentrationsförordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av grönboken om översyn av koncentrationsförordningen (KOM(96)0019 – C4-0106/96),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om ändring av koncentrationsförordningen (KOM(96)0313 – C4-0536/96),
- med beaktande av Europaparlamentets resolutioner ⁽¹⁾ av den 24 januari 1991, den 16 mars 1995 och den 14 februari 1996 om kommissionens olika rapporter om konkurrens, samt av den 10 oktober 1991 om övertagande av De Haviland ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0339/96), och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT nr C 48, 25.2.1991, s. 168. EGT nr C 89, 10.4.1995, s. 146. EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 90.

⁽²⁾ EGT nr C 280, 28.10.1991, s. 140.

Onsdagen den 13 november 1996

- A. Konkurrenspolitiken och dess instrument måste bidra till att uppnå målen tillväxt, konkurrenskraft, sysselsättning och ekonomisk och social sammanhållning.
- B. Konkurrenspolitiken kan inte ses för sig själv, avskuren från gemenskapens andra viktiga politiska mål, särskilt ökningen av gemenskapsindustrins konkurrenskraft, vilket erfordrar en europeisk istället för en nationell synvinkel och därmed även beslutskompetens.
- C. Det är ett faktum att ett stort antal koncentrationer som har gränsöverskridande verkan inte når upp till det nu gällande tröskelvärdet, vilket medför att syftet med koncentrationskontrollen urholkas.
- D. Även gränsöverskridande koncentrationer som inte når upp till tröskelvärdena kan innebära en dominerande ställning på marknaden och således vara skadliga för konkurrensen och därigenom verka störande på den inre marknaden.
- E. Koncentrationer som överstiger dessa tröskelvärden, men som har mer än två tredjedelar av sin omsättning i en och samma medlemsstat kan trots detta ha betydande gränsöverskridande verkan och detta kriterium är därför otillfredsställande ur integrationssynpunkt och ur en konkurrenspolitisk synvinkel.
- F. Utvidgningen av nationella kontrollsystem medför att koncentrationer som inte når upp till dessa tröskelvärden istället kan bli föremål för undersökning av ett flertal nationella myndigheter vilket för de drabbade företagen medför högre kostnader och merarbete, ökad rättsosäkerhet och möjligen också att det fattas olika beslut.
- G. Skillnaderna mellan kooperativa och koncentrativa samriskföretag och den olika behandling som detta medför är tveksam ur konkurrenspolitisk synvinkel och bör därför upphävas.
- H. "Hänskjutandeartiklarna" 9 och 22 skulle om de ändrades kunna lämna tillräckligt spelrum för att reglera fördelningen av ärenden mellan kommissionen och medlemsstaterna på ett sådant sätt att förfarandena förenklas och hänsyn tas till subsidiaritetsprincipen.
- I. Flera medlemsstater är skeptiska till en revidering av koncentrationsförordningen, åtminstone i fråga om en sänkning av tröskelvärdena.
 - 1. Parlamentet beklagar att det inte har hörts beträffande ändringarna av de substantiella bestämmelserna i koncentrationsförordningen, d.v.s. en sänkning av tröskelvärdena och handläggandet av anmälningar från flera medlemsstater,
 - 2. uttalar sig för en tydlig sänkning av det tröskelvärde som gäller för att kommissionen skall kopplas in som konkurrensmyndighet i ett konkurrensärende; rekommenderar att tröskelvärdet för omsättningen i hela världen sänks till 2 miljarder ecu och till 100 miljoner ecu för omsättningen inom gemenskapen; uppmanar rådet att åtminstone besluta om de föreslagna värdena på 3 miljarder ecu för omsättningen i hela världen respektive 150 miljoner ecu för omsättningen inom gemenskapen,
 - 3. rekommenderar en ytterligare sänkning av tröskelvärdena till 2 miljarder ecu respektive 100 miljoner ecu om koncentrationen har behandlats i tre eller fler nationella koncentrationskontroller,
 - 4. kräver att alla samriskföretag som i längden uppfyller alla de funktioner som utgör en självständig ekonomisk enhet i framtiden omfattas av koncentrationsförordningen,
 - 5. uppmanar kommissionen att även fortsättningsvis låta tröskelvärdena undergå en kritisk kontroll och om så är nödvändigt lägga fram förslag till ändring av dessa,
 - 6. uppmanar kommissionen att även låta tvåtredjedelsregeln vara föremål för en kritisk kontroll och inom ramen för en av sina kommande konkurrensrapporter ägna en brett upplagd behandling av följdverkningarna av regeln,
 - 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Onsdagen den 13 november 1996

f) A4-0335/96

Resolution om omstrukturering och omlokalisering av företag inom Europeiska unionen*Europaparlamentet antar denna resolution*

- med beaktande av överläggningarna vid den gemensamma expertutfrågning som utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för socialfrågor och sysselsättning höll den 29 maj 1996,
- med beaktande av sin resolution av den 15 december 1994 om slutsatserna från Uruguay-rundan och WTO:s framtida verksamhet ⁽¹⁾,
- med beaktande av Europaparlamentets resolutioner av den 17 februari 1995, 13 juli 1995 och 21 september 1995 ⁽²⁾ om omlokalisering av företag inom EU,
- med beaktande av sin resolution av den 14 december 1995 om kommissionens meddelande om världsomspännande direktinvesteringar på lika villkor ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 9 maj 1996 om kommissionens ekonomiska årsrapport för 1996 ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 maj 1996 om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artiklarna 5, 7, 11, 17, 18 och 19 i gemenskapens stadga om arbetstagares grundläggande sociala rättigheter,
- med beaktande av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om europeiska företagsråd ⁽⁶⁾,
- med beaktande av direktiv 75/129/EEG ⁽⁷⁾, ändrat genom direktiv 92/56/EEG ⁽⁸⁾, om kollektiva uppsägningar, och direktiv 77/187/EEG ⁽⁹⁾ om tillnärmning av medlemsstaters lagstiftning och skydd för arbetstagares rättigheter vid överlåtelse av företag, verksamheter eller delar av verksamheter,
- med beaktande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning, vitboken om den europeiska socialpolitiken och förtroendepakten om sysselsättning,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Essen, Cannes, Madrid och Florens,
- med beaktande av Regionkommitténs yttrande om utlokaliseringen av internationella företag (CdR 228/95) och dess rapport (CdR 279/94),
- med beaktande av artiklarna 2, 3, 3a.1, 102a, 118 och 130 i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av resolutionsförslaget från Caudron om industriell omstrukturering och omlokalisering inom Europeiska unionen (B4-0178/94)
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för socialfrågor och sysselsättning och utskottet för regionalpolitik (A4-0335/96), och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 165.

⁽²⁾ EGT nr C 56, 6.3.1995, s. 197, EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 152, EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 172.

⁽³⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 175.

⁽⁴⁾ EGT nr C 152, 27.5.1996, s. 68.

⁽⁵⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 260.

⁽⁶⁾ EGT nr L 254, 30.9.1994, s. 64.

⁽⁷⁾ EGT nr L 48, 22.2.1975, s. 29.

⁽⁸⁾ EGT nr L 245, 26.8.1992, s. 3.

⁽⁹⁾ EGT nr L 61, 5.3.1977, s. 26.

Onsdagen den 13 november 1996

- A. Omlokalisering och omstrukturering av företag är ingen ny företeelse men dess omfattning och sammanhang har avsevärt förändrats i och med att en världsekonomi skapats.
- B. Omlokalisering av företag kan ta sig många uttryck, både vad beträffar de faktorer den påverkas av och dess ekonomiska följder i berörda regioner eller länder.
- C. Omlokalisering av företag kan ske både inom gemenskapen och mellan gemenskapen och tredje land.
- D. Omlokalisering utgör en del av en världsomspännande ekonomisk rationaliseringsprocess med kostnadsnedskärningar, modernisering, ökande storskalighet, anpassning och omstrukturering inom industrin.
- E. Takten för omlokalisering och globalisering återspeglas i den kraftiga ökningen av utländska direktinvesteringar (vilka har tredubblats under de senaste tio åren) och i den kraftiga tillväxten av internationell handel som ökade dubbelt så mycket som världens produktion under samma period.
- F. Transnationella företag innehar en nyckelposition när det gäller omlokalisering och omstrukturering genom att de står för två tredjedelar av världshandeln och då en tredjedel av deras handel sker inom företagen.
- G. Omlokalisering innebär inte längre en fysisk förflyttning till nya lokaler och att samma uppgifter utförs på ett annat ställe, utan den sker på ett antal sätt, bland annat genom att lägga ut en del av verksamheten på underleverantörer, strategiska allianser mellan företag och portföljinvesteringar.
- H. Omlokaliseringar påverkar inte endast de "traditionella", dvs. arbetskraftsintensiva industrierna såsom textil-, sko- eller leksaksindustrin, utan också kapitalkrävande industrier såsom stål- och varvs-, verkstads- och flygplansindustrin samt tillverkning av elektronisk utrustning, liksom viktiga områden inom tjänstesektorn såsom mjukvaruutveckling, finansiella tjänster och informations- och logistiktjänster.
- I. Motiven till att företag omlokaliserar är varierande och inbegriper försök att komma in på nya marknader, att kring bestämmelser om lokalt innehåll, konkurrens om löner eller bidrag, "gratis" infrastrukturerbjudanden, skatteflykt.
- J. Stabilitet på valutamarknaden är av yttersta vikt om inte omlokaliseringsbeslut skall bli snedvridna eller motverka sitt eget syfte.
- K. En gemensam valuta för EU kommer att bidra till en stabil miljö som kan generera konstruktiva effekter i fråga om omlokalisering och omstrukturering av företag ifall den baseras på att de nominella ekonomierna sammanfaller, samt på effektiv makroekonomisk samordning.
- L. Omlokalisering kan vara positiva, om de skapar arbetstillfällen i områden som är hårt drabbade av arbetslöshet och ger företagen en bas på nya marknader, men kan även ha negativa konsekvenser när de minskar sysselsättningen i regioner där det (ännu) inte finns några alternativa sysselsättningskällor.
- M. Den speciella situation som nu råder med ett sammanfallande av den inkonsekventa utvecklingen på den inre marknaden, konvergenskraven för den gemensamma valutan, samt det påskyndade införandet av ny teknologi och av arbetsbesparande organisationsmetoder, gör omlokalisering och omstrukturering till en alldeles unik och speciell utmaning i politiken då den bidrar till de många svårigheter EU redan har när det gäller att ta itu med sysselsättningen och den ekonomiska utvecklingen.
- N. EU är världens viktigaste aktör och det är därför dess skyldighet att genom sin handelspolitik och sina interna marknadsstrategier säkerställa ett ansvarsfullt globalt agerande till förmån för sina medborgares och andras intresse i världsekonomin.
- O. Omlokaliseringar från en region kan sammanknippas med ett antal socioekonomiska problem för ifrågavarande områden, till exempel ett högre antal långtidsarbetslösa, arbetskraft med kompetens som inte motsvarar efterfrågan, försämrad köpkraft och förlust av nyckelmarknader för lokala producenter.

Onsdagen den 13 november 1996

- P. Omlokaliseringar till en region löser inte nödvändigtvis lokala problem då de investerare som träder in utgår ifrån att de kan stjåla kompetent arbetskraft från lokala företag vilket är till nackdel för den befintliga verksamheten.
- Q. De ändringar som nyligen gjordes av strukturfonderna betyder att regionernas finansiella kapacitet, snarare än deras behov, är det kriterium som bereder tillgång till stöd vilket leder till att de minst gynnade regionerna polariseras och sanktioneras.
- R. En överenskommelse om social minimistandard skulle ge arbetsmarknaden en undre gräns och tvinga fram en höjning av arbetskraftens kapacitet genom investering i kompetensutveckling samt generera en högre grad av yrkesstolthet hos de anställda.
- S. Arbetslösheten förblir alltför hög inom EU och blir alltmer långvarig samtidigt som man i stället bör eftersträva full sysselsättning.
- T. Bristen på tillgängliga data om omlokaliseringar förhindrar en riktig bedömning av fenomenets omfattning.
- U. Den roll länderna i Central- och Östeuropa spelar är ännu blygsam men kommer att tillta inom den närmaste tiden och vid utvidgningen bör därför särskild eftertanke ägnas omlokaliserings- och omstruktureringsaspekterna.
1. Parlamentet ser det som ett angeläget behov att överföra grunden för ramen för internationella åtgärder rörande handel och investeringar från en relativt smal inriktning på tillväxt och upprätthållande av fri handel och investeringar, till det mera sammansatta målet om hållbar utveckling, vilket innebär en integrering av ekonomisk effektivitet, makroekonomisk stabilitet, social rättvisa och hållbarhet när det gäller miljön,
 2. understryker att internationell valutaspekulation är en huvudorsak till valutaoro vilken leder till en snedvridning av beslut i den realekonomin, t.ex. omlokaliseringar, och uppmanar kommissionen att lägga fram förslag för att avskräcka spekulation i finansiella derivat, understryker också i detta hänseende att ett framgångsrikt genomförande av den ekonomiska och monetära unionen kommer att utgöra ett mycket stort steg framåt när det gäller att ta itu med de ovan nämnda problemen,
 3. noterar kommissionens synpunkt i "Beskattningen inom Europeiska unionen" (SEK(96)487), att låg beskattning av geografiskt rörliga produktionsfaktorer undergräver den nationella beskattningsgrunden och leder till att skattebördan överförs på mindre rörliga faktorer såsom arbetskraft, och att detta utgör den största oantagna politiska utmaningen och efterlyser omedelbara åtgärder,
 4. noterar hur snabbt fria kapitalrörelser infördes i Europeiska unionen och beklagar att varken fri rörlighet för arbetskraft och pensioner eller ömsesidigt erkännande av examina har prioriterats lika högt, uppmanar kommissionen att utreda vilka följder en större rörelsefrihet för arbetstagare och större möjligheter för dem att få sina pensionsrättigheter överflyttade kunde ha med tanke på omflyttningar inom Europeiska unionen,
 5. anmodar kommissionen att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att undanröja de hinder som står i vägen för att alla arbetstagares och medborgares möjligheter att utnyttja alla möjligheter att fullständigt omfördela den inre marknadens fördelar, bland annat avsaknaden av en europeisk lösning på frågan om beskattning av gränsgångare, avsaknaden av en skattemässig harmonisering vilket har lett till att skattetrycket på rörliga skattebaser mellan 1980 och 1993 minskade med 10 % samtidigt som skattetrycket på arbete och löneinkomster steg med 20 %; uppmanar rådet och medlemsstaterna att agera till följd av dessa förslag,
 6. påpekar att konkurrerande sociallagstiftning ofta spelar en roll vid omlokaliseringar; påpekar att social trygghet, arbetsvillkor, samt miljö- och skattepolitik, och arbetsrätt kommer att vara de sista områden som medlemsstaterna kan konkurrera på efter genomförandet av den tredje etappen av EMU; påpekar att det därför fortfarande är mycket viktigt att inrätta ett ramverk för europeisk sociallagstiftning, vilket bör beslutas med kvalificerad majoritet,
 7. anmodar kommissionen och rådet att ta ställning vad beträffar internationaliseringen av EU:s egen industri och ber kommissionen att rapportera vad den eventuellt har för övergripande strategi för att ta itu med omstrukturerings effekter på sysselsättningen,

Onsdagen den 13 november 1996

8. förväntar sig att kommissionen förklarar hur den tar hänsyn till effekterna av ökad rationalisering i transnationella företag inom EU samt deras produktions- och förflyttningsbeslut när kommissionen bedömer sysselsättningsläget inom EU på kort och medellång sikt, och om dessa effekter beaktas när kommissionens förslag till sysselsättningsbefrämjande åtgärder utformas och omsätts i praktiken,
9. bekräftar att det är nödvändigt att återställa balansen i fördragets uppbyggnad genom att eftertryckligen ta upp arbetslivets och arbetsmarknadens intressen för att, som en del av förtroendepakten om sysselsättningen, lägga en verklig om än grundläggande bas för förtroende,
10. uppmanar kommissionen att utvärdera strukturfonderna med hänsyn till konkurrensnedvridningar och tecken på anpassning till bidragen, samt att avlägga en rapport om resultaten till Europaparlamentet,
11. föreslår att ett villkor för EU-stöd från strukturfonderna till företag bör vara ett långsiktigt engagemang i sysselsättning och lokal utveckling, understryker därför behovet av att de regionala och lokala myndigheterna tar på sig rollen att av inkommande investerare kräva mervärde och hållbara anknytningar till den befintliga ekonomin för att på så sätt säkerställa att omlokalisering i framtiden löper mindre risk att ske som snabb utlokalisering,
12. uppmanar kommissionen att uppställa som mål ett starkt åtagande att investera i utbildning och kompetens som bidrar till den nödvändiga anpassningsförmågan i fall av utlokalisering,
13. uppmanar till ett slut på "kapplöpningen" att köra de sociala systemen i botten i kampen om investeringar, genom att skapa socialskydd på lika villkor och att inom ramen för regeringskonferensen avlägsna alla möjligheter att förbigå denna aspekt,
14. påpekar vikten av att det upprättas europeiska arbetsråd för att garantera insyn i beslut om utlokalisering och omstrukturering,
15. efterlyser en ändring av WTO:s stadga som är ett uttryck för frihandelns absoluta överhöghet över alla miljömässiga och sociala hänsynstaganden och hotar målet om en hållbar utveckling vilket antogs i Rio 1992,
16. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om miniminormer för miljön som skall införas i EU:s preferensavtal och multinationella handelsavtal,
17. anser att de externa effekterna av prissättningen av transporter ifall de redovisas på rätt sätt, skulle kunna väcka viktiga frågor om de beslut som nyligen tagits om omlokalisering av utländska direktinvesteringar i hela världen och understryker att en justering av prissättningen för transporter borde ha gjorts redan för länge sedan,
18. anmodar kommissionen att klargöra vilka industripolitiska åtgärder som eventuellt vidtagits eller planeras och varför just dessa valts och andra inte; anmodar kommissionen att klargöra huruvida den förväntar sig att konkurrenspolitik kan ersätta industripolitik, och i så fall vilken roll dess industridirektorat förväntas spela för att rationellt genomföra både industri- och konkurrenspolitiken; anmodar kommissionen att utforma en tydlig industripolitik för gemenskapen,
19. uppmanar kommissionen att, i syfte att undanröja de hinder som är en följd av avsaknaden av en gemensam skattepolitik, använda sig av de möjligheter som står till buds i enlighet med artikel 101 i fördraget,
20. uppmanar kommissionen och ministermötet WTO:s toppmöte i Singapore att arbeta för ett antagande av sociala klausulerna i internationella handels- och investeringsavtal baserat på elementära ILO-normer om grundläggande rättigheter, t.ex. föreningsfrihet, rätten till kollektiv, förhandlingar, lägsta ålder för anställning, icke-diskriminering och förbud av tvångsarbete,
21. anser att WTO:s toppmöte i december i Singapore bör sträva efter att ändra sina stadgar för att åstadkomma:
 - a) en omformulering av artikel XX om allmänna undantag vad gäller reglerna om frihandel och lika behandling av investeringar,
 - b) gemensamma förklaringar som
 - i) garanterar att hållbar utveckling, multilaterala konventioner om miljön och mänskliga rättigheter skall ges företräde i förhållande till frihandeln,
 - ii) bekräftar rätten för de minst utvecklade länderna att med lämpliga politiska åtgärder främja sin egen industris utveckling,

Onsdagen den 13 november 1996

22. uppmanar rådet att beordra kommissionen att förespråka och aktivt söka instrument för att garantera insyn och ansvarsskyldighet i WTO och säkerställa fullt deltagande från icke-statliga organisationernas och deras expertis sida,
23. anser att EU, och i synnerhet kommissionen, måste ta sitt fulla ansvar för att bekämpa snedvridning av konkurrensen och främja världshandelsorganisationens (WTO:s) och ILO:s roll för att ta itu med frågor som förhållandet mellan arbetsmarknadslagstiftning och investeringar, öppnande av marknader i icke-medlemsstater för EU, upprättande av en databas om tillträdeshinder, kamp mot piratverksamhet i fråga om immateriell äganderätt och, viktigast av allt, samordning av medlemsstaternas ståndpunkter inom WTO och OECD,
24. uppmanar kommissionen att gå vidare med införandet av socialklausuler i de internationella avtalen på grundval av de fem konventioner som ILO betecknat som prioriterade de rörande: föreningsfrihet, rätt till kollektivförhandlingar, förbudet mot barnarbete, förbudet mot tvångsarbete och förbudet mot diskriminering; uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att få alla medlemsstater att ratificera dessa konventioner; begär att genomförandet av dessa socialklausuler skall gå hand i hand med positiva åtgärder och incitament för stater och företag som rättar sig efter dess klausuler; uppmanar kommissionen och rådet att verka för att detta ämne ges en prioriterad behandling under WTO:s ministerkonferens i Singapore samt att förespråka och aktivt eftersträva att ministerkonferensen inom WTO i Singapore inrättar en kommitté för handel och mänskliga rättigheter som framför allt skall befatta sig med frågor som rör de mänskliga rättigheterna i arbetslivet,
25. anmodar kommissionen att göra det till ett överordnat mål i förhandlingarna med andra handelsblock och länder att undvika snedvridning av konkurrensen, samt införa tydliga utvärderingssystem för att bedöma i vilken utsträckning detta mål uppnåtts, garantera rättvis konkurrens och sprida lämpliga regler för arbetslivet,
26. uppmanar kommissionen att förse Europaparlamentet med detaljerad statistik om omfattningen och strukturen av omlokaliseringar både inom och utanför EU med hänsyn till de sociala och miljömässiga effekterna inklusive beaktande av nya indikatorer,
27. framhäver den effekt som överenskommelserna om åtgärder i fråga om handelsrelaterade investeringar (TRIM) inom WTO kan komma att få för omlokaliseringar och uppmanar till att överenskommelserna om TRIM vid WTO:s ministerkonferens i Singapore införs i perspektivet av de ekonomiska och sociala effekterna av omlokaliseringen och avregleringen av utländska direktinvesteringar,
28. upprepar sin ståndpunkt att Europaparlamentet skall delta på alla nivåer i alla EU:s internationella överenskommelser rörande handel och investeringar,
29. anser att medan vederbörlig hänsyn bör tas till att omlokalisering av företag är ett sammansatt fenomen, bör målet för statlig och kommunal politik vara att främja de positiva effekterna av omlokalisering och mildra dess potentiellt negativa effekter,
30. anser därför att statlig och kommunal politik som berör omlokalisering av företag bör formuleras med tanke på följande målsättningar:
- en hög sysselsättningsnivå,
 - social och ekonomisk sammanhållning,
 - konkurrenskraft för industrin inom gemenskapen,
 - en hållbar utveckling,
 - en rättvisare fördelning av de vinster som fri handel genererar,
31. konstaterar att nyligen genomförda undersökningar visar på de central- och östeuropeiska staternas ökade betydelse när det gäller omlokaliseringar,
32. kritiserar frånvaron av lämpliga bestämmelser på det sociala området och förekomsten av legaliserad social dumpning, vilket har störande effekt på EU:s inre marknad,
33. betonar nödvändigheten av att omrikta Phare-stödet till utveckling av mer omfattande och skärpta normer i Central- och Östeuropa i syfte att överföra bästa möjliga praxis från EU:s socialpolitiska ramverk till deras system,

Onsdagen den 13 november 1996

34. begär att kommissionen skall genomföra en utvärdering av associerings- och anslutningsavtalen samt Phare-programmen, närmare bestämt avseende tillämpningen av socialklausulerna i dessa avtal, i syfte att förstärka stödet till upprättandet av en väl fungerande modell för socialt samråd av en bra arbetstidslagstiftning och ett bra socialt skydd,
35. begär att kommissionen skall ta hänsyn till betydelsen av de multinationella företagens utveckling i gemenskapens medlemsstater när en omarbetning av struktur- och sammanhållningsfonderna övervägs i samband med utvidgning; detta skall ske inom den allmänna ramen för genomförandet av målet om ekonomisk och social sammanhållning med särskild hänsyn tagen till situationen i de länder som för närvarande är mottagare av medel ur struktur- och sammanhållningsfonderna,
36. uppmanar kommissionen att hålla omlokaliseringar i EU:s industriverksamhet under strikt granskning och att överväga att upprätta ett permanent övervakningscentrum för dessa frågor, uppmanar i detta avseende kommissionen att, baserat på det arbete ett sådant centrum utför, utveckla riktlinjer för gemenskapens politik vilka med vederbörlig hänsyn till det sammansatta fenomenet omlokalisering av företag är, skall syfta till att främja de positiva effekterna av omlokalisering och mildra dess negativa effekter; dessa riktlinjer skall formuleras med hänvisning till de fem målsättningar för statlig och kommunal politik inom detta område som anges ovan och framläggas för Europaparlamentet och rådet,
37. betonar att gemenskapens befintliga politiska strategier såsom konkurrens-, industri-, handels- och den inre marknadspolitiken påverkar mönstret för omlokalisering av företag både inom och utanför gemenskapen och uttrycker oro över den bristande samordningen av dessa strategier; beklagar i detta avseende att man inte uttryckligen tagit hänsyn till omlokalisering och dess följder i formuleringen och utvärderingen av dessa strategier,
38. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, den gemensamma AVS-EU-församlingen och företrädare för arbetsmarknadens parter på europeisk nivå.

10. Internationell handel

A4-0320/96

Resolution om Världshandelsorganisationen (WTO)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande om den internationella handelns världsomspännande utmaning: En marknadsstrategi för Europeiska unionen (KOM(96)0053),
- med beaktande av kommissionens meddelande om förbindelsen mellan världshandelssystemet och internationellt erkända arbetsbestämmelser,
- med beaktande av sin resolution av den 15 december 1994 om avslutande av Uruguayrundan och Världshandelsorganisationens framtida verksamhet ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 14 december 1995 om kommissionens meddelande om världsomspännande direktinvesteringar på lika villkor (KOM(95)0042 – C4-0118/95) ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 maj 1996 om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) ⁽³⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 6 juni 1996 förslaget till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar i frågor som ligger inom dess kompetensområde, av de avtal som är resultatet av förhandlingarna inom Världshandelsorganisationen (WTO) om finansiella tjänster och fysiska personers rörlighet (KOM(96)0154 – C4-0272/96 – 96/0105(CNS)) ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 165.

⁽²⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 175.

⁽³⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 260.

⁽⁴⁾ EGT nr C 181, 24.6.1996, s. 20.

Onsdagen den 13 november 1996

- med beaktande av resultaten av den offentliga utfrågning som den 23 november 1995 hölls av utskottet för externa ekonomiska förbindelser om framtiden för världshandelsordningen,
- med beaktande av det förslag till resolution som framlagts av De Clercq m.fl. om Världshandelsorganisationen — institutionella aspekter (B4-0170/94),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, samt yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för socialfrågor och sysselsättning och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0320/96), och med beaktande av följande:
 - A. Parlamentet erinrar om grundandet av GATT, vars syfte är att bidra till att höja levnadsstandarden, säkra full sysselsättning och stödja välfärden; betonar således sin övertygelse om att världshandeln måste bidra till att skapa arbetstillfällena och inte att konkurrera om arbetstillfällena med negativ verkan.
 - B. Sedan det multilaterala världshandelssystemet uppstod har världshandelns volym blivit större än någonsin, och den har konstant varit större än produktionsökningen.
 - C. Tillväxten inom världshandeln möjliggjordes först i och med att tullhindren började avvecklas och icke-tariffära handelshinder minskades på det sätt som överenskommits vid de åtta tidigare multilaterala förhandlingsomgångarna inom GATT.
 - D. Den ökade utrikeshandeln är ett uttryck för den progressiva globaliseringen av marknaderna, som begränsar möjligheterna till åtgärder genom nationell ekonomisk politik; också med hänsyn till miljön och utvecklingssamarbetet krävs en världsomfattande rättslig ram som WTO.
 - E. De ökade kopplingarna mellan de nationella ekonomierna sedan etableringen av den multilaterala världshandelsordningen i och med inrättandet av GATT 1947 har i betydande mån bidragit till ökade inkomster och ökad sysselsättning, i första hand i industriländerna, och på senare tid även i utvecklingsländer och nyligen industrialiserade länder.
 - F. Progressiv ekonomisk liberalisering i kombination med en internationalisering av produktionsmedlen har gett upphov till nya fenomen som utgör sociala riskfaktorer och nya ekonomiska utmaningar, vilka också måste inbegripas i den nya ekonomiska världsordningen, t. ex. internationaliseringen av världshandeln genom multinationella företag och större kapacitet för företagskoncentration och för produktspecialisering, vartill kan tilläggas upprättandet av karteller eller monopolställningar på marknaden samt omlokalisering och dessa faktorerers inherenta regionala och sociala effekter.
 - G. Ytterligare liberalisering av världshandeln är mycket viktigt, men den måste ske inom ramen för en ansvarsfull miljö-, social- och utvecklingspolitik.
 - H. Föresatsen att inrätta en internationell handelsorganisation omtetgjordes genom att Havannastadgan från 1947 inte ratificerades.
 - I. EU kan spela en relevant och viktig roll för ministerkonferensen i Singapore antingen genom att försvara införandet av normer på det sociala området och miljöområdet på nivån för den multilaterala handeln eller genom att erinra om den viktiga roll som ILO kan komma att spela i fråga om skapandet av sociala rättigheter.
 - J. WTO måste vara en organisation som övervakar den multilaterala handeln. Därför hänger dess trovärdighet direkt samman med dess förmåga att lösa konflikter och säkerställa att alla dess medlemmar, utan undantag, accepterar de beslut som fattas.
 - K. Vid de senaste ministerkonferenserna inom GATT representerades Europaparlamentet av en delegation, och det kommer att medverka i WTO:s framtida förhandlingar och konferenser i ännu högre grad.
 - L. Världshandelsorganisationens första ministerkonferens skall hållas i Singapore i december 1996.

Onsdagen den 13 november 1996

Institutionella aspekter av WTO

1. Parlamentet betonar betydelsen av inrättandet av WTO för iakttagande av bestämmelserna i det multilaterala systemet för handel med varor och tjänster, genomförande av resultaten av Uruguayrundan och den nödvändiga fortsatta utvecklingen av världshandelssystemet med tanke på de ekonomiska-politiska utmaningarna under nästa årtusende,
2. betonar nödvändigheten av att reformera den internationella organisationen genom bättre internationellt samarbete och således slutligen uppnå en rättvis världshandel genom att förbättra Världshandel-organisationens regelverk,
3. välkomnar att det genom inrättandet av WTO har skett en standardisering av de olika avtal och kodexar som förhandlats fram inom GATT, vilket ger världshandelssystemet en mycket klarare rättslig ram för avtalsparterna och näringslivet,
4. förespråkar på nytt en förstärkning av ett multilateralt handelssystem grundat på rättsregler, som ersätter den starkares rätt inom internationell handel, på det sätt som den oftast kommer till uttryck i bilaterala eller unilaterala åtgärder inom handelspolitiken, med på lag baserad respekt för bestämmelser som antagits genom avtal,
5. föreslår att en undersökning genomförs om risken att en förstärkning av det multilaterala handelssystemet inte i tillräcklig utsträckning beaktar utvecklingsländernas skiftande intressen och de allt större skillnaderna i dessa länders utvecklingsstadier och anser det i detta sammanhang vara nödvändigt att utreda den sociala situationen i de över trettio utvecklingsländer som anslutit sig till WTO,
6. kräver dessutom att de fattigaste utvecklingsländerna skall få full tillgång till marknaden utan att de måste öppna sina marknader helt och hållet; anser dock att de villkor som världshandeln uppställer för vissa grupper av länder är otillräckliga; kritiserar det otillräckliga stödet till utvecklingsländer som importerar livsmedel och kräver att de förpliktelser som fastställdes i Marrakesch skall respekteras,
7. uppmanar samtidigt industriländerna till att i så stor utsträckning som möjligt praktiskt tillämpa det stora antal eftergifter till utvecklingsländer som ingår i olika handelsavtal, så att den nödvändiga ekonomiska utvecklingen för utvecklingsländerna stimuleras,
8. välkomnar det nya tvistlösningssystemet som bidrar till att handelstvister kan undvikas och/eller biläggas, kräver att icke-statliga organisationer, arbetsmarknadens parter och privata företag deltar i tvistlösningssystemet för att främja ökad insyn och rättssäkerhet,
9. oroas över diskrimineringen med avseende på små länders och utvecklingsländers tillträde till panelförfarandena, vilken märktes tydligt vid det första panelmötet om klagomål från USA och olika stater i Mellanamerika om EU:s gemensamma marknadsorganisation för bananer,
10. uppmanar alla avtalsparter att lösa sina handelskonflikter genom WTO:s förfarande för lösning av tvister och att respektera expertgruppernas och besvärinstansens beslut genom att ändra sin handelspolitik i enlighet med dessa beslut,
11. anser att tidigare förfaranden för lösning av tvister inför WTO varit ett uppmuntrande tecken på i synnerhet de industrialiserade ländernas vilja att erkänna resultaten av WTO:s lösning av tvister, vilket kommer att öka WTO:s internationella trovärdighet,
12. uppmanar USA, med hänsyn till att WTO:s nya förfarande för lösning av tvister som omfattar alla områden av WTO:s behörighet fungerar tillfredsställande, att avhålla sig från alla former av ensidiga handelsåtgärder enligt paragraf 301 i USA:s handelslag,
13. uppmanar i detta sammanhang kommissionen att inom ramen för WTO låta undersöka USA:s nya lagstiftning om utfärdande av embargo mot Kuba (Helms-Burton-lagen) och Iran och Libyen (Kennedy-Damato-lagen), och i synnerhet dess exterritoriella effekter, för att utreda om denna överensstämmer med GATT:s bestämmelser,

Onsdagen den 13 november 1996

14. välkomnar att kommissionen i sitt meddelande om en marknadsstrategi för EU framför allt inriktar sig på genomförande av koncessioner för marknadstillträde som avtalats på multilateral nivå samt att den i EU:s bilaterala förbindelser betonar slutande av frihandelsavtal,
15. stöder i detta sammanhang det samordnade tillvägagångssättet med en aktiv strategi för marknadstillträde för EU, som genom att information samlas från näringslivet, de nationella förvaltningarna och kommissionens tjänstegrenar gör det möjligt för kommissionen att snabbt identifiera problemområden vad gäller försäljning av varor och tjänster från EU till marknader i tredje länder samt att vidta nödvändiga åtgärder som sträcker sig ända till tillämpning av förordningen om handelshinder, men betonar därvid att EU:s strategi för marknadstillträde måste överensstämma med EU:s utvecklingspolitik och i synnerhet inte får påverka de fattigaste utvecklingsländernas intressen negativt,
16. understryker att företagen i EU måste få bättre information om användningen av handelspolitiska instrument för skydd mot orättvisa och dubiösa tillvägagångssätt i handeln,
17. har förhoppningar om att viktiga handelsnationer som OSS-länderna, Kina och Taiwan i en nära framtid skall beviljas tillträde till WTO,
18. betonar att väsentliga förutsättningar för detta tillträde är skapande av en marknadsekonomisk ram, ett liberalt utrikeshandelssystem, accepterande av de skyldigheter som följer av en anslutning till WTO och som överensstämmer med den ekonomiska utvecklingen i dessa länder samt ett väl avvägt erbjudande om marknadstillträde,
19. konstaterar, i synnerhet vad gäller Kinas ansökan om anslutning, att dessa krav tyvärr ännu inte uppfyllts,
20. konstaterar att detta även blockerar Taiwans ansökan om anslutning till WTO som ett självständigt tullområde, trots att Taiwan sedan länge uppfyller alla villkor för medlemskap i WTO,
21. efterlyser ett ännu närmare samarbete mellan WTO och andra internationella organisationer som Internationella arbetsorganisationen (ILO), UNCTAD, Internationella valutafonden (IMF) och Världsbanken,
22. betonar nödvändigheten av ett stabilt internationellt monetärt samarbete enligt Bretton Woods-avtalets riktlinjer för världshandel, positiva välfärd- och sysselsättningseffekter, och uppfattar den europeiska valutaunionen som ett bidrag till ett stabilt internationellt valutasystem,
23. påpekar, med hänsyn till WTO:s ökade befogenheter, att avsaknaden av demokratisk kontroll av WTO:s verksamhet på längre sikt kan leda till att befolkningen i medlemsländerna motsätter sig en utvidgning av det multilaterala handelssystemet, och förespråkar därför att en sådan kontroll på unionsnivå utförs av Europaparlamentet,
24. uppmanar därför WTO:s avtalsparter att inom ramen för sina författningar involvera sina parlament så långt som möjligt i WTO:s verksamhet, så att denna blir öppen och förstälig och kan få majoritetens stöd bland allmänheten,
25. anser att det är nödvändigt och ändamålsenligt att de icke-statliga organisationerna i högre grad än hittills involveras i WTO:s arbete,
26. anser att en lämplig utgångspunkt för detta i synnerhet är en offentlig debatt om utvärderingen av handelspolitiken i WTO:s medlemsländer inom ramen för mekanismen för utvärdering av handelspolitiken, som bör hållas i medlemsländernas parlament,
27. uppmanar därför kommissionen och rådet att i största möjliga utsträckning göra parlamentet delaktigt, genom sina ansvariga utskott, i WTO:s verksamhet; medger i detta sammanhang uttryckligen kommissionens ansträngningar för att hålla parlamentet informerat,
28. kräver i synnerhet att alla avtal som framförhandlas inom ramen för WTO skall föreläggas parlamentet för dess godkännande i enlighet med artikel 228.3,
29. anser det nödvändigt att EU uppträder som en enhet inom WTO samt representeras av kommissionen som enda förhandlare på alla områden för WTO:s behörighet,

Onsdagen den 13 november 1996

30. uppmanar medlemsstaternas representanter vid regeringskonferensen att göra nödvändiga ändringar av fördragets bestämmelser, i synnerhet artikel 113 i EG-fördraget,
31. ser det som en logisk utveckling i samband med den ekonomiska globaliseringen och fullbordan av EU:s inre marknad om EU på medellång sikt representerar EU:s medlemsstater som enda avtalspart inom WTO,
32. betonar nödvändigheten av att WTO tilldelas de medel och personalresurser som krävs för att fullgöra ett betydligt större antal uppgifter än vad GATT:s generalsekretariat ansvarade för,

Genomförande av resultaten från Uruguayrundan

33. noterar med tillfredsställelse att man i samband med genomförandet av resultaten av Uruguayrundan sedan början av 1995 inte stött på några nämnvärda problem på de enskilda områdena vad gäller EU:s och de övriga avtalsparternas fullgörande av de avtalsenliga skyldigheterna,
34. kräver ett bättre och snabbare införlivande i nationell lagstiftning och genomförande av de multilaterala handelsöverenskommelserna inom ramen för Uruguayrundan,
35. erkänner värdet av det arbete som WTO:s kommittéer utför vid övervakningen av genomförandet av resultaten av Uruguayrundan, vilket gör det möjligt för alla WTO:s avtalsparter att pröva fullgörandet av de avtalsenliga skyldigheterna på grundval av ömsesidiga meddelanden om genomförandeåtgärder,
36. uppmanar kommissionen att fortlöpande underrätta parlamentet, via dess ansvariga utskott, om eventuella problem i samband med genomförandet,
37. uppmanar kommissionen, OECD och WTO att senast den 31 december 1997 lägga fram rapporter om de faktiska effekter på välbefinnande och sysselsättning som genomförandet av Uruguayrundan har fått,
38. uppmanar WTO:s avtalsparter att utöver att genomföra de överenskomna tullsänkningarna även överväga i vilken mån dessa kan tidigareläggas och hur ytterligare reduceringar kan framförhandlas för att sänka de högsta tullsatserna och mildra taxans progressivitet, som gör det särskilt svårt att förädla råvaror i utvecklingsländerna,
39. anser att man vid en tidigarelagd tullsänkning måste ta hänsyn till den pågående omstruktureringsprocessen och dess inherenta sociala och ekonomiska kostnader, och att den inte får ske utan en ingående diskussion inom EU om för- och nackdelar,
40. anser det nödvändigt att WTO utarbetar en rapport som utvärderar åtgärderna för att avskaffa icke-tariffära handelshinder, så att åtgärder kan vidtas mot missbruk av detta protektionistiska instrument,
41. är bekymrat över tendensen till ytterligare gråzonsåtgärder som ersättning för protektionism och understryker att handelspolitiska skyddsåtgärder inte får omintetgöra prismekanismen,
42. konstaterar att genomförandet av förhandlingsresultaten inte har lett till ytterligare pålagor på grund av anpassning inom jordbrukssektorn och att prisökningar på spannmål, som orsakats av olika omständigheter, bland annat väderförhållanden och en begränsning av produktionen i Europeiska unionen och Förenta staterna, under det första året av GATT-avtalets genomförande på jordbruksområdet har medfört en betydande minskning av de budgetmedel som behövdes för exportområdet,
43. påpekar att EU, genom att i större utsträckning använda sig av stödåtgärder som inte påverkar produktionen, kan vidareutveckla den gemensamma jordbrukspolitiken utan att bryta mot sina skyldigheter inom ramen för GATT,
44. påpekar att EU till följd av reformen av politiken för spannmålssektorn sedan början av 90-talet i stor omfattning avsatt budgetmedel till inkomststöd, vilket har lett till begränsade möjligheter till ytterligare reformer av politiken av budgetmässiga skäl,

Onsdagen den 13 november 1996

45. uppmanar kommissionen att genom att slutföra reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken säkerställa att EU inte på nytt måste förhandla utifrån en försvarsposition vid de WTO-förhandlingar som planerats till år 2000, utan för sina förhandlingspartner kan lägga fram konkreta förslag som man på förhand enats om inom EU och som innebär en förbättring av den internationella arbetsfördelningen inom jordbruket, varvid hänsyn tas till angränsande socioekonomiska och ekologiska omständigheter,
46. är av den uppfattningen att EU inom vissa marknadssektorer sannolikt endast med stora svårigheter kan uppfylla kraven från GATT och WTO och att en reform av GJP alltså måste genomföras före 1999,
47. betonar i detta sammanhang de positiva effekterna av WTO-jordbruksavtalet om den internationella konkurrenskraften för EU:s livsmedelsindustri,
48. uppmanar kommissionen att vid genomförandet av Europeiska unionens skyldigheter inom jordbrukssektorn säkerställa att möjligheterna till subventionerad och icke subventionerad export utnyttjas till fullo, detta för att EU skall kunna behålla en betydande andel av världsmarknaden,
49. beklagar att de nu gällande GATT/WTO-bestämmelserna inte tar hänsyn till de miljömässiga och sociala nivåer som uppnåtts och uppmanar kommissionen att vara pådrivande i diskussionen om jordbruk och miljö, särskilt i WTO:s handels- och miljökommitté, och att bevaka jordbrukarnas intressen i den sociala debatten,
50. fruktar att GATT/WTO-bestämmelserna utgör ett hot mot Europeiska unionens hygieniska standarder och växtskyddsstandarder och anmodar kommissionen att med kraft försvara Europeiska unionens standarder i frågan om hormoner och i alla andra frågor som rör hygieniska regler och växtskyddsregler,
51. välkomnar det faktum att Europeiska unionen vill ansluta sig till Codex Alimentarius; anser dock att Codexkommissionen i dess nuvarande form och sammansättning inte utgör något lämpligt forum för att erkännas som en organisation som skall fastställa standarder,
52. anser att Codexkommissionens standarder på flera områden inte kan anser vara lämpliga för Europeiska unionen och att Europeiska unionen uttryckligen bör förbehålla sig rätten att tillämpa striktare standarder,
53. anmodar kommissionen att inför förhandlingarna genomföra en studie beträffande nivån på de jordbruksbidrag som beviljas i WTO:s olika medlemsländer; OECD:s jämförelse av subventionsnivåer skulle kunna användas som grund för en sådan studie,
54. anser att kommissionen snarast måste utforma en strategi inför den kommande förhandlingsrundan 1999,
55. noterar att nästan alla länder som importerar textil- och konfektionsvaror har liberaliserat importen av produkter med liten betydelse för textilexporterande länder vid genomförandet av den första delen av avtalet om återintegrering av denna sektor i GATT:s regler,
56. betonar nödvändigheten av att också göra framsteg enligt tidsplanen i den utlovade liberaliseringen av handeln med textilvaror inom ramen för tullsänkningar och åtaganden om att öppna marknader, och inte vidta de mest omfattande liberaliseringsåtgärderna sist, så att påfrestningarna i samband med den europeiska textilindustrins anpassning kan spridas jämnare i tidshänseende,
57. hänvisar till de stora anpassningskostnader som även drabbar den europeiska textilindustrin, om huvuddelen av liberaliseringen koncentreras till det sista steget av genomförandet, som planerats till år 2005,
58. förespråkar därför en balanserad produktblandning som beaktar de importerande och de exporterande ländernas intressen i samma mån, så att trovärdigheten för de importerande ländernas skyldigheter understryks då åtgärderna för att liberalisera textilhandeln genomförs,
59. hänvisar i övrigt till ett särskilt betänkande om Uruguayrundans konsekvenser för EU:s textilindustri,
60. kräver att förhandlingar inleds om harmonisering av de preferentiella ursprungsreglerna,

Onsdagen den 13 november 1996

61. betonar att EU:s företag, i och med genomförandet av överenskommelserna om handeln med tjänster (GATS) och skyddet av immateriell äganderätt (TRIPs), åtnjuter likartade villkor på marknader i tredje land som utländska företag åtnjuter inom EU sedan den inre marknaden införts,
62. efterlyser ytterligare bestämmelser och sanktioner för att skydda immateriell egendom, eftersom företagets och samhällsekonomiernas konkurrenskraft under globaliseringens och informationsteknologins tidsålder är beroende av människornas kunskaper och kompetens,
63. konstaterar att det är svårt att öppna tjänstemarknader, men uppmanar EU att göra liknande framsteg i riktning mot en liberalisering av tjänster i världshandeln, också med avseende på de nya industriländerna, som det var möjligt att göra på den inre marknaden; betonar den betydelse som handel med tjänster har för EU, beklagar att otillräckliga framsteg har gjorts i GATS, och kräver att liberaliseringen av handeln med tjänster fullföljs och att det blir regel att företag från tredje land behandlas på samma sätt som inhemska företag,
64. uppmanar WTO:s ministerkonferens att överväga i vilken mån de relativt långa tidsfristerna för genomförande av skyldigheterna i GATS- och TRIPs-avtalen kan förkortas,

Områden där förhandlingarna inte slutförts

65. välkomnar att ett interimistiskt avtal slutits om finansiella tjänster, men beklagar att USA inte ansett sig kunna ansluta sig till detta avtal, trots erbjudanden om bättre tillträde till marknaden från viktiga avtalsparter,
66. uppmanar WTO:s avtalsparter, sedan det plurilaterala interimistiska avtalet upphört att gälla i slutet av 1997, att lägga grunden till att ett multilateralt avtal som omfattar alla avtalsparter sluts genom erbjudanden om bättre tillträde till marknaden,
67. är oroad över att varken förhandlingarna om grundläggande telekommunikationstjänster eller om sjötransport kunnat slutföras inom den överenskomna tidsfristen, vilket inte minst beror på USA:s omedgörliga inställning på båda dessa områden,
68. uppmanar WTO:s ministerkonferens att skapa förutsättningar för ett lyckat slutförande av förhandlingarna om en liberalisering av telekommunikationsmarknaderna såsom planerat, det vill säga februari 1997, betonar dock i detta sammanhang att det är nödvändigt att bevara alla folkslags kulturer och att utforma informations- och kommunikationssamhället på ett demokratiskt och socialt acceptabelt sätt inom ramen för en internationell uppförandekodex,
69. kräver att det i samband med liberaliseringen av telekommunikationsmarknaderna inte bortses från begreppet offentliga telekommunikationstjänster, så att potentiella brukare inte drabbas eller diskrimineras,
70. är besviken över att förhandlingarna om en liberalisering av marknaderna för sjötransporter, som borde ha slutförts till juli 1996, har strandat tills vidare; vädjar till avtalsparterna att återuppta förhandlingarna så snabbt som möjligt och inte skjuta fram dem till år 2000,

WTO:s nya verksamhetsområden

71. vädjar till avtalsparterna som sammanträder i Singapore att anta ett arbetsprogram för förberedande av de förhandlingar som planerats till år 2000, i synnerhet på områdena för handel med jordbruksprodukter och handel med tjänster, så att dessa kan förberedas på bästa möjliga sätt,
72. betonar att det är nödvändigt att WTO knyter samman handelsfrågor med miljö-, social-, kultur-, konsument- och djurskyddsfrågor med syftet att uppnå balans mellan intressena; fasthåller att WTO:s beslut aldrig får äventyra gällande internationella standarder eller EU-standarder,
73. noterar de förslag som WTO:s handels- och miljökommitté lagt fram för ministerkonferensen; beklagar dock att kommittén inte lyckats uppnå konkreta resultat på samtliga tio områden,

Onsdagen den 13 november 1996

74. väddar därför till WTO:s ministerkonferens att ge de förhandlare som i synnerhet behandlar förhållandet mellan miljö- och handelspolitik samt relationerna med enskilda organisationer tydliga riktlinjer som gör det möjligt för dem att åstadkomma konkreta förhandlingsresultat så snabbt som möjligt,
75. delar helt åsikten att priset på varor och tjänster inte till fullo återspeglar de verkliga miljökostnaderna; noterar dessutom att de nuvarande mekanismerna i den internationella handeln inte tillräckligt beaktar vare sig detta problem eller problemet med undermålig information till konsumenten vad gäller betydelsen av hans/hennes val,
76. är av den åsikten att miljöhänsynen bör täcka alla de frågor som omfattas av WTO, inte endast de allmänna regler och bestämmelser som fastställts av GATT, av det allmänna tjänste- och handelsavtalet (GATS) eller av handelsrelaterad immaterialrätt (TRIPs), utan även de särskilda reglerna om jordbruksstöd, hälso- och växthusnormer, tekniska handelshinder, reglerna för bidrag och konfliktlösning,
77. kräver att miljöhänsyn också tas i beräkningen i världshandeln genom att avgifter enligt principen om att förorenaren betalar åläggs varutransport från industriländer och nya industriländer, och att dessa avgifter inbegriper transportens externa kostnader, som allmänheten hittills har fått stå för,
78. fördömer konkurrenssnedvridning genom dumping på det sociala området och på miljöområdet och kräver att denna dumping stoppas genom att artikel XX i WTO:s regelverk ändras och miljöklausuler och klausuler på det sociala området införs som tillåter ett minimum av importbegränsningar då brott begås mot ILO:s grundläggande bestämmelser, såsom förbud mot barnarbete och tvångsarbete, föreningsfrihet samt internationella miljökonventioner, men understryker också möjligheten att främja en socialt och miljömässigt hållbar handel genom positiva åtgärder som inbegriper märkning i socialt hänseende och miljömärkning,
79. förespråkar en revidering av artikel XX i GATT för att möjliggöra för WTO:s avtalsparter att på grundval av multilaterala miljöavtal vidta handelsbegränsande åtgärder mot produkter och tillverkningsprocesser som har globala miljöeffekter,
80. hänvisar i övrigt till sitt särskilda betänkande av den... november 1996 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet: handel och miljö (KOM(96)0054 – C4-0158/96) ⁽¹⁾,
81. anser att det är nödvändigt att initiera en världsomfattande socialpolitik nu, i globaliseringens tidsålder, då ekonomin har tagit överhand över politiken och de ekonomiska intressena dominerar över de sociala; kräver att diskussionen om grundläggande sociala rättigheter sätts upp på föredragningslistan för WTO:s ministerkonferens såsom en del av den internationella handelsordningen,
82. förespråkar i detta sammanhang att det tillsätts en kommitté för handel, sociala mänskliga rättigheter och sociala minimistandarder, för att i nära samarbete med Internationella arbetsorganisationen (ILO) utarbeta förslag till världsomfattande bindande sociala minimistandarder, vilka skall syfta till konkreta beslut vid WTO:s andra ministerkonferens,
83. föreslår att en sådan debatt om grundläggande sociala rättigheter skall ha sin utgångspunkt i rätten att bilda fackföreningar, inklusive möjligheten att ingå kollektiva löneavtal och förbudet mot tvångsarbete, barnarbete eller arbete som utförs under förnedrande former och — eftersom kvinnor ofta exploateras i exportindustrierna — könsdiskriminering,
84. är medvetet om att barnarbete, i synnerhet inom familjen beror på fattigdomen i utvecklingsländerna och motsätter sig därför framförallt industriellt organiserat tvångsarbete för barn,

⁽¹⁾ Del II., protokollet av detta datum.

Onsdagen den 13 november 1996

85. vädjar till industriländerna inom WTO att bistå utvecklingsländerna genom program för att bekämpa fattigdom, åstadkomma förbättringar av skolväsendet och det sociala systemet och upplysningsåtgärder för att avlägsna grundvalen för barnarbete,
86. betonar att WTO:s socialklausuler under inga omständigheter får missbrukas till fördel för en protektionistisk politik eller hindra utvecklingsländer och ekonomier i omvandling att utnyttja sina komparativa kostnadsfördelar,
87. anser det vara nödvändigt för en framgångsrik förberedelse av WTO:s ministerkonferens i Singapore att kommissionen genomför en regelbunden rådfrågning av arbetsmarknadens parter och föredraganden av betänkande/yttrande från Europaparlamentets ansvariga utskott,
88. vädjar till WTO:s ministerkonferens att förbereda förhandlingar som syftar till att inbegripa regler om liberalisering av internationella direktinvesteringar i det internationella handelssystemet; dessa regler bör bygga på principerna om öppenhet, behandling som mest gynnad nation och icke-diskriminering och skulle kunna ha det förarbete som gjorts inom OECD som vägledning,
89. anser att en inkludering av sådana regler är nödvändig, eftersom det i samband med globaliseringen av den ekonomiska verksamheten i allt högre grad krävs internationella direktinvesteringar för att säkra avsättningsmöjligheterna på marknader i tredje land,
90. understryker att liberalisering av handel och investeringar kommer att leda till ökad tekniköverföring med tillväxt- och sysselsättningsfrämjande effekter, och kräver därför att den liberalisering av investeringar som inletts inom ramen för WTO fortsätter,
91. anser att liberaliseringen av direkta investeringar bör kompletteras genom skapandet av ett multilateralt rättsligt ramverk för att internationella investeringsflöden inte skall ledas fel med social- och/eller miljödumping som följd; betonar att en världsomfattande liberalisering av investeringsflödena gör att det i allt högre grad erfordras en multilateral harmonisering av ytterligare ramvillkor i synnerhet vad gäller på det sociala området och miljöområdet,
92. är bekymrat över att de 100 stora transnationella företagen får en allt mer dominerande ställning på marknaden och genom sin ekonomiska maktposition spelar ut stater mot varandra som konkurrerar vid val av ort för etablering av företag, och såtillvida kan genomföra beslut angående handel och investeringar utan att beakta sysselsättningen, välfärdssamhället och miljön, vilket går stick i stäv mot en fri och rättvis världshandel samt GATT:s och WTO:s målsättningar,
93. förespråkar även i detta sammanhang utarbetandet av en hederskodex för transnationella koncerner grundad på FN:s och OECD:s förberedande arbete och vars efterlevnad skall kontrolleras varje år med hjälp av en rapport,
94. påpekar att det genom liberaliseringen av investeringsströmmar blir ännu nödvändigare att harmonisera konkurrenspolitiska bestämmelser på multilateral nivå mellan viktiga handelspartner,
95. anser det därför önskvärt att det arbetsprogram för WTO som skall antas av ministerkonferensen inbegriper förberedelser för förhandlingar om inkludering av internationella regler för konkurrenspolitiken,
96. anser att ett sådant tillägg till det internationella handelssystemet är nödvändigt, eftersom de möjligheter till marknadstillträde som framförhandlats av avtalsparterna inom WTO kan undergrävas av privatföretag som handlar i strid med konkurrensreglerna, om sådant handlande inte förhindras genom en effektiv konkurrenspolitik,
97. kräver att ett internationellt konkurrenssystem införs med konkurrenspolitiska miniminormer för affärsverksamhet och ett domstolsliknande förfarande; efterlyser i synnerhet ett förbud mot pris- och marknadsdelningskarteller, kontroll av gränsöverskridande fusioner samt ett regelverk för statligt stöd,
98. rekommenderar att man först kommer överens om ett antal väsentliga grundläggande principer som konkurrenspolitiken i WTO:s medlemsstater skall följa; dessa principer bör gälla missbruk av dominerande ställning på marknaden, gränsöverskridande överenskommelser som strider mot konkurrensreglerna (karteller) och efterlevnad av bestämmelser om statligt stöd,

Onsdagen den 13 november 1996

99. anser att bilaterala samarbetsavtal mellan enskilda avtalsparter inom WTO kan vara lämpliga komplement till det multilaterala tillvägagångssättet,

100. hänvisar i övrigt till sin särskilda resolution av den... november 1996 om expertgruppens rapport om konkurrenspolitiken i den nya handelsordningen: förstärkning av internationellt samarbete och internationella regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95) ⁽¹⁾,

101. noterar de ansträngningar som görs runtom i världen för att skapa regionala områden för ekonomisk integration och anser inte att dessa processer, så länge de följer modellen för öppen integration, står i strid med det multilaterala världshandelssystemet, utan att de snarare är utgångspunkter för en världsomspännande inre marknad, som på lång sikt är målet för liberaliseringsprocessen inom GATT och WTO,

102. föreslår att det i WTO:s arbetsprogram införs ett förtydligande av förfarandena för att avgöra vad som utgör en tullunion och ett frihandelsområde enligt artikel XXIV i GATT, så att tydligare kriterier kan fastställas för att bedöma enskilda ekonomiska organisationers överensstämmelse med GATT,

103. uppdrar åt sin delegation som deltar i ministerkonferensen i Singapore att framföra de åsikter som antagits i denna resolution till WTO:s övriga avtalsparter; anser att delegationen skall lägga fram dessa synpunkter vid det extra sammanträde EU-rådet skall hålla i Singapore den 10 december 1996 och att delegationen vid detta tillfälle bör informeras, i enlighet med artikel J 7 i Fördraget om Europeiska unionen, om de ståndpunkter rådet intagit i fråga om de texter som skall läggas fram för godkännande för konferensen,

*
* *
*

104. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament samt de avtalsparter som samlas i Singapore vid WTO:s ministerkonferens i december 1996.

⁽¹⁾ Del II., protokollet av detta datum.

Onsdagen den 13 november 1996

NÄRVAROLISTA

13.11.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cadron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Moscovic, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyrizias, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdagen den 13 november 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Aktuell och brådskande debatt - Invändning IV

Armenien

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Ettl

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Vieira

(–)

ARE: Dary, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Jensen Lis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

PSE: Hallam

Onsdagen den 13 november 1996

2. *Andrabehandlingsrekommendation Lannoye A4-0343/96*

ändring 13

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

NI: Antony, Blokland, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Vanhecke, van der Waal**PPE:** Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

(O)

NI: des Places*3. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96**ändring 14*

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Thors, Virrankoski**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal**PPE:** De Esteban Martin, Estevan Bolea, Pimenta, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Pen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad,

Onsdagen den 13 november 1996

Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d' Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: des Places

PPE: Schierhuber

4. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach,

Onsdagen den 13 november 1996

Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Bardong, Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

5. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Onsdagen den 13 november 1996

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, des Places, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Posselt, Schiedermeier, Schleicher

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

6. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fraga Estevez, Pimenta, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff,

Onsdagen den 13 november 1996

Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Antony, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De Luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Souchet

PPE: Banotti, Schierhuber

UPE: Daskalaki

7. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 41, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguier, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdagen den 13 november 1996

NI: Berthu, Bonde, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Sandbæk

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Cunha, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Imaz San Miguel, Liese, Lucas Pires, Pimenta, Pirker, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Moscovici, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseéte, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Barton, Botz, Bowe, Crampton, Cunningham, Elliott, Glante, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Torres Couto, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead

UPE: Andrews, Carrère d'Encausse, Crowley, Guinebertière, Killilea, Mezzaroma

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Watson

NI: Linser, Raschhofer

Onsdagen den 13 november 1996

PPE: Decourrière, Virgin**PSE:** Schlechter, Spiers**UPE:** Garosci**8. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96**

ändring 40

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Bonde, Féret, Sandbæk**PPE:** Pimenta, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson,

Onsdagen den 13 november 1996

Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Glante, Kindermann, Kuckelkorn, Stockmann

UPE: Crowley, Killilea

(O)

NI: Hager

PSE: Hallam, Schlechter

9. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 39

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linsler, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Onsdagen den 13 november 1996

Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke

PPE: Ferber, Jackson, Schleicher

PSE: Balfe

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Dury

UPE: Poisson

10. Andrahandsrekommendation Lannoye A4-0343/96

ändring 38

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann,

Onsdagen den 13 november 1996

Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdiviello de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

NI: des Places, Souchet

PPE: Rack, Schierhuber

UPE: Poisson

11. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdagen den 13 november 1996

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Fabre-Aubrespy

Onsdagen den 13 november 1996

12. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 5

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

Onsdagen den 13 november 1996

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

13. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Arts, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schiërhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Neede, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 13 november 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

14. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 17, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Décourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal,

Onsdagen den 13 november 1996

Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Ribeiro, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Puerta

NI: des Places

PPE: Corrie

15. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 17, andra delen

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Lang Carl, Sandbæk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ARE: González Triviño, Novo Belenguer

ELDR: Larive

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Vinci

NI: Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer

PPE: Chichester, Corrie

16. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 17, tredje delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Onsdagen den 13 november 1996

Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Goerens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fraga Estevez, Graziani, Hernandez Mollar, Pack, Secchi, Sonneveld, Viola

PSE: Terrón i Cusí

UPE: Bazin

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Manisco, Puerta, Vinci

PPE: Corrie

PSE: Wibe

Onsdagen den 13 november 1996

17. Betänkande av Dybkjær A4-0300/96

ändring 17, fjärde delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lütge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Florio, Marin, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Mégret, Souchet, Striby, Vanhecke

Onsdagen den 13 november 1996

PPE: de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Grossetête, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Verwaerde, Viola

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: D'Andrea, Graziani

18. *Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96*

ändring 17, femte delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, de Gaulle, Hager, Kronberger, Linser, des Places, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burton, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakiriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin,

Onsdagen den 13 november 1996

Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ribeiro, Theonas

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Souchet, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Campoy Zuco, De Esteban Martin, Filippi, Fraga Estevez, Hernandez Mollar, Secchi, Sonneveld, Viola

(O)

ELDR: Larive

GUE/NGL: González Álvarez, Manisco, Sierra González

PPE: Corrie

19. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 20

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 13 november 1996

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-jan Gorsel, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

ELDR: Larive, Watson

20. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 25

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-jan Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

Onsdagen den 13 november 1996

PPE: Hernandez Mollar, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Napoletano, Nencini, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Chesa

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Amadeo

Onsdagen den 13 november 1996

21. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lange, Lindeperg, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Antony, Berthu, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdagen den 13 november 1996

PSE: Botz, Cot, Desama, Dury, Görlach, Gröner, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Linkohr, Lüttge, Sakellariou, Schlechter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Piecyk, Schulz, Wemheuer

22. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Sandbæk

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Casini Carlo, Cederschiöld, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Flemming, Grosch, Konrad, McMillan-Scott, Mouskouri, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Happart, Harrison, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kouchner, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch,

Onsdagen den 13 november 1996

Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bowe, Cunningham, David, Elliott, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Howitt, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Read, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, Watts, West, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Fourçans, Goepel

PSE: Moniz, Wemheuer, Zimmermann

23. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 37

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke

PPE: Reding, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Le Pen, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Carlotti, Colom i Naval, Cot, Desama, Donner, Frutos Gama, García Arias, Görlach, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kouchner, Krehl, Lindeperg, Linkohr, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pery, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Trautmann, Wemheuer, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Schierhuber

PSE: Botz, Bowe, Caudron, Dankert, Dührkop Dührkop, Hoff, Moniz

24. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 44

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sormosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Menrad, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i

Onsdagen den 13 november 1996

Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Viceconte, Vieira

25. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 50

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdagen den 13 november 1996

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Berthu, Blokland, Blot, Dillen, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke, van der Waal

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Onsdagen den 13 november 1996

26. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 53

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linsler, Mégret, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Grüner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet

27. *Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96*

ändring 57

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Camero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesca, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pomicidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Onsdagen den 13 november 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Antony, Blokland, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

(O)

PSE: Wibe

28. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ar, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttege, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo

Ondsdagen den 13 november 1996

Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Berthu, Blokland, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke, van der Waal

29. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 66

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Blot, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothring, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas,

Onsdagen den 13 november 1996

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier

NI: Antony, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, des Places, Souchet, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

30. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 76

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Onsdagen den 13 november 1996

Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

31. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 81

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Fernandez Martín, Méndez de Vigo, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De

Onsdagen den 13 november 1996

Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: De Luca

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Berthu, Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

32. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 82

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Camero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdagen den 13 november 1996

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, de Gaulle, Muscardini, des Places, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danasin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Vanhecke

33. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 86

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

Onsdagen den 13 november 1996

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Goepel, Langen, Lulling, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Desama, Fouque, Hoff, Kouchner, Lindeperg, Rocard, Trautmann, Wemheuer

Onsdagen den 13 november 1996

34. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 87

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: von Habsburg, Vaz Da Silva

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Gasòliba i Böhm, La Malfa

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Kronberger, Muscardini, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Naßsauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Cot, De Giovanni, Desama, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Imbeni, Kouchner, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Pery, Rocard, Speciale, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière,

Onsdagen den 13 november 1996

Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

35. *Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96*

ändring 91

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Blot, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Oomen-Ruijten, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel,

Onsdagen den 13 november 1996

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

UPE: Schaffner

36. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 92

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Bellere', Blot, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Mégret, Muscardini, des Places, Souchet, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming,

Onsdagen den 13 november 1996

Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: von Habsburg

37. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 93

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Cornelissen, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Mégret, Muscardini, des Places, Vanhecke, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Barzanti, Bontempi, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kakkamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

38. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 97

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Onsdagen den 13 november 1996

Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', Dillen, de Gaulle, Muscardini, des Places, Striby, Vanhecke, de Villiers

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Bonde, Sandbæk

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

39. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 98

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Camero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles,

Onsdagen den 13 november 1996

Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini, des Places, de Villiers

PPE: Langen

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

UPE: Daskalaki

40. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 100

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjaer, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdagen den 13 november 1996

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Mégret, Raschhofer, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Bellere', de Gaulle, Muscardini

PPE: Fernandez Martín

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Berthu

PPE: von Habsburg

UPE: Daskalaki, Kakkamanis

Onsdagen den 13 november 1996

41. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

ändring 101

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

NI: Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébér, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermangé, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

Onsdagen den 13 november 1996

(O)

GUE/NGL: Ojala**NI:** Dillen, Gollnisch, Linser, Vanhecke*42. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96**ändring 102*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguier, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeck**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**NI:** Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garcia-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

NI: de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, de Villiers

PPE: Posselt

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, De luca, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Vanhecke

PPE: von Habsburg

UPE: Kaklamanis

43. Betänkande av Dybkjaer A4-0300/96

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Novo Belenguer, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Amadeo, Bellere', Berthu, Blokland, Bonde, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten,

Onsdagen den 13 november 1996

Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Cabrol, Caligaris, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Kaklamanis, Ligabue, Rosado Fernandes, Scapagnini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Dillen, Fabre-Aubrespy, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Souchet, Vanhecke

UPE: Arroni, Baggioni, Bazin, Carrère d'Encausse, Crowley, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Hory

GUE/NGL: Elmalan, Pailler

NI: des Places, de Villiers

PPE: Bernard-Reymond, Florenz, Grossetête, Schiedermeier

UPE: Baldi, van Bladel, Malerba, Podestà

44. Betänkande av Garcia Arias A4-0324/96

ändring 10

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Arns, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Cabezón Alonso

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

NI: Berthu, Sandbæk, Souchet

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

45. Betänkande av Garcia Arias A4-0324/96

ändring 7

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdagen den 13 november 1996

PSE: Görlach**UPE:** Arroni, Bazin, Cabrol, Marin

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(O)

PPE: D'Andrea, Graziani**UPE:** Daskalaki

46. Betänkande av Garcia Arias A4-0324/96

ändring 11

(+))

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ar, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen,

Onsdagen den 13 november 1996

Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Hermange

(-)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Jackson

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

47. Betänkande av Garcia Arias A4-0324/96

resolution

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blokland, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

Onsdagen den 13 november 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Killilea, Vieira

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Striby, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Theonas

NI: Berthu, Souchet

Onsdagen den 13 november 1996

48. Betänkande av Hautala A4-0335/96

punkt 33

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler,uerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Chanterie, Friedrich, Peijs

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

V: Schörling

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, ornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kelle-t-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 november 1996

49. Betänkande av Hautala A4-0335/96

resolution

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Blokland, Bonde, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sandbæk**PPE:** Chanterie

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Souchet, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

UPE: Arroni, Azzolini, Bazin, Danesin, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Hermange, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Todini

(0)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma**GUE/NGL:** Jové Peres, Novo, Ribeiro**NI:** van der Waal

Onsdagen den 13 november 1996

50. Betänkande av Kittelmann A4-0320/96

ändring 20

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Wibe

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(-)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(0)

NI: Berthu, Souchet

Onsdagen den 13 november 1996

51. Betänkande av Kittelmann A4-0320/96

ändring 8

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**NI:** Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Flemming, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Konrad, Lehne, Sonneveld**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Danesin, Podestà**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.**UPE:** Daskalaki, Guinebertière

(O)

V: Telkämper

Onsdagen den 13 november 1996

52. Betänkande av Kittelmann A4-0320/96

ändring 29

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Mulder, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Bonde, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Falconer, Peter

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Wijsenbeek

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gróner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Schörling

(O)

ELDR: Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Souchet, van der Waal

Onsdagen den 13 november 1996

53. Betänkande av Kittelmann A4-0320/96

ändring 21

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Bonde, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

UPE: Azzolini, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Podestà

(-)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Stenmarck

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Souchet

Torsdagen den 14 november 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 14 NOVEMBER 1996

(96/C 362/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Bernardini hade låtit meddela att han i omröstningen om Dybkjær (A4-0300/96) (del I.23) hade haft för avsikt att rösta nej i stället för ja till ändr. 37, lägga ned sin röst i stället för att rösta ja till ändr. 86 och rösta nej och inte ja till ändr. 87.

Talare:

— Janssen van Raay var glad över att det inlägg han gjort vid sammanträdesperiodens inledning (del I.1) uppmärksammats och förts vidare och hoppades att ordföranden skulle be parlamentets ordförande att hörsamma hans begäran och verkligen sammankalla de inblandade parterna.

— Plooi-j-van Gorsel om sitt inlägg under punkt 21 i måndagens protokoll.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

* *
* *

Ordföranden uppmärksammade kammaren på de många omröstningar som väntade under dagen och på det stora antalet begäranden om särskild omröstning, delad omröstning och omröstning genom namnupprop, och följaktligen på det faktum att omröstningarna därigenom kunde förväntas fortgå förbi klockan 13.00. Han påminde också om att omröstningarna skulle kunna komma att fortsätta vid den omröstning som skulle äga rum klockan 18.00.

Martens begärde ordet för att föreslå att förmiddagens omröstningar inte skulle fortsätta längre än till kl. 13.30 (ordföranden svarade att han ansåg detta förslag klokt och förnuftigt).

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet: följande dokument:

— Förlängning av Lamfalussys uppdrag som ordförande för Europeiska monetära institutet för perioden 1.1.1997 till 30.6.1997 (C4-0603/96) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Tillgängligt på följande språk: FR

— Utnämning av Duisenberg till ordförande för Europeiska monetära institutet från och med den 1.7.1997 (C4-0604/96) +

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON

Tillgängligt på följande språk: FR

3. Energipolitik (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om tre betänkanden av utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt en muntlig fråga från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

W.G. van Velzen presenterade betänkandet om kommissionens vitbok om en energipolitik för Europeiska unionen (KOM(95)0682 — C4-0018/96) (A4-0326/96).

Scapagnini presenterade betänkandet om meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om Europa-Medelhavspartnerskapet inom energiområdet (KOM(96)0149 — C4-0238/96) (A4-0296/96).

Chichester presenterade betänkandet om kommissionens meddelande om Europeiska gemenskapens gasförsörjning och dess framtidsutsikter (KOM(95)0478 — C4-0487/95) (A4-0235/96).

Schierhuber utvecklade den muntliga fråga hon ställt tillsammans med Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om åtgärder för att utnyttja biomassa och biobränslen som förnybara energikällor (B4-1215/96); hon talade också i sin egenskap av föredragande av yttrandet för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om dokument A4-0326/96.

Talare: Elchlepp, föredragande av yttrandet för utskottet för externa ekonomiska förbindelser och Camisón Asensio, föredragande av yttrandet för utskottet för regionalpolitik.

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade frågan som ställts till kommissionen.

Talare: McNally för PSE-gruppen, Robles Piquer för PPE-gruppen, Pompidou för UPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLÜTER

vice ordförande

Talare: Ahern för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Martinez, grupplös, Izquierdo Collado, Secchi, Malerba,

Torsdagen den 14 november 1996

Boogerd-Quaak, Elmalan, Bloch von Blotnitz, Novo Belenger, Amadeo, Lindholm, Keppelhoff-Wiechert, Vieira, Cox, Holm, Adam, Santini, Lindqvist, Hallam, Mulder, Graenitz, W.G. van Velzen (föredragande), Plooi-j-van Gorsel om föregående talares inlägg, Kinnock, även om organisationen av parlamentets arbete.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.24.

OMRÖSTNING

4. Konsumentskydd ***I (omröstning)

Betänkande av Verde i Aldea — A4-0354/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD):

Antagna ändringsförslag: 1, 3, 6-11 och 13-19 tillsammans; 20, 25 med EO (ja: 217, nej: 147, nedlagda röster: 2); 24 med EO (ja: 197, nej: 186, nedlagda röster: 3); 22-23 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 5 med EO (ja: 168, nej: 197, nedlagda röster: 0); 12 med EO (ja: 139, nej: 223, nedlagda röster: 10)

Bortfallet ändringsförslag: 21

Strukna ändringsförslag: 2; 4

Särskild omröstning: ändr. 5 (PPE); 12 (PSE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

5. Avfallshantering (omröstning)

Betänkande av Kirsten M. Jensen — A4-0364/96

Ordföranden påpekade att den delade omröstningen för punkt 4 d) som UPE-gruppen begärt var omotiverad, eftersom det var ett misstag att den andra delen av texten (övrig text i punkt d) efter orden "undvika 'avfallsturism'" fanns med i vissa språkversioner.

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 (första delen); 1 (andra delen); 2 (muntligen ändrad) med EO (ja: 235, nej: 168, nedlagda röster: 0); 12 (första delen) med EO (ja: 200, nej: 191, nedlagda röster: 8)

Förkastade ändringsförslag: 3; 10; 11 med EO (ja: 196, nej: 197, nedlagda röster: 1); 5 med EO (ja: 182, nej: 220, nedlagda röster: 3); 12 (andra delen); 6 med EO (ja: 174, nej: 206, nedlagda röster: 32); 7; 8; 4; 9 med EO (ja: 177, nej: 232, nedlagda röster: 0)

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Föredraganden före omröstningen av ändr. 2 för att påpeka att orden "uppmana medlemsstaterna att" i inledningen av detta ändringsförslag borde strykas.

Särskild omröstning: punkt 4 n); punkt 4 q) (UPE)

Delad omröstning:

Ändr. 1 (UPE):

första delen: till och med "bortskaffande"

andra delen: övrig text

Ändr. 12 (PSE):

första delen: till och med "ett slags bortskaffande"

andra delen: övrig text

Punkt 4 j) (PPE):

första delen: till och med "i avfall"

andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Punkt 4 r) (UPE):

antal röstdeltagande:	401
ja:	230
nej:	168
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

6. Internationell handel (fortsättning på omröstningen)

Betänkande av Kittelmann (A4-0321/96), Kreissl-Dörfler (A4-0319/96), Moniz (A4-0327/96) och resolutionsförslagen B4-1243, 1244, 1245, 1248 och 1250/96.

a) A4-0321/96:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 194, nej: 210, nedlagda röster: 1)

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 14 (GUE/NGL)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3 a*)).

b) A4-0319/96:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3 b*)).

Torsdagen den 14 november 1996

c) A4-0327/96:

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (ja: 209, nej: 183, nedlagda röster: 0); 1; 6 med EO (ja: 211, nej: 181, nedlagda röster: 3); 4; 5

Förkastade ändringsförslag: 3 med EO (ja: 161, nej: 226, nedlagda röster: 14)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3 c*)).

d) *Resolutionsförslag B4-1243, 1244, 1245, 1248 och 1250/96:*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1243, 1244 och 1245/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Fantuzzi för PSE-gruppen
Sonneveld för PPE-gruppen
Santini och Rosado Fernades för UPE-gruppen
Mulder för ELDR-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: styckena A och B i ingressen (ARE);

Resultat av ONU:

Stycke D i ingressen (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	393
ja:	321
nej:	71
nedlagda röster:	1

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3 d*)).

(Resolutionsförslagen B4-1248 och 1250/96 bortföll).

7. Fredsprocessen i Mellanöstern (omröstning)

Betänkande av Colajanni — A4-0351/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 25; 19; 26; 27 med EO (ja: 227, nej: 166, nedlagda röster: 6); 15 och 20 (sammanslagna) genom ONU; 16; 17; 18; 23; 30; 4 (första delen) genom ONU; 9; 10; 21; 22 med EO (ja: 214, nej: 154, nedlagda röster: 12)

Förkastade ändringsförslag: 24 med EO (ja: 181, nej: 203, nedlagda röster: 12); 12 med EO (ja: 199, nej: 203, nedlagda röster: 1); 13 med EO (ja: 197, nej: 200, nedlagda röster: 1); 28 med EO (ja: 190, nej: 196, nedlagda röster: 5); 2 genom ONU; 29 med EO (ja: 99, nej: 293, nedlagda röster: 4); 3 genom ONU; 4 (andra delen) genom ONU; 5 genom ONU; 31 med EO (ja: 181, nej: 195, nedlagda röster: 10); 11 (första delen); 11 (andra delen); 11 (tredje delen); 14; 6 genom ONU; 7 genom ONU; 8 genom ONU

Bortfallet ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 14 genom delad omröstning.

Talare:

— Svensson, före omröstningen, om den svenska versionen av betänkandet.

— Föredraganden:

före omröstningen om ändr. 24 för att påpeka att den engelska versionen av stycke E i ingressen inte var helt korrekt och att det var den italienska versionen som gäller,

före omröstningen om ändr. 15 för att betona att uttrycket "una vera patria" det vill säga "verkligt fosterland" inte var korrekt översatt i den engelska versionen av detta ändringsförslag och för att fråga om PPE-gruppen accepterade att ändr. 15 och 20 slogs samman (Dimitrakopoulos gav sitt bifall för PPE-gruppen),

före omröstningen om punkt 4 för att göra ett muntligt ändringsförslag till texten, nämligen att byta ut orden "under mosképlatsen" till "vid mosképlatsen" (ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot denna ändring),

före omröstningen om ändr. 18 för att påpeka att ändr. 18, 23 och 30 var förenliga och kunde slås samman,

— Pompidou före omröstningen om ändr. 15, för att be föredraganden att resa sig när han talar

— Gahrton före omröstningen om ändr. 18 för att fråga om ändr. 9 inte borde gå till omröstning samtidigt som ändr. 18, 23 och 30 (ordföranden svarade honom att ändr. 9 skulle tas upp senare),

— Puerta för GUE/NGL-gruppen för att begära att ändr. 18, 23 och 30 skulle gå till omröstning var för sig,

— Hory efter omröstningen om ändr. 18 för att för ARE-gruppen begära att ändr. 23 och 30 skulle gå till omröstning var för sig,

— Roth för att begära att ändringsförslag 9 inte skulle anses som bortfallet till följd av att ändr. 18 antagits (föredraganden samtyckte till att ändringsförslaget skulle gå till omröstning).

Särskild omröstning: stycke F i ingressen (ELDR); stycke G i ingressen (ELDR, UPE); stycke J i ingressen; punkterna 4 (ELDR); 9 (UPE); 10; 15 (ELDR); ändr. 21 (V)

Delad omröstning:

Punkt 14 (ELDR):

första delen: till och med "ytterligare fördröjd"
andra delen: övrig text

Ändr. 4 (PSE):

första delen: till och med "Libanons territorium"
andra delen: övrig text

Torsdagen den 14 november 1996

Ändr. 11 (UPE):

första delen: till och med "finna vägar"
 andra delen: "medräknat alla slags ekonomiska påtryckningsmedel"
 tredje delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	384
ja:	318
nej:	44
nedlagda röster:	22

(del II.4).

Resultat av ONU:

* * *

Ändr. 15 och 20 (sammanslagna) (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	396
ja:	345
nej:	34
nedlagda röster:	17

Röstförklaringar:

Betänkande av Kirsten M. Jensen — A4-0364/96

– *skriftliga*: Díez de Rivera Icaza

Betänkande av Kittelmann — A4-0321/96

– *skriftliga*: Roving

Betänkande av Moniz — A4-0327/96

– *muntliga*: Novo Belenguer; Antony– *skriftliga*: Souchet; Caudron

WTO-avtal

– *skriftliga*: Martinez; Funk

Betänkande av Colajanni — A4-0351/96

– *skriftliga*: Díez de Rivera Icaza; Wibe; Dury

Med tanke på tidpunkten beslöt ordföranden att avbryta omröstningarna här. Försättningen på omröstningen sköts upp till kl. 18.00.

Ändr. 2 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	388
ja:	50
nej:	314
nedlagda röster:	24

Ändr. 3 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	380
ja:	34
nej:	340
nedlagda röster:	6

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.00.)

Ändr. 4, första delen (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	386
ja:	218
nej:	160
nedlagda röster:	8

Ändr. 4, andra delen (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	358
ja:	40
nej:	313
nedlagda röster:	5

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DIAZ

vice ordförande

Ändr. 5 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	385
ja:	40
nej:	336
nedlagda röster:	9

8. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen och i enlighet med artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget, mottagit rådets gemensamma ståndpunkter samt motiveringarna till dessa, och kommissionens ståndpunkter beträffande:

– Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets beslut om telematikkät mellan myndigheter för statistik över varuhandeln mellan medlemsstaterna (Edicom-programmet) (C4-0583/96 — 96/0173(SYN))

Hänvisat till:
 ansvarigt utskott: EKON
 rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 129d i EG-fördraget

Ändr. 6 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	380
ja:	35
nej:	339
nedlagda röster:	6

Ändr. 7 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	365
ja:	28
nej:	332
nedlagda röster:	5

Ändr. 8 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	360
ja:	26
nej:	315
nedlagda röster:	19

Torsdagen den 14 november 1996

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att avge sitt yttrande börjar därmed att löpa den 15 november 1996.

9. Integrering av EKSG i budgeten (debatt)

Colom i Naval presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet om integreringen av EKSG:s verksamhet i unionens budget (A4-0302/96).

Talare: Tappin, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Crampton, föredragande av yttrandet för utskottet för regionalpolitik, Giansily för UPE-gruppen, Müller för V-gruppen och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 15.11.1996.

10. Djurskydd under transport (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om tre muntliga frågor om djurskydd under transport.

— Funk, Böge, Redondo Jiménez, Goepel, Provan, Virgin, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Schierhuber, Mayer och Sonneveld för PPE-gruppen, till kommissionen om införlivande av ändringen av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transport (B4-1219/96);

— Fantuzzi och Görlach för PSE-gruppen till kommissionen om införlivande av ändring av direktiv 91/628/EEG (B4-1221/96);

— Tamino, Ripa di Meana, Bloch von Blottnitz och McKenna för V-gruppen, till kommissionen om förhållandena för djur under transporter (B4-1225/96).

Görlach utvecklade den muntliga frågan (B4-1221/96).

Tamino utvecklade den muntliga frågan (B4-1225/96).

Funk utvecklade den muntliga frågan (B4-1219/96).

Bonino, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Spiers för PSE-gruppen, Provan för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Martinez, grupplös, Majj-Weggen gjorde ett personligt uttalande till följd av föregående inlägg och Needle.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: Morris, Marinucci och Bonino.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Fantuzzi och Görlach för PSE-gruppen om genomförande av ändringen av direktiv 91/628/EEG (B4-1272/96);

— Funk, Sonneveld, Schierhuber, Gillis, Provan och Virgin för PPE-gruppen om införlivandet av direktiv 95/29/EG av den 29 juni 1995 om ändring av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transporter (B4-1273/96);

— Mulder för ELDR-gruppen om införlivande av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transporter (B4-1274/96);

— Graefe zu Baringdorf, Bloch von Blottnitz, McKenna, Ripa di Meana och Tamino för V-gruppen om skydd av djur vid transporter (B4-1277/96).

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 15.11.1996.

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT (andra delen)

Nästa punkt på föredragningslistan var andra delen av aktuell och brådskande debatt (*för titlar och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 12 november 1996, del I.6*).

(Det första ämnet "Zaire" hade debatterats (protokollet del I.5) och gått till omröstning under onsdagen (protokollet del I.10).

11. Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 och 1324/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Cars, Lenz, Van Bladel, Tamino, Titley och Dupuis.

Talare: Oostlander för PPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Van Hecke, grupplös, Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.15, protokollet av den 15.11.1996.

12. Fiskeriavtal EU/Senegal (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 och 1300/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Pery, Bertens och Arias Cañete.

Talare: d'Ancona för PSE-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Crampton, Bonino, ledamot av kommissionen, och d'Ancona ställde en fråga till kommissionen som besvarades av Bonino.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.16.

Torsdagen den 14 november 1996

13. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutioner (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 och 1255/96).

Nigeria

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Moorhouse, Müller och Macartney.

Talare: Pons Grau för PSE-gruppen, Maij-Weggen för PPE-gruppen och Amadeo, grupplös.

Kina

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Cars, Moorhouse, Schroedter, Malone och Dupuis.

Talare: McMillan-Scott för PPE-gruppen.

Georgien

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Habsburg-Lothringen, Trakatellis, Jöns och Schroedter.

Talare: Dupuis för ARE-gruppen.

El Salvador

Talare för att presentera resolutionsförslagen: González Álvarez.

Talare: Newens för PSE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen och Müller för V-gruppen.

Armenien

Talare för att presentera resolutionsförslaget: Bertens.

Talare: Trakatellis för PPE-gruppen, Schroedter för V-gruppen.

Talare: Bonino, ledamot av kommissionen, om alla punkter som berör de mänskliga rättigheterna.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

Talare: González Álvarez.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.17.

14. Eldsvådan i Lissabons kommunalhus (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två resolutionsförslag (B4-1276 och 1322/96).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Novo och Marinho.

Talare: Capucho för PPE-gruppen, Girão Pereira för UPE-gruppen och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: del I.17.

OMRÖSTNING**15. Internationella krigsförbrytartribunalen för f.d. Jugoslavien (omröstning)**

Resolutionsförslagen (B4-1257, 1280, 1286, 1306, 1313, 1319 och 1324/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1257, 1280, 1306, 1319 och 1324/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Hoff, Imbeni och Wiersma för PSE-gruppen Lenz, Oostlander och Stewart-Clark för PPE-gruppen De Vries, Cars, La Malfa och Bertens för ELDR-gruppen Aelvoet, Cohn-Bendit, Tamino, Roth, Ullman, Müller och Aglietta för V-gruppen Dupuis för ARE-gruppen som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

(Resolutionsförslagen B4-1286 och 1313/96 bortföll.)

16. Fiskeriavtal EU/Senegal (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-1264, 1279, 1283, 1290, 1291 och 1300/96)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1264, 1283, 1291 och 1300/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: d'Ancona, Dury, Pery, Barros Moura och Kinnock för PSE-gruppen Bertens, Cox och Vallvé för ELDR-gruppen Pettinari för GUE/NGL-gruppen Aelvoet och Lannoye för V-gruppen Macartney för ARE-gruppen som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 77, nej: 64, nedlagda röster: 4) (*del II.6*).

(Det gemensamma resolutionsförslaget från PPE- och UPE-grupperna liksom resolutionsförslagen B4-1279 och 1290/96 bortföll.)

Torsdagen den 14 november 1996

17. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-1256, 1282, 1302, 1312, 1323, 1258, 1268, 1301, 1311, 1321, 1326, 1269, 1278, 1320, 1327, 1294 och 1255/96)

Nigeria

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1256, 1282, 1302, 1312 och 1323/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
d'Ancona, Kouchner och Kinnock för PSE-gruppen
Moorhouse för PPE-gruppen
Bertens för ELDR-gruppen
Svensson, Sornosa, Martínez och Pettinari för GUE/
NGL-gruppen
Müller, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen
Ewing för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Texten olika delar antogs var för sig.

Andra delen av stycke F i ingressen förkastades med EO (ja: 26, nej: 75, nedlagda röster: 51).

Delad omröstning:

Stycke F i ingressen (PPE):

första delen: texten utom orden "som Shell"
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 a*)).

Kina

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 och 1326/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
d'Ancona för PSE-gruppen
Moorhouse för PPE-gruppen
Pasty och Daskalaki för UPE-gruppen
Cars, Larive, Goerens, André-Leonard och Bertens för
ELDR-gruppen
Pailler, Sjöstedt och Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen
Aglietta, Ripa di Meana, Graefe zu Baringdorf och Roth
för V-gruppen
Dupuis, Dell'Alba och Mamère för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 b*)).

Georgien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1269/96:

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3; 4

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 c*)).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1278, 1320 och 1327/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Jöns, Hoff och Needle för PSE-gruppen
Trakatellis för PPE-gruppen
Carrère d'Encausse och Daskalaki för UPE-gruppen
La Malfa för ELDR-gruppen
Marset Campos, Castellina och Sierra González för GUE/
NGL-gruppen
Schroedter för V-gruppen
Dupuis för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 d*)).

El Salvador

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1294/96:

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 87, nej: 68, nedlagda röster: 7); 2 med EO (ja: 101, nej: 71, nedlagda röster: 0); 7; 9; 3 med EO (ja: 105, nej: 76, nedlagda röster: 1); 4; 5; 11

Förkastade ändringsförslag: 8 med EO (ja: 84, nej: 98, nedlagda röster: 1); 10 med EO (ja: 85, nej: 103, nedlagda röster: 0)

Bortfallet ändringsförslag: 6

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 110, nej: 89, nedlagda röster: 1) (*del II.7 e*)).

Armenien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1255/96:

Förkastade ändringsförslag: 2; 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Punkten 4 förkastades.

Talare:

- Bertens lade fram ett muntligt ändringsförslag till stycke F i ingressen, för att ändra texten till följande: F. "Europeiska unionen planerar att underteckna ett partnerskaps- och samarbetsavtal med Armenien" (orden "partnerskaps- och" infördes).

Ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot att låta detta muntliga ändringsförslag gå till omröstning.

- Trakatellis påpekade angående detta muntliga ändringsförslag att ett partnerskapsavtal med Armenien redan hade undertecknats.

Ordföranden svarade att denna fråga skulle kontrolleras av ansvariga avdelningar vid parlamentet och att man skall försöka finna en lämplig lösning.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7 f*)).

Torsdagen den 14 november 1996

18. Eldsvådan i Lissabons kommunalhus (omröstning)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1276 och 1322/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Marinho, Barros Moura, Torres Couto, Torres Marques, Campos, Lage, Moniz, Apolinário, Candal och Correia för PSE-gruppen
Capucho för PPE-gruppen
Vieira, Ligabue, Daskalaki och Pasty för UPE-gruppen
Miranda, Ribeiro, Novo, Castellina, Mohamed Ali, Pailler och Manisco för GUE/NGL-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

*
* *
*

Oomen-Ruijten begärde ordet för att påpeka att vissa ledamöter ur hennes grupp kommit in i kammaren först klockan 18.00 eftersom det på monitorerna uppgivits att omröstningarna skulle återupptas detta klockslag, vilket skulle förklara att resultatet av omröstningen om fiskeriavtal mellan EU och Senegal inte blev som hennes grupp önskade, och Escudero om detta inlägg.

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN**19. Sammansättning av utskotten och interparlamentariska delegationerna**

Ordföranden meddelade att hon från PSE-, PPE- och GUE/NGL-grupperna och de grupplösa ledamöterna mottagit följande begäranden om utnämningar:

- utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
Donner
Linser
Piha
- utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Raschofer
Schierhuber
- budgetutskottet
Seppänen
Stenzel
- utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
Lukas
Paasilinna
Rübig
- utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
Matikainen-Kallström
- utskottet för externa ekonomiska förbindelser
Habsburg-Lothringen
Ilaskivi
Sichrovsky
- utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
Berger
- utskottet för socialfrågor och sysselsättning
Ettl
Ojala
- utskottet för regionalpolitik
Otila
- utskottet för transport och turism
Swoboda
- utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
Flemming ersätter Rübig
Kronberger
- utskottet för utveckling och samarbete
Paasio
- utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
Pirker
- budgetkontrollutskottet
Donner
Rack
- utskottet för institutionella frågor
Hager
Rack
- utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet
Hager
Pirker ersätter Rack
- utskottet för kvinnors rättigheter
Matikainen-Kallström
- utskottet för framställningar
Otila
- underutskottet för säkerhet och nedrustning
Donner
Piha
- monetära underutskottet
Rübig
- delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Malta
Flemming
- delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Ungern
Ilaskivi
Stenzel

Torsdagen den 14 november 1996

— delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Tjeckien

Ettl
Donner

— delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Slovakien

Matikainen-Kallström

— delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Rumänien

Paasio

— delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Bulgarien

Habsburg-Lothringen

— delegationen för förbindelserna med Slovenien

Swoboda

— delegationen för förbindelserna med Ryssland

Otila
Paasilinna

— delegationen för förbindelserna med Estland, Lettland och Litauen

Paasilinna
Piha
Seppänen

— delegationen för förbindelserna med Schweiz, Island och Norge

Berger
Schierhuber

— delegationen för förbindelserna med Sydösteuropa

Habsburg-Lothringen

— delegationen för förbindelserna med Förenta staterna

Rack
Rübig

— delegationen för förbindelserna med Japan

Matikainen-Kallström

— delegationen för förbindelserna med medlemsländerna i ASEAN, länderna i Sydostasien och Sydkorea

Pirker

— AVS-EU:s gemensamma församling

Paasio
Rack

Med förbehåll för invändningar vid justeringen av protokollet kommer dessa utnämningar att betraktas som godkända.

OMRÖSTNING

20. Tillämpningsområdet för medbeslutandefarandet (omröstning)

Betänkande av Bourlanges och De Giovanni — A4-0361/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 8

Förkastade ändringsförslag: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 9

Tillbakadraget ändringsförslag: 10

Textens olika delar antogs var för sig. (Hallam hade önskat en särskild omröstning om punkt 3, 4 och 5, men ordföranden motsatte sig detta då begäran inte gjorts innan tidsfristen löpt ut.)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

21. Handläggning av asylärenden (omröstning)

Betänkande av d'Ancona — A4-0315/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 12 med EO (ja: 101, nej: 92, nedlagda röster: 4); 13; 14 med EO (ja: 97, nej: 95, nedlagda röster: 4); 25; 15 med EO (ja: 103, nej: 95, nedlagda röster: 4); 16 (första delen); 16 (andra delen) med EO (ja: 97, nej: 96, nedlagda röster: 4); 16 (tredje delen); 16 (fjärde delen); 22 med EO (ja: 98, nej: 97, nedlagda röster: 4); 4 med EO (ja: 112, nej: 84, nedlagda röster: 11); 34 med EO (ja: 128, nej: 74, nedlagda röster: 6); 28; 11 med EO (ja: 102, nej: 101, nedlagda röster: 4); 31; 17 (första delen); 24 med EO (ja: 112, nej: 100, nedlagda röster: 4); 18; 20; 32 (första delen); 32 (andra delen) med EO (ja: 111, nej: 95, nedlagda röster: 3); 23 med EO (ja: 106, nej: 98, nedlagda röster: 5); 33

Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 87, nej: 108, nedlagda röster: 5); 2 med EO (ja: 89, nej: 108, nedlagda röster: 5); 3 med EO (ja: 92, nej: 107, nedlagda röster: 4); 5 (första delen) med EO (ja: 102, nej: 102, nedlagda röster: 3); 26 med EO (ja: 94, nej: 111, nedlagda röster: 3); 27; 6; 10 med EO (ja: 87, nej: 114, nedlagda röster: 3); 29; 19; 30; 17 (andra delen) med EO (ja: 91, nej: 120, nedlagda röster: 4); 7 med EO (ja: 93, nej: 110, nedlagda röster: 5); 9 med EO (ja: 90, nej: 120, nedlagda röster: 4)

Bortfallna ändringsförslag: 21; 5 (andra delen); 8

UPE-gruppen begärde att de olika språkversionerna av ändr. 28 skulle anpassas efter den engelska originalversionen.

Textens olika delar antogs var för sig, stycke N i ingressen genom delad omröstning, andra delen med EO (ja: 112, nej: 88, nedlagda röster: 5), stycke O i ingressen med EO (ja: 108, nej: 84, nedlagda röster: 4), punkt 4 genom ONU, punkt 11 med EO (ja: 201, nej: 6, nedlagda röster: 4), punkt 13 med EO (ja: 112, nej: 96, nedlagda röster: 5), punkt 24 med EO (ja: 114, nej: 94, nedlagda röster: 5), punkt 27 genom delad omröstning, första delen med EO (ja: 114, nej: 86, nedlagda röster: 4), punkt 30 med EO (ja: 115, nej: 90, nedlagda röster: 4), punkt 37 genom delad omröstning, andra delen med EO (ja: 112, nej: 93, nedlagda röster: 4).

Torsdagen den 14 november 1996

Talare:

— Föredraganden, före omröstningen om ändr. 17 för att begära att detta ändringsförslag skulle betraktas som ett tillägg (ordföranden konstaterade att författarna till ändringsförslaget inte godkände detta förslag).

— Wiebenga, efter omröstningen om ändr. 17 för att påpeka att det faktum att första delen av ändringsförslaget antogs, inte betydde att ändr. 24 bortföll (ordföranden höll med om detta).

Ordföranden konstaterade efter omröstningen om ändr. 32 att det inte fanns några invändningar mot PSE-gruppens förslag att föra in detta ändringsförslag efter punkt 24 och inte efter punkt 23.

Särskild omröstning: stycke E i ingressen (V); styckena K, L, M, O i ingressen (UPE); punkt 24 (PPE); 27, 28 (UPE); 30 (PPE)

Delad omröstning:

Ändr. 16 (PSE):

första delen: inledningen

andra delen: första strecksatsen

trede delen: andra till fjärde strecksatsen

fjärde delen: femte strecksatsen

Stycke N i ingressen (UPE):

första delen: till och med "godkännas"

andra delen: övrig text

Ändr. 5 (PPE):

första delen: till och med "asylsökandes rättigheter"

andra delen: övrig text

Ändr. 17 (PSE):

första delen: texten utom orden "skall vara ett villkor... säkert ursprungsland"

andra delen: dessa ord

Ändr. 32 (PSE):

första delen: till och med "1993"

andra delen: övrig text

Punkt 27 (PPE):

första delen: till och med "kvinnor som söker asyl har"

andra delen: övrig text

Punkt 37 (PPE):

första delen: till och med "FN:s flyktingkommissariat"

andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

Punkt 4 (PSE, V):

antal röstdeltagande:	208
ja:	164
nej:	23
nedlagda röster:	21

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, PPE)

antal röstdeltagande:	214
ja:	180
nej:	15
nedlagda röster:	19

(del II.10).

22. Konsumentskydd *I (omröstning)**

Betänkande av Florio — A4-0355/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Förkastade ändringsförslag: 1; 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

23. Biosäkerhet (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1242, 1246, 1247, 1251 och 1252/96

Bonino, ledamot av kommissionen gjorde ett uttalande om punkt 8 i parlamentets gemensamma resolutionsförslag.

Talare: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen och Kenneth D. Collins, ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd för att göra invändningar mot detta uttalande.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1242, 1246, 1247 och 1252/96:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Roth-Berendt för PSE-gruppen
Oomen-Ruijten för PSE-gruppen
Eisma och Thors för ELDR-gruppen
Jové Peres och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen
Lannoye för V-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Oomen-Ruijten föreslog för PPE-gruppen ett muntligt ändringsförslag till punkt 8 för att komplettera texten med orden "när de är möjliga att spåra". Ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot att låta detta muntliga ändringsförslag gå till omröstning.

Särskild omröstning: styckena A, F, G i ingressen, punkterna 2, 3, 8 och 9 (UPE):

Delad omröstning:

Punkt 8 (ELDR):

första delen: texten muntligen ändrad, utom orden "alla livsmedel som innehåller"

andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	199
ja:	31
nej:	166
nedlagda röster:	2

Torsdagen den 14 november 1996

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	201
ja:	186
nej:	13
nedlagda röster:	2

(del II.12).

(Resolutionsförslag B4-1251/96 bortföll).

24. Energipolitik (omröstning)

Betänkanden av W.G. van Velzen (A4-0326/96), Scapagnini (A4-0296/96), Chichester (A4-0235/96).

a) A4-0326/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (ja: 105, nej: 84, nedlagda röster: 1); 6 med EO (ja: 94, nej: 92, nedlagda röster: 1); 1 med EO (ja: 104, nej: 93, nedlagda röster: 1); 9 med EO (ja: 105, nej: 76, nedlagda röster: 1); 12 med EO (ja: 111, nej: 78, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 3; 4 med EO (ja: 89, nej: 99, nedlagda röster: 2); 5; 7; 8; 10; 13

Struket ändringsförslag: 11

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: stycke G i ingressen (sjätte och sjunde strecksatsen) (ELDR, V); punkt 2 (sjätte strecksatsen), punkt 13 (första strecksatsen) (V);

Parlamentet antog resolutionen (del II.13 a)).

*
* * *

Talare: Kenneth D. Collins ordförande för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd värdade till kommissionen att ta hänsyn till parlamentets ståndpunkt.

b) A4-0296/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (del II.13 b)).

c) A4-0235/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 96, nej: 83, nedlagda röster: 10); 6; 2; 1 med EO (ja: 108, nej: 84, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 3 genom ONU; 4 med EO (ja: 91, nej: 94, nedlagda röster: 10); 8 med EO (ja: 90, nej: 96, nedlagda röster: 2)

Tillbakadraget ändringsförslag: 7

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: punkt 24 (ELDR)

Talare:

— Evans, före omröstningen om ändr. 4 påpekade att resultaten av omröstningarna inte kom upp på den elektroniska tavlan (ordföranden svarade att detta problem hade uppmärksamats och snabbt skulle avhjälpas).

Resultat av ONU:

Ändr. 3 (PPE):

antal röstdeltagande:	199
ja:	80
nej:	110
nedlagda röster:	9

Parlamentet antog resolutionen (del II.13 c)).

*
* *

Röstförklaringar:

Betänkande av Bourlanges/De Giovanni — A4-0361/96

— *skriftliga:* Lindqvist, Olsson, Virrankoski, Ryyänen; Theorin, Ahlqvist, Wibe; Eriksson, Svensson; Van der Waal; Ullman för V-gruppen

Betänkande av d'Ancona — A4-0315/96

— *muntliga:* Howitt och Posselt

— *skriftliga:* Lindqvist; Eriksson, Svensson; Reding; Holm, Gahrton och Schörling; Amadeo; Imaz San Miguel

Biosäkerhet

— *muntliga:* Pex

Betänkande av W.G. Van Velzen — A4-0326/96

— *skriftliga:* Theonas

Betänkande av Scapagnini — A4-0296/96

— *skriftliga:* Wibe; Carlotti

Betänkande av Chichester — A4-0235/96

— *skriftliga:* Fitzsimons

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

25. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (debatt)

Fraga Estévez presenterade det betänkande hon utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser till förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(96)0128 — C4-0316/96 — 96/0091(CNS)) (A4-0330/96)).

Torsdagen den 14 november 1996

Talare: Izquierdo Rojo för PSE-gruppen, Varela Suanzes-Carpegna för PPE-gruppen, Tamino för V-gruppen, Novo Belenguer för ARE-gruppen, Antony, grupplös, Bonino, ledamot av kommissionen, och Fraga Estévez som ställde en fråga till kommissionen som besvarades av Bonino.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 15.11.1996.

26. Avtal med Lettland, Estland och Litauen * (debatt)

Kindermann presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet

- I. om förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS));
- II. om förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS));
- III. om förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS)) (A4-0363/96).

Talare: Bonino, ledamot av kommissionen, Sindal för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen och Macartney för ARE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 15.11.1996.

27. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00:

- förfaranden utan betänkande
- betänkanden utan debatt
- omröstning om färdigbehandlade texter
- betänkande av Posselt om interimsavtal med Slovenien *
- betänkande av Colom i Naval om förbättring av budgetförvaltningen (S.E.M. 2000)
- betänkande av Filippi om levande växter och blomsterprodukter *
- betänkande av Larive om jämställdhet mellan kvinnor och män i offentlig förvaltning

(Sammanträdet avbröts kl. 19.55.)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Torsdagen den 14 november 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Konsumentskydd ***I

A4-0354/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titeln

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen.

(*Detta ändringsförslag påverkar enbart den spanska texten.*)

(Ändringsförslag 3)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I vissa gemenskapsdirektiv, som anges i förteckningen i bilagan till detta direktiv, fastställs regler om skydd av konsumenternas ekonomiska intressen.

I vissa gemenskapsdirektiv, som anges i förteckningen i bilagan till detta direktiv, fastställs regler om skydd av konsumenternas ekonomiska intressen **liksom av de personers intressen som bedriver kommersiell, industriell eller hantverksmässig verksamhet samt allmänhetens intressen mot vissa olagliga handlingar och dessas konsekvenser vad gäller illojal konkurrens.**

(Ändringsförslag 6)

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det åligger medlemsstaterna att på nationell nivå utse de organ eller organisationer som är behöriga för de ändamål som anges i detta direktiv. Principen om ömsesidigt erkännande bör tillämpas på de organ eller organisationer som på så sätt utsetts av medlemsstaterna.

Det åligger medlemsstaterna att på nationell nivå utse de organ eller organisationer som är behöriga för de ändamål som anges i detta direktiv, **inbegripet de europeiska organ och/eller organisationer som är etablerade inom deras territorium.** Principen om ömsesidigt erkännande bör tillämpas på de organ eller organisationer som på så sätt utsetts av medlemsstaterna.

⁽¹⁾ EGT nr C 107, 13.4.1996, s. 3.

Torsdagen den 14 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Detta direktiv bör inte påverka internationella privaträttsliga regler eller de konventioner som gäller mellan medlemsstaterna.

Detta direktiv bör inte påverka internationella privaträttsliga regler eller de konventioner som gäller mellan medlemsstaterna, **vilket innebär att den nationella lag som är tillämplig på tvister i kraft av nämnda regler skall tillämpas i sin helhet.**

(Ändringsförslag 8)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

I de fall medlemsstaterna har beslutat att det nationella behöriga organet med territoriell kompetens skall ha förtursrätt att inleda de förfaranden som åsyftas i detta direktiv, skall en tidsfrist på maximalt trettio arbetsdagar fastställas, efter vilken medlemsstaterna, om det behöriga organet inte svarat, skall tillåta berört kvalificerat organ att omedelbart inleda förfarandena.

(Ändringsförslag 9)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Bestämmelserna i detta direktiv skall även kunna gälla i framtida direktiv vars mål är i linje med de allmänna målen för de berörda förbudsansökningarna.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1.1

1. Ändamålet med detta direktiv är att *samordna* medlemsstaternas lagar och andra författningar om vissa rättsliga åtgärder *med syfte* att säkra skyddet av konsumenternas intressen, *för* att säkerställa att den gemensamma marknaden fungerar väl.

1. Ändamålet med detta direktiv är att **harmonisera** medlemsstaternas lagar och andra författningar om vissa rättsliga åtgärder **avsedda** att säkra skyddet av konsumenternas **kollektiva** intressen, **av intressena hos de personer som utövar kommersiell, industriell eller hantverksmässig verksamhet, samt av allmänhetens intressen, mot överträdelserna under punkt 2, i syfte** att säkerställa att den gemensamma marknaden fungerar väl.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 1.2

2. Med begreppet *överträdelse* avses i detta direktiv alla förfaranden som strider mot bestämmelserna i de direktiv som anges i förteckningen i bilagan och som införlivats i medlemsstaternas inhemska rättsordningar, samt skadar konsumenternas intressen.

2. Med begreppet **överträdelse** avses i detta direktiv alla förfaranden som strider mot bestämmelserna i de direktiv som anges i förteckningen i bilagan och som införlivats i medlemsstaternas inhemska rättsordningar, samt skadar konsumenternas intressen, **eller som får negativa följder för konkurrenterna eller står i strid med allmänhetens intresse.**

Torsdagen den 14 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 2.1 a)

- a) *så snabbt som möjligt, och i förekommande fall* inom ramen för ett skyndsamt förfarande, skall förbjuda eller meddela föreläggande om upphörande av överträdelsen i alla dess delar,
- a) **på lämpligaste sätt**, inom ramen för ett skyndsamt förfarande, skall förbjuda eller meddela föreläggande om upphörande av överträdelsen i alla dess delar,

(Ändringsförslag 14)

Artikel 2.1 b)

- b) i förekommande fall skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att åtgärda överträdelsens verkningar, inbegripet offentliggörande av beslutet,
- b) i förekommande fall skall vidta **eller begära** de åtgärder som är nödvändiga för att åtgärda överträdelsens verkningar, inbegripet offentliggörande av beslutet,

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2.1 c)

- c) skall förelägga den tappande parten att, såvida inte beslutet följs inom den tidsfrist som anges i beslutet, betala *käranden ett bestämt belopp* för varje dags försening eller *ett belopp i annan ordning* som föreskrivs i den nationella lagstiftningen i syfte att säkerställa verkställigheten av beslut.
- c) skall förelägga den tappande parten att, såvida inte beslutet följs inom den tidsfrist som anges i beslutet, betala **staten eller den betalningsmottagare som den nationella lagstiftningen föreskriver ett bötesbelopp** för varje dags försening eller **ett vite** som föreskrivs i den nationella lagstiftningen i syfte att säkerställa verkställigheten av beslut.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Om den nationella lagstiftningen i en medlemsstat ställer strängare krav gällande rätten att få inkomma med ansökan för en sammanslutnings räkning inom sin domsrätt skall dessa krav inte påverkas.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 3.1

1. Med begreppet *behörigt organ* avses i detta direktiv varje organ eller organisation som *enligt nationell lagstiftning* har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i artikel 1 följs, och särskilt
1. Med begreppet **behörigt organ** avses i detta direktiv varje organ eller organisation som **är utsedd i enlighet med den gällande lagstiftningen i en medlemsstat och som** har ett berättigat intresse av att säkerställa att bestämmelserna i artikel 1 följs, och särskilt

(Ändringsförslag 18)

Artikel 3.1 b)

- b) organisationer som har ett berättigat intresse av att skydda konsumenternas intressen, samt organisationer som företräder företag eller företagssammanslutningar, *enligt de kriterier som fastställs i deras nationella lagstiftning*.
- b) organisationer som har ett berättigat intresse av att skydda konsumenternas intressen, samt organisationer som företräder företag eller företagssammanslutningar, **förutsatt att de når beslut i enlighet med nationella bestämmelser**.

Torsdagen den 14 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 19)

Artikel 3.1 ba) (ny)

ba) organisationer och/eller sammanslutningar som företräder konsumenter eller företag på europeisk nivå.

(Ändringsförslag 20 + 25)

Artikel 3.2

2. För de syften som anges i detta direktiv och utan att det påverkar de rättigheter som andra organ kan ha i enlighet med nationell lagstiftning, skall varje medlemsstat på nationell nivå upprätta en förteckning över de organ som är behöriga att ansöka om förbud enligt artikel 2. De organ och organisationer som anges i denna förteckning skall få ett intyg som styrker deras behörighet inför behöriga domstolar eller myndigheter.

2. För de syften som anges i detta direktiv och utan att det påverkar de rättigheter som andra organ kan ha i enlighet med nationell lagstiftning, skall varje medlemsstat på nationell nivå upprätta en förteckning över de organ som är behöriga att ansöka om förbud enligt artikel 2, **inbegripet, i förekommande fall, de organisationer och/eller sammanslutningar som avses i artikel 3.1 ba) och som är etablerade inom medlemsstatens territorium.** De organ och organisationer, **bland dessa i varje fall de organisationer som företräder skydd av konsumenternas intressen,** som anges i denna förteckning skall få ett intyg som styrker deras behörighet inför behöriga domstolar eller myndigheter.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 4.2

2. Medlemsstaterna får föreskriva att det direkta förfarande som anges i punkt 1 får inledas endast efter det att ansökan först gjorts till ett behörigt organ i den medlemsstat som har territoriell kompetens, om att detta organ inleder det förfarande som anges i artikel 2. I så fall skall medlemsstaterna *fastställa en rimlig tidsfrist inom vilken det behöriga nationella organet* skall svara.

2. Medlemsstaterna får föreskriva att det direkta förfarande som anges i punkt 1 får inledas endast efter det att ansökan först gjorts till ett behörigt organ i den medlemsstat som har territoriell kompetens, om att detta organ inleder det förfarande som anges i artikel 2. I så fall skall medlemsstaterna **föreskriva att det behöriga organet med den territoriella kompetensen, från och med den tidpunkt då klagomålet mottagits av det berörda behöriga organet, skall ges en tidsfrist på högst 20 arbetsdagar** inom vilken det skall svara.

(Ändringsförslag 22)

Artikel 5.1

1. Medlemsstaterna får införa eller upprätthålla ett krav om att den *part som avser att ansöka om förbud för ett visst förfarande skall ge svaranden förhandsbesked om detta.* Medlemsstater som utnyttjar denna möjlighet skall säkerställa att de villkor som skall gälla för detta förhandsbesked gör det möjligt att ansöka om förbud *inom rimlig tid.*

1. Medlemsstaterna får införa eller upprätthålla ett krav om att den **lagöverträdande parten skall anmodas att upphöra med eller avhjälpa sina olagliga handlingar eller få förhandsbesked om de i artikel 2 definierade förfarandena.** Medlemsstater som utnyttjar denna möjlighet skall säkerställa att de villkor som skall gälla för **denna anmodan eller detta förhandsbesked** gör det möjligt att ansöka om förbud **så snabbt som möjligt.**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 6.1

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 1.2 skall detta direktivs bestämmelser även kunna gälla i framtida direktiv vars mål är i linje med de allmänna målen i artikel 1.1.

Torsdagen den 14 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Vart tredje år och första gången senast de 31 december 2000 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv.

2. Varje antaget direktiv måste i detta syfte obligatoriskt innehålla en hänvisning till de relevanta bestämmelserna och till detta direktivs bilaga.

3. Oaktat tidigare bestämmelser och som komplement till bestämmelserna i denna artikel skall kommissionen regelbundet förelägga Europaparlamentet och rådet ett förslag till revidering av bilagan till detta direktiv.

4. Vart tredje år och första gången senast de 31 december 2000 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (KOM(95)0712 – C4-0127/96 – 96/0025(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0712 – 96/0025(COD))⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0127/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0354/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 107, 13.4.1996, s. 3.

Torsdagen den 14 november 1996

2. Avfallshantering

A4-0364/96

Resolution om kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering och förslag till rådets resolution om avfallspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering och rådets resolutionsförslag om avfallspolitik (KOM(96)0399 – C4-0453/96),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0364/96), och med beaktande av följande:

A. Varken det föreliggande meddelandet från kommissionen eller förslaget till rådets resolution ger uttryck för en tydlig EU-strategi för minskning av avfallsmängderna inom unionen och en sådan strategi krävs i högsta grad.

1. Parlamentet konstaterar att det föreliggande meddelandet i jämförelse med den gemenskapsstrategi för avfallshantering som rådet och parlamentet godkände i sina resolutioner 1990 inte innehåller några väsentliga nya och framtidsinriktade förslag, som bygger på de senaste årens erfarenheter, och att det därför inte fyller sitt ändamål, nämligen att se över och vidareutveckla den avfallspolitik som gemenskapen fört hittills,

2. uppmanar kommissionen att under 1997 framlägga ett handlingsprogram för gemenskapens avfallshantering i enlighet med artikel 130s.3 i EG-fördraget, och i detta ange vilka mål och åtgärder inom avfallspolitiken som skall prioriteras,

3. uppmanar kommissionen att framdeles lägga fram förslag till innehållsmässig vidareutveckling av angränsande miljöpolitiska områden i form av handlingsprogram i enlighet med artikel 130s.3 i EG-fördraget, varefter rådet och parlamentet i enlighet med artikel 189b i EG-fördraget beslutar om vilka mål och åtgärder som skall prioriteras,

4. uppmanar rådet och kommissionen att ändra förslaget till rådets resolution på så sätt att det upprättas en verklig strategi med utgångspunkt i principen om en hållbar utveckling, och att i samband därmed:

- a. utarbeta en egentlig avfallsstrategi som stämmer överens med principen om en hållbar utveckling (nuvarande generationers resursförbrukning skall inte vara ett hot mot framtida generationers resursförbrukning) och som respekterar hierarkin: förebyggande, återvinning, återanvändning, materialåtervinning och energiutvinning och bortskaffande, samt att lägga fram förslag till bästa möjliga användning av denna hierarki genom utarbetande av livscykelanalyser,
- b. komma ihåg målen från 1992 i det femte handlingsprogrammet för miljövård för år 2000, dvs. att 50% av allt papper, glas och plast skall återanvändas/återvinnas (i genomsnitt i EU) och att det år 2000 skall ske en stabilisering av avfallsproduktionen på 300 kg per capita och år (genomsnittet i EU 1985), samt föreslå nya åtgärder för att nå dessa mål,
- c. bekräfta att avfall för återanvändning eller återvinning är en klart specifik produkt och att fri rörlighet för dessa produkter kan tillåtas bara då den har till syfte att nå en hanteringsform som är bättre ur miljöskyddssynpunkt,
- d. vidta åtgärder för att införa enhetliga avgifter för miljövänlig deponering och miljösäker förbränning i syfte att förhindra "miljödumping",
- e. beakta förbränning utan tillräcklig energiutvinning som ett slags bortskaffande,
- f. undvika "avfallsturism",
- g. i gemenskapslagstiftningen komma fram till en tydlig definition av begreppet "avfall" respektive "produkt" som bygger på EG-domstolens utslag i liknande fall (Zanetti- och Wallonia-målen),

Torsdagen den 14 november 1996

- h. lägga fram förslag så att anläggningar för avfallshandling och återvinning motsvarar stränga miljömässiga minimikrav för att på det viset undvika transporter och att närhetsprincipen undergrävs,
- i. lägga fram ett nytt förslag om deponering som gäller för hela gemenskapen och som förbjuder blandad deponering (dvs. att blanda farligt och ofarligt avfall),
- j. erkänna de regionala och lokala myndigheternas huvudroll och ansvar i avfallsplaneringen, även inbegripet källsorteringen — i den utsträckning de har tilldelats denna roll i nationell rätt — och kvittblivningen enligt närhetsprincipen,
- k. främja en marknad för återvinning av avfall genom att lägga fram förslag om beskattning av obearbetat råmaterial och om internalisering av miljökostnader för att upprätthålla principen om att förorenaren betalar och principen om att föroreningen skall hindras vid källan; förslag bör också läggas fram om en gemensam minimiavgift för avfall, en förpackningsavgift, en avgift på klorerat lösningsmedel och tungmetaller,
- l. lägga fram förslag om minskning av avfallsmängderna samt av farliga ämnen i avfall såsom klor, kvicksilver, PVC, kadmium och andra tungmetaller,
- m. inom ramen för avfallspolitiken formulera mål för att minska avfallsmängden, på så sätt att dessa vartannat år kan utvärderas och anpassas mot bakgrund av resultaten,
- n. främja forskning om förebyggande av avfall, återvinning och avfallshandling med samfinansiering genom det fjärde ramprogrammet, pilotprojekt via Life och via strukturfonderna och sammanhållningsfonden,
- o. inom ramarna för de berörda organen (OECD, Baselkonventionen) bidra till att så snabbt som möjligt klara av de osäkra frågorna beträffande definitionerna av avfall/sekundära råvaror, farligt/inte farligt avfall och återvinning/kvittblivning; dessa definitioner skall snabbt och fullständigt genomföras i unionens och medlemsstaternas lagstiftning om avfall,
- p. föreslå ett direktiv om miljöansvar så snart som möjligt,
- q. använda sin initiativrätt för att lägga fram förslag om förbud mot dumpning av avfall till sjöss och att arbeta för samma princip i internationella organ,
- r. kräva en redogörelse från medlemsstaterna om de avfallsplaner som de har varit förpliktigade att utarbeta och genomföra sedan 1975, varefter kommissionen före år 1998 utarbetar en rapport om i vilken utsträckning planerna motsvarar de miljöpolitiska målen,
- s. lägga fram förslag om lagstiftning för nya prioriterade avfallsströmmar, snarare än sina planer om att använda frivilliga avtal, och uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram direktiv om följande: begagnade däck, skrotningfärdiga fordon, sjukvårdsavfall, avfall från elektrisk och elektronisk utrustning, rivnings- och byggavfall samt små mängder riskavfall i strömmen av hushållsavfall, varvid allt skall bygga på producenternas ansvar,
- t. konkret och enhetligt tillämpa principen om delat ansvar för avfallshandling, varvid alla aktörer, offentliga som privata, skall ha en roll i förvaltningen av avfallet,
- u. yrka på att kommissionen uppfyller sina åtaganden enligt direktivet om förpackningar och förpackningsavfall (94/62/EG) och före utgången av 1996 lägger fram ett direktiv om märkning av förpackningar, vilket innefattar att det skall vara obligatoriskt att de skall kunna återanvändas eller återvinnas, liksom det skall vara obligatoriskt med tydliga symboler och angivande av "återvunnet innehåll",
- v. fortsätta sitt arbete med strategin för förorenad mark och föreslå ett ramdirektiv för ekologisk markanvändning,
- w. under första halvan av 1997 lägga fram ett direktiv om förbränning av icke-farligt avfall, för att anpassa direktiv 89/369 (EEG) och 89/429 (EEG) om förbränning av kommunalt avfall till de nivåer för dioxinutsläpp som anges i direktivet om förbränning om riskavfall (94/67/EG), i syfte att nå den minskning på 90% av dioxinutsläpp i EU år 2005 som krävs i det femte handlingsprogrammet,

Torsdagen den 14 november 1996

- x. uppfylla sina åtaganden enligt direktivet om förbränning av riskavfall (94/67/EG) och före utgången av 1996 lägga fram ett direktiv om vätskor som urlakas från riskavfall, för att täppa till kryphålet i lagstiftningen och förhindra att farliga ämnen hamnar i vattensystemet,
5. anser att unionens avfallspolitik skall respektera de miljöpolitiska målen och antas enligt medbeslutandeförfarandet,
6. delar kommissionens synpunkt att det behövs en mycket bättre avfallsstatistik och uppmanar medlemsländerna att samarbeta med miljöbyrån och Eurostat på det här området,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

3. Internationell handel

a) A4-0321/96

Resolution om expertgruppens rapport om konkurrenspolitik i den nya handelsordningen: förstärkning av internationellt samarbete och internationella regler (KOM(95)0359 – C4-0352/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av expertgruppens rapport om konkurrenspolitiken i den nya handelsordningen (KOM(95)0359 – C4-0352/95),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet avseende en internationell ram för konkurrensregler (KOM(96)0284),
- med beaktande av sin resolution av den 14 februari 1996 om kommissionens 24:e rapport om konkurrenspolitiken, särskilt avsnittet om internationella aspekter ⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0321/96), och med beaktande av följande:
 - A. Liberaliseringen av den internationella handeln med varor och tjänster och investeringsströmmarna ökar allt mer inom ramen för det multilaterala handelssystemet.
 - B. Handlingsutrymmet för internationellt verksamma företag blir allt större i samband med att marknaderna blir allt mer globala.
 - C. Internationella konkurrensregler förhandlades fram redan år 1946 i samband med förhandlingarna om Havannafördraget, men har inte införlivats med Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT).
 - D. Arbete pågår inom ramen för OECD och FN för att utarbeta konkurrensregler och uppförandekodex för internationellt verksamma företag.
 - E. Strävan efter att uppnå en fri och rättvis konkurrens efter bestämda regler också på ett internationellt plan är en av hörnstenarna för ett liberalt världshandelssystem, och utan sådana regler kommer ytterligare liberaliseringsåtgärder att möta växande motstånd bland allmänheten, framför allt i industriländerna.
- 1. Parlamentet konstaterar att den faktiska integreringen av världsmarknaderna på grundval av resultaten från Uruguayrundan fortskrider, vilket betyder att den nationella finanspolitikens handlingsfrihet, också för regionala ekonomiska block, begränsas ytterligare,

⁽¹⁾ EGT nr C 65, 4.3.1996, s. 90.

Torsdagen den 14 november 1996

2. påpekar att i samband med att tullmurar avvecklas runt om i världen har icke-tariffära handelshinder fått allt större betydelse för skyddandet av inhemska marknader och att till sådana hinder räknas även företags konkurrensbegränsande metoder, som skulle kunna reducera eller eliminera de tullkonventioner som har förhandlats fram mellan Världshandelsorganisationens fördragsslutande parter,
3. påpekar att Världshandelsorganisationens nuvarande regelverk, bortsett från bestämmelserna om antidumping, endast utgörs av rättigheter och skyldigheter för WTO:s fördragsslutande parter regeringar och inte gäller handel som idkas av företag, transnationella företag och privatpersoner,
4. anser att avsaknaden av konkurrensrättsliga regler respektive misslyckanden med att upprätthålla dem, framför allt i utvecklingsländer och i nyligen industrialiserade länder, utgör en betydande begränsning av den gränsöverskridande ekonomiska verksamheten, påpekar dessutom de stora skillnader mellan industriländernas konkurrenslagstiftningar, vilka sätter samarbete mellan de nationella konkurrenspolitiska myndigheterna som behövs omgående på spel,
5. hänvisar i detta sammanhang till det ökande antalet gränsöverskridande överenskommelser mellan företag och företagssammanslagningar, vars konkurrenspolitiska effekter står utanför de nationella konkurrensmyndigheternas ansvarsområde och påpekar att de konkurrenspolitiska åtgärder som vidtas kan leda till problem på grund av åtgärdernas exterritoriella konsekvenser,
6. välkomnar därför kommissionens initiativ att i sitt meddelande till rådet föreslå att rådet vid WTO:s ministerkonferens i december 1996 insisterar på att en arbetsgrupp med uppgiften att utveckla en internationell ram av konkurrensregler inrättas, är emellertid bekymrat över att konkurrenspolitiken inte kommer att tas upp vid OECD-förhandlingarna om ett multilateralt investeringsavtal,
7. anser att WTO mot bakgrund av sitt ansvar för världshandelsordningens övriga områden, det stora antalet fördragsslutande parter till vilka särskilt räknas ett flertal utvecklingsländer, dess nuvarande förhandlingsstrukturer samt dess möjlighet att ta till en enhetlig procedur för att lösa handelstvister, är det internationella organ som är bäst lämpat att förbereda och förhandla fram internationella konkurrensregler,
8. anser att det arbete som utförs inom andra internationella organisationer, som till exempel OECD och UNCTAD, utgör värdefulla bidrag till utvecklandet av multilaterala konkurrensregler,
9. förordar att internationella konkurrensregler skall grunda sig på principerna om icke-diskriminering och öppenhet och gälla för missbruk av marknadsdominerande ställning, konkurrensbegränsande överenskommelser mellan företag (karteller) och kontroll av företagssammanslagningar (fusioner),
10. påpekar dessutom den konkurrenspolitiska betydelse som bestämmelser om statliga bidrag har, och anser att förbudet mot exportsubventioner enligt artikel XVI i GATT redan utgör en första ansats till sådana bestämmelser i Världshandelsorganisationen, som dock måste utvidgas, t.ex. i enlighet med OECD-avtalet om fartygsbyggande eller det bilaterala avtalet mellan EU och USA om civila luftfarkoster,
11. rekommenderar att man undersöker den konkurrenspolitiska betydelsen av problemet med exportgarantier för att kunna motverka dold subventionering,
12. anser att EU:s konkurrenspolitiska bestämmelser och uppförandekodex och EU:s konkurrenspolitiska praxis är viktiga utgångspunkter för utarbetandet av internationella konkurrensregler, vilka emellertid måste ta hänsyn till de avgörande ekonomiska skillnader som finns mellan WTO:s fördragsslutande parter,
13. förordar att som ett första steg att gemensamma principer utarbetas för konkurrenspolitiken, vars införlivande i nationell lagstiftning och verkliga tillämpning inom ramen för övergångsperioder, som tar hänsyn till den ekonomiska utvecklingsnivån bland WTO:s fördragsslutande parter, bör regleras genom ett bindande avtal,
14. är övertygat om att införandet av internationella konkurrensregler kommer att göra antidumping-åtgärder allt mer överflödiga, eftersom dumpingmetoder bara är möjliga med nuvarande konkurrensbegränsningar, särskilt vad gäller återimport av dumpade produkter,
15. förordar därför att förhandlingar snarast inleds inom ramen för Världshandelsorganisationen med målsättningen att införa konkurrenspolitiska miniminormer i det multilaterala världshandelssystemet,

Torsdagen den 14 november 1996

16. kräver inrättandet av en internationell konkurrensmyndighet inom ramen för WTO vars förfarande skall vara bindande och till formen snarlikt ett domstolsförfarande,
17. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till förhandlingsmandat till rådet om detta, som framför allt bör innehålla förbud mot konkurrensbegränsande avtal mellan företag (karteller), kontroll av gränsöverskridande fusioner samt en uppförandekodex rörande statliga bidrag, liksom bestämmelser som beaktar utvecklingsländernas särskilda skyddsbehov,
18. erkänner att de nuvarande bilaterala samarbetsavtal som finns mellan EU och ett flertal tredje länder på det konkurrenspolitiska området utgör ett användbart bidrag till förbättringen av den internationella konkurrensen, men är dock övertygat om att detta nätverk av bilaterala avtal inte kan ersätta ett multilateralt konkurrenssystem,
19. hänvisar särskilt till problematiken med utbyte av konfidentiella uppgifter mellan konkurrensmyndigheterna inom EU och i tredje länder, som är en viktig del av konkurrenspolitiken,
20. påpekar att en omfattande harmonisering av de nationella konkurrensbestämmelserna, vilken skulle vara möjlig inom ramen för internationella konkurrenspolitiska bestämmelser, är en nödvändig förutsättning för utbyte av konfidentiella uppgifter mellan de nationella konkurrensmyndigheterna,
21. förordar därför en harmonisering av de viktigaste industriländernas nuvarande konkurrensregler, oberoende av ansträngningarna på multilateral nivå, som en förutsättning för ett närmare samarbete mellan EU och konkurrensmyndigheterna i tredje länder,
22. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till de fördragsslutande parterna som samlas till WTO:s ministerkonferens i december 1996 i Singapore.

b) A4-0319/96**Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om handel och miljö
(KOM(96)0054 – C4-0158/96)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel B i Fördraget om Europeiska unionen (ekonomisk och social sammanhållning) och artikel 2 i EG-fördraget (hållbar utveckling),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(96)0054 – C4-0158/96),
- med beaktande av sin resolution av den 10 oktober 1995 om grönboken "För en energipolitik inom Europeiska unionen" (KOM(94)0659 – C4-0026/95) ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt av den 25 juli 1996 beträffande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för el (C4-0457/96 – 00/0384(COD)),
- med beaktande av slutsatserna från UNCED och i Agenda 21 om handel och miljö,
- med beaktande av sina resolutioner av den 22 januari 1993 om miljö och handel ⁽²⁾ och av den 24 maj 1996 om förhandlingarna om handel och miljö inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.

⁽²⁾ EGT nr C 42, 15.2.1993, s. 246.

⁽³⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 260.

Torsdagen den 14 november 1996

- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd samt utskottet för utveckling och samarbete (A4-0319/96), och med beaktande av följande:
 - A. Industriländerna i norr har ett särskilt ansvar för en global hållbar utveckling.
 - B. Vi har ett gemensamt ansvar för att skapa en sund miljö och därför måste all ekonomisk verksamhet och handel bedrivas med respekt för de gränser som satts upp för att bevara och återupprätta miljön.
 - C. Miljöproblem får inte missbrukas i protektionistiskt syfte; i OECD-studien från maj 1995 framhålls att det inte finns något systematiskt samband mellan hög miljöstandard och förlorad konkurrenskraft.
 - 1. Parlamentet välkomnar kommissionens avsikt att delta fullt ut i överläggningarna vid WTO:s ministerkonferens om handel och miljö,
 - 2. utgår ifrån att kommissionen ser till att parlamentet via sina ansvariga utskott deltar aktivt i förberedelserna av de ämnen som skall behandlas på ministerkonferensen,
 - 3. betonar återigen, i ljuset av det senaste beslutet av Förenta staternas och Venezuelas bensinpanel, att hela det multinationella handelssystemet kommer att hotas av en upprörd folkopinion om inte Världshandelsorganisationen (WTO) klarar av att förena behovet av miljöskydd med gällande regler och principer,
 - 4. inser att WTO:s ministerkonferens i Singapore i december 1996 bara är ett steg på vägen men upprepar ändå sin åsikt att allmänhetens förtroende för WTO allvarligt kommer att undergrävas om inga konkreta beslut fattas i Singapore som leder till ett regelsystem som säkerställer att en ansvarsfull frihandel tillämpas,
 - 5. uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna att fastställa att det för Europeiska unionen är ett absolut minimikrav att slutresultaten från Singaporekonferensen
 - a) ser till att medlemsstaterna i WTO kommer överens om ett mandat för att revidera artikel XX i Gattavtalet i syfte att förena handelslagstiftning och miljöskydd; den reviderade texten kommer att kunna antas vid ministerkonferensen 1998,
 - b) ser till att man kommer överens om nödvändiga åtgärder för att tillämpa artikel V i WTO-stadgan om förbindelser med andra internationella organisationer och icke-statliga organisationer, i synnerhet vad gäller WTO:s roll som en öppen organisation och dess förbindelser med parlamentariska organ,
 - c) uppnår en slutlig rättslig lösning på hur man skall förena handelsrelaterade miljöåtgärder som antagits i enlighet med multilaterala miljöavtal och WTO:s regler.
 - d) uppnår en slutgiltig förpliktelse från alla WTO:s medlemsstater om att fortsätta att använda livscykelprincipen vad gäller miljömärkningskrav och ett mandat för överläggningar om vilka principer som skall gälla för produktions- och processmetoder, som kan antas vid ministerkonferensen 1998,
 - e) säkerställer ett balanserat åtgärds paket som kommer alla WTO:s medlemsstater till godo, i synnerhet genom att inkludera överenskommelser om att miljöåtgärder skall präglas av öppenhet och ett avtal om nationellt förbjudna varor,
 - 6. uppmanar kommissionen och Europeiska unions medlemsstater att göra allt som står i deras makt för att övertyga WTO:s övriga medlemsstater om att man bör komma överens om att allvarligt överväga att utarbeta ett antal principer eller en överenskommelse om tillämpningen av artikel XXa i Gattavtalet om skydd av den allmänna moralen, inklusive djurskyddslagstiftningen,
 - 7. arbetar för inrättandet av ett särskilt FN-organ som under en första tid skall övervaka de existerande multinationella miljööverenskommelserna, men som på lång sikt skall skynda på genomdrivandet och vidareutvecklingen av ytterligare överenskommelser, även inom handel och miljö,

Torsdagen den 14 november 1996

8. föreslår att även biläggande av tvister som rör handelspolitiska åtgärder som vidtagits av miljöorsaker skall regleras inom detta nya organ,
9. föreslår att miljöexperter under en övergångsperiod rådfrågas av WTO-panelerna för handel och miljö, i syfte att uppnå större öppenhet i och större deltagande av miljöexperter,
10. förespråkar ett generellt exportförbud mot varor som är förbjudna på hemmamarknaden,
11. uppmanar industriländerna i norr att genom ytterligare handelslättnader, efterskänkande av skulder och kostnadsneutral överföring av miljöteknologi, ställa ytterligare finansiella resurser till förfogande för utvecklingsländerna, så att dessa kan åstadkomma en egen ekonomisk utveckling,
12. föreslår att EU som första steg ändrar sitt allmänna preferenssystem, så att det inte enbart gynnar en hållbar förvaltning av tropiska träslag utan även andra miljövänliga produktionsmetoder genom särskilda tullförmåner,
13. förespråkar på lång sikt fullständig tullfrihet respektive särskilda kvoter för produkter från "fair trade" (till exempel bananer, kaffe och te),
14. föreslår som ett första steg mot en tillämpning av sitt beslut av den 12 oktober 1995 och den 12 december 1995 om ett förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och (EEG) nr 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om gemensamma tulltaxan ⁽¹⁾ (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS)) en ändring av organisationen av marknaden för bananer i syfte att införa en progressivt stigande kvot för bananer som produceras och saluförs med respekt för miljömässiga och sociala miniminormer (Fair Trade Quote),
15. önskar att en uppförandekodex som övervakas av kommissionen etableras för transnationella koncerner; eventuellt med utgångspunkt från OECD:s och FN:s förarbete,
16. anser det nödvändigt att ingående utreda möjligheten att införa nya miljömärkningar, som skall kontrolleras av oberoende organ och utgå från "livscykelprincipen",
17. begär att nya resurser och särskild uppmärksamhet ges till ökad kunskap om och tilldelande av "eco-märkningen", gemenskapens enda miljömärkning som för närvarande erkänns inom Europeiska unionen och som omfattar alla produkter och tjänster — förutom livsmedel och läkemedel — avsedda för konsumenter,
18. kräver nya studier av hur handelsrelaterade trafikströmmar påverkar miljön,
19. anser att kostnaderna för miljöskador absolut måste inkluderas i energipriserna, för att uppnå en ärlig kostnadsredovisning och förhindra förtäckt dumpning,
20. framhåller liksom kommissionen att de avtalsslutande staterna även efter grundandet av WTO har möjlighet att begränsa eller förbjuda införsel av varor med hänvisning till konsumenthälsa och miljöskydd, förutsatt att det rör sig om produktrelaterade åtgärder och att importbegränsningarna inte är diskriminerande,
21. påpekar att en begränsning eller ett förbud mot varuimport med hänvisning till konsumenthälsa och miljöskydd inte får vara diskriminerande,
22. välkomnar möjligheten att införa gränsutjämningsavgifter på produkter vars tillverkningsmetoder inte motsvarar allmänt erkänd miljöstandard; framhåller att intäkterna bör ställas till utvecklingsländernas förfogande (till exempel genom fonder som förvaltas av FN) för omställning till en miljövänlig industri,

(1) EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 180 och EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 25.

Torsdagen den 14 november 1996

23. kräver en starkare integration av miljöaspekterna även i TRIPs-, TRIMs- och GATS-överenskommelsen,
24. välkomnar utarbetandet av nya metoder för att mäta handelsbetingade välbefinnanden, och betonar att dessa även bör innehålla miljökriterier och hänvisar i detta sammanhang till UNDP:s Human Development Index,
25. påpekar att den sociala dimensionen och de mänskliga rättigheterna inte kan skiljas från miljödimensionen i handelsfrågor och förespråkar en lämplig institutionell behandling av denna aspekt inom EU,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN-kommissionen för hållbar utveckling (CSD) samt till ansvariga WTO-organ.

c) A4-0327/96

Resolution om meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den internationella utvecklingens effekter på gemenskapens textil- och konfektionssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om den internationella utvecklingens effekter på gemenskapens textil- och konfektionssektor (KOM(95)0447 – C4-0460/95),
- med beaktande av sin resolution av den 10 april 1992 om ett gemenskapsinitiativ för regioner som är beroende av textil- och konfektionssektorn ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 16 november 1993 om GATT och den europeiska textilindustrin ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 9 februari 1994 om införandet av en social klausul i det unilaterala och multilaterala handelssystemet ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 mars 1994 om resultaten av de multilaterala förhandlingarna under Uruguayrundan av GATT ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 mars 1994 om Europaparlamentets rekommendationer till kommissionen avseende de förhandlingar som förhandlingskommittén för GATT bedrivit om ett avtal om ett arbetsprogram avseende handel och miljö ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0327/96), och med beaktande av följande:
 - A. Unionens textil- och konfektionsindustri har svårigheter, både på grund av egna problem och på grund av globalisering av ekonomin samt skillnader avseende miljöpolitik i vissa länder och konkurrens från vissa utvecklingsländer, som inte respekterar WTO:s grundläggande principer och internationella bestämmelser om immateriell äganderätt.

⁽¹⁾ EGT nr C 125, 18.5.1992, s. 276.

⁽²⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 49.

⁽³⁾ EGT nr C 061, 28.2.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 35.

Torsdagen den 14 november 1996

- B. Under de tio senaste åren har 850 000 arbetstillfällen försvunnit inom textil- och konfektionsindustrin, varav 600 000 under de fem senaste åren, vilket visar att förlusten av arbetstillfällen går allt snabbare.
- C. Ett stort antal arbeten inom textil- och konfektionssektorn är typiska arbeten för kvinnor vilket innebär att kvinnor drabbas särskilt hårt av strukturförändringar, minskade fasta arbetstillfällen inom EU och en växande låglönesektor i utvecklingsländerna, och därför finns ett akut behov av åtgärder för att omskola kvinnor och skapa alternativa sysselsättningsmöjligheter i regioner med en stark tradition av textilindustri.
- D. De studier som kommissionen har genomfört visar att textil- och konfektionsindustrin inom EU under de närmaste tio åren kommer att visa samma tendens till nedgång och marginalisering som under det årtionde som gått, med lika stora förluster av arbetstillfällen, ökad import och gradvis omlokalisering av den europeiska konfektionsindustrin.
- E. Det blir allt vanligare att stora företag flyttar delar av sin textiltillverkning till utlandet och lägger ut bearbetningsprocesser i olika länder, och i synnerhet i frihandels- och fritillverkningsområden på ett skamlöst sätt kringgår sociala och miljömässiga standarder. Utvecklingen av förhållningsregler för multinationella koncerner, övervakade av en oberoende instans, kommer att bli ett första steg mot att skapa fasta arbetstillfällen med godtagbara arbetsförhållanden.
- F. Alla steg i produktions- och bearbetningskedjan är förenade med hälso- och miljöriser och därför krävs en integrerad miljö- och industripolitik som täcker hela kedjan, från användning av bekämpningsmedel i bomullsodlingar, färger och konserveringsmedel som används vid transporter och bearbetning till åtgärder för att undvika miljöskador vid hantering av textilavfall.
- G. Kvalitetsmedvetandet hos konsumenterna i Europa gäller idag inte huvudsakligen elegans och hållbarhet, utan i allt högre grad användningen av hälsosamma och miljövänliga produkter; initiativ som den europeiska "Clean Clothes Campaign" tar hänsyn till detta och bidrar till att öka medvetenheten hos konsumenterna om problematiken inom textilbranschen och till att utveckla ekologiskt och socialt hållbara försök till lösningar.
- H. De svårigheter som textilindustrin har får allvarliga följder för den ekonomiska verksamheten och sysselsättningen i vissa av gemenskapens regioner.
- I. EU:s textil- och konfektionsindustri är betydelsefulla länkar i en lång kedja av industriell verksamhet inom Europeiska unionen, från textilfiberframställning på kemisk väg till maskintillverkning, informationsteknik, programvaruutveckling och återförsäljare, som alla svarar för ett betydande antal arbetstillfällen inom Europeiska unionen.
- J. Under det senaste årtiondet har denna sektor försökt anpassa sin produktionsstruktur i syfte att förbättra sin konkurrenskraft och specialisering på kvalitativt värdefulla delar av den internationella efterfrågan på områdena mode, design, kvalitet och tekniskt nytänkande.
- K. Trots de försök till anpassning som gjorts har den förbättrade tekniken inte kunnat kompensera skillnaderna i arbetskostnad gentemot utvecklingsländerna och vissa nyligen industrialiserade länder, något som trots att unionen både är den största exportören och den största importören i världen av textilprodukter betyder ett större handelsunderskott (13 500 miljoner ecu år 1994) än övriga världen.
- L. Exportkapaciteten hos gemenskapens textilindustri fortsätter att kännetecknas av svårigheterna att få tillträde till de viktiga marknader där det finns möjlighet till märkbart ökad avsättning för produkter av normal, hög eller lyxkvalitet.
- M. Tillträdet till dessa marknader är praktiskt taget omöjligt p.g.a. tullar och/eller tekniska och administrativa hinder, som inte bara hindrar gemenskapens export utan gör det omöjligt att konkurrera på nämnda marknader.

Torsdagen den 14 november 1996

- N. I vissa tredje länder tillämpas protektionistiska metoder som syftar till att hålla marknaderna "stängda" (exportbegränsningar för råvaror eller dubbelt så höga priser), något som inte bara leder till dåligt fördelade resurser på global nivå utan också till en oproportionerligt stor produktions- och exportkapacitet för dessa länder.
- O. En intensifiering av kampen mot bedrägerier inom textilsektorn är viktig, särskilt viktigt är det att identifiera de textilprodukter som utöver de i de bilaterala avtalen överenskomna kvantiteterna importerats till unionen med hjälp av falska ursprungsintyg eller falska uppgifter om textilkategori.
- P. Användandet av falska eller rättsstridigt utfärdade ursprungsintyg innebär också otillbörligt användande av tullkoncessioner som beviljats särskilt vissa utvecklingsländer, vilket medför stor ekonomisk skada för gemenskapsföretagen i sektorn.
- Q. Textilsektorns gradvisa integrering i Världshandelsorganisationens centrala regelsystem (1994 års GATT), en integrering som skall utföras i fyra etapper under en period av tio år, liksom effekterna av unionens nya tullavtal med Turkiet och frihandelsavtalet med de central- och östeuropeiska länderna samt de förutsedda förändringarna i internationell konkurrens, kommer att göra det nödvändigt med nya ansträngningar för att anpassa gemenskapsindustrins struktur.
- R. Det är både mycket viktigt och känsligt att definiera produkter som kommer att liberaliseras under den andra och tredje etappen av integreringen i WTO-systemet, så att gemenskapens textilindustri ges tid till omstruktureringar för att därigenom minska åtföljande sociala kostnader.
- S. Ett återställande av gemenskapsindustrins konkurrenskraft bör utgöra grunden för nämnda anpassning genom att man ökar produktiviteten (särskilt genom användning av informationssamhällets nya teknik) i samband med en öppnare världsmarknad, baserad på transparenta bestämmelser inom Världshandelsorganisationen, och den måste bättre skydda den europeiska industrin mot illojal extern konkurrens och mot falsifikat.
- T. Gemenskapen har accepterat en gradvis avveckling av multifiberavtalen på villkor att handeln med textilvaror regleras av de skärpta normerna och bestämmelserna under systemet inom Världshandelsorganisationen.
- U. I detta avseende föreskriver artikel 7 i avtalet om textilvaror och konfektion en skyldighet för medlemmarna av Världshandelsorganisationen att förbättra marknadstillträdet, återupprätta rättvisa handelsvillkor och undvika all diskriminering vid import av nämnda produkter.
- V. De följder för produktion, sysselsättning och regional jämvikt inom gemenskapen som vissa multilaterala eller bilaterala handelsavtal kan ha, t.ex. OECD-avtalet om normala konkurrensvillkor inom sektorn för skeppsbygge, avtalet om införsel av bearbetat skinn till den japanska marknaden eller avtalen med Pakistan och Indien om tillträde till marknaden för textilvaror).
- W. I detta avseende bör Europaparlamentet ha verkliga möjligheter att utöva demokratisk kontroll av den gemensamma handelspolitiken, särskilt vad gäller multilaterala och bilaterala handelsavtal som kan få omfattande ekonomiska, sociala och regionala följder.
- X. Denna industri kräver särskild uppmärksamhet då den är mycket viktig för sysselsättningen inom unionen (2,3 miljoner människor) och har en stark anknytning till industri- och tjänstesektorn.
- Y. Gemenskapen bör stödja försöken att anpassa och specialisera textilindustrin lika mycket internt som i sina externa relationer, så att sektorn framgångsrikt kan möta de utmaningar som nya produktionsstrukturer i global skala och nya strukturer på världsmarknaderna kommer att ge upphov till inom den närmsta framtiden.
1. Parlamentet anser att gemenskapens textilindustri har en framtid förutsatt att å ena sidan den interna konkurrensen inom sektorn förbättras och att å andra sidan tillämpningen av Världshandelsorganisationens bestämmelser skapar faktiska villkor för sund konkurrens och garanterar effektivt tillträde till övriga marknader i världen för de europeiska företagen,

Torsdagen den 14 november 1996

2. anser att moderniseringen av textil- och konfektionsindustrin i Europa inte bör inriktas enbart på traditionell rationalisering utan att den bör främja regional mångfald, omställning av produktionskapacitet, omskolning av personal och utveckling av mer ekologiskt godtagbara produkter och produktionsmetoder,
3. anser, i detta sammanhang, att kommissionens meddelande vittnar om en alltför stor brist på objektivitet, framför allt på grund av avsaknaden av ett verkligt och dynamiskt handlingsprogram som på ett följdriktigt sätt skulle kunna bidra till att undvika en nedgång för denna viktiga industrisektorn i gemenskapen, med mer än 2 miljoner arbetsplatser,
4. betonar att sammanhanget i unionens externa handelspolitik inom textil- och konfektionssektorn måste baseras på definitionen av och det fortsatta bedrivandet av en transparent och effektiv strategi för att garantera korrekt tillämpning av fristående åtgärder som de internationella avtalen samt för att bekämpa bedrägeri i handeln med tredje land,
5. påminner om att de bilaterala avtalen inom textilsektorn måste anpassas till kraven i textil- och konfektionsavtalet från Uruguayrundans slutakt (regler och bestämmelser från 1994 års GATT) och särskilt förhindra begränsningar och diskriminering vad gäller marknadstillträde,
6. anser det nödvändigt att fortsätta planen för liberalisering och integrering för att bevara jämvikten mellan de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i avtalet i syfte att säkra och fortsätta de nödvändiga ansträngningarna att slutföra återuppbyggnadsprocessen och anpassningen av gemenskapens industri till de nya internationella villkor som Uruguayrundans resultat i,
7. uppmärksammar kommissionen och rådet på att eventuella beslut som rör ändring av tidsplanen för integrering (snabbare integrering) inom Världshandelsorganisationens system bör ske utan att "offra" textilsektorn för att få till stånd en snabbare öppning av marknaderna i tredje land vad gäller andra sektorer, varvid alla regioner i unionen måste delta i ansträngningarna att liberalisera produktion och sysselsättning och verkliga förbättringar vad gäller att förverkliga tillträdet till marknaden för textilprodukter i tredje land för gemenskapens företag måste uppnås,
8. noterar att de studier som utförts på uppdrag av kommissionen för att analysera effekterna av tillämpningen av resultaten från Uruguayrundans på textil- och konfektionssektorn inte inkluderar en analys av de regionala effekterna av nämnda avtal; insisterar i detta avseende på att kommissionen åtgärdar denna allvarliga brist,
9. anser att tullavtalet med Turkiet, avtalen om liberalisering av handeln med de central- och östeuropeiska länder som ansökt om medlemskap i unionen, associeringsavtalen med republikerna i det före detta Sovjetunionen och de bilaterala textilavtalen med Indien, Pakistan och Kina kan få avgörande följder för EU:s import och den framtida utvecklingen inom textilsektorn; uppmanar kommissionen att genomföra en studie över dessa avtals effekter på gemenskapens industri, även ur ett regionalt perspektiv, och ber kommissionen att årligen informera parlamentet om resultaten av uppföljning och kontroll av nämnda avtal,
10. uppmanar kommissionen att inom ramen för de pågående förhandlingarna om Kinas anslutning till Världshandelsorganisationen arbeta för minimivillkor för jämvikt inom textilsektorn, särskilt vad gäller att garantera effektivt tillträde till den kinesiska marknaden genom en radikal förändring av de faktiska (godtyckliga och diskriminerande) förfarandena för import och att få slut på förfarandet med dubbelt pris på råvaror samt förbjuda handeln med textilprodukter som tillverkats i fångelser, i enlighet med artikel XX e) i GATT,
11. bekräftar än en gång sin uppfattning om att gemenskapens position i de internationella förhandlingarna skulle komma att stärkas om Europaparlamentet systematiskt informerades och rådfrågades innan bilaterala eller multilaterala avtal "av signifikant vikt" sluts,
12. uppmanar kommissionen att övervaka anpassningen till Världshandelsorganisationens bestämmelser för de kvantitativa restriktioner som påverkar gemenskapens export till tredje land, och ber kommissionen lägga fram en rapport om detta,
13. uppmanar kommissionen att genomföra en studie för att samla in uppgifter om och analysera effekten av handelshinder som försvårar tillträdet för gemenskapens textilprodukter till marknader i tredje land med stor potential för ökad efterfrågan på textil- och konfektionsprodukter,

Torsdagen den 14 november 1996

14. anser att kampen mot bedrägeri i utrikeshandeln med textil- och konfektionsprodukter måste prioriteras; understryker att det faktum att TAFI (initiativet för bekämpning av bedrägeri inom textilsektorn) finns inte bara tillåter kontrollverksamhet i tredje land utan också insamling samt kontinuerlig och systematisk analys av ekonomiska uppgifter av experter på området,
15. anser att unionen obetingat måste förfoga över alla nödvändiga instrument för att mer effektivt kunna bekämpa bedrägerier och oegentligheter inom textilsektorn, såväl vad gäller förebyggande åtgärder (information till och utbildning av behöriga instanser i medlemsstaterna) och uppspårning (medlemsstaterna bör delta i utredningar på ort och ställe) som vad gäller effekter av bedrägerier (samråd med tredje land för att få till stånd "rättelser" av de kvantiteter som importeras illegalt till unionen),
16. ger sitt stöd till att gemenskapen deltar i finansieringen av en enhet för bedrägeribekämpning (genom budgetpost A-3532 TAFI) inom ramen för samarbetet mellan gemenskapen och gemenskapsindustrin; anser i detta sammanhang att det är önskvärt att enhetens framtida verksamhet inriktas på utveckling av fysiska och tekniska medel för att effektivisera metoderna för kontroll av världshandeln med textilprodukter,
17. uppmärksammar kommissionen och medlemsstaterna på tendensen till bedrägerier och oegentligheter inom de förmånssystem som tillämpas för utvecklingsländer, särskilt vad gäller äktheten hos produkternas ursprungsintyg; påminner i detta sammanhang om att om metoderna för administrativt samarbete, som skall säkerställa att den fleråriga planen för allmänna tullpreferenser fungerar korrekt, inte tillämpas kan detta utgöra grund för ett totalt eller partiellt återtagande av förmånerna, i enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 3281/94,
18. understryker att det obligatoriska samarbetet beträffande metoder för administrativt samarbete och ömsesidigt bistånd inom tullsektorn utgör en viktig faktor för att avtalet om inrättande av en tullunion mellan EU och Turkiet skall fungera och uppmanar de turkiska myndigheterna att utnyttja alla tillgängliga mänskliga och tekniska resurser för att kontrollera de problem med bedrägerier och oegentligheter som kan uppstå då tullavtalet träder i kraft,
19. understryker att budgetposten B7-852 (tillträde till marknader i tredje land) utgör ett viktigt instrument för unionens nya "offensiva" strategi för att förbättra de europeiska textilföretagens tillträde till marknader i tredje land (KOM(96)53) och stöder i detta avseende inom ramen för 1997 års budgetförfarande beviljandet av de anslag som kommissionen begärt i sitt preliminära budgetförslag,
20. erkänner att de varierande kraven vad gäller miljö och socialpolitik samt den bristfälliga efterlevnaden av bestämmelser om immateriell äganderätt och ILO:s grundläggande principer utgör viktiga faktorer för den snedvridna konkurrensen inom textilsektorn,
21. uppmanar till fortsatta ansträngningar för att harmonisera lagstiftningen på miljöområdet, både inom EU och inom ramen för WTO, i syfte att undvika att skillnaderna ökar ytterligare,
22. uppmanar kommissionen och unionens medlemsstater att vidta nödvändiga åtgärder för att Världshandelsorganisationens ministermöte i Singapore skall initiera en seriös dialog om sambandet mellan respekt för sociala minimistandarder och internationell handel, i synnerhet respekt för konventioner som slutits inom ramen för ILO,
23. understryker att den sociala tryggheten för arbetstagare, som är särskilt utsatta vid strukturförändringar inom textil- och konfektionsindustrin (särskilt lågutbildade kvinnor), måste utgöra en lika integrerad del av de industripolitiska åtgärderna som hänsynen till de särskilda ekonomiska och sociala problemen i regioner som till stor del är beroende av denna sektor,
24. vill uppmärksamma kommissionen och rådet på forskningens betydelse, särskilt för Europas textilindustri, för att begränsa de omfattande omlokaliseringarna och stärka sektorns konkurrenskraft; efterlyser en bättre samordning av nationell forskning på detta område,
25. uppmanar kommissionen att ge lika stor vikt åt EU:s textil- och konfektionsindustri som åt annan industri, i samband med alla olika överväganden och program, och att försvara textilindustrins intressen i internationella förhandlingar med samma kraft som den försvarar annan ekonomisk verksamhet,

Torsdagen den 14 november 1996

26. anser att skyldigheten att deklarerera ämnen som använts vid framställning och bearbetning av textilier och kläder bör utvidgas (produktgruppsdeklaration) och uppmanar kommissionen att föreslå lämpliga kriterier som kan uppfylla både konsumenters krav och miljöskydds krav och som kan vara lika bindande både för inhemska och importerade produkter,
27. uppmanar i detta avseende kommissionen att utarbeta förslag till ett Europamärke som skulle kunna ge konsumenterna en garanti för att produkter som inhandlats i EU inte innehåller några möjliga carcinogena färger, problematiska klorföreningar eller biocida ämnen,
28. uppmanar kommissionen att utarbeta en rapport om den eventuella användningen av barnarbete inom textil- och konfektionssektorn i Europeiska unionen,
29. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

d) B4-1243, 1244 och B4-1245/96

Resolution om erfarenheterna efter ett års tillämpning av GATT-avtalen inom jordbrukssektorn

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande "Den internationella handelns världsomspännande utmaning: en marknadsstrategi för Europeiska unionen (KOM(96)0053),
- med beaktande av sin resolution av den 15 december 1994 om avslutandet av Uruguayrundan och Världshandelsorganisationen WTO:s framtida verksamhet ⁽¹⁾,
- med beaktande av resultaten från den offentliga utfrågning som hölls av utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling den 3 juni 1996 om tillämpning av GATT-avtalet inom jordbrukssektorn,
- med beaktande av yttrandet av den 3 oktober 1996 från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling till utskottet för externa ekonomiska förbindelser om Världshandelsorganisationen, WTO (PE. 218.443), och med beaktande av följande:
 - A. En väl fungerande export, som sker till tillfredsställande priser och som bedrivs på ett för näringslivet fungerande sätt kommer i slutändan alla jordbruksproducenter, såväl i exporterande som i icke-exporterande medlemsstater, till godo.
 - B. I GATT-avtalet om jordbruk föreskrivs det att exportsubventionerna måste minskas med 21 % av volymen och med 36 % av värdet. Volymminskningen är särskilt svår att tillämpa och kommissionen och förvaltningskommittéerna har i många fall beslutat att tillämpa ett system med exportcertifikat, vilket innebär att kommissionen stadigt har minskat bidragsnivån om efterfrågan har varit större än tillgången, och att genomförandeperioden på sex år, som beslutats inom ramen för GATT, konstruerats för att göra en gradvis anpassning möjlig.
 - C. Beträffande genomförandet av den normala förvaltningen av den gemensamma jordbrukspolitiken har åtagandena som ingår i de avtal på jordbruksområdet som slutits inom ramen för GATT medfört en ökning av de administrativa och ekonomiska bördorna, samt innebär att exportföretagen plötsligt ställts inför ett osäkerhetsmoment.
 - D. Det är viktigt att världshandeln fortsätter att liberaliseras, jordbrukssektorn inbegripen, men detta måste ske inom ramen för en ansvarsfull politik när det gäller miljö, sociala och ekonomiska frågor, samarbete och utveckling.

⁽¹⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 165.

Torsdagen den 14 november 1996

1. Parlamentet stöder kommissionens ansträngningar, (se ovannämnda meddelande), att i större utsträckning utnyttja de mer omfattande möjligheterna att vinna tillträde till marknaderna i tredje land.
 2. Parlamentet delar kommissionens synsätt enligt ovannämnda meddelande,
 3. anser det vara önskvärt att Europeiska unionen vid WTO:s kommande ministermöte i Singapore den 9-13 december 1996 särskilt uppmärksammar genomförandet av åtagandena från Uruguayrundan, i synnerhet inom jordbrukssektorn,
 4. begär att kommissionen så snart som möjligt förelägger parlamentet en detaljerad redogörelse, då särskilt för jordbruket, för hur WTO:s nya regler tillämpas och klarlägger vilka svårigheter unionens operatörer och jordbrukare ställs inför, begär dessutom att kommissionen säkerställer att denna redogörelse innehåller en analys sektor för sektor med särskilda hänvisningar till de problem som de berörda operatörerna ställs inför; denna redogörelse skall läggas fram senast i juni 1997,
 5. begär att kommissionen med hänsyn till unionens avtalsmässiga åtaganden inom jordbrukssektorn inför en aktivare exportpolitik för livsmedelsprodukter från jordbruket och fullt ut utnyttjar möjligheterna till subventionerad och icke-subventionerad export, för att upprätthålla unionens del av världsmarknaden,
 6. begär att rådet sammanställer en uttömmande redogörelse i Singapore, inte bara rörande importsystem, exportsubventioner och internt bistånd, utan också rörande hur jordbruksreformen påverkar de länder som har en nettoimport av livsmedelsprodukter,
 7. begär att rådet åter visar sin vilja att se att WTO tar större hänsyn till miljöproblemen, och begär att konferensen i Singapore vidgar behörigheten hos handels- och miljökommittén, vilken borde bli permanent, för att säkerställa att WTO:s regler överensstämmer med principerna om en hållbar utveckling,
 8. anser att bestämmelserna i Codex Alimentarius inom flera sektorer inte bör anses vara lämpliga för Europeiska unionen, och att denna uttryckligen måste förbehålla sig rätten att tillämpa strängare bestämmelser,
 9. anser det vara absolut nödvändigt att kommissionen snabbt fastställer ett strategiskt synsätt inför nästa multilaterala förhandlingsrunda, vilken förväntas inledas 1999,
 10. uppmanar kommissionen att snarast genomföra en undersökning av möjligheterna till kompletterande åtgärder, som införandet av en budget för exportstöd och införandet av ett system för exportkreditförsäkring för att stöda exportbidragsmekanismen,
 11. konstaterar att det framför allt är EU:s export av vissa varor stöter på särskilda svårigheter i vissa tredje länder genom användningen av tullsystem och s.k. safeguard clauses och uppmanar kommissionen att vidta lämpliga åtgärder för att bibehålla EU:s andel av importen på dessa marknader,
 12. betonar att det är av största vikt med en gemensam ansats från de kommissionens olika generaldirektorat som är involverade (GD I, III och VI) för att EU:s andel av världsmarknaden för jordbruksprodukter skall kunna bibehållas,
 13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen och WTO.
-

Torsdagen den 14 november 1996

4. Fredsprocessen i Mellanöstern

A4-0351/96

Resolution om utvecklingen av fredsprocessen i Mellanöstern

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin rekommendation till rådet av den 15 december 1995 om valet av det självstyrande Palestinas råd och dess president ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 24 maj 1996 om kommissionens meddelande till rådet och parlamentet om framtida ekonomiskt bistånd till Västbanken och Gazaremsan ⁽²⁾,
- med beaktande av sina yttranden av den 14 december 1995 om förslag till rådets förordning (EG) om finansiella och tekniska stödåtgärder för reformering av ekonomiska och sociala strukturer i icke-medlemsstater vid Medelhavet ⁽³⁾ och av den 20 juni 1996 om förslag till rådets förordning (EG) om finansiella och tekniska stödåtgärder för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet (MEDA-programmet) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av rådets uttalande av den 1 oktober 1996,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner 242 och 338,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolution 425 om Libanons territoriella integritet,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolution 1073 om situationen i Mellanöstern och öppnandet av den arkeologiska tunneln i östra Jerusalem,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0351/96), och med beaktande av följande:
 - A. Det är ytterst viktigt att få ett slut på den israelisk-palestinska konflikten, för freden i Mellanöstern och för den internationella säkerhetens skull, och att sträva efter en lösning som är stabil och bygger på samarbete mellan alla länder i området.
 - B. Man får inte glömma bort att den överenskommelse som uppnåddes i Oslo till en början tillämpades med goda resultat, i första hand tack vare det israeliska och det palestinska folkets insatser och det stora mod som visades av män som Rabin och Arafat.
 - C. Fredsprocessen har många aspekter som för att fullständigt tillgodoses kräver regelbundna insatser av de andra arabländerna och av USA och Ryssland i deras egenskap av undertecknare av avtalen.
 - D. De senaste månadernas avsaknad av framsteg vad gäller tillämpningen av Oslo-avtalen är mycket oroande.
 - E. Den nya israeliska regeringen har intagit en förhastad och olämplig attityd genom att inte erkänna och tillämpa de åtaganden som den tidigare regeringen godkänt, bland annat den israeliska arméns tillbakadragande från Hebron och andra territorier, och genom att inleda en ny fas för bosättningar och besluta att öppna den redan befintliga tunneln vid mosképlatsen i östra Jerusalem.
 - F. De senaste besluten om att återuppta bosättningspolitiken på de ockuperade områdena motsvarar inte innehållet i de avtal som förhandlats fram och de försenar den tredje fasen i förhandlingarna som inbegriper Jerusalems ställning. De äventyrar allvarligt relationerna mellan israeler och palestinier vilket redan har provocerat och kan fortsätta att provocera fram våld och risken för en allmänt försämrad situation.

⁽¹⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 457.

⁽²⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 253.

⁽³⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 184.

⁽⁴⁾ EGT nr C 198, 8.7.1996, s. 186.

Torsdagen den 14 november 1996

- G. Den israeliska regeringens beslut att öppna tunneln under moskéerna är allvarligt och provocerande och de sammandrabbningar med den palestinska befolkningen som följt på detta, är de mest allvarliga som inträffat sedan intifadans tid och har karaktären av ett folkligt uppror.
- H. Europaparlamentet upprepar på nytt att det fördömer alla slags terroristgärningar, handlingar som endast gynnar båda parter extremistgrupper, vilka ofta försöker motarbeta freden.
- I. Det betonar sin övertygelse om att den ekonomiska underutvecklingen och fattigdomen på Västbanken och Gazaremsan utgör en av de viktigaste faktorerna vad gäller att skapa grogrund för fundamentalistiska rörelser vilka utmynnar i terroristgrupper.
- J. Inga riktiga alternativ finns till den nuvarande fredsprocessen som byggts upp kring idén om "land i utbyte mot fred". Om inte betydande framsteg görs finns alla skäl att frukta att ett klimat präglat av terror och krig återkommer, något som inte skulle gagna vare sig de berörda befolkningarna eller det internationella samfundet i stort.
- K. Europeiska unionen och dess institutioner bör fortsätta att med alla medel, politiska, ekonomiska och finansiella, stödja de bi- och multilaterala initiativ som tas i syfte att nå fram till fred.
- L. Någon fred är inte möjlig om inte en ekonomisk utveckling sker och just på grund av bristen på naturtillgångar i området är det nödvändigt att de politiska lösningar man finner även bidrar till att mildra de stora skillnaderna i levnadsstandard för de berörda befolkningarna.
- M. Europeiska unionen och dess medlemsstater har gjort viktiga insatser i form av ekonomiskt bistånd, nödvändigt för att utveckla och förbättra det palestinska folkets livsvillkor, och vid organiserandet av de första valen på de palestinska territorierna, men unionen borde kunna komplettera denna insats med mer konkreta politiska initiativ, som bland annat stärker den gryende demokratin och garanterar respekten för de mänskliga rättigheterna.
- N. Djupt oroande är den senaste negativa utvecklingen av läget vad gäller respekten för de mänskliga rättigheterna och demokratins införande på det palestinska självstyrets territorier efter valet.
- O. Med Barcelonadeklarationen som var ett resultat av Medelhavskonferensen (27-28 november 1995) och som undertecknades även av Israel och den palestinska myndigheten, har Europeiska unionen och dess förhandlingsparter åtagit sig uppgiften att skapa ett övergripande partnerskap med utökade ekonomiska och politiska förbindelser, genom ekonomiskt bistånd, men också och framför allt att sluta ett Europa-Medelhavsavtal om partnerskap.
- P. Associeringsavtalet mellan EU och Israel är mycket viktigt liksom Barcelonadeklarationen om samarbete mellan Europa och Medelhavsländerna som baseras på ett gemensamt åtagande gentemot fredsprocessen.
1. Parlamentet fördömer dröjsmålen i tillämpningen av fredsavtalet, vilket gör att situationen, både den ekonomiska och den politiska, blir alltmer spänd, och vilket undergräver auktoriteten hos de ledare som hittills stött fredsprocessen, något som öppnar möjligheter för de länder och ledare som är villiga att underblåsa konflikten, även militärt,
 2. välkomnar de förnyade förhandlingarna mellan Israel och den palestinska myndigheten och hoppas att de skall leda till ett snabbt genomförande av Osloavtalen,
 3. betonar nödvändigheten i att finna en rättvis och varaktig lösning som alla parter kan acceptera på de många kvarstående frågor som är av avgörande betydelse för fredsförhandlingarnas utgång: bosättningsarna, fördrivna personer och flyktingarnas ställning, den ekonomiska utvecklingen, förvaltningen av vattenresurserna och fastställande av gränserna, med framtidsperspektivet att förverkliga palestiniernas strävanden mot ett verkligt fosterland,
 4. önskar att de israeliska nya ledarna, utöver de uttalanden de gjorde under valkampanjen, skall kunna ge prov på pragmatism och förstå att en dialog med den palestinska myndigheten är den enda väg som kan leda till fred i området och därmed främja Israels säkerhet,
 5. anmodar Israels regering att avstå från sitt beslut att hålla tunneln vid mosképlatsen öppen, i respekt av FN-resolution 242 och Osloavtalen gällande Jerusalem och i synnerhet gällande de heliga platserna,

Torsdagen den 14 november 1996

6. uppmanar den israeliska regeringen att respektera de åtaganden som landet gjort tidigare och att i konsekvens med detta ge order om bortdragande av den israeliska armén från Hebron och inleda en ny förhandlingsfas där alla ännu icke lösta frågor behandlas,
7. kritiserar den israeliska premiärministerns beslut att tillåta nya judiska bosättningar på de ockuperade palestinska områdena, ett beslut som utgör en oacceptabel attack mot fredsprocessen i Mellanöstern; väddar till honom att ompröva detta beslut som helt motstrider andan och ordalydelsen i Osloavtalen och de ärligt menade försöken att finna fred mellan israeler och palestinier,
8. anser de initiativ som president Weismann nyligen tagit i syfte att upprätthålla en konstruktiv dialog med de palestinska myndigheterna och det palestinska folket vara viktiga och positiva,
9. uppmanar dessutom den palestinska myndigheten att göra allt för att garantera säkerheten för invånarna i Hebron och andra bosättningar och ge de palestinska polisstyrkorna och militärerna instruktioner om att använda sina vapen endast för det de är avsedda för och inte mot de israeliska säkerhetsstyrkorna,
10. bedömer att det vore mycket provocerande om de israeliska myndigheterna stängde den palestinska myndighetens "kontor" i östra Jerusalem (till exempel Orient House) och att det skulle äventyra förhandlingarna om Jerusalems framtid,
11. begär att de heliga platsernas särskilda status i Jerusalem respekteras till fullo och att alla parter avstår från provocerande åtgärder,
12. bekräftar de principer som uttalas i resolution 242 av FN:s säkerhetsråd och framför allt det oacceptabla i att med våld ta makten över de palestinska territorierna; fastslår därför i enlighet med rådets uttalande av den 1 oktober 1996 att östra Jerusalem inte står under israelisk överhöghet och att den fjärde Genèvekonventionen i sin helhet skall tillämpas på östra Jerusalem liksom på övriga ockuperade områden,
13. kräver att de palestinska territorierna omedelbart öppnas eftersom avspärmingarna strider mot Osloavtalen och förvärrar det palestinska folkets ekonomiska situation samt utgör ytterligare faktorer som bidrar till att en spänd situation skapas, vilket i slutändan försvagar president Arafats auktoritet, en man som valts på demokratisk väg och som för Israel och det internationella samfundet är den ende trovärdige och pålitlige förhandlingsparten; en försvagning av hans auktoritet medför ökad risk för instabilitet (ökade motsättningar, återupptagande av intifadan, terroristaktioner),
14. begär att de israeliska myndigheterna skall respektera det åtagande som avtalet föreskriver, nämligen att säkerställa en passage mellan Västbanken och Gazaremsan där palestinerna kan röra sig fritt och att man skall främja uppbyggande av de infrastrukturer som är nödvändiga för den palestinska ekonomin, såsom en hamn och en flygplats,
15. anser i detta hänseende att en rejäl insats borde göras för att stödja, befästa och stärka det palestinska civila samhället, vars utveckling är av utomordentlig vikt för att fredsprocessen skall lyckas, på grundval av principerna om demokrati, social rättvisa och hållbar utveckling,
16. uppmanar den palestinska myndigheten att göra allt för att förbättra sina normer vad gäller respekten för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter och att uppvärdera det valda lagstiftningsrådets roll och fortsätta att utveckla ett verkligt demokratiskt system som respekterar individens och sammanslutningars rättigheter,
17. önskar att verksamheten i de specialutskott som föreskrivs enligt avtalen inte skall bli ytterligare fördröjd, och påminner om att Osloavtalen inte kan omförhandlas och att utskottens uppgift är att tillämpa dem.
18. påpekar att den palestinska befolkningen inte längre låter sig nöjas med uttalanden; för att förhindra nya våldsbrott måste Israel omgående vidta åtgärder för att uppfylla de åtaganden landet gjort, likaså krävs det snabba framsteg vad gäller att nå resultat i förhandlingarna om hittills olösta frågor,
19. anser det vara nödvändigt att förhandlingarna med Syrien återupptas, eftersom detta land spelar en viktig roll, och önskar därför att man når fram till ett avtal med Syrien och Libanon liknande det som slutits mellan Israel och Jordanien,
20. begär att Libanons territoriella integritet och Israels säkerhet skall bevaras, under tillämpning av och respekt för FN:s säkerhetsråds resolution nr 425, vilket innebär att alla utländska trupper skall dras tillbaka från Libanons territorium,

Torsdagen den 14 november 1996

21. uppmanar Iran att använda allt sitt inflytande över fundamentalistiska grupper i Gaza och på Västbanken för att få dem att stödja och inte motarbeta fredsprocessen,
22. beklagar det faktum att unionen på grund av sin mellanstatliga utrikespolitik hittills inte har kunnat spela en trovärdig politisk roll i Mellanöstern och betonar att det är önskvärt att alla unionens åtgärder sker under samordning med USA,
23. välkomnar rådets beslut att ge kommissionen i uppdrag att inleda förhandlingar för att sluta ett samarbets- och handelsavtal med den palestinska myndigheten vilket skulle kunna ersättas av ett associeringsavtal så snart den palestinska myndigheten får den permanenta och rättsliga ställning som erfordras; välkomnar rådets beslut att utse en speciell representant som kommer att kunna utföra sitt uppdrag med stöd av alla berörda parter,
24. önskar ett snabbt och effektivt utnyttjande av MEDA-programmets medel, liksom av de andra budgetposterna avsedda för det palestinska folket, med särskild hänvisning till budgetposten MEDA-programmet för demokrati,
25. uppmanar rådet att godkänna, på grundval av artikel J3 i Fördraget om den Europeiska unionen, en gemensam åtgärd som möjliggör för Europeiska unionen att intensifiera kontakterna med Israels regering och med de andra länderna i området och att därigenom utöva ett direkt inflytande på fredsprocessens utveckling i regionen, eftersom freden i detta område utgör en prioritet för Europa,
26. anser i detta sammanhang att Europeiska unionen bör definiera och förtydliga sina förbindelser med alla länder i området och ta hänsyn till hur dessa ställer sig till fredsprocessen, och att parlamentet regelbundet skall informeras om EU:s politik i detta område i enlighet med artikel J 7 i Fördraget om Europeiska unionen,
27. uppmanar EU att påminna alla länder i området, och även den palestinska myndigheten, om den vikt unionen lägger vid att de gör positiva insatser för fredsprocessen,
28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, till medlemsstaternas regeringar och parlament, till Israels regering och parlament och till det palestinska självstyrets president och råd.

5. Internationell krigsförbrytartribunal

B4-1257, 1280, 1306, 1319 och 1324/96

Resolution om internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i före detta Jugoslavien och i synnerhet om den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien,
- med beaktande av den utfrågning som hölls av parlamentets underutskott för mänskliga rättigheter den 30-31 oktober 1996 om frågan om straffrihet,
- med beaktande av det tal som tribunalens ordförande, Antonio Cassese, höll under den offentliga utfrågning,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner nummer 827 (1993) av den 25 maj 1993 och 1074 (1996) av den 1 oktober 1996, och med beaktande av följande:
 - A. Den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien spelar en viktig roll i upprättandet av varaktig fred i före detta Jugoslavien. Alla Förenta nationernas medlemsstater, och i synnerhet de som tidigare utgjorde Jugoslavien, bör fullt ut samarbeta med tribunalen och bidra till att den fungerar på ett riktigt och effektivt sätt samt vidta alla åtgärder som är möjliga under deras nationella lagstiftning för att genomföra bestämmelserna i tribunalens stadgar.
 - B. Arbetet inom tribunalen kommer att utgöra en modell för arbetet inom Rwanda-tribunalen men också för inrättandet av en allmän internationell domstol för krigsförbrytelser.

Torsdagen den 14 november 1996

- C. Alla stater har en juridisk men framför allt moralisk skyldighet att samarbeta med tribunalen (säkerhetsrådets resolution 827(93) samt artikel 29 i tribunalens stadga).
- D. Det får inte förekomma straffrihet för folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.
- E. Om straffrihet skulle beviljas skulle detta utgöra ett hinder för återuppbyggnaden av Bosnien-Hercegovina som oberoende och demokratisk stat.
- F. Det är oroande att endast ett fåtal av de åtalade krigsförbrytarna hittills har ställts inför rätta vid internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien.
- G. Tribunalens huvudproblem är att den till skillnad från nationella brottmålsdomstolar saknar verkställande organ och därför är beroende av stater såväl för att genomföra arresteringar och andra uppdrag som för att kunna skicka utredare att förhöra vittnen och undersöka platser inom staternas territorium.
- H. Det är oroande att fyra anklagade personer, som med lätthet kunnat spåras upp av media, i uppenbart trots mot internationell lag enligt uppgifter är verksamma inom rättsväsendet i enheten "Republika Srpska" samt att myndigheterna i ovan nämnda enhet endast har avgivit vaga löften till tribunalens tjänstemän om ett ännu odefinierat samarbete vid en senare tidpunkt.
- I. Serbien har inte beslutat om genomförandelagstiftning som skulle göra det möjligt för landet att samarbeta med tribunalen. Serbien har också meddelat att landet inte heller i framtiden har för avsikt att besluta om sådan lagstiftning. Inte heller de kroatiska myndigheterna har, trots att de i inledningskedet aktivt samarbetade med tribunalen, utövat sitt erkända inflytande över federationen Bosnien-Hercegovina för att på så sätt medverka till arresteringen av åtalade bosnienkroater.
- J. Det är oroande att man, till följd av bristerna i samarbetet mellan lokala polismyndigheter, över hela Bosnien-Hercegovinas territorium i allmänhet och ofta inte respekterar lag och ordning, trots den femåriga övergångsperioden med internationell övervakning av mänskliga rättigheter.
- K. Det är beklagligt att IFOR-styrkor i Bosnien-Hercegovina så här långt har vägrat att aktivt medverka till att åtalade krigsförbrytare arresteras.
- L. Tillräckliga ekonomiska medel måste tillhandahållas för att garantera att den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien med säkerhet kan fungera på ett riktigt och effektivt sätt.
1. Parlamentet uppmanar myndigheterna i Bosnien-Hercegovina, rest-Jugoslavien och Kroatien att snabbt vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att förverkliga ett aktivt samarbete med den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien, för att ställa åtalade krigsförbrytare inför rätta och genomföra bestämmelserna i tribunalens stadga,
 2. uppmanar kommissionen att för att bevilja hjälp till återuppbyggnaden kräva att Republika Srpska till tribunalen utlämnar de personer som står åtalade för folkmord och brott mot mänskligheten,
 3. uppmanar medlemsstaterna att motsätta sig rest-Jugoslaviens medlemskap i internationella organisationer, såsom Världsbanken och Internationella valutafonden, så länge rest-Jugoslavien inte antar den lagstiftning som är nödvändig för att landet till fullo skall kunna samarbeta med tribunalen; samt att förhindra att rest-Jugoslaviens ställning i FN normaliseras innan landet har uppfyllt sina skyldigheter enligt säkerhetsrådets resolutioner och Daytonavtalet,
 4. uppmanar kommissionen att om den ytterligare bygger ut förbindelserna med Kroatien kräva att Kroatien visar sig villigt att till fullo samarbeta med tribunalen; uppmanar den kroatiska regeringen att utöva det tryck på de bosnienkroatiska myndigheterna som krävs för att dessa skall utföra de arresteringsorder som utfärdats av tribunalen för personer som åtalats och som bor i denna del av Bosnien-Hercegovina samt att inför tribunalens åklagare lägga fram den viktiga bevisning som man vet existerar,
 5. upprepar sin uppfattning att IFOR bör utnyttja sitt mandat att arrestera åtalade krigsförbrytare,

Torsdagen den 14 november 1996

6. uppmanar rådet och FN:s säkerhetsråd att finna ett sätt att stärka den internationella polisstyrkans mandat, att utvärdera möjligheten att göra styrkan mer effektiv genom att ställa den under IFOR:s nya mandat som skall diskuteras före 1996 års slut,
7. uppmanar Europeiska unionen och dess medlemsstater att fullt ut samarbeta med den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien och bidra till att den fungerar på ett riktigt och effektivt sätt samt ställa nödvändiga medel till förfogande, inte minst för enheten för offer och vittnen,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, regeringen och de regionala myndigheterna i Bosnien-Hercegovina, rest-Jugoslavien och Kroatien, den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien samt FN:s säkerhetsråd.

6. Fiskeriavtal EU/Senegal

B4-1264, 1283, 1291 och 1300/96

Resolution om de misslyckade fiskeriförhandlingarna mellan EU och Senegal

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Förhandlingarna med Senegal om att förnya fiskeriavtalet, som löpte ut den 1 november 1996, har misslyckats.
 - B. Det råder framför allt oenighet om fiskemöjligheterna i de senegalesiska territorialvatten och om den finansiella ersättning som Europa skall betala till Senegal inom ramen för det framtida fiskeriavtalet.
 - C. Till följd av detta misslyckande har de europeiska fiskefartygens verksamhet enligt avtalet avbrutits.
 - D. Senegal har alltid visat att det har för avsikt att på bästa sätt skydda och få till stånd en balanserad fortplantning för de arter som lever i dess vatten, för att garantera ett hållbart utnyttjande av sina tillgångar.
 - E. Teknologierna på de europeiska fartygen för industrifiske kan hota upprätthållandet och utvecklingen av de småskaliga inhemska fiskeriverksamheterna, vilka utgör en viktig resurs för kustbefolkningarna i Senegal och det är rimligt att detta land vill skydda dessa.
 - F. För utvecklingsländerna är fiskeriavtalen till betydande hjälp i deras socioekonomiska utveckling.
 - G. Det är nödvändigt att det i fiskeriavtalen med utvecklingsländerna inkluderas klausuler, som syftar till att bevara den biologiska jämvikten i tillgångarna och till att stödja den lokala småskaliga fiskerinäringen, detta i enlighet med den fjärde konventionen mellan AVS-EU, så som den reviderats genom det avtal som undertecknades på Mauritius den 4 november 1995.
 - H. Europeiska unionens fiskeriavtal med tredje länder är en betydande faktor i den gemensamma fiskeripolitiken och står för en fjärdedel av unionens fiskeförsörjning.
 - I. Det är beklagligt att det inte fastställts något datum för ett återupptagande av förhandlingarna.
1. Parlamentet uppmanar de båda parterna att återuppta förhandlingarna, för att komma fram till ett avtal som respekterar bevarandet av Senegals och grannländernas marina tillgångar samt intressena hos den lokala småskaliga fiskerinäringen, ett avtal som kan göra det möjligt för de europeiska fartygen att återuppta sin verksamhet,
 2. begär att EU förbinder sig att inte skada intressena hos det småskaliga fisket i Senegal genom verksamheten som bedrivs av medlemsstaternas fiskefartyg, och att det i det nya protokollet skall införas särskilda garantier i detta avseende,

Torsdagen den 14 november 1996

3. uppmanar gemenskapen att erkänna vikten av djuphavsarter för den senegalesiska småskaliga fiskeflottan och för lokalbefolkningens livsmedelssäkerhet och att acceptera den senegalesiska regeringens rätt att bestämma huruvida fisket av dessa arter skulle skada dess intressen,
4. kräver att de finansiella ersättningarna skall gå till utvecklingsprojekt och att utvecklingsprojekt för småskaligt fiske skall ingå i avtalet,
5. begär att unionen, i Senegal som på annat håll, skall fiska under omständigheter som inte hotar arternas överlevnad, lokala fiskare som bedriver småskalig verksamhet eller lokalbefolkningar som är beroende av dessa för sin livsmedelssäkerhet,
6. understryker att det inom ramen för Lomékonventionen och Europeiska utvecklingsfonden finns möjlighet att finansiera projekt för modernisering av det inhemska fisket i AVS-länderna via regionala och nationella vägledande program,
7. understryker vikten av samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater och utvecklingsländerna i denna fråga, särskilt i blandade samhällen,
8. uppmanar den senegalesiska regeringen att främja att senegalesiska fiskarorganisationer deltar i förvaltningen av havets resurser,
9. understryker vikten av att bevara fisketillgångarna, lika mycket med tanke på överlevnad och framtid för fiskarna i Europeiska unionen som för dem i utvecklingsländerna, och begär att kommissionen tillser att man i alla fiskeriavtal med utvecklingsländer förutom en bedömning av ekonomiska och handelsmässiga fördelar tar hänsyn till denna aspekt av frågan,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt till Senegals regering, ordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling, OUA:s generalsekreterare och regeringarna i Mauretanien, Gambia, Guinea-Bissau och Guinea.

7. Mänskliga rättigheter

- a) B4-1256, 1282, 1302, 1312 och 1323/96

Resolution om Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Nigeria, och med beaktande av följande:
- A. Det är upprörande att den nigerianska regeringen ignorerar de vädjanden som det internationella samfundet riktat till den för att få den att återställa demokrati och oberoende liksom rättssystemet, rättsstaten och respekten för de mänskliga rättigheterna i landet.
 - B. Två och ett halvt år efter det brutala avbrottet av valen använder militärregimen fortfarande våld för att hålla sig kvar vid makten, och arresteringarna av politiskt verksamma personer och representanter för det civila samhället vittnar om denna militärregims antidemokratiska och diktatoriska karaktär.
 - C. EU:s sanktioner mot Nigeria, vilka föranleddes av militärregimens systematiska kränkningar av mänskliga rättigheter och demokratiska principer, har varit ineffektiva.
 - D. De sanktioner som rådet beslutade om i slutet av 1995 löper ut den 4 december i år.
 - E. Inför den första årsdagen av avrättningen av Ken Saro Wiwa och åtta andra miljöaktivister från Ogoniland, medlemmar av MOSOP (rörelsen för ogonifolkets överlevnad), har de nigerianska myndigheterna förbjudit alla demonstrationer till de avrättades minne.
 - F. Internationella oljeföretag bedriver fortfarande verksamhet i Ogoniland trots kränkningar av de mänskliga rättigheterna och den försämrade miljön.

Torsdagen den 14 november 1996

1. Parlamentet upprepar sitt fördömande av den nigerianska regimen, vilken fortsätter med sitt grymma förtryck av sina motståndare och alla demokratiska krafter i landet,
2. hedrar minnet av Ken Saro Wiwa och de andra motståndarna till den nigerianska regimen,
3. uppmanar de nigerianska myndigheterna att omgående släppa alla politiska fångar fria,
4. noterar att EU:s nuvarande sanktioner mot Nigeria inte har varit särskilt effektiva och anser att ytterligare åtgärder bör vidtas av rådet för allmänna frågor vid dess möte den 25-26 november 1996, t.ex. en utvidgning av förbudet mot export av vapen under kontrakt som undertecknats innan det aktuella embargot trädde i kraft, och nödvändiga åtgärder för att frysa de tillgångar som den nigerianska regeringen och medlemmarna av det provisoriska regeringsrådet och federala exekutiva rådet har,
5. insisterar på att ett internationellt oljeembargo är det effektivaste sättet att beröva militärjuntan dess huvudsakliga inkomstkälla och få de nigerianska myndigheterna att återställa demokratin,
6. ber EU:s medlemsstater att i enlighet med Genèvekonventionen ge flyktingstatus åt nigerianska oppositionella som vänder sig mot general Abashas militärregim,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN:s säkerhetsråd, Afrikanska enhetsorganisationen, ordförandena i gemensamma församlingen AVS-EU och till Nigerias regering.

b) B4-1258, 1268, 1301, 1311, 1321 och 1326/96

Resolution om arresteringen av Wang Dan och situationen för de mänskliga rättigheterna i Kina

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om respekten för de mänskliga rättigheterna i Kina,
- med beaktande av att rådet i december 1995 slog fast att ett av de främsta målen för förbindelserna mellan EU och Kina är att främja demokratiska strukturer grundade på rättsstaten och respekten för de mänskliga rättigheterna,
- med beaktande av EU:s ordförandeskaps förklaring av den 5 november 1996 om domen mot Wang Dan i Kina, och med beaktande av följande:
 - A. Nyligen ställdes den 27-årige Wang Dan, kinesisk dissident och förkämpe för demokrati, inför rätta efter att ha suttit häktad i tre och ett halvt år efter att han arresterats. Han dömdes till elva års fängelse.
 - B. Wang Dan har anklagats för "försök att störta regeringen" på grund av de artiklar han publicerat i internationell press om de mänskliga rättigheterna och det politiska och ekonomiska livet i Kina och av hans kontakter med vissa utländska universitet.
 - C. Vid rättegången mot Wang Dan har ingen hänsyn tagits till de internationellt erkända minimigarantierna för en rättvis rättegång och de internationella observatörer som kommit till Beijing för att följa rättegången har inte tillåtits närvara.
 - D. Liksom rådet konstaterat har Wang Dan dömts för handlingar som i ett demokratiskt samhälle skulle betraktas som utövande av den självklara rätten till yttrandefrihet.
 - E. Situationen och hälsotillståndet för andra politiska fångar är oroande, till exempel för Liu Xiabo, en litteraturkritiker som anklagats för att ha kritiserat kinesiska myndigheter, och Wei Jingshen, som belönades med Sakharov-priset av Europaparlamentet i oktober 1996.
 - F. Den reform av rättsväsendet och lagstiftningen som de kinesiska myndigheterna har utlovat vid ett flertal tillfällen har ännu inte genomförts i praktiken.
 - G. Stärkandet av de ekonomiska reformerna måste gå hand i hand med utvecklingen av demokratin.

Torsdagen den 14 november 1996

1. Parlamentet beklagar domen mot Wang Dan och begär att han frigges omedelbart och att all politisk och rättslig förföljelse av honom upphör,
2. begär att överklagandet till högre distans skall genomföras med alla rättsliga garantier och alla garantier för ett korrekt rättegångsförfarande,
3. uppmanar Europeiska unionen och medlemsstaterna att uppdra åt sina representanter på platsen att på nära håll följa den följande rättegången,
4. tar avstånd från de kinesiska myndigheternas attityd, då de allvarligt inskränker utövandet av de grundläggande fri- och rättigheterna, i synnerhet yttrandefriheten och föreningsrätten, och är övertygat om att en verklig demokrati bland annat utvecklas genom friheten att uttrycka sina åsikter och föra debatter; understryker i detta sammanhang behovet av en fri press,
5. uppmanar den kinesiska regeringen att ge läkarteam och internationella humanitära hjälporganisationer tillåtelse att regelbundet och konfidentiellt träffa fångar i de kinesiska fängelserna och i "laogaierna",
6. understryker sin vilja att kunna föra en öppen och ärlig dialog med de kinesiska myndigheterna, för att uppnå verkliga förbättringar vad gäller respekten för de mänskliga rättigheterna,
7. uppmanar kommissionsledamoten Leon Brittan att under sitt besök i Kina göra allt för att parlamentets rekommendationer verkligen följs upp,
8. uppmanar rådet och kommissionen att utarbeta en EU-strategi i fråga om Kina, genom att säkerställa ett samband mellan de ekonomiska förbindelserna och respekten för de mänskliga rättigheterna i landet, bland annat genom att införa en klausul om mänskliga rättigheter i handelsavtalen mellan EU och Kina,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Kinas regering.

c) **B4-1269/96**

Resolution om dödsdomarna och de hårda straff som utdömts mot georgiska parlamentsledamöter och framstående demokrater

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. De mänskliga rättigheterna är fortfarande hotade i Georgien, vilket är djupt oroande.
- B. Den 19 november 1996 kommer enligt åklagarmyndigheten dödsstraff att krävas för Zvid Dzidziguri, genom fria val utsedd ledamot av Georgiens parlament och för officerarna Vakhtang Kobalia och Jambul Bokuchava samt ett trettonårigt fängelsestraff för parlamentsledamoten Nugzar Molodinashvili.
- C. Ytterligare tre parlamentsledamöter i Georgien, Viktor Domukhovski, Valter Shurgaia och Zaur Kobalia, har sedan oktober 1993 hållits fängslade under oacceptabla förhållanden.
 1. Parlamentet uppmanar rådet att omgående informera president Sjevardnadze om den indignation som Europaparlamentets ledamöter känner,
 2. anmodar sin ordförande att mot bakgrund av frågans brådskande natur omedelbart kräva att de georgiska myndigheterna under inga omständigheter tillåter att dödsstraff utdöms,
 3. uppmanar de georgiska myndigheterna att bevilja de opartiska observatörerna tillträde till rättegångarna i Georgien mot företrädare för oppositionen,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra den här resolutionen till rådet och Georgiens regering.

Torsdagen den 14 november 1996

d) B4-1278, 1320 och 1327/96

Resolution om situationen i Abchasien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av undertecknandet av partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan EU och Georgien,
- med beaktande av fyrpartsavtalet om flyktingars och tvångsflyttade personers frivilliga återvändande, undertecknat den 4 april 1994 av Georgien och Abchasien, och förklaringen om åtgärder för en politisk lösning på konflikten mellan Georgien och Abchasien som undertecknades samma dag, och med beaktande av följande:
 - A. Stabilitet och säkerhet är förutsättningar för att de nödvändiga ekonomiska och demokratiska reformerna i samtliga stater i f.d. Sovjetunionen skall kunna fortsätta.
 - B. Georgien, särskilt Abchasien-området, har till stor del ödelagts av många års inbördeskrig och etniska konflikter, och den etniska rensningen har tvingat tusentals flyktingar att lämna sina hem.
 - C. Det är djupt oroande att inga betydande framsteg ännu gjorts mot en omfattande politisk lösning på konflikten i Abchasien, inklusive dess politiska status, sedan avtalet av den 14 maj 1994 om eldupphör och truppåtskillnad i området.
 - D. En bestående lösning på konflikten i området bör respektera Georgiens suveränitet och territoriella integritet inom dess internationellt erkända gränser.
 - E. Det stora antalet flyktingar från Abchasien som finns i Georgien är djupt oroande, liksom det faktum att den etniska rensningen i Abchasien fortsätter.
 - F. Åtgärder som minutläggning och andra hot mot FN:s observatörsuppdrag (UNIMOG) och OSS fredsbevarande styrkor, vilka hänvisas till i FN:s generalsekreterares rapport, bidrar till en upptrappning av oroligheterna.
 - G. Det tillkännagivande som den abchasiska sidan gjort om anordnandet av s.k. parlamentsval som skall hållas den 23 november 1996 och där inga flyktingar eller tvångsflyttade personer skall tillåtas rösta är också det oroande.
 - 1. Parlamentet bekräftar åter sin åsikt att upprättandet av fred, stabilitet och säkerhet i staterna i f.d. Sovjetunionen är en förutsättning för de nödvändiga ekonomiska och demokratiska reformerna.
 - 2. betonar att en slutlig fredlig lösning på konflikten i Abchasien bör baseras på en omfattande politisk lösning som respekterar Georgiens suveränitet och territoriella integritet inom dess internationellt erkända gränser,
 - 3. betonar att val kan hållas i Abchasien endast efter det att områdets politiska status fastställts genom förhandlingar inom ramen för en omfattande politisk lösning och med garantier för att samtliga flyktingar och tvångsflyttade personer kan delta fullt ut,
 - 4. anmodar den abchasiska sidan att ställa in de s.k. parlamentsval som skall hållas den 23 november 1996,
 - 5. betonar att alla tvångsflyttade personer och flyktingar, oavsett etnisk, social och politisk tillhörighet, måste ha rätt att under total säkerhet och värdighet frivilligt återvända till sina hem; är oroat över att Abchasien fortsätter att hindra flyktingar och tvångsflyttade personer från att utöva denna rätt,
 - 6. fördömer alla handlingar, såsom minutläggning, som hotar UNIMOG och OSS fredsbevarande styrkor; anmodar alla parter att vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra sådana handlingar,
 - 7. anmodar rådet och kommissionen att aktivt stödja FN:s uppdrag i Abchasien och att i samarbete med FN främja förtroendeskapande åtgärder för de georgiska och abchasiska medborgarna i Georgien,

Torsdagen den 14 november 1996

8. anmodar rådet och kommissionen att stärka Tacis- och Echo-programmen i området, särskilt vad gäller samarbete programmen emellan för att överbrygga övergången från kortfristig humanitär hjälp till långsiktig hållbar utveckling.

9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Georgiens regering och parlament samt till den abchasiska sidan.

e) B4-1294/96

Resolution om morderna i El Salvador

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. Parlamentet är bestört över de sju senaste morderna som begicks den 20 oktober 1996 i stadsdelen Valle Nuevo i San Salvador, av vilka fyra dödade var barn.
- B. Parlamentet är djupt bekymrat över mordet den 8 oktober 1996 på den berömde sångaren och före detta medlemmen i FMLN, Francisco Antonio Manzanares Monjaras, under omständigheter som tyder på att det var en olaglig avrättning med inblandning av den nationella civila polisen (PNC).
- C. De senaste veckorna har våldshandlingarna blivit mer brutala och resulterat i tiotals döda.
- D. Victoria Aviles, som är ombudsman för mänskliga rättigheter, och kommittén för familjer till offer för brott mot de mänskliga rättigheterna (Codefan) anser att dessa mord kan vara en ny våldsspiral som framkallats av paramilitära grupper med rötter i "dödsskvadronerna".
- E. I augusti 1996 beklagade FN:s generalsekreterare Boutros Gali förseningen av införandet av en nationell civil polis i hela det landet.
- F. De paramilitära grupperna ansvarade för de 40 000 mord som skedde under åren 1980-1992 och fortsatte därefter att mörda aktiva inom FMLN.
- G. President Armando Calderón har begärt en undersökning av huruvida "dödsskvadronerna" återupptagit sin verksamhet.
- H. Denna våldssituation riskerar allvarligt processen för demokratisk konsolidering i El Salvador.
- I. Det är oroande att El Salvadors parlament den 11 oktober 1996 beslutade återinföra dödsstraffet trots att man undertecknat internationella konventionen mot dödsstraff.
 1. Parlamentet uttrycker sitt deltagande och sin solidaritet med offrens familjer,
 2. begär av president Armando Calderón att en grundlig undersökning skall göras av dessa mord och möjliga samband med de tidigare "dödsskvadronerna" och att nödvändiga åtgärder vidtas för att ställa de ansvariga inför rätta,
 3. begär att ombudsmannaämbetet för skydd av mänskliga rättigheter skall få tekniska och personella resurser för att kunna utveckla sitt arbete,
 4. kräver att dödsstraffet och andra åtgärder för hårdare straff såsom "den särskilda lagen mot kriminalitet" avskaffas i den salvadoranska lagstiftningen för att valen i mars 1997 skall kunna genomföras under så gynnsamma förhållanden som möjligt,
 5. begär att kommissionen skall fortsätta att stödja de organisationer som arbetar för skydd av mänskliga rättigheter och fortsätta stödja demokratiseringsprocessen i El Salvador,

Torsdagen den 14 november 1996

6. uppmanar El Salvadors regering att undersöka dessa mord och garantera alla medborgare rätten att leva utan undantag,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och till regeringarna, medlemsstaterna och El Salvadors regering.

f) B4-1255/96

Resolution om det nyligen hållna valet i Armenien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Ett presidentval ägde rum i Armenien den 22 september 1996.
 - B. Internationella observatörer, till exempel OSSE/ODIHR:s internationella observatörsdelegation, upptäckte flera fall av oegentligheter och "många mycket allvarliga fall av brott mot vallagen", till exempel stora skillnader mellan antalet röstande och antalet valsedlar som registrerats i det officiella valresultatet.
 - C. Enligt det officiella valresultatet omvaldes presidentkandidat Levon Ter-Petrosjyan med knapp marginal (51,75 % av rösterna), och de upptäckta oegentligheterna och överträdelserna gör därför att hela valets legitimitet kan ifrågasättas.
 - D. En stor del av pressen har tystats ner och ett av de större oppositionspartierna förbjöds förra året.
 - E. Åtta parlamentsledamöter arresterades, det största oppositionspartiets huvudkontor stängdes och trupper och tanks skickades ut på gatorna i Jerevan som svar på protesterna mot valet.
 - F. Europeiska unionen planerar att underteckna ett partnerskaps- och samarbetsavtal med Armenien.
1. Parlamentet konstaterar att Armenien har utvecklats ekonomiskt och politiskt i många viktiga hänseenden sedan självständigheten, men beklagar djupt den tillbakagång som det nyligen hållna valet är ett exempel på,
 2. begär att ett nytt val skall hållas i de områden där allvarliga brott mot vallagen rapporterats,
 3. fördömer den odemokratiska behandlingen av oppositionspartier och media, och anmodar Armeniens regering att säkerställa pressfrihet och yttrande- och föreningsfrihet,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Armeniens president och parlament.

Torsdagen den 14 november 1996

8. Eldsvådan i Lissabons kommunalhus

B4-1276 och 1322/96

Resolution om den eldsvåda som delvis förstört delar av det historiska stadshuset i Lissabon

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Den allvarliga eldsvådan förstörde delvis det historiska stadshuset i Lissabon.
- B. Denna byggnad har ett stort kulturhistoriskt värde för Lissabon såväl som för hela Portugal, och dessutom är byggnaden en viktig faktor för att den lokala demokratiska makten ska fungera väl i staden Lissabon.
- C. Branden orsakade stora materiella skador, vilka beräknas uppgå till omkring 2 miljarder escudos (10 miljoner ecu).
- D. Stadens snabba och effektiva insats vid branden ledde till att skadornas omfattning mildrades, och att de ovärderliga konstnärliga och historiska skatterna som förvarades där kunde räddas.
- E. Europeiska unionen bör stå medborgarna nära, och bistå dem i frågor som på ett mer direkt sätt berör och påverkar dem.
 1. Parlamentet uttrycker sin solidaritet med Lissabons befolkning, och i synnerhet med borgmästare João Soares, stadsfullmäktige och övrig personal i statshuset,
 2. framhåller räddningstjänstens, brandkårens och andra offentliga tjänsters snabba agerande,
 3. noterar och välkomnar det direkt inledda reparationsarbetet, i vilket kommunala myndigheters, regeringen, landets parlament och alla de politiska makterna engagerat sig,
 4. anmodar kommissionen att tillsammans med Lissabons kommun och den portugisiska regeringen tillhandahålla de medel som behövs för att vidta åtgärder mot de allvarliga skadorna,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, den portugisiska regeringen, Portugals parlament och Lissabons stadshus.

9. Tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet

A4-0361/96

Resolution om kommissionens rapport enligt artikel 189b.8 i fördraget om tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (SEK(96)1225) — C4-0464/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport enligt artikel 189b.8 i fördraget om tillämpningsområdet för medbeslutandeförfarandet (SEK(96)1225 — C4-0464/96),
- med beaktande av sin resolution av den 18 april 1991 ⁽¹⁾ om gemenskapens rättsakter,
- med beaktande av sina resolutioner av den 17 maj 1995 ⁽²⁾ om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar inför regeringskonferensen 1996 — genomförande och utveckling av unionen och av den 13 mars 1996 ⁽³⁾ om (i) Europaparlamentets yttrande om sammankallande till regeringskonferensen och (ii) utvärdering av reflektionsgruppens arbete och preciseringen av Europaparlamentets politiska prioriteringar inför regeringskonferensen

⁽¹⁾ EGT nr C 129, 20.5.1991, s. 136.

⁽²⁾ EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 56.

⁽³⁾ EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

Torsdagen den 14 november 1996

- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandet från utskottet för ekonomi, valufrågor och industripolitik (A4-0361/96), och med beaktande av följande:
 - A. Medbeslutandeförfarandet måste utvidgas till att omfatta alla rättsakter
 - för att säkerställa att det europeiska lagstiftningsförfarandet är demokratiskt,
 - för att förenkla lagstiftningsförfarandena på europeisk nivå genom att avskaffa samarbetsförfarandet och minska risken för onödiga konflikter om den rättsliga grunden.
 - B. Att utvidga medbeslutandeförfarandet till att omfatta alla rättsakter innebär att man ställs inför problemet att definiera dessa rättsakter.
 - C. Problemet skulle kunna lösas om man rangordnade gemenskapsrättens olika kategorier, och i förklaring nr 16 om rangordningen av gemenskapens rättsakter som bifogats Fördraget om Europeiska unionen anges att regeringskonferensen skall undersöka "i vilken utsträckning det är möjligt att ompröva klassificeringen av gemenskapens rättsakter i syfte att upprätta en lämplig rangordning mellan de olika kategorierna av normer".
 - D. Att tillämpa omröstning med kvalificerad majoritet på samtliga rättsakter måste vara ett av målen med regeringskonferensen för att EU skall kunna fungera effektivt efter en utvidgning. Att utvidga medbeslutandeförfarandet till rättsakter som antas med kvalificerad majoritet är dock ingen lösning på problemet med att definiera en rättsakt.
 - E. Att tillämpa medbeslutandeförfarandet på alla rättsakter som för närvarande behandlas med samarbetsförfarandet vore ett framsteg, men skulle innebära att medbeslutandeförfarandet fortfarande inte tillämpades på vissa områden av stor politisk betydelse, till exempel medborgarskap, skattesystem, jordbrukspolitik och vissa aspekter av miljöområdet.
 - F. Att besluta om tillämpning av medbeslutandeförfarandet från fall till fall och utan kriterier skulle innebära en minimal kompromiss mellan medlemsstaterna och en total brist på konsekvens.
 - G. Inget tillvägagångssätt som bygger på ett "fall-till-fall-tänkande" och som följaktligen blir empiriskt kommer att kunna avhjälpa det allvarliga problemet med oordning och osäkerhet som råder i den gemenskapliga rättsordningen.

1. Parlamentet har följande synpunkter på kommissionens dokument:

2. Allmänna synpunkter

2.1. I kommissionens dokument föreslås att medbeslutandeförfarandet skall utvidgas till att omfatta all lagstiftning och det uppställs förslag till exakta kriterier för definitionen av detta område. Dokumentet utmärks av vad som hittills, förutom Europaparlamentets synpunkter, varit det enda politiskt konsekventa förhållningssättet till problemet.

2.2. Kommissionens dokument har dock tre svagheter:

- De angivna kriterierna skulle i vissa fall vinna på att preciseras.
- Definitionen av "lagar" har vissa brister och behöver kompletteras.
- Fastställandet av lagstiftningsområdet enligt de angivna kriterierna är både riskabelt och inskränkan-

3. Oklarheter

Det finns vissa påtagliga oklarheter bland de kriterier som kommissionen föreslår:

3.1. Kriteriet "de viktigaste elementen i gemenskapens insatser på ett bestämt område" verkar oerhört subjektivt i sin nuvarande form och tillämpning, men om det utformades bättre skulle det kunna användas till att fastställa lagstiftningsområdet i specifika fall som rör lagstiftningens inflytande och kvalitet.

3.2. Samma sak gäller begreppet "tekniska områden", som kommissionen inte uttryckligen framför som ett kriterium, men som i själva verket används som ett "negativt" kriterium i uppräkningsdelen i bilaga 4 av de områden som inte omfattas av medbeslutandeförfarandet.

3.3. Begreppet "av allmän räckvidd" borde preciseras med tanke på de många interinstitutionella konflikter som uppkommit. Begreppet måste definieras genom att ställas mot "enskild åtgärd" och "förvaltningsåtgärd".

Torsdagen den 14 november 1996

4. Nödvändiga kompletteringar

4.1. Det måste klargöras att rättsakter är av normativ karaktär eller av program- eller budgetkaraktär ⁽¹⁾. Alla rättsakter som inte är av budgetkaraktär, inbegripet uppförandet av "belopp som bedöms som nödvändiga" och som därmed har betydelse för det årliga budgetförfarandet, måste betraktas som lagstiftande.

4.2. Kommissionens dokument borde omfatta rättsakter som enligt kommissionens egna kriterier är lagstiftande och som för närvarande faller under tredje pelaren. På så sätt skulle regeringarna inte längre kunna undgå all parlamentarisk kontroll på nationell eller europeisk nivå inom områden som är särskilt känsliga i fråga om mänskliga rättigheter och medborgerska fri- och rättigheter.

5. Oberättigade restriktioner i genomförandet

Om man tillämpar de kriterier kommissionen fastställt bör andra områden och rättsakter behandlas med medbeslutandeförfarandet, bland annat följande:

5.1 Medborgarskap

Artikel 8b.2: Rösträtt och valbarhet vid val till Europaparlamentet för alla unionens medborgare i den medlemsstat där man är bosatt. Kommunalval omnämns i kommissionens dokument och det är svårt att förstå varför val till Europaparlamentet utelämnats.

Artikel 8e: Svarar mot kommissionens kriterier.

5.2 Konkurrens

Artikel 87: Allmänna regler för tillämpning av fördragets principer.

Artikel 92.3 e: Här har Europaparlamentet ingen roll för närvarande, men i artikeln fastställs nya slag av statsstöd som anses förenliga med den inre marknaden.

Artikel 94: Allmänna regler för tillämpning av fördragets principer i fråga om statsstöd.

5.3 Visum

Artikel 100c: Man måste skilja mellan allmänna regler, som är lagstiftande rättsakter, som rör människors rättigheter och som måste falla under medbeslutandeförfarandet, och genomföranderättsakter, till exempel upprättande eller ändringar av förteckningar över berörda länder, vilket inte faller under medbeslutandeförfarandet.

5.4 Ekonomiska och monetära unionen

- Artiklarna 103.5, 104a.2 och 104b.2: Medbeslutandeförfarandet bör tillämpas eftersom principerna för genomförandet av en multilateral övervakning, för förbudet mot positiv särbehandling och bestämmelserna om statsstöd är allmänna regler och inte "tekniska" områden.
- Artikel 105a.2 skulle däremot kunna falla inom ramen för det nya rådfrågningsförfarandet.

5.5 Transeuropeiska nät

Samtliga åtgärder som åsyftas i artikel 129c. (Det finns ingen logik i den nuvarande uppdelningen mellan de åtgärder som faller under medbeslutandeförfarandet och de som inte gör det.)

5.6 Industrin

Artikel 130.3: Dessa åtgärder är av allmän betydelse och täcker ett område som kan bli allt viktigare i framtiden.

5.7 Forskning

Artikel 130i.3: I praktiken har det visat sig att detta program är mer än enbart genomförandebestämmelser. Medbeslutande är därför nödvändigt även om det bästa vore att stryka denna punkt och samla alla nyckelbeslut under punkterna 1 och 2 i samma artikel.

(1) Vad gäller den sistnämnda kategorin, finansiella lagar, kräver tillämpningen av medbeslutande särskilda förfaringsätt.

Torsdagen den 14 november 1996

Artikel 130j: Berör allmänna regler för genomförandet av ramprogrammet.

Artikel 130n.

5.8. Förstainstansrätten

Artikel 168a.2: Avser ett allmänt beslut om att ge förstainstansrätten nya befogenheter eller ändra dess sammansättning.

5.9. Kampen mot bedrägeri

Artikel 209a: Om den nuvarande rättsliga grunden ändras, vilket Europaparlamentet förespråkar.

5.10. Euratomfördraget

Flera rättsliga grunder i detta fördrag kan användas för att anta politiskt viktiga rättsakter, till exempel artiklarna 7, 31, 47, 85, 96 osv. De flesta av dessa kräver omröstning med kvalificerad majoritet i rådet.

Övriga frågor

5.11. Fördraget måste revideras inom vissa områden för att göra skillnad på lagstiftande rättsakter och genomföranderättsakter, framför allt artikel 43 om jordbrukspolitiken och artikel 113 om handelspolitiken. Den sistnämnda artikeln skulle kunna kompletteras med en artikel 113a för internationella avtal och en artikel 113b för lagstiftande åtgärder.

5.12. Den demokratiska kontrollen på europeisk nivå måste också stärkas för vissa rättsakter och områden som inte direkt lyder under medbeslutandeförfarandet. Till exempel måste inom EMU:s område de strategiska diskussionerna (övergripande riktlinjer för den ekonomiska politiken m.m.) bli föremål för en demokratisk kontroll på europeisk nivå, dock utan att Europaparlamentet involveras i de verkställande besluten.

5.13. Det lagstiftande området blir allt större i det framtida fördraget, vilket måste medföra en ökad tillämpning av medbeslutandeförfarandet.

6. Slutsatser

Kommissionens bidrag till demokratiseringen av unionens lagstiftningsförfarande är välkommet, men kommissionens dokument har vissa brister och oklarheter, framför allt att definitionen av kriterierna överensstämmer dåligt med tillämpningen av dem, som är alltför begränsad.

7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

10. Handläggning av asylärenden

A4-0315/96

Resolution om minimigarantier vid handläggning av asylärenden (5585/95 – C4-0356/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets resolution av den 20 juni 1995 om minimigarantier vid handläggning av asylärenden (5585/95 – C4-0356/95) ⁽¹⁾,
- med beaktande av den universella deklARATIONEN om de mänskliga rättigheterna av den 10 december 1948,
- med beaktande av Europarådets konvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, samt konventionens sjunde protokoll,

⁽¹⁾ EGT nr C 274, 19.9.1996, s. 13.

Torsdagen den 14 november 1996

- med beaktande av Genèvekonventionen om flyktingars rättsliga ställning av år 1951 och protokollet av år 1967,
- med beaktande av den internationella konventionen om skydd för medborgerliga rättigheter och politiska rättigheter,
- med beaktande av konventionen mot tortyr och andra former för grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning av den 10 december 1984,
- med beaktande av artiklarna K t.o.m. K 9 samt deklarationen om asylpolitik i slutakten i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av FN:s flyktingkommissariats exekutivkommittés slutsatser nr 8, 15, 22, 30, 44, 58, 64, 65, 68 och 73,
- med beaktande av gällande allmänna rättsprinciper i medlemsstaterna,
- med beaktande av sin resolution av den 21 september 1995 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om politiken i immigrations- och asylfrågor, ⁽¹⁾
- med beaktande av sin resolution av den 18 november 1992 om en harmonisering av lagstiftning och politik i asylärenden inom Europeiska unionen ⁽²⁾,
- med beaktande av Londonresolutionerna av den 30 november och 1 december 1992 vid rådets sammanträde (justitie- och inrikesministrarna) ⁽³⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0315/96), och med beaktande av följande:
 - A. Resolutionen om minimigarantier vid handläggning av asylärenden är en god utgångspunkt där ett antal väsentliga principer kommit till uttryck, vars vidareutveckling kan främja det åsyftade målet med harmonisering.
 - B. Resolutionen från rådet innefattar inga tvingande rättsliga skyldigheter och garantier som inte är av en tvingande karaktär är inga garantier alls; därför måste de införlivas i gemenskapsrätt och nationell rätt.
 - C. Harmoniseringen av asylpolitiken i medlemsstaterna är en nödvändig förutsättning för att kunna garantera rättsstaten i hela Europeiska unionen.
 - D. Rådet och kommissionen har underlåtit att konsultera Europaparlamentet i enlighet med artikel K 6 i Fördraget om Europeiska unionen.
 - E. De flesta flyktingarna kommer från utomeuropeiska länder och bör tas emot inom den egna regionen.
 - F. Inom lagstiftning och förfaranden måste det göras en skillnad mellan asylsökande och andra medborgare från tredje land.
 - G. En asylsökande kan återsändas till ursprungslandet endast under förutsättning att det fastställs att återsändandet inte innebär någon kränkning av artikel 33 i Genèvekonventionen av år 1951 (non-refoulement).
 - H. Asylansökningar görs i allt större utsträckning vid gränserna.
 - I. Begreppet säkert tredje land måste ses som ett medel att fastslå vem som skall ha ansvaret för handläggningen av en asylansökan för att så kallade "orbit"- situationer skall kunna undvikas.
 - J. Nedanstående utgör krav som kan ställas på ett effektivt rättsskydd i samband med förfarandet vid asylansökan:
 - asylförfarandet måste ge alla asylsökande möjlighet att så snabbt som möjligt lämna in sin asylansökan,

⁽¹⁾ EGT nr C 269, 16.10.1995, s. 156.

⁽²⁾ EGT nr C 337, 21.12.1992, s. 97.

⁽³⁾ 10518/92 (Press 230-G)

Torsdagen den 14 november 1996

- parterna måste få juridisk och språklig hjälp,
 - undersökningen av fakta samt rätten till fri prövning måste göra det möjligt för de rättsliga instanserna att beakta alla väsentliga aspekter vid beslutsfattandet,
 - asylansökningar måste avgöras av ett oberoende och specialiserat organ som har det uteslutande ansvaret för avgörande i asylansökningar,
 - det måste finnas rätt att överklaga avslagsbeslut som rör asylärenden; detta besvär bör i allmänhet ha uppskovsskapande verkan utom i fall då asylansökan är uppenbart ogrundad.
- K. Vissa grupper av asylsökande såsom kvinnor och underåriga asylsökande utan medföljande vårdnadshavare skall kunna höras i sak vid en efter omständigheterna anpassad intervju av tjänstemän som fått specialutbildning i att handha kontakter med ifrågavarande grupper.
- L. Rätten att inte berövas sin frihet är en av de grundläggande mänskliga rättigheterna, sådana de formulerats i artikel 9 i den universella deklARATIONEN om de mänskliga rättigheterna och artikel 5 i Europarådets konvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.
- M. Utvisningen av personer som har fått avslag på sina asylansökningar enligt ett rättvist och godtagbart förfarande skall präglas av säkerhet och värdighet.
- N. Rådets resolution kan godkännas under förutsättning att nedanstående punkter beaktas.
- O. Rådets resolution erfordrar komplettering på ett antal väsentliga punkter.
1. Parlamentet upprepar sin bestörtning över de dagliga trakasserier som tusentals personer, både män och kvinnor, utsätts för i flera länder på grund av politiska eller religiösa skäl,
 2. Parlamentet kräver att rådet, innan det fattar beslut på grundval av Fördraget om Europeiska unionen, skall rådfråga parlamentet angående beslutet, i enlighet med artikel K 6,
 3. önskar generellt att rådets dokument och överläggningar hädanefter skall vara offentliga och särskilt att det skall gå att få insyn i den verksamhet som bedrivs av K 4-kommittén och av de arbetsgrupper som rapporterar till kommittén, liksom också samordningscentralerna Cirea och Cirefi; önskar likaså att bli regelbundet underrättat om det arbete som genomförs inom detta område och önskar att parlamentets uppfattningar skall,
 4. anser att denna resolution och andra beslut av allmän räckvidd vilka fattats av rådet på asylpolitikens område i sin egenskap av pseudolagstiftning inte är fullt bindande och att de med orätt undandragits parlamentarisk och juridisk kontroll och därmed inte går att använda såsom former för bestämmelser utfärdade av unionen,
 5. uppmanar rådet att göra asylpolitiken (artikel K 1.1 i Fördraget om Europeiska unionen) till en gemenskapsangelägenhet och att därefter harmonisera den med strikt hänsyn till de principer som finns i Genèvekonventionen om flyktingars rättsliga ställning för att undvika ovannämnda problem.
 6. kräver att det införs gemensamma europeiska bestämmelser om asylrätt och om skydd för politiska flyktingar med strikt hänsyn till de principer som finns i Genèvekonventionen om flyktingars rättsliga ställning i en folkrättsligt bindande rättsakt om det inte är möjligt att på kort sikt göra asylpolitiken till en gemenskapsangelägenhet,
 7. uppmanar rådet att anta klara och tydliga, bindande bestämmelser för alla medlemsstater skall beteckna som ogrundad, och alltid avslå, ansökan om asyl eller flyktingstatus som inkommer från en statstillhörig i en annan medlemsstat,
 8. anser det nödvändigt att tjänstemän som arbetar med kontakter med de asylsökande samt med beslutsfattande är sakkunniga på de mänskliga rättigheternas område samt i frågor som berör internationell och nationell flyktingrätt,
 9. yrkar på att besluten i asylfrågor skall fattas inom en skälig tidsrymd, dock vid behov med hänsyn tagen till hur komplicerade de respektive ärendena är,

Torsdagen den 14 november 1996

10. uppmanar medlemsstaterna att de vid utarbetandet av de gemensamma rapporterna om situationen i vissa tredje länder som är asylsökandes ursprungsländer skall ta hänsyn till huruvida FN:s flyktingkommissariats "Centre for Documentation on Refugees" och internationella människorättsorganisationer har haft möjlighet att övervaka respekten för de mänskliga rättigheterna,
11. uppmanar medlemsstaterna att följa FN:s flyktingkommissariats rekommendationer i enlighet med artikel 65 i handboken om förfaranden och kriterier vid prövning av flyktingstatus; uppmanar att Genèvekonventionen kan tillämpas på personer som fallit offer för vissa gruppers åtgärder och där de nationella myndigheterna är oförmögna att skydda dem,
12. kräver att det förutom språklig hjälp, där nationell lagstiftning så föreskriver, också skall erbjudas gratis juridisk hjälp till asylsökande som inte förfogar över tillräckliga medel för att bekosta sådan,
13. kräver att det då en asylansökan förklarats vara uppenbart ogrundad alltid skall finnas en högre rättslig instans att överklaga till och att denna instans skall vara utsedd i laga ordning, oberoende och opartisk samt ha befogenhet att utan dröjsmål fatta bindande beslut,
14. kräver att principen om den uppskjutande verkan av ett överklagande bara får begränsas då en asylansökan avslagits såsom uppenbart ogrundad; avvisning skall verkställas först då den sökande haft möjlighet att ansöka om att överklagan skall ha uppskjutande verkan,
15. anser det nödvändigt att medlemsstaterna innan de övergår till att utvisa en asylsökande till ett säkert tredje land skall erhålla garantier för att den asylsökande får medverka vid förfarandet, att en innehållslig bedömning av asylansökan äger rum och att principen om förbud mot återsändande till ett land där personen löper risk att utsättas för förföljelse respekteras,
16. anser det nödvändigt att den asylsökande skall få tillräckligt med tid på sig för att förbereda sig för den intervju där asylansökan skall bedömas samt för att medverka vid densamma; likaså skall en rapport sammanställas om intervjun på ett för den asylsökande begripligt språk och den asylsökande eller hans rättsliga biträde skall ha rätt att ta del av rapporten,
17. kräver att varje beslut i asylansökningar skall få en ordentlig motivering så att det framgår vilka uppgifter som legat till grund för beslutet samt varför de föreliggande uppgifterna lett fram till det beslut som fattats och varför upplysningar som funnits att tillgå inte beaktats,
18. framhåller med eftertryck att de myndigheter som bär ansvaret för gränsbevakningen inte skall bära något ansvar för den innehållsliga prövningen av en asylansökan,
19. kräver, då inresa vägras för att asylansökan är uppenbart ogrundad och då garantin om tillfälligt rättsligt skydd inte gäller, att beslutet om vägrad inresa skall fattas av en central myndighet med nödvändig asylopolitisk kunskap och erfarenhet,
20. kräver att alla beslut i samband med asyloffarandet fattas skriftligen på ett för den asylsökande begripligt språk, i synnerhet beslut om att principen om ett säkert tredje land äger tillämplighet enligt nationell rätt,
21. uppmanar medlemsstaterna att komma överens om en lista över säkra ursprungsländer, att basera denna gemenskapslista på utförliga analyser och säkerhet mot politisk förföljelse över hela landet och för alla personer och befolkningsgrupper; det rättsliga antagandet om säkerhet mot politisk förföljelse måste kunna upphävas genom en saklig, välgrundad och trovärdig framställning av orsaker till enskild förföljelse; en lista över säkra ursprungsländer för hela unionen skall läggas fram i parlamentet för yttrande,
22. yrkar på att en asylsökande skall beredas tillfälle att i ett särskilt förfarande bestrida antagandena om att ursprungslandet är ett säkert land, den asylsökandes ursprungsland är ett säkert land; den asylsökande måste inom ramen för handläggningen ges möjlighet att visa att asylansökan grundar sig på särskilda omständigheter som trots situationen i ursprungslandet visar att det föreligger risk för förföljelse,
23. kräver att villkoren för medlemskap för framtida medlemsstater i Europeiska unionen också innefattar krav i frågor som rör asylopolitiken,
24. anser det nödvändigt att minderåriga asylsökande utan medföljande vårdnadshavare får möjlighet att inlämna en självständig ansökan om asyl; i förekommande fall skall minderåriga asylsökande bistås av en särskilt utsedd förmyndare eller vårdnadshavare,

Torsdagen den 14 november 1996

25. välkomnar att kvinnors behov för första gången erkänns i rådets resolution men anser att resolutionens text ger medlemsstaterna för stora möjligheter att fortsätta med att inte ge något aktivt stöd till kvinnliga asylsökande,
26. rekommenderar att EU och dess medlemsstater följer Europarådets, Kanadas, Förenta Staternas och FN:s flyktingkommissariats exempel och erkänner asylrätten för kvinnor och flickor som diskrimineras eller riskerar att diskrimineras på grund av sitt kön,
27. anmodar alla medlemsstater att anta riktlinjer om asylsökande kvinnor i enlighet med FN:s flyktingkommissariats exekutivkommittés slutsatser nr. 73 1993; dessa riktlinjer skall omfatta råd om hantering av sexuellt våld,
28. anser att det är oerhört viktigt att sexuella övergrepp erkänns som en form av tortyr, i synnerhet med tanke på användandet av våldtäkt som krigsvapen och de kulturella traditionerna i vissa länder vilka inbegriper förföljelse på grund av kön,
29. understryker behovet av tillräcklig information om de mänskliga rättigheternas efterlevnad vad gäller kvinnor och de särskilda former av förföljelser som kvinnor ofta utsätts för, särskilt i de länder från vilka de flesta som söker asyl i EU kommer,
30. uppmanar alla medlemsstater att inrätta utbildningsprogram för att säkerställa att de ämbetsmän som handlägger asylärenden är tillräckligt medvetna om frågor som rör könsbaserad förföljelse och de behov som chockskadade kvinnor som söker asyl har; rekommenderar medlemsstaterna att så snabbt som möjligt bemöda sig rörande rekommendationen (punkt 28 i rådets resolution), så att så många kvinnliga tjänstemän och kvinnliga tolkar som möjligt kommer att ha som uppgift att ta emot berörda kvinnliga asylsökande,
31. betonar att då de asylsökande har sin familj med sig måste kvinnor ha en egen rättslig ställning, så att de inte förlorar sina egna rättigheter i händelse av mannens dödsfall, skilsmässa eller om förhållandet skulle ta slut,
32. begär att särskilda program utarbetas för kvinnor som behöver medicinsk och psykosocial vård till följd av sexuella övergrepp,
33. yrkar på att medlemsstaterna inrättar handlingsprogram som främjar att kvinnliga flyktingar snabbt blir ekonomiskt oberoende,
34. yrkar på att kvinnliga asylsökande får en möjlighet att inlämna en självständig asylansökan; de skall dessutom, om de så önskar, ha möjlighet att bli hörda av en kvinnlig tjänsteman i en fristående, fullvärdig intervju utan den äkta makens närvaro, inom ramen för en gemensam asylansökan,
35. konstaterar bekymrat att det fortfarande inte finns någon godtagbar policy beträffande asylsökande som har uttömt de rättsliga instanserna, de vars ansökan har avslagits eller som är svåra att utvisa samt illegala invandrare,
36. kräver att garantierna i artikel 9 i den universella deklARATIONEN om de mänskliga rättigheterna, artikel 5 i Europarådets konvention om de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och FN:s flyktingkommissariats riktlinjer fullt ut efterföljs, och att, även om asylsökande tagits i fängsligt förvar, behöriga icke-statliga organisationer och advokater skall ges fritt och ständigt tillträde,
37. påminner kommissionen om att den påtagit sig att ännu under förloppet av 1996 komma med ett förslag till konvention om asylpolitiken och yrkar på att inte bara de redan gällande avtalen skall kodifieras utan likaså att — med beaktande av den kritik som här anförts — de luckor som för närvarande finns i asylpolitiken skall täppas till,
38. anser att medlemsstaternas regeringar och parlament vid harmoniseringen av förfarandena skall ta hänsyn till innehållet i denna resolution och att de borde kunna införliva de klargöranden som parlamentet har efterlyst i utvärderingen av rådets resolution,
39. önskar att bli rådfrågad av rådet om det skulle besluta att ändra eller ersätta resolutionen om minimigarantier vid handläggning av asylärenden,
40. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och stater som önskar bli EU-medlemmar, Europarådet, FN:s flyktingkommissariat, ECRE och Amnesty International.

Torsdagen den 14 november 1996

11. Konsumentskydd

A4-0355/96

Resolution om kommissionens meddelande "Handlingsplan för utvidgning av konsumentens talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den gemensamma marknaden" (KOM(96)0013 – C4-0195/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(96)0013 – C4-0195/96),
- med beaktande av fördragen, ändrade av Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet artikel 6 och 129a i EG-fördraget,
- med beaktande av Brysselkonventionen av den 27 september 1968 om domstols behörighet och verkställighet av domar på privaträttens område ⁽¹⁾
- med beaktande av rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984, om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam ⁽²⁾
- med beaktande av rådets direktiv 85/577/EEG av den 20 december 1985, om att skydda konsumenter i de fall då avtal ingås utanför fasta affärslokaler ⁽³⁾
- med beaktande sin resolution av den 13 mars 1987 om konsumentens talerätt ⁽⁴⁾
- med beaktande av Romkonventionen av den 19 juni 1980 om tillämplig lag på avtalsförpliktelser ⁽⁵⁾
- med beaktande av rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal ⁽⁶⁾
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0355/96), och med beaktande av följande:
 - A. Den inre marknaden och konsumenternas ökade rörlighet inom hela Europeiska unionen har gjort att konsumenterna kan göra inköp i en annan medlemsstat och att de ekonomiska aktörerna kan sälja varor och tjänster på distans varvid särskilt den gränsöverskridande handelsverksamheten ökat.
 - B. Dessa möjligheter och utnyttjandet av konsumenternas och de ekonomiska aktörernas rättigheter leder dock till ett flertal gränsöverskridande konsumenttvister.
 - C. Tvisterna har en rad inneboende problem, bland annat svårigheten att vidta rättsliga åtgärder i svarandens hemland, problem med att sammanställa bevismaterial som krävs för förundersökningen, problem med delgivning utomlands, verkställande av domen i annat land än det där domstolen avkunnat domen, samt allt annat som rör förfarandet; dessa problem avskräcker konsumenten från att faktiskt göra sina rättigheter gällande.
 - D. Enhetliga blanketter för gränsöverskridande reklamation som rör lägre värden kan vara ett lämpligt instrument för att ge konsumenten relevant information om vilken lag som är tillämplig, behörig rättsinstans, vilka åtgärder rätten tillåter, samt vilka utomrättsliga förfaranden som kan utnyttjas för att lösa tvisten.

⁽¹⁾ EGT nr C 189, 28.7.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 250, 19.9.1984, s. 17.

⁽³⁾ EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 31.

⁽⁴⁾ EGT nr C 99, 13.4.1987, s. 203.

⁽⁵⁾ EGT nr L 266, 9.10.1980, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT nr L 95, 21.4.1993, s. 29.

Torsdagen den 14 november 1996

- E. Till dessa problem kommer det främsta kännetecknet för typiska konsumenttvister, nämligen bristen på proportioner mellan tvistemålets ekonomiska omfattning och kostnaden för att reglera tvisten.
 - F. De europeiska medborgarna måste få instrument för att kunna lösa gränsöverskridande konsumenttvister, även mindre, till rimliga kostnader och med tillbörliga garantier.
 - G. Det bästa sättet att lösa gränsöverskridande konsumenttvister är att införa ett system med enhetliga blanketter som är inriktade på en lösning av tvisterna.
 - H. Talesrätt är både en grundläggande mänsklig rättighet och ett nödvändigt villkor för att garantera rättssäkerhet på såväl nationell nivå som gemenskapsnivå.
 - I. I nästan alla medlemsstater har konsumenterna möjlighet att förutom rättsliga åtgärder också på frivillig basis vidta ett flertal utomrättsliga konsumentåtgärder.
 - J. Sådana tillvägagångssätt måste uppfylla minimikriterier som garanterar opartiska dömande instanser, effektiva förfaranden, offentlighet och insyn i förfarandet.
 - K. Då alla utomrättsliga förlikningsmöjligheter uttömts måste konsumenten ha möjlighet att vidta normala rättsliga åtgärder, med respekt för principen om effektivitet och rättssäkerhet.
 - L. Nästan alla medlemsstater har dessutom förenklat befintliga rättsliga förfaranden (förenklade förfaranden och särskilda förfaranden enbart för konsumenter har skapats).
 - M. Kommissionens handlingsplan är glädjande.
 - N. De initiativ som avses i handlingsplanen för utvidgning av konsumenters talesrätt och reglering av konsumenttvister inom den inre marknaden kan endast ha artikel 129a i EG-fördraget som rättslig grund.
 - O. I artikel 6 i EG-fördraget, ändrat av Fördraget om Europeiska unionen, förbjuds all diskriminering på grund av nationalitet, vilket innebär att alla konsumenter skall ha talesrätt på samma villkor.
 - P. Europeiska unionens medlemsstater bör främja rättsligt samarbete inom Europeiska unionen, bland annat genom att fullt ut utnyttja de möjligheter som ges i artikel K 1 i Fördraget om Europeiska unionen.
 - Q. De åtgärder som föreslås i handlingsplanen kan betraktas som komplement till förslaget till direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen, och till de pilotprojekt som redan är avsedda att underlätta konsumenternas talesrätt⁽¹⁾.
 - R. Frågan om konsumenternas talesrätt är så viktig att en gemenskapsåtgärd är berättigad, då målsättningen inte kan uppnås på tillfredsställande sätt enbart med medlemsstaternas åtgärder.
 - S. En konsekvent handlingsram måste skapas som gör konsumenternas talesrätt effektiv.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till de allmänna iakttagelserna i denna resolution,
 2. delar kommissionens åsikt att det finns ett behov av att skapa en förenklad europeisk blankett för tvister inom gemenskapen som understiger ett visst värde, för att underlätta tillgången till rättsliga och utomrättsliga förfaranden; uppmanar kommissionen att införa en europeisk blankett enligt de etapper som anges i handlingsplanen,

⁽¹⁾ EGT nr C 107, 13.4.1996, s. 3.

Torsdagen den 14 november 1996

3. uppmanar kommissionen att utarbeta ytterligare förslag för att förbättra möjligheten till tillträde till de nationella rättsliga förfarandena för europeiska medborgare som inte är bosatta i berört land,
4. uppmanar kommissionen att förkorta den försöksperiod för tillgång till rättsliga och utomrättsliga förfaranden som anges i bilaga I i den vägledande tidsplanen för åtgärder som skall vidtas för genomförandet av de planerade initiativen i kommissionens meddelande,
5. välkomnar kommissionens offentliggörande av en vägledning för rättshjälp i Europeiska unionen, som finns på alla gemenskapens språk och som delas ut gratis till alla berörda aktörer,
6. uppmanar kommissionen att fortsätta att genomföra pilotprojekt för att främja och underlätta gränsöverskridande samarbete mellan konsumentföreningar,
7. anser att medlemsstaterna bör understödja att konsumentföreningar, yrkes- eller företagarförbund ingriper som ställföreträdare för käranden vid olagliga handelsförfaranden och ge dessa rätt att väcka kollektiv talan vid vissa olagliga handelsförfaranden som redan finns upptagna i den nationella lagstiftningen, samt göra det möjligt att höra dessa om en eventuell konnexitet vad gäller mål som rör samma motpart och samma ämne,
8. uppmanar kommissionen att hålla Europaparlamentet underrättat om framsteg i arbetet med att genomföra de olika etapper som föreskrivs i handlingsplanen,
9. uppmanar medlemsstaterna att vidta rättsliga eller administrativa åtgärder för att säkerställa att företag i Europeiska unionens medlemsstater som säljer produkter på deras territorium, förfogar över en ständig representant (t.ex. en egen filial, ett dotterbolag, ett annat företag, en förening eller en oberoende organisation) som i företagets namn och på dess uppdrag har fullmakt att finna utomrättsliga lösningar på konsumenttvister som kan uppstå inom ramen för företagets gränsöverskridande handelsverksamhet,
10. uppmanar medlemsstaterna att så mycket som möjligt underlätta införandet av utomrättsliga förfaranden för att lösa konsumenttvister och att senare förenkla tillgången till dem utan att undergräva det beslutande organets oberoende och opartiskhet eller minska effektiviteten eller insynen i förfarandet; dessa organs verksamhet och inrättande bör vila på en överenskommelse mellan konsument- och handelsorganisationer och skall underkastas officiell kontroll,
11. framhåller vikten av befintliga förlikningsinstrument, bland annat förutnämnda Bryssel- och Romkonventioner, men påpekar att dessa instrument inte längre räcker för att lösa gränsöverskridande konsumenttvister, framför allt inte de problem tvisterna ger upphov till,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, samt till rådet och de medlemsstaternas parlament för kännedom.

12. Biosäkerhet

B4-1242, 1246, 1247 och 1252/96

Resolution om biosäkerhet och livsmedelssäkerhet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av direktiv 90/220/EEG om avsiktligt utsättande av genetiskt modifierade organismer (GMO) i miljön ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 15.

Torsdagen den 14 november 1996

- med beaktande av de tillstånd för utsläppande på marknaden, inklusive deras olika begränsningar beträffande användningen av vissa produkter, som har utfärdats i enlighet med detta direktiv för livsmedel och gröda som innehåller genetiskt modifierade organismer (t.ex. sojabönor, rapsfrön och cikoria),
- med beaktande av sitt beslut av den 12.3.1996⁽¹⁾ vid andrabehandlingen om förslaget till rådets förordning om nya livsmedel och nya livsmedelsingredienser (C4-0490/95 – 00/0426), och med beaktande av följande:
 - A. Konsumenternas förtroende har redan rubbats i år av BSE-krisen och kommer att rubbas ytterligare om konsumenterna nekas rätten att få information om genetiskt modifierat livsmedelsinnehåll.
 - B. En tilltagande oro kan konstateras hos konsumenterna rörande genetiskt modifierade produkter.
 - C. Ännu har inga riktiga bestämmelser om märkning av produkter som innehåller genetiskt modifierade organismer antagits och genomförts i Europeiska unionen.
 - D. Det existerar ännu inte något protokoll om biosäkerhet som reglerar den internationella handeln med GMO.
 - E. Sojaprodukter ingår i över 20 000 livsmedel; att släppa genetiskt modifierad soja fri skulle få enorma konsekvenser för den europeiska livsmedelsmarknaden.
 - F. Vissa livsmedel som innehåller genetiskt modifierad soja misstänks utlösa allergiska reaktioner.
 - G. Flera europeiska livsmedelsföretag i olika länder har meddelat att de inte tänker använda genetiskt modifierad soja på grund av att det saknas märkningsåtgärder.
- 1. Parlamentet betonar behovet av insyn; betonar också att konsumenterna har rätt att informeras om användningen av genetiskt modifierade organismer i livsmedel,
- 2. uppmanar amerikanska sojaproducenter, och alla andra som producerar genetiskt modifierade organismer som används i livsmedel, att särskilja dessa organismer från traditionella organismer,
- 3. uppmanar kommissionen och EU:s och medlemsstaternas lagstiftande organ att vidta åtgärder för att säkerställa en sådan åtskillnad av genetiskt modifierade organismer på den europeiska marknaden,
- 4. uppmanar kommissionen att vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att konsumenterna får den information de behöver för att kunna utnyttja sin rätt att välja vad de äter och beklagar att kommissionen inte inväntade antagandet av förordningen om nya livsmedel och då särskilt i fråga om den centrala frågan om märkning,
- 5. kräver att det inrättas ett nätverk för kontroll och övervakning som säkerställer en uppföljning av de växter som släpps ut på marknaden och ger kommissionen möjlighet att regelbundet granska situationen mot bakgrund av de resultat som uppnåtts,
- 6. uppmanar kommissionen att rapportera till Europaparlamentet om de metoder och kontroller som tillämpas av de nationella ansvariga myndigheterna för att säkerställa att de villkor som ställts för godkännandet av produkter uppfylls samt att publicera detaljerade anvisningar angående dessa frågor,
- 7. även om parlamentet inte vill bestrida vissa positiva effekter av upptäckterna inom gentekniken, begär det mot bakgrund av ovanstående att godkännande av genetiskt modifierade produkter bör ske enligt ytterst strikta vetenskapliga kriterier; konsumenterna bör upplyses om dessa kriterier för att de på detta sätt skall kunna försäkra sig om att produkten är ofarlig,
- 8. uppmanar därför rådet att följa parlamentets råd att i förordningen om nya livsmedel införa krav på märkning av alla livsmedel som innehåller genetiskt modifierat material när de är möjliga att spåra,

⁽¹⁾ EGT nr C 96, 14.1.1996, s. 26.

Torsdagen den 14 november 1996

9. begär att långsiktiga undersökningar genomförs för att avgöra vilken inverkan på människors hälsa och på miljön som uppstår genom användning av glyfosattoleranta växter och genom ökad användning av detta växtgift,

10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt regeringarna i medlemsstaterna och i Förenta staterna.

13. Energipolitik

a) A4-0326/96

Resolution om EU-kommissionens vitbok om en energipolitik för Europeiska unionen (KOM(95)0682 – C4-0018/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EU-kommissionens vitbok (KOM(95)0682 – C4-0018/96),
- med beaktande av sitt yttrande av den 15 november 1994 om förslag till rådets förordning om ett program för ekonomiskt stöd från Gemenskapen för att främja energitekniken i Europa under perioden 1995-1998 – ("THERMIE II") ⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 17 november 1994 om förslag till rådets beslut om ett specifikt program för forskning och teknisk utveckling (1994-1998) inom miljö- och klimatområdet ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 13 december 1994 om förslag till rådets beslut om undertecknande av fördraget om ett europeiskt energidokument och dess preliminära tillämpning inom Europeiska gemenskaperna ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 29 juni 1995 om kommissionens meddelande om en konkurrenskraftig industripolitik för Europeiska unionen ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 10 oktober 1995 om kommissionens grönbok "För en energipolitik inom Europeiska unionen" ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sitt beslut av den 26 oktober 1995 om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut (EG) om fastställandet av en serie åtgärder för att skapa en gynnsammare situation för utbyggnaden av transeuropeiska nät inom energisektorn ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 29 februari 1996 om kommissionens arbetsdokument om små och mycket små distributionsnät på den inre marknaden för elektricitet ⁽⁷⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 16 april 1996 över förslag till rådets beslut om ett flerårigt program för främjande av en effektiv energianvändning Gemenskapen – SAVE II ⁽⁸⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 16 april 1996 om förslag till rådets förordning om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn – program SYNERGY ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 341, 5.12.1994, s. 48.

⁽²⁾ EGT nr C 341, 5.12.1994, s. 133.

⁽³⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 34.

⁽⁴⁾ EGT nr C 183, 17.7.1995, s. 26.

⁽⁵⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.

⁽⁶⁾ EGT nr C 308, 20.11.1995, s. 115.

⁽⁷⁾ EGT nr C 78, 18.3.1996, s. 14.

⁽⁸⁾ EGT nr C 141, 13.5.1996, s. 26.

⁽⁹⁾ EGT nr C 141, 13.5.1996, s. 52.

Torsdagen den 14 november 1996

- med beaktande av sitt beslut av den 17 juni 1996 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om energieffektivitetskrav för elektriska kylskåp och frysar (även i kombination) för hushållsbruk ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 4 juli 1996 om gemenskapens handlingsprogram för främjandet av förnyelsebara energikällor ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 20 september 1996 om öst-västligt samarbete om energi och nukleär säkerhet ⁽³⁾,
 - med beaktande av regionkommitténs yttrande ⁽⁴⁾
 - med beaktande av sitt yttrande av den 12 november 1996 ⁽⁵⁾ om kommissionens meddelande vilket ingår i betänkandet om Europeiska gemenskapens gasförsörjning och dess framtidsutsikter,
 - med beaktande av sin resolution av den 14 november 1996 om förslaget till rådets direktiv om införandet av rationella planeringsmetoder inom sektorn för el- och gasdistribution, vilket ingår i betänkandet ⁽⁶⁾,
 - med beaktande av förklaringen från Europeiska rådet i Madrid som fastslog att 15 % av primärenergien bör utgöras av förnyelsebara energikällor år 2010,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknisk utveckling och energi och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, utskottet för regionalpolitik, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för transport och turism (A4-0326/96), och med beaktande av följande:
- A. EU-kommissionen har i denna vitbok ägnat betydligt mer uppmärksamhet än i grönboken åt energipolitikens miljöaspekter och även föreslagit konkreta åtgärder på detta område.
- B. Utvecklingen av tankarna om förnyelsebara energikällor i denna vitbok befinner sig på ett relativt tidigt stadium och det är nödvändigt att begreppet hållbar energi, i dess egenskap av en målsättning för politiken, får bli en integrerad del av all energipolitik.
- C. De viktigaste punkterna i en politik inriktad på uthållig energi och energisparande är följande:
- utnyttjande av outtömliga energikällor,
 - utveckling av (helt nya och hållbara) ersättningsmöjligheter för sådana energikällor där tillgången blir allt knappare,
 - bättre effektivitet i energianvändningen, ökande återanvändning och utveckling av nya och sparsammare användningsmetoder,
 - teknisk förbättring och nyutveckling av produktionsprocess (bl. a. produktionsteknik),
 - vidareutveckling av lönsammare och uthålligare källor (såsom solenergi, fotoceller, biomassa, vind- och tidvattenenergi),
 - understödjande politik inriktad på marknadsintroduktion, utveckling av en marknad för uthållig energi och tillhörande verktyg för att stimulera såväl utbud som efterfrågan på denna marknad; varigenom hållbar energi görs mer konkurrenskraftig,
 - en begränsning, av de negativa miljökonsekvenser som energiförbrukningen bär med sig, inom härför fastställda rambestämmelser som till exempel att den kritiska belastningen inte överskrids för försurning samt en stabilisering, och efter år 2000 en minskning, av koldioxidhalterna,
 - en minskning av energikonsumtionen och antagandet av en modell för en hållbar utveckling som inte endast innebär en rationalisering av energiförbrukningen utan även en minskning av energiförbrukningen.

⁽¹⁾ EGT nr C 198, 24.6.1996, s. 26.

⁽²⁾ EGT nr C 21, 22.7.1996, s. 27.

⁽³⁾ Del II.5, protokollet av detta datum.

⁽⁴⁾ CdR 2/96 rev.

⁽⁵⁾ Del II.8, protokollet av detta datum.

⁽⁶⁾ Del II.13 c), protokollet av detta datum.

Torsdagen den 14 november 1996

- D. EU-kommissionen ägnar i vitboken för närvarande med rätta mer uppmärksamhet åt kraftvärme-
nering (co-generation).
- E. Europaparlamentet har i sin resolution av den 10 oktober 1995 om grönboken "För en energipolitik
inom Europeiska unionen" formulerat de ledande principerna för en stegvis liberalisering av
elektricitetsmarknaden.
- F. I detta sammanhang är följande huvudprinciper gemensamma för både gas- och elektricitetssektorn,
nämligen:
- främjandet av en liberaliserad gasmarknad genom ett skyndsamt öppnande av medlemsstaternas
gasmarknader och därmed, med bibehållande av skyldigheten att tillhandahålla offentliga
tjänster, fri distribution av gas inom en medlemsstat till olika slag av förbrukare med beaktande
av subsidiaritetsprincipen,
 - hantering av ett tillståndssystem för leveranser till bundna kunder, varvid leveranssäkerhet, samt
föreskrifter om priser, service och kvalitet skall vara beståndsdelar av tillståndsunderlaget,
 - skapande av möjligheter till fritt val av gasleverantör för jämförbara konsumentgrupper i
medlemsstaterna,
 - en formulering, vid vilken också medlemsstaterna skall medverka, av skyldigheten att
tillhandahålla offentliga tjänster som del i tillståndssystemet för leverans till storförbrukare och
på längre sikt också till medelstora förbrukare, varvid också bestämmelser om lagringssäkerhet,
långtidsplanering och miljöskydd skall ingå. Regler utarbetas dessutom för finansieringen av
skyldigheten att tillhandahålla offentliga tjänster,
 - fri tillgång till medlemsstaternas gasnät på lika, transparenta och icke-diskriminerande villkor,
varvid också villkor kan uppställas för gasnätets tekniska lämplighet för gasdistribution,
 - garanti för tillsyn på EU-nivå när det gäller den inre gasmarknadens funktion samt regler, samt
bestämmelser för tvistlösning, inklusive skiljedomsförfarande,
- G. På grund av skillnaderna mellan elektricitetssektorn och gassektorn krävs ett antal avvikande regler,
men det kan även behövas färre regler för:
- att inom gaspolitiken skilja mellan gasproducenternas specifika positioner. Det kan röra sig om
stora leverantörer från två medlemsstater, om Norges specifika position som medlemsstat i EES
och om övriga gasproducerande länder såsom Algeriet och Ryssland. Framför allt när det gäller
distributionsavtal skall denna skillnad komma till uttryck,
 - att skilja mellan medlemsstaternas specifika situation som varierar från självförsörjning till ett
totalt importberoende av gas antingen från unionen eller från länder utanför unionen, vilket i sin
tur måste leda till att man respekterar ett visst mått av frihet när det gäller organisationen av
gaspolitiken i medlemsstaterna,
 - att beakta det faktum att gasdistributionsföretag oftast sluter importkontrakt över mycket långa
tidsperioder och att det gäller att finna en balans till behovet av att liberalisera gasmarknaden,
 - att erkänna att prisbildningen måste ta hänsyn till de lagringskostnader som uppstår till följd av att
man måste kunna trygga leveranssäkerheten och klara belastningstoppar samt att det är
nödvändigt att bygga ut lagringskapaciteten under jord i olika medlemsstater med minst 75 %
under de kommande 20 åren,
 - att det är nödvändigt att genomföra regelbundna, periodiska och detaljerade riskanalyser mot
bakgrund av ett möjligt avbrott i gasleveranserna från tredje länder till EU, eftersom beroendet av
dessa tredje länder växer, bland annat på grund av att konsumtionen av gas ökar och det därför
finns ett behov av att på gemenskapsnivå eventuellt vidta ytterligare åtgärder för att underhålla de
strategiska reserverna,
 - att det är nödvändigt att basera prisbildningen inom gassektorn på andra grunder än inom
elsektorn,
 - att det på grund av den specifika organisationen av gassektorn är mindre nödvändigt att skilja på
olika funktioner (unbundling),
 - att det krävs särskilda avtal för att anlägga gasrörledningar i medlemsstaterna för att kunna
garantera en fri distribution av gas i medlemsstaterna på det villkoret att leveranssäkerheten
garanteras på lång sikt,
- H. Fördraget om Europeiska gemenskaperna, och i synnerhet artikel 130 A-E, fäster stor vikt vid
ekonomisk och social sammanhållning och förstärkningen av de eftersatta regionerna inom unionen.

Torsdagen den 14 november 1996

- I. Det är viktigt med samarbete på energiområdet mellan Mellan- och Östeuropa och EU, så som det också framfördes redan i grönboken, samt med en integrering mellan deras och våra energisystem.
- J. Det är nödvändigt att verkställa Europaparlamentets resolution av den 20 september 1996 om öst-västligt samarbete om energi och nukleär säkerhet och i synnerhet råder det ett akut behov av en bättre samordning och avstämning av de hjälpmedel som finns på detta område för att åtgärda de konkreta nödlägena i berörda regioner, av att avlägsna alla barriärer som ännu i alltför hög grad hindrar internationella investeringar och handelsutbytet, av att i de mellan- och östeuropeiska länderna introducera och uppmuntra en uthållig energiproduktion och en ökad kärnsäkerhet med hjälp av ett obligatoriskt internationell samarbete och om möjligt med hjälp av oberoende regleringsorgan.
- K. De nukleära problemen som finns framför allt i de mellan- och östeuropeiska länderna gör det nödvändigt att på ett sätt som möjliggör insyn sätta in ytterligare forskningsresurser på säkerhetsområdet och för kvittblivning av kärnavfall, varvid det också måste beaktas att man från myndigheternas sida nyligen medgivit att det förekommit nya incidenter i Tjernobyl.
- L. EU-kommissionen har med rätta fäst uppmärksamheten på behovet av fortsatta insatser för att genom forskning och utveckling ge EU:s energipolitik en fastare form.

1. Parlamentet gläder sig åt att EU-kommissionen i stor utsträckning tagit med Europaparlamentets förslag rörande grönboken "För en energipolitik inom Europeiska unionen" i denna vitbok och anslutit sig till dess huvudlinjer,

Hållbar energi

2. uppmanar kommissionen att i samråd med medlemsstaterna utveckla ett finansiellt program för att stimulera hållbar energi och samtidigt anta en modell för hållbar utveckling, inriktad på minskad energiförbrukning; detta program skall bland annat innefatta följande:
 - en utredning av möjligheterna att införa en grön moms,
 - en successiv avveckling av direkta och indirekta subventioner som stimulerar till användning av fossila bränslen,
 - åtgärder som gör det attraktivt ur beskattningssynvinkel med investeringar i utvecklingen av hållbar energi,
 - utvecklandet av möjligheter att relatera avskrivningarna på investeringar i hållbar energi till mängden energi avsedd att levereras som tillförs elnätet, inklusive priser som beaktar de totala kostnaderna och lagar om inmatning av el på kraftnätet,
 - utvecklandet av ett snabbare program för avskrivningar på föråldrade och nedsmutsande anläggningar,
 - ett nytt program för forskning och utveckling skall tas med i det femte ramprogrammet varigenom omfånget på näringslivets och energiföretagens investeringar skall kunna minskas,
3. anser att det är nödvändigt att öka de förnyelsebara energikällornas andel av den använda primärenergien inom Europeiska unionen till minst 15 % fram till år 2010, varvid särskilt biomassans andel bör ökas,
4. uppmanar kommissionen att tillsammans med medlemsstaterna undersöka möjligheterna för att förbättra tillgången till hållbar energi, bland annat genom:
 - en skyldighet att köpa hållbar energi (t. ex. en förpliktelse att använda icke-fossila bränslen "non fossil-fuel obligation"),
 - en garanti för att hållbar energi som producerats på småskalig väg skall få avsättning,
 - en skyldighet att använda en viss procent hållbar energi skall ingå i definitionen på tillhandahållandet av offentliga tjänster,
 - kampanjer riktade till allmänheten i syfte att förmå konsumenterna använda hållbar energi till ett högre pris än de betalar för energin i dag,
5. noterar kommissionens strävan att vidareutveckla ett instrument för en hållbar energipolitik och uppmanar i detta sammanhang kommissionen att särskilt ägna större uppmärksamhet åt märkning med avseende på energieffektivitet, och den i vissa medlemsstater framgångsrika tillämpningen av överenskommelserna om energieffektivitet och energibesparing mellan stat och industri under iakttagande av EU:s konkurrensrätt,

Torsdagen den 14 november 1996

6. begär av EU-kommissionen en utredning om "best-practice"-fall när det gäller decentraliserad/lokal energialstring och distribution inom medlemsstaterna och inom området energialstring "at point of use", så att distributions- och överföringskostnader kan minimeras och begärt att utredningens resultat skall få en bred spridning inom medlemsstaterna och uppmanar kommissionen att lägga fram förslag i frågan,
7. begär att EU-kommissionen så snabbt som möjligt skall offentliggöra sitt meddelande om kraftvärmegenerering inklusive analys av användningen (inklusive effekten av elektricitetsdirektivet på kraftvärmens möjligheter att slå igenom), samt utarbeta förslag om att stimulera kraftvärmeanvändningen i medlemsstaterna och avlägsna befintliga hinder samt om hur energiproduktionen kan ske mer decentraliserat / lokalt,
8. förväntar att EU-kommissionen hos medlemsstaterna – genom utredningar, konferenser, demonstrationsprojekt etc. – uppmanar förståelsen för kraftvärmegenerering som en mycket viktig standard vid uppförande av nya kraftverk och, där så är möjligt, genomför kopplingar till befintliga och innovativa värmealstrande industriprojekt så att energiutbytet kan ökas och utsläppen av nedsmutsande ämnen såsom CO₂, kan begränsas,
9. begär att EU-kommissionen skall undersöka i vad mån ekonomiska verktyg kan utvecklas som ökar användningen av värmekraft i såväl liten som stor skala och som kan medföra snabbare avskrivning och stängning av föråldrade, starkt nedsmutsande kraftverk,
10. upprepar nödvändigheten av EU-normer för anordningar för alstring av uthållig energi, främjandet av uthållig energi genom dess användning inom offentliga byggnader, utbildning av byggnadstekniker, spridning av produktinformation och avlägsnande av nuvarande diskriminerande bestämmelser mot uthållig energi,
11. förväntar sig att kommissionen skärper normerna för apparater inom den av de tekniska och ekonomiska möjligheterna erbjudna ramen samt inför en märkning av hur energisååla olika apparater är,
12. uppmanar kommissionen att beakta följande punkter när den fastställer minimipunktskattesatserna på ett antal bränslen (koldioxid- och energiskatt):
 - att minimipunktskattesatserna, så långt det är praktiskt genomförbart, baseras på koldioxidinnehållet i bränslet så att det verkligen sker en internalisering av de externa kostnaderna och att varje bränsles del i miljöförstörelsen beaktas,
 - att storleken på denna minimipunktskattesats fastställs på ett sådant sätt att den ger ett betydande bidrag till de ansträngningar som unionen internationellt förbundet sig att göra med avseende på minskningen av koldioxidutsläppen,
13. förväntar sig att kommissionen skall göra en insats till förmån för utvecklingen av en marknad för hållbar energi utanför EU genom att:
 - i samråd med Världsbanken undanröja byråkratiska hinder vid lokala banker i tredje länder så att hållbar energi kan införas i stor skala,
 - stimulera exporten från EU på den hållbara energins område, samt överföring av teknologi från EU,
 - upprätta EU-centra för hållbar energi i tredje länder och utveckla nätverk inom ramen för projektet Meda,
 - utarbetande av ett biomassaprogram för länderna i Central- och Östeuropa och stimulans till överföring av teknologi i fråga om detta,
 - i samråd med Världsbanken utarbeta finansieringsplaner på längre sikt för tredje länder som vill producera hållbar energi,
 - vid världshandelskonferensen i Singapore föra på tal att det är nödvändigt att utveckla en marknad av ovannämnt slag,
 - utarbeta gemenskapliga planer för hur en minskning av koldioxidhalterna skall kunna genomföras av EU och tredje länder, därvid inbegripet tekniskt bistånd och stathjälp vid införandet av hållbar energi,
 - grunda en börs för hållbara energiprodukter och demonstrationsprojekt i tredje länder genom företag inom EU,

Torsdagen den 14 november 1996

14. noterar de förslag om en hållbar energipolitik som EU lagt fram inom ramen för den internationella klimatkonferensen och Berlinmandatet med avseende på att upprätta ett tilläggsprotokoll till FN:s ramavtal om klimatförändringar och uppmanar kommissionen att i överläggningar med medlemsstaterna att så långt det går praktiskt integrera dessa förslag i den framtida utvecklingen av en hållbar energipolitik,

15. uppmanar kommissionen att göra sitt yttersta i samarbetet med parlamentet för att försvara och främja SAVE II-programmet och direktivet om rationell planering som de enda realistiska strategierna för koldioxid som finns att tillgå inom EU; dessutom måste det sättas mål, såsom att utsläppen av koldioxid år 2005 skall ligga på samma nivå som rådde 1990, en ökning av användningen av förnyelsebara energikällor med 1 % årligen och ett energieffektivitetsmål som innebär en minskning med 1,5 % per år av primärenergiförbrukningen; begär att SAVE II-programmet skall öppnas för länderna i Medelhavsområdet på grund av de gynnsamma gränsöverskridande effekterna,

16. kräver, att det i samband med ökat bruk av förnyelsebara energikällor skall ägnas större uppmärksamhet åt ett möjligt utnyttjande av vatten som finns i olika flodområden i Europa, bland annat vattenkraft,

17. yrkar på att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna skall organisera en konferens om hållbart byggande och därvid ta upp användningen av hållbar energi, energin och anpassningen av normerna för förbrukning och återanvändning av energi samt på att det skall inrättas en "Task Force eco-building" inom kommissionen,

18. förväntar sig att kommissionen i samråd med medlemsstaterna skall dra i gång en stor kampanj inom området hållbar energi och energibesparing, med inriktning på frågan om hur man skall kunna få stöd från allmänhetens sida samt på tillhandahållande av information, demonstrationer, studier, samarbete mellan innovativa instanser på detta område, subventioner till olika projekt osv.; förväntar sig i samband härmed att kommissionen fastslår kriterier som medlemsstaternas subventionsbestämmelser kan jämföras med i ljuset av den fria konkurrensen,

19. anmodar kommissionen att lägga fram ett FoTU-program på det sociala området för att främja ett individuellt och kollektivt uppförande som gynnar energibesparing men framförallt minskad energikonsumtion,

Gas

20. konstaterar att det finns behov av en ytterligare bearbetning av huvudprinciperna för gassektorn och begär att EU-kommissionen skall påskynda denna bearbetning och snarast inleda samråd om detta med Europaparlamentet,

21. begär beträffande gassektorn ytterligare forsknings- och utvecklingsanslag för letning (utvinningsmetoder för små gasfält), storskalig lagring, besparingsmetoder, kolförgasning, nya tillämpningar (bl.a. inom bilsektorn) samt användning av gas från andra källor där energiutbytet kan ökas kraftigt (bl.a. gaseldade kombikraftverk) som del av det offentliga energiutbudet,

Internationella sammanhang

22. uppmanar kommissionen att inkludera ett minskat importberoende som ett mål för energipolitiken,

23. anser det nödvändigt att kommissionen så snabbt som möjligt organiserar en eller flera väl förberedda regionala energikonferenser i Central- och Östeuropa tillsammans med G7, Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling, World Association of Nuclear Operators, Europeiska investeringsbanken, Världsbanken och Internationella valutafonden samt icke-statliga organisationer på energiområdet. Målet för dessa konferenser skall vara att fastställa det berörda landets energipolitik bäst kan understödjas genom:

- åtgärder som syftar till att lösgöra den ekonomiska tillväxten från dess bindning till en ökad energiförbrukning, samt syftande till en utveckling i riktning mot minskad energiförbrukning inom den tunga industrin, så att effektiviteten vid utnyttjandet av energin skall kunna höjas med minst tio procentenheter och därigenom nå upp till samma nivå som inom EU,
- utvecklingen av ett åtgärds paket syftande till mera effektivt utnyttjande av energin vid produktion och distribution av energi och värme samt inom hushållen ävensom kampanjer för energisparande,

Torsdagen den 14 november 1996

- uppmuntrande till investeringar på energins område, också via företag inom EU, bland annat genom utveckling av ett program avsett att attrahera direkta utländska investeringar i samverkan med finansiella institutioner i västerlandet,
- utveckling av former för teknologi som de berörda parterna har råd med, och som avser att mäta energiförbrukningen, i synnerhet i hushållen, så att det blir möjligt att debitera för energin på ett sätt som bättre tar hänsyn till den individuella förbrukningen hos olika energikonsumenter,
- uppmuntrande till ibruktagande av gaseldade kraftvärmeverk och till användning av kraftvärmeverk i ökad skala,
- snabbare introducering av förnyelsebara energikällor, särskilt i glesbygderna, med den uttalade målsättningen att åtminstone 10 % av energiförbrukningen år 2015 skall härstamma ur förnyelsebara källor,
- snabbare privatisering av energisektorn varvid produktionen, överföringen samt distributionen av energi bör åtskiljas från varandra,
- priserna för överföring och interkonnektivitet skall bygga på icke-diskriminerande kriterier som medger öppenhet,
- utveckling av institutioner som kan bidra till att marknaden får göra sig gällande inom energisektorn, samt utveckling av energisparprogram och ett snabbt införande av förnyelsebara energikällor,
- högre målsättningar på säkerhetsens område vid användningen av kärnkraft under det internationella energioorganet IAEAs överinseende. Kvittblivning av kärnavfall och ingående av avtal -i samråd med omgivande stater- om åtgärder till förmån för ökad säkerhet- exempelvis stängning av farliga kärnkraftverk. Därvid är det nödvändigt att underlätta importen av ersättande energiformer till pris som mottagaren har råd att betala. I detta avseende bör eventuella finansiella föranstaltningar med de internationella finansiella institutionerna företagas,

24. begär att alla länder med kärnvapenkapacitet, inbegripet före detta Sovjetunionen, skall uppmuntras att bli aktiva medlemmar i den internationella säkerhetskonventionen. Ekonomiskt stöd bör i framtiden bli beroende av detta,

25. föreslår inrättandet av en energipanel för kärnsäkerhet som rådgivande organ åt EU-kommissionen när det gäller det sätt på vilket projekt planeras i de mellan- och östeuropeiska länderna och när det gäller framlagda projekt. Denna panel skall vara förpliktigad att underrätta parlamentet om alla sina rekommendationer. Såsom en förberedelse inför detta uppmanas i synnerhet chefer för anläggningar i Central- och Östeuropa och OSS-länderna att i samråd med nationella säkerhetsmyndigheter upprätta en förteckning över de ställen där behovet av förbättrad säkerhet för kärnkraftverken är mest akut,

26. begär förändring av Phare- och Tacis-projektkriterierna med mindre accent på genomförandet av utredningar och konsultationer och mer på kompletteringar av och deltagande i finansieringen av resultaten från den regionala energikonferensen,

27. begär att EU-kommissionen skall samordna de ekonomiska insatserna från Internationella valutafonden, Världsbanken, Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling och Europeiska investeringsbanken med Phare- och Tacis-anslagen, så att man – tillsammans med enskilda finansiärer och entreprenörer och när det gäller de mellan- och östeuropeiska länderna – kan komma fram till bästa möjliga ekonomiska regler för att stödja resultaten från de regionala konferenserna, och begär för detta ändamål återkommande rapporter från EU-kommissionen,

28. yrkar ännu en gång på ett energidokument tillsammans med länderna i Medelhavsområdet och inskräper vikten av utvecklingen av bilaterala energikontakter mellan dessa länder och EU (t.ex. stimulans för gasinvesteringar mellan Algeriet och EU),

29. uttalar sig till förmån för närmare förbindelser i form av avtal med de viktigaste oljeproducerande tredje länderna och önskar i detta sammanhang att kommissionen måtte påskynda förhandlingarna med länderna i Gulfens samarbetsråd om ingåendet av ett frihandelsavtal,

30. understryker nödvändigheten av en genomgripande harmonisering av miljökraven inom energisektorn till förebyggande av världsomfattande snedvridningar inom konkurrensen till nackdel för EU som uppnått en hög nivå av miljöskydd inom detta område,

Torsdagen den 14 november 1996

Forskning och demonstration

31. uppmanar kommissionen att lägga fram "ett belysande program för förnyelsebara energikällor" och "ett belysande program för energieffektivitet" samt att främja bägge program på samma sätt som man främjar kärnkraft i enlighet med skyldigheterna i Euratomfördraget och det åtföljande "vägledande kärnenergiprogrammet" (PINC),
32. uppmanar kommissionen att utarbeta planer för att kraftigt öka demonstrationsåtgärderna för projekt beträffande förnyelsebar energi och energieffektivitet inom det femte ramprogrammet,
33. uppmanar kommissionen att utarbeta planer för att skapa samma finansieringsnivå för FoU kring förnyelsebar energi och FoTu kring energieffektivitet som för kärnenergi inom det femte ramprogrammet,
34. uppmanar kommissionen att undersöka vilka ytterligare åtgärder som kan vidtas för att förbättra effektiviteten i ledningar för överföring av elektricitet (grid lines),
35. uppmanar EU-kommissionen att presentera ett sammanhängande FoU-program med bidrag från å ena sidan olika program som Synergie, Thermie, SAVE etc. och å andra sidan det fjärde ramprogrammet, EU-forskningscentra, Phare, Tacis, EUREKA, Euratom, etc. med bättre jämvikt för anslag som behövs till program för uthållig energi,
36. begär att i det femte ramprogrammet skall ingå ett avsnitt "Energi och Miljö" med tonvikt på demonstrationsprojekt och framgångsrik marknadsintroduktion av förnyelsebara energikällor. Det begärs också att uppmärksamhet skall ägnas åt de små och medelstora företagens bidrag som underleverantörer till EUs forsknings- och utvecklingsinsatser eftersom för närvarande en stor del av forskningen utförs av små och medelstora företag och av stora offentliga forskningsorganisationer,
37. önskar att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna undersöker hur man kan förbättra tillämpningen av alla möjliga åtgärder på efterfrågesidan av energiområdet genom en övervältring av de externa kostnaderna och intäkterna och önskar dessutom att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna skall inrätta ett demonstrations- och informationsprogram för att främja användning av värmepumpar eftersom dessa bidrar till en ansenlig energibesparing vid uppvärmning av lokaler,

Regionalpolitik

38. förväntar sig att hänsyn tas till regionala aktiviteter på området för förnyelsebara energikällor som uppmantrar till regionala lösningar för att skapa arbetsplatser på regionalt plan och minska regionens beroende av externa energikällor,
39. påpekar att strukturfonderna utgör gemenskapens viktigaste källa till finansiering av energiprojekt och uppmanar kommissionen att förstärka samordningen mellan strukturåtgärderna och prioriteringarna inom energipolitiken,
40. uppmanar kommissionen att försäkra sig om att dess förslag liksom genomförandet av gemenskapens energipolitik på basis på vitboken och Europaparlamentets rekommendationer kommer att bidra till och inrikta sig på att stärka de eftersatta regionerna inom ramen för den ekonomiska och sociala politiken,
41. uttalar sig till förmån för att de regionala och lokala myndigheterna har en representation i den rådgivande energikommittén och uppmanar kommissionen att garantera att de regionala och lokala myndigheterna kan etablera sin roll i uppnåendet av gemensamma målen i energipolitiken,
42. uppmanar kommissionen att garantera att de regionala och lokala myndigheterna förfogar över de medel som är nödvändiga för att bidra till uppnåendet av de gemensamma målen i energipolitiken, och då i synnerhet:
 - uppvärmningstekniker för fjärr- och centralvärme,
 - utnyttjande av förnyelsebara lokala energikällor,
 - att de lokala och regionala energiproducenterna har tillträde till de nationella och europeiska energinäten,
 - den roll och det ansvar för energiförbrukningen vid inrättande av en struktur inom gemenskapen som de lokala och regionala energiproducenterna spelar,

Torsdagen den 14 november 1996

- främjande av en blandad stadsstruktur och uppmuntran till praktiska tillämpningar av informations-samhället i syfte att minska trafiken,
 - användning av miljöskatter inom trafiken för att skydda miljön och uppmuntra till användning av offentlig trafik,
43. uppmanar kommissionen att garantera att de rådgivande organen på energins område också beaktar miljöhänsyn och finansiella hänsyn ur den enskilde medborgares synvinkel,
44. anser att det i vitboken föreslagna samarbetet (punkt 121) samarbetet mellan regioner och städer inom programmet SAVE bör garantera ett gynnsamt resultat för de eftersatta regionerna, när det gäller den ekonomiska och sociala sammanhållningspolitiken,

Transport

45. uppmanar kommissionen att undersöka ett mer effektivt lagstiftningsprogram för att snabbt förbättra energieffektiviteten inom vägtransporter,
46. uppmanar kommissionen att utöva påtryckningar för att skapa samförstånd i medlemsstaterna beträffande införandet av normer för bränslesnåla motorer med låga utsläpp samt åtgärder på trafikstyrningsområdet för att minska energiförbrukningen; uppmanar kommissionen att ägna större uppmärksamhet åt FoU kring tillämpningen av eldrift inom transporttekniken genom förbättrade batteritekniker,
47. instämmer med EU-kommissionens i bilagan föreslagna arbetsprogram, under förutsättning att de kompletterande verksamheter som uppräknas i denna resolution accepteras av EU-kommissionen, respektive att de förslagna verksamheterna revideras i samråd mellan EU-kommissionen och Europaparlamentet,

* *
* *

48. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till EU-kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament samt regeringarna och parlamenten i de länder som inlämnat inträdesansökan till EU.

b) A4-0296/96

Resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om Europa-Medelhavspartnerskapet inom energiområdet (KOM(96)0149 – C4-0238/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(96)0149 – C4-0238/96)
- med beaktande av resolutionsförslaget B4-0306/96 av Ferrer för PPE-gruppen, om åtgärdsprogrammet för förnyelsebara energikällor i Medelhavsområdet,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner:
 - av den 12 juli 1991 om en förnyad Medelhavspolitik, ⁽¹⁾
 - av den 10 oktober 1995 om kommissionens grönbok "För en energipolitik inom Europeiska unionen", ⁽²⁾
 - av den 11 oktober 1995 om Europeiska unionens Medelhavspolitik inför Barcelonakonferensen, ⁽³⁾

⁽¹⁾ EGT nr C 240, 16.9.1991, s. 250.

⁽²⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.

⁽³⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 121.

Torsdagen den 14 november 1996

- av den 17 november 1995 om de ekonomiska förbindelserna mellan Europeiska unionen och Medelhavsländerna, ⁽¹⁾
- av den 4 juli 1996 om gemenskapens handlingsprogram för främjandet av förnyelsebara energikällor, ⁽²⁾
- med beaktande av sina tidigare yttranden:
 - av den 14 december 1995 om finansiella och tekniska åtgärder för att stödja reformeringen av ekonomiska och sociala strukturer i Medelhavsländer och Medelhavsområden utanför gemenskapen, ⁽³⁾
 - av den 16 april 1996 om förslag till rådets förordning om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — Synergy-programmet, ⁽⁴⁾
 - av den 20 juni 1996 om förslag till rådets förordning om finansiella och tekniska stödåtgärder (Meda) för reformering av ekonomiska och sociala strukturer inom ramen för partnerskapet mellan Europa och Medelhavsområdet, ⁽⁵⁾
- med beaktande av förklaringen från Madridkonferensen i mars 1994, slutsatserna från ministerkonferenserna i Tunis och Trieste (i mars 1995 respektive juni 1996), liksom överenskommelsen från Athenkonferensen i november 1995,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0296/96), och med beaktande av följande:
 - A. Den nya grunden för Europeiska unionens ambitioner beträffande Medelhavsområdet, partnerskaps-samarbetet, har definitivt lagts i och med slutsatserna från konferensen i Barcelona, som ger uttryck för en vilja att inrätta ett gemensamt utrymme för fred och stabilitet, att skapa ett område med delat välstånd, att utveckla de mänskliga resurserna och främja förståelsen mellan olika kulturer och utbytet mellan olika civila samhällen.
 - B. Vid de möten och konferenser som hållits för att konkretisera de politiska åtagandena, särskilt inför ministerkonferensen i Trieste nyligen, har det upprepade gånger blivit tal om det intensiva beroendeförhållandet mellan Europeiska unionen och dess samarbetspartner i Medelhavsområdet inom energisektorn, framför allt vad beträffar försörjning, miljöskydd, utvecklingen av nät och infrastrukturer, vetenskapligt och tekniskt samarbete samt problematiken kring garantier för investeringar inom en multilateral juridisk ram.
 - C. De alternativa, förnyelsebara och decentraliserade nya energikällorna ger ett nästan obefintligt bidrag till energiproduktionen i Medelhavsländerna, trots att potentialen finns och trots de framsteg som gjorts i fråga om den tekniska och kommersiella genomförbarheten hos exempelvis vindkraftverk, solenergi, jordvärme och hybridsystem, framför allt i isolerade och perifera regioner och samhällen, öar eller helt enkelt i områden med bristande infrastruktur eller energiförsörjning.
 - D. Medelhavsländernas vattenbrist, som hör till den värsta i världen, gör det nödvändigt att grunda försörjningen på effektiva, icke-konventionella metoder, inbegripet återanvändning av avloppsvatten och salthaltigt vatten.
 - E. Det finns redan mycket energieffektiv teknik för avsaltning av havsvatten som samtidigt producerar dricksvatten och elektricitet.

⁽¹⁾ EGT nr C 323, 4.12.1995, s. 159.

⁽²⁾ EGT nr C 211, 22.7.1996, s. 27.

⁽³⁾ EGT nr C 17, 22.1.1996, s. 184.

⁽⁴⁾ EGT nr C 141, 13.5.1996, s. 52.

⁽⁵⁾ EGT nr C 198, 8.7.1996, s. 186.

Torsdagen den 14 november 1996

- F. Medelhavsområdets framtida sociala och ekonomiska utveckling kommer att kräva avsevärda mängder elenergi.
- G. Gemenskapens åtgärder för deltagande och samarbete inom energiområdet utanför Europeiska unionens område måste bedrivas inom ramen för en öppnare energistadga som främjar fördjupad integration och bättre stabilitet.
- H. Partnerskapsavtalet mellan EU och Medelhavsområdet öppnar vägen för ett permanent system för kunskaps- och tekniköverföring som ger ökat kunnande och leder till förbättrad teoretisk och praktisk utbildning av nya generationer, särskilt vad beträffar ny energiteknik.

1. Parlamentet ser det som särskilt viktigt att strategin för samarbete och partnerskap mellan EU och länderna kring Medelhavet snabbt omsätts i praktiken inom området för energipolitik, under hänsynstagande till de olika partnerskapsländernas särskilda egenskaper, eftersom detta obestriddligen kommer att främja den ekonomiska omvandlingen som gynnar en bättre demografisk och socioekonomisk jämvikt och kan fungera som en utlösande faktor för geopolitisk integration mellan regionerna i de olika icke-medlemsstaterna, från Medelhavets östra del till den västra, vilket i sin tur kommer att ge ett avsevärt bidrag till den stabilitet som eftersträvas för hela området,

2. menar att initiativ inom ramen för det föreslagna Energiforumet för Europa-Medelhavet för att främja alla sorters integrerande och gemensamma åtgärder inom ovannämnda områden kan utgöra en ovärderlig sporre för att lägga grunden till en hållbar utveckling i samtliga Medelhavsländer, varigenom vissa länder garanteras en säker bränsleförsörjning medan andra får möjlighet att skapa nya förbindelser i fråga om handel, teknik och undervisning, kanske inom en multilateral rättslig ram som möjliggör utbyten och mångfald och där man kan identifiera ekonomiska och sociala begränsningar, särskilt sådana som har med miljön och sysselsättningen att göra, liksom de faktorer som förhindrar integration, bland annat tekniska och organisatoriska risker och bristen på riskkapital,

3. anser att den förutsebara befolkningstillväxten i EU:s grannländer vid Medelhavet utgör en faktor som måste beaktas när energiförsörjning och energikonsumtion planeras, och som dessutom spelar en social nyckelroll när det gäller att fördjupa modellen för hållbar utveckling,

4. anser att för att kunna bemästra den möjliga efterfrågeutvecklingen måste man utforma energipolitiska strategier på medellång och lång sikt som inte nödvändigtvis vare sig gynnar eller överger den traditionella energiproduktionen, men som tar hänsyn till att energin går hand i hand med befolkningarnas utveckling och välbefinnande och som skapar en gemensam kultur av återhållsam och rationell energiförbrukning inom alla sektorer, från industrin till hushållen, transporter inte att förglömma, varvid det förnyelsebara energikällornas andel av dessa länders förbrukning skall fördubblas fram till år 2010,

5. anser att investeringar i solcellsteknik bör uppmuntras då denna teknik är speciellt lönsam i Medelhavsområdet beroende på den höga intensiteten i solstrålningen i kombination med att behovet ofta är som störst i områden med kraftig solstrålning på grund av luftkonditionering och kylsystem;

6. anser det nödvändigt att utveckla och förbättra potentialen hos de samarbetsinstrument som inrättats inom Europeiska unionen, exempelvis de särskilda programmen samt de projekt som ingår i ramprogrammen för forskning, utveckling, demonstration och utbildning — Synergy-programmet eller de finansiella och tekniska stödåtgärderna inom ramen för Meda, som har sin roll att spela för Medelhavspolitikens förnyelse, inte bara för att stimulera till direkt erfarenhetsutbyte utan även för att uppmuntra till personliga kontakter inom sektorer som betraktas som särskilt viktiga, i synnerhet energisektorn,

7. stödjer rättsliga konstruktioner som gör det möjligt att utvidga Energistadgefördraget till att även omfatta icke-medlemsstater från Medelhavsområdet som ingått partnerskap med EU,

8. anser att partnerskapen mellan EU och Medelhavsländerna inom detta område måste göra det möjligt för icke-medlemsstaterna att undvika de misstag som medlemsstaterna har begått i sin energipolitik, och rent konkret befria sig från det handelsmässiga och tekniska beroende som vanligtvis råder i fråga om handel med energi från traditionella källor, och anser att spridningen av energiteknik, särskilt för förnyelsebar och ren energi, därför måste ske inom ramen för en mekanism för tekniköverföring som baseras på nära samarbete mellan tekniker, vetenskapsmän och studenter i dessa ämnen i de berörda länderna,

Torsdagen den 14 november 1996

9. anmodar kommissionen att lägga grunden till en sådan mekanism genom att föreslå inrättandet av en Medelhavsbyrå, med uppgift att katalysera informations-, utbildnings- och stödsatser till institutioner, organ och företag, företrädesvis till små och medelstora lokala företag som bildats med anledning av partnerskapen mellan EU och Medelhavsländerna, för vilket Medea-studien från ledningsgruppen Tera kan utgöra ett gott exempel,
10. anmodar kommissionen att, när partnerskapet mellan EU och Medelhavsländerna genomförs inom energisektorn, föreslå åtgärder för att medvetandegöra områdets befolkning om vikten av att uppnå en ansvarsfull energiförbrukning och samtidigt respektera naturen, liksom för att utbilda den kommande generationen tekniskt och yrkesmässigt så att de förfogar över tillräckliga teoretiska och praktiska kunskaper för att kunna bemästra och utnyttja ny energiteknik, grunden för en hållbar utveckling, vilket skulle kunna ske inom ramen för ett nytt utbildningsinstitut i samarbete mellan EU och Medelhavsländerna,
11. föreslår att detta EU:s och Medelhavsländernas utbildningsinstitut bör ligga i en av medlemsstaterna vid Medelhavet på en ur geografisk och ekonomisk synvinkel strategisk plats, undvika att alltför stor vikt läggs vid enskilda ämnen samt a) verka på flera nivåer och ha till uppgift att tillhandahålla utbildning inriktad mot att överföra lämplig teknik för att uppnå hållbar utveckling i partnerskapsländerna vid Medelhavet, b) inom ramen för informationsverksamheten planera och genomföra pilotsystem i de olika partnerskapsländerna vid Medelhavet, c) genom att genomföra sådana system garantera att utbildningsprogrammen får konkreta återverkningar,
12. anmodar kommissionen att inleda ett pilotprojekt för att demonstrera olika sorters teknik för integrerad elproduktion för försörjning av ett mindre samhälle, kallat "Enermedvillage", som ligger isolerat från näten, med betoning på möjligheterna att utnyttja förnyelsebara energikällor och hybridproduktion för att uppnå en hög självständighetsgrad beträffande dricksvattensförsörjning, uppumpning av vatten för bevattningsändamål, avsaltning av salthaltigt vatten, återanvändning av avloppsvatten och kylning av livsmedelslager,
13. uppmanar till samarbete med Medelhavsländernas regeringar så att stora kraftverk — om de ligger nära havet — utnyttjar system där havsvatten avsaltas samtidigt som elektricitet produceras i en kombinerad process för att optimera energiförbrukningen,
14. anser samtidigt att åtgärder måste vidtas för att förbättra energiinfrastrukturen, särskilt för att förbättra elförsörjningen till landsbygdsregioner i icke-medlemsstater vid Medelhavet,
15. uttalar sig till stöd för gemensamma regler, framför allt vad beträffar projekt för ökad sammankoppling mellan energisystem, som en del av arbetet med de transeuropeiska näten; begär, för att pilotprojekten skall kunna utnyttjas effektivt, att dessa skall vara färdiga innan partnerskapsländerna tar över administrationen av dem,
16. förordar härvidlag att elektricitetsnät sammankopplas för att optimera och normalisera de elektriska produktions- och transportsystemen, liksom att gasledningar mellan kontinenterna sammankopplas,
17. anmodar kommissionen att sträva mot att behålla ett politiskt manöverutrymme beträffande projektens finansiering och därför studera modeller för finansiering i samarbete med medlemsstaterna för att uppmuntra till att riskkapital satsas i utbildningsprojekt som rör miljö, förnyelsebara energikällor och vattenresurser inom ramen för Europa-Medelhavspartnerskapet,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdagen den 14 november 1996

c) A4-0235/96

Resolution om kommissionens meddelande om Europeiska gemenskapens gasförsörjning och dess framtidsutsikter (KOM(95)0478 – C4-0487/95)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(95)0478 – C4-0487/95)
- med beaktande av sitt yttrande av den 11 juli 1990 i första behandlingen ⁽¹⁾ om kommissionens förslag (KOM(89)0334) om ledande av naturgas genom huvudnät,
- med beaktande av sitt yttrande av den 24 januari 1991 om kommissionens förslag till ett direktiv från rådet om upphävande av rådets direktiv 75/404/EEG om begränsning av användning av gas i kraftverk ⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 juni 1991 om energi och miljö ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1992 om en gemensam energipolitik ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 17 november 1993 om gemensamma bestämmelser för den inre marknaden för elektricitet ⁽⁵⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 21 april 1994 om avtalet om Europeiska energistadgan och särskilda protokoll ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 18 maj 1995 om transeuropeiska energinät ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 10 oktober 1995 om grönboken "För europeiska unionens energipolitik" ⁽⁹⁾,
- med beaktande av förslaget till yttrande från sektionen för energi, kärnkraftsfrågor och forskning inom ekonomiska och sociala kommittén om meddelandet om Europeiska gemenskapens gasförsörjning och dess framtidsutsikter (KOM(95)0478),
- med beaktande av rådets (energi) slutsatser som formulerades den 7 maj 1996,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandena från utskottet för transport och turism samt budgetkontrollutskottet (A4-0235/96), och med beaktande av följande:
 - A. Den andel av primärenergikonsumtionen inom EU som utgörs av gas har stigit från 15 % 1980, till 19,3 % 1994 och förväntas stiga till 25 % år 2010.
 - B. En stor del av denna ökning har skett inom sektorn för elproduktion till följd av att det EG-direktiv som förbjöd användningen av gas för elproduktion upphävdes 1991.
 - C. 1994 var EU beroende av import från tredje länder för att täcka 38 % av sitt gasbehov och denna siffra väntas stiga till 60 % år 2010. Tre länder: Ryssland, Norge och Algeriet, tillgodoser i stort sett hela EU:s importbehov.

⁽¹⁾ EGT nr C 231, 17.9.1990, s. 77.

⁽²⁾ EGT nr C 48, 25.2.1991, s. 163.

⁽³⁾ EGT nr C 183, 15.7.1991, s. 303.

⁽⁴⁾ EGT nr C 94, 13.4.1992, s. 279.

⁽⁵⁾ EGT nr C 329, 6.12.1993, s. 150.

⁽⁶⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 378.

⁽⁷⁾ EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 228.

⁽⁸⁾ EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 232.

⁽⁹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.

Torsdagen den 14 november 1996

- D. EU:s andel av världshandeln med naturgas uppgick 1994 till 46 %, vilket gör EU till en mycket betydande kund på världsmarknaden.
- E. Det internationella energioorganet IEA har konstaterat att importnivån inte i och för sig bör uppfattas som ett säkerhetsproblem eftersom det mera är frågan om strukturen på den marknad på vilken importen sker.
- F. 54 % av den naturgas som konsumerades inom EU år 1994 korsade åtminstone en inre gräns, vilket innebär att det redan finns ett betydande transeuropeiskt nät för att distribuera naturgas på marknaden.
- G. Delar av EU fortsätter emellertid att vara både isolerade och beroende av en enskild leverantör för sina leveranser och sitt gasnätverk, vilket begränsar deras möjligheter att göra gasen tillgänglig i nya regioner samt att vidta steg i riktning mot en öppen marknad.
- H. Naturgasanvändning innebär ett antal viktiga miljöfördelar, i synnerhet som en metod att transportera energi som sådan, för kraftproduktion i allmänhet och för samproduktion i synnerhet, i jämförelse med andra fossila bränslen, samt som ersättning för traditionella drivmedel som bensin och dieselolja i transportsektorn, men man bör komma ihåg att naturgasen varken är en förnyelsebar eller hållbar energikälla.
- I. En enskild del av ett gasnätverk har kapacitet att överföra upp till 10 000 MW primäre energi och mer, fram till den plats där energibehovet finns och där energin skall konsumeras. Detta sker dessutom mer kostnadseffektivt och ger upphov till mindre energiförluster utan markhinder, utan buller eller elektromagnetiska fält, och fordrar endast en ledningsgata av försumbar bredd som i övrigt kan odlas.
- J. Miljöfördelarna, som inbegriper lägre utsläpp av CO₂, SO₂, NO_x samt obetydliga utsläpp av ämnen som består av partiklar, stoff och avfall möjliggör gasanvändning för alla gasens viktigaste användningsområden, mitt i eller i närheten av bebyggelse och industrier, som stöd för decentraliserad kraft- och värmeproduktion och förbättrad samproduktion.
- K. Försörjningssituationen för gas i de olika medlemsstaterna skiljer sig åt avsevärt vad beträffar andelen av primärenergi konsumtionen, andelen inhemsk produktion och importbehovet.
- L. Naturgas utgör en väsentlig del av ett balanserat energiutbud i Europa och energin är nödvändig för ekonomisk tillväxt och välfärd.
- M. Kostnaden för naturgas ökar i förhållande till den sträcka den transporteras, antingen i rörledning eller med LNG-tanker (LNG = gas nedkyld till flytande form). 80 % av världens kända gasreserver befinner sig på ett sådant avstånd från EU att det är ekonomiskt att transportera dem till EU.
- N. Som en säkerhetsåtgärd mot möjliga leveransstörningar planerar naturgasbranschen inom EU att under de kommande 20 åren bygga ut lagringskapaciteterna med åtminstone 75 %.
- O. Båda fria marknader och leverantörsmarknader som kännetecknas av monopol behöver oberoende myndigheter som övervakar marknadsmekanismerna, genomdriver konkurrensregler och balanserar konsument-, operatörs- och ägarintressen. Myndigheter kan emellertid inte garantera tryggad försörjning.
- P. Liberaliseringen av gasbranschen i Förenade kungariket har medfört en minskning i FoU-aktiviteterna.
- Q. Den nuvarande uppskattningen är att gasreserverna motsvarar 70 årsförbrukningar vid nuvarande konsumtionstakt och branschen förväntar sig dessutom med stor övertygelse att denna relation, tack vare nya fyndigheter och effektivare utvinning, kommer att bestå i många år fram över.
1. Parlamentet gratulerar kommissionen till den mycket kompetent utförda analys av gasförsörjningen och dess framtidsutsikter i Europa som återfinns i detta meddelande,

Torsdagen den 14 november 1996

2. noterar kommissionens uppfattning samt slutsatserna från rådets sammanträde den 7 maj 1996 att naturgasbranschen inom EU till dags dato uppvisar betydande meriter när det gäller tryggad försörjning,
3. noterar kommissionens uppfattning att vissa nationella bestämmelser beträffande exploatering och produktion för närvarande hämmar producenternas incitament, till exempel krav på statlig medverkan vid exploatering och produktion och ilandföring av gas, det nationella distributionsföretagets förköpsrätt och exklusiva rättigheter till ett produktionsområde för gas,
4. erkänner den mycket viktiga roll som transeuropeiska gasnät spelar för att förstärka den tryggade försörjningen, för att skapa den nödvändiga ramen inom vilken marknadsmekanismerna kan fungera effektivt samt för praktiska åtgärder i riktning mot en större integration av den europeiska ekonomin, i synnerhet genom de olika sammankopplingsprogrammen som förenar Östersjöländerna, Medelhavsländerna, Förenade kungariket och Irland med huvudnätverken av rörledningar på kontinenten,
5. uppmanar kommissionen och rådet att gå vidare med åtgärder för att inrätta en verklig inre, fri marknad för naturgas i Europa i sådan takt att näten blir integrerade och ges tillgång till flera energikällor som garanterar en tryggad tillgång, tjänster av allmänt intresse och konsumenternas rättigheter samt en hög skyddsnivå och forskning och utveckling inom branschen på medellång och lång sikt,
6. anser det vara viktigt att bibehålla konkurrensen mellan olika energikällor för att säkerställa en adekvat nivå både för tillgång och pris; energins betydelse som produktionsfaktor skall inte glömmas; det kan vara politiskt frestande att avstå från spridning i fråga om energikällor, men det är ekonomiskt riskfyllt,
7. uppmanar, mot bakgrund av oro över möjliga störningar i leveranserna från tredje länder, till en mer detaljerad riskanalys innan det läggs fram ytterligare förslag till åtgärder beträffande tryggad tillgång på europeisk nivå,
8. anser att kommissionen särskilt borde studera de politiska riskerna med finansieringen och den tryggade tillgången som är förknippad med de befintliga och potentiella externa försörjningsledningar som från gasproducenten går genom ett eller flera tredje länder innan de når EU:s gräns,
9. uppmanar till en övergripande syn på de sociala och politiska åtgärderna beträffande de länder som levererar energin, för att på så sätt garantera långsiktigt stabila kontrakt som för dessa länder innebär en fördel,
10. uppmanar alla berörda stater att snarast möjligt ratificera Fördraget om Europeiska energistadgan,
11. välkomnar förslaget om ett ramverk för en andra europeisk energistadga som omfattar länder i söder och möjligen också i Mellanöstern,
12. uppmanar kommissionen att, som en integrerad del av bedömningen av Europas långsiktiga försörjningsprognoser, fördjupa sin utvärdering av potentialen och förutsättningarna att utveckla de betydande gasreserver som finns i de arktiska regionerna i Europa,
13. anser att det faktum att andra stater i världen och i synnerhet Japan, Kina och de snabbt växande ekonomierna i Sydostasien också efterfrågar naturgas i konkurrens med EU har beaktats i allt för liten utsträckning,
14. anser att kommissionen inte tagit tillräcklig hänsyn till att det kommer att göras otillräckliga investeringar i andra energikällor, framförallt förnyelsebara energikällor, till följd av de många fördelar som naturgasen bär med sig, vilket på medellång och lång sikt kommer att ge upphov till ett för stort importberoende,
15. anser att kommissionen eventuellt kan ha förbisett de fördelar som kombicykelteknik har inom kraftalstring och att dessa fördelar kan komma att vara större än flexibiliteten hos kombinerad kraftalstring och därigenom reducera kapaciteten för driftskompatibilitet vilket får följder för den tryggade försörjningen,

Torsdagen den 14 november 1996

16. uppmanar kommissionen att främja forskning i:
 - hybridssystem för energieffektivitet och lagring som använder naturgas och förnyelsebara energikällor, t.ex. solenergi i varmare länder,
 - projekt för att använda så kallade besläktade gaser som frigörs vid oljeproduktion, för tillfället avfacklas dessa gaser till ingen nytta, ett genomförbart förslag,
 - system för samproduktion som har potential att uppnå ännu större effektivitet än gasturbiner av kombicykelkaraktär (CCGT) för kraftalstring,
 - samarbetsprojekt för att reducera läckage i rörledningar i tredje länder, där förlusterna är betydande och där naturgas som inte förbränts bidrar till den skadliga växthuseffekten, samt tekniker för fjärrövervakning och korrosionskontroll av huvudrörledningar som löper genom obefolkade områden i tredje länder, som en åtgärd för att förebygga läckande och förfallna rörledningar,
 - metoder för högre effektivitet vid den process där gasen görs flytande och för minskade förluster vid transport av flytande naturgas,
17. uppmanar kommissionen och industrin att observera och främja, där så är lämpligt, de planer för förgasningstekniker som kan anpassas till råvaror som förekommer rikligt inom gemenskapen, i syfte att diversifiera både leveransberoendet och tillgången till bränslen i gasform; i synnerhet bör potentialen hos kraftverk med integrerad kombicykelteknik för förgasning (IGCC), så som den demonstrerats i den nyligen färdigställda anläggningen i Demkolec i Nederländerna, observeras, samt dess vidare användning inom kemisk syntes och kvittblivning av raffineringsrester,
18. ber kommissionen att i sin rapport till Europaparlamentet och rådet, som bör presenteras år 2002, beakta om åtgärderna som Europeiska unionen skall vidta rörande valet mellan olika former av energi, i synnerhet alternativa energikällor, och som påverkar energitillgångens struktur i allmänhet skall föreslås,
19. anser att man kan dra lärdomar av 70-talets oljeprischocker även när det gäller tillgången på naturgas; i synnerhet att marknadskrafterna såväl på kort som på lång sikt kommer att justera efterfrågan på så sätt att en eventuell minskning i utbudet genom prismekanismen kompenseras så att jämvikt på nytt infinner sig,
20. rekommenderar att Europeiska unionen, genom internationella avtal med leverantörländer, gör det klart att det är politiskt och ekonomiskt klokt att respektera leverantörskontrakten och att varje avtalsbrott kommer att leda till åtgärder,
21. ber kommissionen att fastställa om aspekter på gasleveransernas långsiktiga trygghet skall beaktas beträffande de finansiella resurser som har reserverats för TEN-gasprojekt,
22. uppmanar kommissionen, konsumentorganisationer som är verksamma på sjukhus och i hushållssektorn och branschen att bibehålla en nära kontakt och täta förbindelser, i synnerhet beträffande eventuella överväganden när det gäller riktlinjer vid katastrofer,
23. noterar den åsikt som förs fram i IEA-undersökningen om tryggad gasförsörjning, där man anser att det finns litet utrymme för samordnade internationella åtgärder för att förbättra säkerheten, att riskhantering är en central uppgift i gasbranschen och huvudsakligen en uppgift för leverantörerna och deras kunder, att marknadsmekanismer — där de är möjliga — är att föredra som bas för beslut om tryggad försörjning, med förbehåll för överväganden beträffande små kunders säkerhet och intresse, där lagstiftning kan behövas,
24. anser att EU och dess medlemsstater bör vara medvetna om de risker som är förknippade med ett allt för stort beroende av en enskild energikälla och föreslår att 25 % av den totala energiförsörjningen borde utgöra ett tröskelvärde, vilket om det överskrids borde utlösa en översyn från kommissionens sida,
25. föreslår att kommissionen:
 - fördjupar analysen om vilken roll Europeiska unionen, medlemsstaterna och säljarna och köparna av gas spelar när det gäller att säkra gasleveranserna och att finansiera kostnaderna för säkerheten och
 - jämför effektiviteten och kostnaden för alternativa sätt att säkra gasleveranserna till Europa,
26. godkänner slutsatserna som kommissionen vidarebefordrat till rådet,
27. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Torsdagen den 14 november 1996

NÄRVAROLISTA

14.11.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Rothley, Røvsing, Rübig, Ryyänänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 14 november 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande av Jensen A4-0364/96

punkt 4, r

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Formentini, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Féret, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Pons Grau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(-)

NI: Bonde, Sandbæk, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim,

Torsdagen den 14 november 1996

Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Florenz

2. Gemensamt resolutionsförslag Internationell handel

stycke D i ingressen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Formentini, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Blokland, Muscardini, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Torsdagen den 14 november 1996

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, des Places, Raschhofer, de Rose, Souchet, Vanhecke

PPE: Konrad, Malangré, Mann Thomas, Mombaur

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

PSE: Falconer

3. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändringar 15 och 20

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Cars, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Fabre-Aubrespy, Hager, Linser, Muscardini, des Places, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

Torsdagen den 14 november 1996

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Stenmarck

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Thors

NI: Trizza

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

4. *Betänkande av Colajanni A4-0351/96*

ändring 2

(+))

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Fabre-Aubrespy

PPE: Ferrer, Stenmarck

PSE: Schmid

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

ARE: Dupuis

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Blokland, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Esteve, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti,

Torsdagen den 14 november 1996

Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Berthu, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, des Places, de Rose, Trizza, Vanhecke

PPE: Posselt

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

5. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 3

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Bardong, Kellett-Bowman, Stasi

PSE: Coates, Marinho

UPE: d'Aboville, Andrews, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Vieira

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Muscardini, des Places, Sandbæk, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

Torsdagen den 14 november 1996

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PPE: Bourlanges, Fourçans

6. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 4, första delen

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Striby

PPE: Bourlanges, Colombo Svevo, Fourçans, Graziani, Porto, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leppe-Verrier, Novo Belenguer, Pradier

Torsdagen den 14 november 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhlm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Hallam

(O)

ARE: Macartney

ELDR: Lindqvist

NI: Bonde, Hager, Linser, de Rose, Sandbæk, Trizza

7. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 4, andra delen

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Antony, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Striby

PSE: Baldarelli, Hallam, Izquierdo Collado

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Giansily, Killilea, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhlm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad,

Torsdagen den 14 november 1996

Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Trizza

PSE: Wibe

8. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 5

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Paillet, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Stasi

PSE: van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Samland, Schmid, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Berthu, Blokland, Bonde, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker,

Torsdagen den 14 november 1996

Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Trizza

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Orlando, Schörling

9. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 6

(+)

ELDR: Cox

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Stasi

PSE: Baldarelli, Rocard, White

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooj-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Muscardini, Parigi, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos,

Torsdagen den 14 november 1996

Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Trizza, Vanhecke

10. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 7

(+))

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch

PSE: Baldarelli, Berès, Carlotti, Castricum, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Wijzenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo

Torsdagen den 14 november 1996

Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(O)

ARE: Pradier**NI:** Trizza**PPE:** Stasi**PSE:** Darras, Wibe

11. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

ändring 8

(+)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Féret, Gollnisch**PSE:** Baldarelli, Berès, Carlotti, Cot, De Coene, Dury, Happart, Lindeperg, Rocard, Van Lancker

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Berthu, Blokland, Bonde, Hager, Linser, Muscardini, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

Torsdagen den 14 november 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

NI: Trizza**PSE:** Castricum, Darras, Wibe**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörfling, Tamino

12. Betänkande av Colajanni A4-0351/96

resolution

(+))

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Piquet, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**NI:** Bonde, Hager, Linser, Raschhofer, Sandbæk, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Provan, Rack, Robles Piquer, Salafranca

Torsdagen den 14 november 1996

Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Giansily, Pasty, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: Dupuis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Berthu, Blokland, des Places, de Rose, van der Waal

PPE: Stevens

UPE: Andrews, Arroni, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Muscardini, Trizza, Vanhecke

PPE: Pack, Pex, Posselt, Pronk, Rübzig

UPE: d'Aboville, Baldi, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

13. Betänkande av d'Ancona A4-0315/96

punkt 4

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Torsdagen den 14 november 1996

Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hoff, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Miller, Morris, Napolitano, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Danesin

V: Müller

(-)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

NI: Amadeo, Berthu, Blokland, Dillen, Striby, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, Hallam, Hardstaff, Howitt, Oddy, Skinner, Titley, Truscott, Watts, Whitehead

V: Holm, Roth

(O)

GUE/NGL: Pailler

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Flemming

PSE: Evans, Falconer, Needle, Smith

UPE: d'Aboville, Baldi, Chesa, Fitzsimons, Girão Pereira, Killilea, Pasty, Vieira

V: Ahern, Lannoye, Schroedter, Tamino

14. Betänkande av d'Ancona A4-0315/96

resolution

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Blokland, Trizza, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napolitano, Needle, Oddy, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten,

Torsdagen den 14 november 1996

Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: van Bladel

(—)

NI: Berthu, Dillen, Striby, Vanhecke

PPE: Konrad, Pomés Ruiz

PSE: Wilson

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Corrie

UPE: d' Aboville, Baldi, Chesa, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

V: Müller, Tamino

15. Gemensamt resolutionsförslag Biosäkerhet

ändring 1

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blokland, Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke, van der Waal

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Malone, Morris

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(—)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Plooj-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Berthu

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d' Ancona, Aparicio Sánchez, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Evans, Falconer, Ford, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández,

Torsdagen den 14 november 1996

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

NI: Linser**PPE:** Pex

16. Gemensamt resolutionsförslag Biosäkerhet

i sin helhet

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Hager, Linser, Raschhofer, Trizza, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Fitzsimons**V:** Ahern, van Dijk, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(—)

PPE: Gillis, Gomolka, Heinisch

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Herman, Pex

Torsdagen den 14 november 1996

17. Betänkande av Chichester A4-0235/96

ändring 3

(+)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Hager, Linser, Trizza

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chichester, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Vanhecke, van der Waal

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Chesa, Danesin, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

V: Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

Fredagen den 15 november 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 15 NOVEMBER 1996

(96/C 362/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Whitehead hade låtit meddela att han varit närvarande under torsdagen men att hans namn inte förekommer på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Souchet hävdade att kammaren under onsdagens sammanträde röstade för att debatten om Zaire (Protokollet av detta datum, del I.5) skulle avbrytas och inte att den skulle avslutas. Debatten återupptogs dock inte, och de ledamöter som hade haft för avsikt att göra inlägg fick inte möjlighet att göra det (ordföranden svarade att den artikel som tillämpats, artikel 130 i arbetsordningen avser avslutande av en debatt).

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet: begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (KOM(96)0417 — C4-0599/96 — 96/0210(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

rådgivande utskott: BUDG, UTVK

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget, artikel 228.3, andra stycket i EG-fördraget

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Fiskeriavtal — Redogörelse och framtidsutsikter (KOM(96)0488 — C4-0590/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

— Meddelande från kommissionen: Genomförande av gemenskapsrätten på miljöområdet + (KOM(96)0500 — C4-0591/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: RÄTT

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Sociala och ekonomiska kommittén och Regionkommittén: Olagligt och skadligt innehåll på Internet + (KOM(96)0487 — C4-0592/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: KULT

Tillgängligt på följande språk: DA, DE, EN, ES, FR, NL, PT

bb) följande dokument:

— Kommissionens grönbok: "Framtidens bullerpolitik" (KOM(96)0540 — C4-0587/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EKON, FORS, TRAN

Tillgängligt på följande språk: DE, EL, EN, FI, FR, IT, NL, PT

— Kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet: Översyn av systemet för medelfristigt ekonomisk stöd till medlemsstaters betalningsbalans — Rådets förordning 88/1969/EEG KOM(96)0545 — C4-0588/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: BUDG

tillgängligt på följande språk: DE EL EN FI FR IT NL PT

— Rapport om de system för försäljningskontroll som tillämpas av medlemsstaterna (KOM(96)0245 — C4-0589/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: TRAN, MILJ

3. Tillåtelse att utarbeta betänkanden

Ordförandekonferensen beslutade vid sitt sammanträde den 14 november 1996, i enlighet med det förfarande som fastställdes den 18 april 1996, att tillåta följande utskott att utarbeta betänkanden:

UTRI Möjlig användning av militära resurser inom ramen för miljöstrategier

JORD 1. En kvalitetspolitik vad gäller jordbruksmetoder och -produkter
2. Bioteknologins effekter på jordbruket

BUDG Utvärdering av de ekonomiska bestämmelserna i initiativbetänkandena

EKON Förstärkning av systemet för bedömning av effekt på företag (artikel 52)

Fredagen den 15 november 1996

- EXTE 1. Handelsförbindelser och transatlantisk ekonomi
2. Utflyttning av företag och investeringar i tredje land
- TRAN Hästtransport och transport av andra djur
- KULT De nya teknologiernas påverkan på pressen i Europa
- UTVK Lojalitet i utbytet med utvecklingsländer
(hänvisat för yttrande till: EXTE)
- INST 1. Förbättring av det sätt på vilket institutionerna fungerar utan fördragsändring
2. Europeiska unionens institutionella karaktär
- KVIN Kvinnodiskriminerande reklam

4. Hälsovillkor för djur och produkter från vattenbruk * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstningen om ett förslag från rådet om ett förslag till rådets direktiv om ändring vad gäller *Gyrodactylus salaris* av direktiv 91/67/EEG om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk (KOM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: FISK

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(96)0279 — C4-0394/96 — 96/0157(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.1).

5. Bekämpning av vissa fisksjukdomar * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstningen om ett förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/53/EEG om gemenskapens minimiåtgärder för bekämpning av vissa fisksjukdomar (KOM(96)0279 — C4 — 0395/96 — 96/0158(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: FISK

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(96)0279 — C4-0395/96 — 96/0158(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del I.2)

6. Bevarande av fiskeresurser * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om ett förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för

bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version)(KOM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: FISK

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0317 — C4-0516/96 — 00/0532(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.2).

7. Social trygghet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om ett förslag till rådets förordning och uppdatering av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när arbetstagare, egenföretagare och deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 572/72 om tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI
rådgivande utskott: RÄTT

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0318 — C4-0537/96 — 96/0170(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.3).

8. Högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 93/246/EEG av den 29 april 1993 om antagande av den andra fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (TEMPUS II) (1994-1998) (KOM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)) (A4-0328/96) (föredragande: Evans) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0198 — C4-0361/96 — 96/0133(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Struket ändringsförslag: 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.4).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.4).

Fredagen den 15 november 1996

9. Kamp mot tjänstemäns korruption * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om utarbetandet av konventionen om kamp mot korruption där Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller Europeiska unionens medlemsstater är inblandade (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS)) (A4-0365/96) (föredragande: Marinho) (utan debatt).

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

10. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet * (omröstning)

Betänkande av Fraga Estévez – A4-0330/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS)

Parlamentet förkastade kommissionens förslag genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	163
ja:	2
nej:	155
nedlagda röster:	6

(*del II.6*).

Talare: Kinnock, ledamot av kommissionen, som reserverade sig i frågan om ett eventuellt tillbakadragande av förslaget och förklarade ärendet för uppskjutet i väntan på rådets ståndpunkt och föredraganden.

Förslaget återförvisades till behörigt utskott, i enlighet med artikel 59.3 i arbetsordningen.

11. Avtal med Lettland, Estland och Litauen * (omröstning)

Betänkande av Kindermann – A4-0363/96

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS):

Antagna ändringsförslag: 6-10 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

III. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS)

Antagna ändringsförslag: 11-15 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

12. Integrering av EKSG i budgeten (omröstning)

Betänkande av Colom i Naval – A4-0302/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antaget ändringsförslag: 1

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 81, nej: 100, nedlagda röster: 1)

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 32 genom delad omröstning, tredje delen med EO (ja: 114, nej: 62, nedlagda röster: 4).

Talare:

– föredraganden, före omröstningen, om ändr. 2 till punkt 32, och efter omröstningen för att betona att ordalydelsen i femte strecksatsen i punkt 32, liksom i resten av texten, skall vara: "stiftelsen/byrån".

Delad omröstning:

punkt 32 (PSE):

första delen: inledningen och första-tredje strecksatsen
andra delen: texten i fjärde strecksatsen utom orden "i förhållande 1/3 till 2/3"
tredje delen: dessa ord
fjärde delen: femte strecksatsen

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

13. Djurskydd under transport (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1272, 1273, 1274 och 1277/96

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1272, 1273 och 1274/96:

– gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Fantuzzi och Görlach för PSE-gruppen, Funk och Provan för PPE-gruppen,

Fredagen den 15 november 1996

Santini för UPE-gruppen,
Mulder för ELDR-gruppen
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antaget ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

Resolutionsförslag B4-1277/96 bortföll.

*
* * *

Röstförklaringar:

Betänkande av Colom i Naval (A4-0302/96):

– *skriftliga:* Lindqvist

Djurtransporter

– *skriftliga:* Van Dijk

14. Interimsavtal med Slovenien * (debatt och omröstning)

Posselt presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett interimsavtal om handel- och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och, Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och republiken Slovenien, å andra sidan (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS)) (A4-0362/96)

Talare: Bösch för PSE-gruppen, Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen, och Kinnoek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.10*).

15. Förbättring av budgetförvaltningen (S.E.M. 2000) (debatt och omröstning)

Colom i Naval presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet om kommissionens program för att förbättra budgetförvaltningen (Sound and Efficient financial Management 2000 = SEM 2000) (A4-0331/96).

Talare: Tomlinson för PSE-gruppen, McCartin för PPE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Wemheuer och Kinnoek, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

*
* * *

Talare: Tomlinson, om det faktum att de danska grupplösa ledamöterna som är så benägna att kritisera budgetförvaltningen inte yttrat sig under debatten.

16. Levande växter och blomsterprodukter * (debatt och omröstning)

Filippi presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS)) (A4-0336/96).

Talare: Correia för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Graefe zu Baringdorf för V-gruppen, Vieira och Kinnoek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3; 4; 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12*).

Röstförklaringar:

– *mundliga:* Graefe zu Baringdorf för V-gruppen; Van Dijk

– *skriftliga:* Waidelich, Wibe, Theorin och Ahlqvist

Talare: Mulder om Van Dijks röstförklaring.

Fredagen den 15 november 1996

17. Jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig förvaltning (debatt och omröstning)

Larive presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kvinnors rättigheter om genomförandet av jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig tjänst (A4-0283/96).

Talare: Zimmermann föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Van Lancker för PSE-gruppen, Thomas Mann för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, Van Dijk, ordförande för utskottet för kvinnors rättigheter, för V-gruppen, Marinucci, Kinnock, ledamot av kommissionen, Van Dijk och Larive som ställde frågor till kommissionen vilka besvarades av Kinnock.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING**RESOLUTIONSFÖRSLAG****Antaget ändringsförslag: 1**

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	57
ja:	57
nej:	0
nedlagda röster:	0

(del II.13).

Röstförklaringar:

- *munliga*: Posselt, Thomas Mann och Van Dijk
- *skriftliga*: Lindqvist och Sindal.

Schulz gjorde ett inlägg efter Thomas Manns röstförklaring.

18. Åtgärder vidtagna till följd av Parlamentets yttranden och resolutioner

Kommissionens meddelanden om åtgärder vidtagna till följd av Parlamentets yttranden och resolutioner antagna under sammanträdesperioderna maj I och maj II (dok. SP(96)1842/2) och juni I och juni II 1996 (dok. SP(96)2533/2) samt åtgärder vidtagna av kommissionen till följd av vissa initiativresolutioner (dok. SP(96)2014 och SP(96)1659) har utdelats.

19. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
9/96	De Coene	199
10/96	Muscardini	17

20. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

21. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas den 27 – 28 november 1996.

22. Avbrytande av sessionen

Ordförande förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl. 11.30)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredagen den 15 november 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Hälsovillkor för djur och produkter från vattenbruk * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring vad gäller *Gyrodactylus salaris* av direktiv 91/67/EEG om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk (KOM(96)0279 – C4-0394/96 – 96/0157(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes.

2. Bekämpning av vissa fisksjukdomar * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 93/53/EEG om gemenskapens minimiåtgärder för bekämpning av vissa fisksjukdomar (KOM(96)0279 – C4-0395/96 -96/0158(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes.

3. Bevarande av fiskeresurser * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna (kodifierad version) (KOM(96)0317 – C4-0516/96 – 00/0532(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes.

4. Social trygghet * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning och uppdatering av förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när arbetstagare, egenföretagare och deras familjer flyttar inom gemenskapen, samt av förordning (EEG) nr 572/72 om tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 (KOM(96)0318 – C4-0537/96 – 96/0170(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget godkändes.

Fredagen den 15 november 1996

5. Högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0328/96

Förslag till rådets beslut om ändring av beslut 93/246/EEG av den 29 april 1993 om antagande av den andra fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 7a i ingressen

7a. Tempus kan fortfarande effektivt bidra till utvecklingen av förvaltningsstrukturer i samhället och inom utbildning i nya demokratier via universiteten och den akademiska personalen.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 14 i ingressen

14. Denna utvärdering har i sig visat Tempus-programmets förmåga att effektivt medverka till ett bredare utbildningsutbud och till samarbete mellan universiteten i de deltagande länderna. På detta sätt har gynnsamma villkor skapats för utvecklingen av vetenskapligt, kulturellt och ekonomiskt samarbete.

14. Denna utvärdering har i sig visat Tempus-programmets förmåga att effektivt medverka till ett bredare utbildningsutbud och till samarbete mellan universiteten i de deltagande länderna. På detta sätt har gynnsamma villkor skapats för utvecklingen av vetenskapligt, kulturellt, **socialt** och ekonomiskt samarbete.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1a (ny)*Artikel 4 c) andra stycket (beslut 93/246/EEG)***ARTIKEL 1a**

Artikel 4 c), andra stycket i beslut 93/246/EEG skall ersättas med följande text:

”Utvecklingen av yrkeskvalificerande utbildning som syftar till att fylla brister på högre kompetensnivå och som är anpassad till ekonomiska reformer, i synnerhet genom förbättrade och tätare kontakter med näringslivet. Vid genomförandet av målsättningarna i Tempus II skall kommissionen säkerställa att gemenskapens allmänna politik för lika möjligheter för kvinnor och män respekteras. Kommissionen skall också eftersträva att garantera att ingen grupp av människor av något skäl undantas eller missgynnas.”

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1b (ny)*Artikel 6.2 – 6.5 i beslut (93/246/EEG)***ARTIKEL 1b**

Artikel 6.2 – 6.5 i beslut 93/246/EEG skall ersättas med följande text:

”2. Kommissionen får hjälp av en kommitté som skall bestå av en företrädare per medlemsstat och två ledamöter från det ansvariga utskottet i

(1) EGT nr C 207, 18.7.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Europaparlamentet. Sammanträdet skall ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande den berörda frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

4. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till i protokollet.

5. Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats. gxxxv Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort.”

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till beslut om ändring av beslut 93/246/EEG av den 29 april 1993 om antagande av den andra fasen i det alleuropeiska samarbetsprogrammet för högre utbildning (Tempus II) (1994-1998) (KOM(96)0198 – C4-0361/96 – 96/0133(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0198 – 96/0133(CNS)) (1),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0361/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0328/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med detta enligt artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 207, 18.7.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

6. Kamp mot tjänstemäns korruption * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0365/96

Resolution om rådets förslag till rättsakt om utarbetandet av konventionen om kamp mot korruption där Europeiska gemenskapernas tjänstemän eller Europeiska unionens medlemsstater är inblandade (7751/96 – C4-0564/96 – 96/0911(CNS)).

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag till rättsakt (7751/96 – 96/0911(CNS)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K.6.2 i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0564/96),
- med beaktande av artikel 93 i arbetsordningen,
- med beaktande av sitt yttrande av den 22 maj 1996 om utkast till rådets rättsakt om upprättande av protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och utkast till protokoll, upprättat på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (tjänstemän och ledamöter) ⁽¹⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0365/96).

1. Parlamentet anser att olika rättsakter med i stort sett samma utformning (första tilläggsprotokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen och konventionen om kamp mot korruption) skapar förvirring och därmed gör det svårt att uppnå målet att effektivt avslöja korruptionshandlingar och väcka åtal mot dessa i Europeiska unionen,

2. beklagar därför att rådet inte har tagit fasta på det förslag som finns i punkt 8 i Europaparlamentets resolution av den 19 september 1996 om konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽²⁾ att i ett dokument sammanfatta det första tilläggsprotokollet och konventionen om kamp mot korruption,

3. beklagar dessutom att rådet endast i begränsad omfattning har tagit hänsyn till ovan nämnda yttrande om det första tilläggsprotokollet,

4. fortsätter att stödja, framför allt med hänsyn till det nära sambandet mellan korruption och organiserad brottslighet, förslaget principiella målsättning att mer effektivt än hittills motverka korruptionen i Europeiska unionen genom att införa allmänna straffrättsliga miniminormer i medlemsstaternas lagstiftningar samt genom att stärka det mellanstatliga samarbetet,

5. godkänner rådets förslag till rättsakt, med förbehåll för följande ändringar:

- a) att den utvidgade definitionen av begreppet "gemenskapstjänsteman", som finns i bilagan, tas med i texten till artikel 1, varvid de institutioner som det är frågan om för tydlighetens skull bör anges (det vill säga Europeiska investeringsbanken, Europeiska centralbankssystemet, Europeiska monetära institutet, Europeiska investeringsfonden och så vidare),
- b) att utvidga bestämmelsen i artikel 22, så att den omfattar (aktiv) korruption, (endast passiv korruption – besticklighet – av en tjänsteman från en annan medlemsstat regleras i stycket),
- c) att införa en bestämmelse om aktiv och passiv korruption som är organiserad eller upprepad eller sker i stor omfattning och en åtföljande skärpning av de rättsliga följderna,
- d) att införa en uttrycklig hänvisning om att medverkan, anstiftan och försök till korruption är likvärdigt med aktiv och passiv korruption,
- e) att ta med ombudsmannen i kretsen av beslutsfattare i artikel 4 första stycket,
- f) att utvidga principen "ne bis in idem" i artikel 10 till att omfatta det (ofta förekommande) fallet att ett straff visserligen har ådömts, men att dess verkställighet eller resten av verkställigheten är villkorlig (endast de fall är reglerade där åtal inte kan väckas, eller påföljden inte längre får verkställas eller håller på att verkställas),

⁽¹⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 92.

⁽²⁾ Protokollet av detta datum, del II.17 c).

Fredagen den 15 november 1996

- g) att inbegripa en bestämmelse om att Europeiska gemenskapens domstols behörighet också omfattar förhandsavgöranden (utöver den behörighet som redan finns i texten för tolkningen och tillämpningen av denna konvention), varvid i allmänhet de medlemsstater som inte är inblandade i rättstvisten och kommissionen skall medges rätt att yttra sig,
 - h) att införa en kontroll av genomförandet tre år efter undertecknandet av konventionen för att kunna utvärdera dess verkan i medlemsstaternas rättspraxis,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

7. Bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet *

A4-0330/96

Förslag till rådets förordning om införande av övergångsbestämmelser till förordning (EG) nr 1626/94 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Medelhavet (KOM(96)0128 – C4-0316/96 – 96/0091(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Förslaget förkastades ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ärendet återförvisades till ansvarigt utskott i enlighet med artikel 59.3 i arbetsordningen.

8. Avtal med Lettland, Estland och Litauen *

A4-0363/96

I.

Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Eftersom fiskerimöjligheterna och gemenskapens finansieringskapacitet fastställs vid årliga överläggningar mellan de fördragsslutande parterna utan att Europaparlamentet rådfrågas på nytt måste parlamentet informeras så utförligt som möjligt.

⁽¹⁾ EGT nr C 276, 21.9.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

För att hålla den budgetansvariga myndigheten bättre informerad om genomförandet av protokollet skall kommissionen före den 1 maj varje år presentera en rapport om de framsteg som gjorts i genomförandet av det tillsammans med en aktuell finansöversikt,

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetordning skall utgifter kopplade till detta protokoll vara icke-obligatoriska,

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 2a.1 (ny)***Artikel 2a**

1. Kommissionen skall varje år, innan de bilaterala överläggningarna mellan de fördragsslutande parterna inleds, förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport om hur avtalet tillämpas och vilka kraven för genomförandet är.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2a.2 (ny)

2. Rådet skall på grundval av denna rapport och med hänsyn till Europaparlamentets yttrande om denna, när så är lämpligt, bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar för att anta ett nytt protokoll.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Lettland (KOM(96)0343 – C4-0478/96 – 96/0178(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0343 – 96/0178(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43, artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0478/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0363/96),

⁽¹⁾ EGT nr C 276, 21.9.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Eftersom fiskerimöjligheterna och gemenskapens finansieringskapacitet fastställs vid årliga överläggningar mellan de fördragsslutande parterna utan att Europaparlamentet ens rådfrågas på nytt måste parlamentet informeras så utförligt som möjligt.

(Ändringsförslag 7)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

För att hålla den budgetansvariga myndigheten bättre informerad om genomförandet av protokollet skall kommissionen före den 1 maj varje år presentera en rapport om de framsteg som gjorts i genomförandet av det tillsammans med en aktuell finansöversikt,

(Ändringsförslag 8)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetordning skall utgifter kopplade till detta protokoll vara icke-obligatoriska,

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2a.1 (ny)

Artikel 2a

1. Kommissionen skall varje år, innan de bilaterala överläggningarna mellan de fördragsslutande parterna inleds, förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport om hur avtalet tillämpas och vilka kraven för genomförandet är.

⁽¹⁾ EGT nr C 279, 25.9.1996, s. 6.

Fredagen den 15 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2a.2 (ny)

2. Rådet skall på grundval av denna rapport och med hänsyn till Europaparlamentets yttrande om denna, när så är lämpligt, bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar för att anta ett nytt protokoll.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Estland (KOM(96)0355 – C4-0479/96 – 96/0187(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0355 – 96/0187(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43, artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0479/96),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0363/96),
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 279, 25.9.1996, s. 6.

III.

Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Eftersom fiskerimöjligheterna och gemenskapens finansieringskapacitet fastställs vid årliga överläggningar mellan de fördragsslutande parterna utan att Europaparlamentet

⁽¹⁾ EGT nr C 284, 27.9.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

ens rådfrågas på nytt måste parlamentet informeras så utförligt som möjligt.

(Ändringsförslag 12)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

För att hålla den budgetansvariga myndigheten bättre informerad om genomförandet av protokollet skall kommissionen före den 1 maj varje år presentera en rapport om de framsteg som gjorts i genomförandet av det tillsammans med en aktuell finansöversikt,

(Ändringsförslag 13)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetordning skall utgifter kopplade till detta protokoll vara icke-obligatoriska,

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 2a.1 (ny)***Artikel 2a**

1. Kommissionen skall varje år, innan de bilaterala överläggningarna mellan de fördragsslutande parterna inleds, förelägga rådet och Europaparlamentet en rapport om hur avtalet tillämpas och vilka kraven för genomförandet är.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 2a.2 (ny)

2. Rådet skall på grundval av denna rapport och med hänsyn till Europaparlamentets yttrande om denna, när så är lämpligt, bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar för att anta ett nytt protokoll.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning om ingående av ett avtal om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Litauen (KOM(96)0356 – C4-0480/96 – 96/0201(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0356 – 96/0201(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43, artikel 228.2 första meningen och artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0480/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A4-0363/96),

⁽¹⁾ EGT nr C 284, 27.9.1996, s. 8.

Fredagen den 15 november 1996

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

9. Integrering av EKSG i budgeten

A4-0302/96

Resolution om integreringen av EKSG:s verksamhet i unionens budget

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EKSG-fördraget, särskilt artiklarna 49-56 i detta,
- med beaktande av sin resolution av den 9 juli 1992 om de budgetmässiga och finansiella konsekvenserna av EKSG-fördragets framtid ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 21 april 1994 om EKSG-fördragets framtid: budgetmässiga och finansiella konsekvenser ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 18 november 1992 om EKSG-fördragets framtid: finansieringsverksamheten (SEK(92)1889),
- med beaktande av grönboken om Europeiska unionens energipolitik av den 11 januari 1995 (KOM(94)0659),
- med beaktande av rådets slutsatser av den 24 november 1992,
- med beaktande av EKSG:s rådgivande kommittés rapporter av den 24 mars 1994 och 28 juni 1995,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapporter om genomförandet av budgeten 1991 och 1994,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 18 juli 1996 om kommissionens meddelande till rådet och parlamentet "Reaktivering av strukturomvandlingen inom gemenskapens järn- och stålindustri" ⁽³⁾,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik och budgetkontrollutskottet (A4-0302/96), och med beaktande av följande:
 - A. Med stöd av kommissionens meddelande till rådet och parlamentet om EKSG-fördragets framtid (SEK(91)0407) samt rådets (industriministrarna) möten den 29 april 1991 och 24 november 1992 har beslutats att EKSG-fördraget skall upphöra att gälla den 23 juli 2002.
 - B. EKSG har spelat en banbrytande roll i byggandet av Europa och har bidragit till freden i Europa.

⁽¹⁾ EGT nr C 241, 21.9.1992, s. 181.

⁽²⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 368.

⁽³⁾ EGT nr C 261, 9.9.1996, s. 149.

Fredagen den 15 november 1996

- C. EKSG-fördraget har utmärkts av ett stort inslag av överstatlighet, finansieringen har skett genom en skattelikhande avgiftsuppbörd och avtalet har gjort det möjligt att utveckla en industriell sektorspolitik inriktad på väl avgränsade ekonomiska och sociala insatser; det är beklagligt att dessa särdrag inte tagits till vara i samband med de efterföljande etapperna av den europeiska integrationen.
- D. Ingen av de tänkta riktlinjerna och ingen av de uppställda scenarier som presenterats har hittills blivit föremål för ett formellt beslut från behöriga institutioners eller berörda organisationers sida såvitt gäller tiden efter år 2002.
- E. Fastän den faktiska "utfasningen" av EKSG-fördraget inleddes i och med budgeten 1994 har kommissionen inte vidtagit några konkreta åtgärder vad gäller formerna för en "infasning" av EKSG:s verksamhet i den allmänna budgeten, och dessutom börjar den bromsa finansieringsverksamheten.
- F. En del av de olika åtgärder som genomförs med stöd av EKSG-fördraget kommer inte automatiskt att upphöra att vara nödvändiga i och med att avtalet löper ut och riskerar att inte få någon motsvarighet i den gemenskapspolitik som EU därefter kommer att bedriva.
- G. Parlamentet har i punkt 14 i) i sin resolution av den 17 maj 1995 ⁽¹⁾ om hur Fördraget om Europeiska unionen fungerar inför regeringskonferensen 1996 — genomförande och utveckling av unionen framhållit att det kan vara lämpligt att slå samman befintliga fördrag genom att i det gemensamma fördraget infoga lämpliga bestämmelser i EKSG- och Euratom-fördragen.
- H. Som efterträdare till Höga myndigheten och som budgetansvarig myndighet för EKSG har kommissionen sedan 1973 ⁽²⁾ åtagit sig att beakta parlamentets synpunkter på driftsbudgeten.
- I. Sedan 1973 yttrar sig parlamentet över EKSG:s driftsbudget.
1. Parlamentet anser det därför nödvändigt att det i egenskap av lagstiftningsmyndighet och budgetansvarig myndighet nära knyts till förhandlingarna om "infasningen",
 2. framhåller på nytt sin ståndpunkt att alla alternativ till "utfasning" av EKSG:s verksamhet bör utformas i lämplig överensstämmelse med alternativen till "infasning" i den allmänna budgeten, så att den budgetansvariga myndigheten får möjlighet att varje år följa denna överensstämmelse,
 3. erinrar om att "infasningen" bör gälla såväl EKSG:s forskningsverksamhet som de socialt inriktade åtgärderna, särskilt möjligheterna till förtidspension och subventionerade bostäder samt regionala åtgärder, såsom framför allt omställningsstöden, åtgärder som hittills bekostats via fördraget, och likaså marknadsbevakningen och konkurrensövervakningen,
 4. erinrar om sitt stöd för de sociala åtgärderna och omställningsstöden och sin inställning att dessa bör finnas kvar och därvid infogas, i former som måste fastställas, i strukturfondernas mål 2, 3, 4 och 5 samt i de program som ingår i gemenskapsinitiativen,
 5. tillmäter avtalen om finansiering av de sociala åtgärderna inom ramen för EKSG-fördraget stor betydelse med hänsyn till de direkta samband som därigenom alltid etablerats mellan gemenskapsnivån och den lokala nivån, vilket ökat effektiviteten i gemenskapsstödet i förhållande till det åsyftade målet, och framhåller den förtjänstfulla verksamhet som utövas av Paul Finet-stiftelsen, vars hjälp åt familjer som drabbats av olyckor inom gruvnäringen bör finnas kvar,
 6. utgår från att den rapport som kommissionen aviserat till våren 1996 kommer att särskilt behandla frågan om fortsättningen för de kompletterande sociala EKSG-åtgärderna och deras integrering i andra lämpliga gemenskapsinstrument,
 7. anser att de problem som finansieringsverksamheten med stöd av EKSG-fördraget söker bemöta kommer att kvarstå även sedan fördraget upphört att gälla och att det därför är nödvändigt att införa en rad lämpliga åtgärder för att fullfölja EKSG:s insatser till stöd för de regioner som är beroende av de två aktuella industrierna och för de som arbetar inom dessa industrier,

⁽¹⁾ EGT nr C 151, 19.6.1995, s. 56.

⁽²⁾ Cheysson-förklaringen: sammanträdet den 11.12.1973.

Fredagen den 15 november 1996

8. anser att strukturfonderna, såsom gemenskapsinitiativen Rechar, Resider och Adapt, redan fyller en viktig funktion när det gäller att stödja omställningen av de regioner som är beroende av kol- och stålindustrierna och erinrar i detta sammanhang om beslutet i sin resolution 28.3.1996 om fördelning av reserverna för gemenskapsinitiativ för perioden fram till slutet av 1999 ⁽¹⁾,

9. bedömer att avskaffandet av åtgärderna för att främja den industriella omställningen kan få negativa följder i de områden som är beroende av de nämnda industrisektorerna och anser det möjligt att utforma ett finansieringsstöd, finansierat över den tredje rubriken — "industripolitik" — i EU:s budget (kategori 3 i budgetplanen), som på grundval av principen om ekonomisk och social sammanhållning kan lindra strukturomvandlingens effekter, ⁽²⁾

10. erinrar om den viktiga roll som både den allmänna, sociala och den sektorsinriktade forskningen spelar och understryker betydelsen av att slå vakt om de erkända framgångar EKSG-fördraget haft när det gäller att utveckla en forskning grundad på

- en intern samordningsstruktur till låga kostnader,
- ett gemenskapsnät av forskningscentra och experter som samordnar sina forskningsprogram för att undvika dubbelarbete,
- en konkret utvärdering av forskningens multiplikatoreffekter för kol- och stålindustrierna och för hälsan och säkerheten på arbetsplatsen,

11. anser att de åtgärder som förutses i EKSG-fördraget, särskilt i artikel 55, kan få en logisk fortsättning inom ramen EU:s viktigaste instrument när det gäller forskning, dvs. ramprogrammet för forskning, och stöder därför förslaget att integrera den forskningsverksamhet som sker med stöd av EKSG-fördraget i några av de särskilda delprogrammen inom ramprogrammet; det bör då tillses att överlappning inte sker och att ansvaret samlas inom kommissionen,

12. uppmärksammar emellertid de negativa konsekvenser som en sådan integration kan få vad gäller rubrik 3 i gemenskapsbudgeten, med beaktande av att 60,9 % av medlen under denna rubrik 1995 användes för insatser som var härledda ur genomförandet av det fjärde ramprogrammet för forskning, där enligt kommissionens bedömning endast 15 % av anslagen till forskningsprojekt inom stålsektorn och 50 % av stödet till forskningsprojekt inom kolsektorn motsvarar medel från det fjärde ramprogrammet,

13. uppmanar därför kommissionen att överlämna en förteckning till parlamentet över sådana kriterier i anslutning till det fjärde ramprogrammet och även över dem som redan definierats med avseende på det femte programmet, samt att lägga fram konkreta förslag beträffande de EKSG-forskningsprojekt som inte skulle uppfylla kriterierna enligt denna förteckning; vid bedömningen bör hänsyn tas till frågan om samfinansiering av den forskningsverksamhet som nu sker med stöd av EKSG-fördraget,

14. understryker behovet av att snabbt finna lösningar för en integrering av den särskilda sektorn social forskning, så att denna kan utföras på vederbörligt sätt med hjälp av befintliga budgetmedel under rubrik 3 i budgetplanen,

15. förordrar största möjliga försiktighet vad gäller takten i den stegvisa avvecklingen av EKSG:s finansieringsverksamhet och att denna integreras i Fördraget om Europeiska unionen samt uttrycker särskilt sin oro över den översyn av stödkoden som skall ske 1997 och över att programmet med räntesubventionerade bostadslån kommer att upphöra från och med 1997,

16. uppmanar kommissionen att, innan budgetförslaget avseende 1998 års budget för EKSG inleds, lägga fram konkreta förslag till sektorsinriktade åtgärder som innebär att de verksamheter som bedrivs med stöd av EKSG-fördraget kan fortsätta efter år 2002, antingen via existerande stödinstrument såsom strukturfonderna, inklusive mål 4 inom ramen för Europeiska socialfonden, gemenskapsinitiativen och ramprogrammen för forskning, eller med hjälp av nya instrument,

17. uppdrar åt budgetutskottet att, i samband med kommande budgetförslagen, föreslå att de medel som behövs för att EKSG:s aktiviteter skall kunna fortsätta att utövas anslås under lämpliga anslagsposter,

18. uppmanar kommissionen att snarast möjligt överlämna den utredning till parlamentet, aviserad till våren 1996, som skall innehålla en detaljerad analys av det aktuella läget beträffande EKSG:s reserver, inklusive fastighetsinnehavet, och av deras utveckling fram till dess att fördraget upphör att gälla,

⁽¹⁾ EGT nr C 117, 22.4.1996, s. 70.

Fredagen den 15 november 1996

19. uppmanar kommissionen att, vad gäller vissa av parlamentet framlagda förslag, ta med de nödvändiga uppgifterna i denna studie för att klargöra de rättsliga oklarheterna vad gäller förfogandet över de ekonomiska tillgångarna,
20. uppmanar kommissionen att tillstålla parlamentet all tillgänglig information om en fortsättning av den upplånings- och utlåningsverksamhet som skall upphöra år 2019 och om en eventuell överföring av denna verksamhet efter år 2002 och att därvid ange den institutionella ram den avser att ge verksamheten,
21. uppmanar kommissionen säkerställa insyn i EKSG:s ekonomiska tillgångar och att lägga fram förslag om deras framtida användning (inklusive garantifonder, specialfonder och pensionsfonder),
22. uppmanar kommissionen att göra en jämförande analys mellan räntesubventionerade omställningslån (artikel 56), som stegvis skulle kunna minskas eller till och med avskaffas, och liknande lösningar som införts av toppmötena i Köpenhamn och Edinburgh,
23. understryker den särskilda betydelse som forskningen allmänt spelar som konkurrenskraftsfaktor för europeisk kol- och stålindustri, men understryker även att den sociala forskningsdelen bör övervägas i synnerligen positiv anda och att den bör utvecklas,
24. erinrar kommissionen om att parlamentet uppmanat kommissionen i sin förutnämnda resolution av den 21 april 1994 att studera eventuella mekanismer för "infasning" när det gäller att helt eller delvis integrera forskningsverksamheten i ramprogrammet och ävenså de möjliga sambanden mellan de sociala och regionala stöd som hittills bekostats av EKSG och de åtgärder som vidtas av Europeiska socialfonden, inklusive mål 4, och strukturfonderna generellt sett,
25. anser, med hänsyn till den reform av strukturfonderna som är planerad till 1999 samt kommissionens åtagande att i enlighet med artikel 25 i det interinstitutionella avtalet lägga fram förslag om nya budgetplaner före den 1 juli 1998, att kommissionen bör beakta dessa två tidsfrister och lägga fram konkreta förslag i denna riktning,
26. uppmanar kommissionen att precisera på vilket sätt den avser säkra omställningen inom kol- och stålsektorerna i de central- och östeuropeiska länderna via programmen Phare och Tacis,
27. uppmanar rådet att beakta dessa frågor i samband med förberedelserna för förhandlingarna om en utvidgning av EU med dessa länder och att i god tid informera parlamentet,
28. anser att ett samråd mellan de behöriga institutionerna vad gäller användningen av kvarvarande nettotillgångar, oberoende av deras storlek, bör inledas redan nu,
29. anser att dessa tillgångar skall tillfalla Europeiska unionen och att EU helt eller delvis kan anförtro förvaltningen av dem åt ett av EU kontrollerat organ,
30. uttalar sin preferens för att de uppgifter som kvarstår efter fördragets upphörande skall utövas inom ramen för gemenskapsadministrationen,
31. betonar att det därför är nödvändigt att planera för en gradvis minskning av de administrativa utgifter som fastställs inom ramen för de årliga behoven inom EKSG:s driftsbudget inför fördragets upphörande år 2002,
32. medger att vissa aktiviteter, särskilt forskningsverksamheten, kan komma att kräva en smidig organisatorisk ram om än underkastad politisk och budgetmässig kontroll,
33. uppmanar kommissionen att låta genomföra en utredning om inrättande av en europeisk stiftelse eller byrå för gemenskapens kol och stål som skulle beakta följande:
 - stiftelsens/byråns kapital skall utgöras av EKSG:s kvarstående medel och användningen därav skall underställas unionens rättsliga byråns förvaltning,
 - den årliga räntan på kapitalet skall föras över till unionens budget och bokföras som inkomster,
 - stiftelsens/byråns administrations- och driftskostnader skall tas upp i unionens budget och behandlas i det årliga budgetförfarandet enligt artiklarna 203 och 206 i EG-fördraget,
 - räntan på stiftelsens/byråns kapital skall användas till samfinansiering av fleråriga program för kol- och stålforskning, i förhållande 1/3 till 2/3, liksom till samhällsforskning,
 - i stiftelsens/byråns styrelse skall ledamöterna i EKSG:s nuvarande rådgivande kommitté och byråns företrädare för kommissionen ingå.
34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Fredagen den 15 november 1996

10. Djurskydd under transport

B4-1272, 1273 och 1277/96**Resolution om genomförande av direktiv 95/29/EG av den 29 juni 1995 om ändring av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transporter***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens svar på den muntliga fråga om genomförande av direktiv 95/29/EG av den 29 juni 1995 om ändring av direktiv 91/628/EEG om skydd av djur vid transport (1),
- med beaktande av sitt yttrande av den 15 december 1993 om rådets förslag till direktiv om ändring av direktiv 91/0628/EEG (2), dess resolutioner av den 30 september 1994 om skydd av djur vid transporter (3) och av den 15 februari 1995 om boskapens välbefinnande och med beaktande av följande:
 - A. I 1996 års budget finns en budgetpost B2-511 som föreskriver 2,5 miljoner ecu till kontroll av djurtransporter (4).
 - B. I enlighet med artikel 13 i direktiv 91/628/EEG ändrade rådet detta direktiv genom direktiv 95/29/EG, som anger normer för maximal transporttid, hur ofta djuren måste utfordras och vattnas, vilopausar, rörelseutrymme samt de normer som måste uppfyllas för transportmedel som används vid transport av vissa typer av djur.
 - C. Artikel 2 i direktiv 95/29/EG fastställer en exakt tidsplan för införlivandet i medlemsstaternas egna lagstiftningar.
 - D. Transporter av djur inom EU och vid import och export vid vilka djuren plågas måste upphöra omedelbart även om sådana brott mot djurskyddet bara begås av en minoritet av djurtransportörerna.
 - 1. kritiserar kommissionen för att den inte i tid lagt fram nödvändiga genomförandebestämmelser, och kräver att detta sker före slutet av år 1996; uppmanar medlemsstaterna att trots att genomförandebestämmelserna fortfarande saknas genomföra ändringarna i direktiv 91/0628/EEG i rätt tid till den 31 december 1996 i alla medlemsstater,
 - 2. kräver att kommissionen, före den 31 december 1999 och i enlighet med artikel 13.3, lägger fram en rapport till rådet och parlamentet angående tillämpningen av direktivet i Europeiska unionens medlemsstater,
 - 3. kräver att kommissionen i nära samarbete med medlemsstaterna garanterar att stickprovskontroller kommer att utföras för att se till att lagstiftningen om skydd av djur under transport följs inom unionen samt att budgetposten B2-511 används på rätt sätt,
 - 4. anmodar kommissionen att beakta lagstiftningen om djurens välbefinnande vid veterinärvärdshandlingarna med tredje land,
 - 5. uppmanar kommissionen att i nära samarbete med medlemsstaterna säkerställa effektiva kontroller vid djurtransporter inom EU och vid import och export, och att före den 31 december 1997 utarbeta en rapport som skall förklara de vidtagna åtgärderna, bedöma införlivandet av direktivet i medlemsstaterna och ge upplysningar om användningen av budgetmedlen som avsatts för detta syfte,

(1) EGT nr L 148, 30.6.1995, s. 52.

(2) EGT nr C 20, 24.1.1994, s. 63.

(3) EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 148.

(4) EGT nr C 56, 6.3.1995, s. 53.

Fredagen den 15 november 1996

6. anser att EU kan demonstrera att det går bra att kombinera en energisk inrikes- och utrikeshandel med levande djur utan att man måste kompromissa med djurens välbefinnande vid transporter,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas regeringar.

11. Interimsavtal med Slovenien

A4-0362/96

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets och kommissionens förslag till beslut om ingående av ett interimsavtal om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Slovenien å andra sidan (11278/96 – C4-0574/96 – 96/0255(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets och kommissionens förslag till beslut (11278/96 – 96/0255(CNS)),
 - med beaktande av det förslag till interimsavtal som paraferats av kommissionen (11278/96),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 113 och 228.2 första meningen i kombination med den högtidliga förklaringen om Europeiska unionen (C4-0574/96),
 - med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av sitt beslut av den 24 oktober 1996 om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett Europaavtal mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Slovenien å andra sidan (10587/95 – KOM(95)0341 – C4-0419/96 – 95/0191(AVC) samt av sin resolution av den 24 oktober 1996 om de ekonomiska och handelspolitiska aspekterna på Europaavtalet mellan Europeiska unionen och Slovenien ⁽¹⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0362/96).
1. Parlamentet godkänner ingående av ett interimsavtal,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen, medlemsstaternas och Sloveniens regeringar och parlament.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del II.5 a) och 5 b).

12. Förbättring av budgetförvaltningen (S.E.M. 2000)

A4-0331/96

Resolution om kommissionens program för att förbättra budgetförvaltningen (Sound and Efficient Financial Management 2000 = SEM 2000)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av budgetkontrollutskottets betänkande (A4-0331/96), och med beaktande av följande:

Fredagen den 15 november 1996

- A. Kommissionen har lanserat ett omfattande program för att förbättra budgetförvaltningen, kallat SEM 2000.
- B. Programmet är ett uttryck för en viktig förändring i kommissionens inställning till förvaltningsproblemen, då man för första gången inlett en kritisk granskning som övriga institutioner kan delta i.
- C. Då parlamentet är en myndighet som beviljar ansvarsfrihet hör det till de institutioner som berörs mest av detta reformprogram. Parlamentet bör därför delta i problemanalysen och föreslå lösningar i lojalt samarbete med kommissionen och medlemsstaterna.
- D. Parlamentet är även en lagstiftande och budgetansvarig myndighet och kan i egenskap av detta ge det stöd som välgrundade reforminitiativ behöver.
- E. Berörda institutioner bör få systematisk information om hur programmet fortskrider.
- F. Reformen av kommissionens organisation och interna förfaranden måste uppmuntras och följas upp utifrån riktlinjer som dragits upp av kommissionen (en förhandsdefiniering av budgetprioriteringar, inrättande av en struktur för "finansier/tillgångar" inom varje generaldirektorat, som skall fungera som motvikt till "förvaltningsdelen", bättre bestämmelser om personalansvar). Det bör dock preciseras bättre hur denna reform skall genomföras.
- G. Det är nödvändigt att förbättra budgetförvaltningen för att kunna bemöta de viktiga utmaningar som väntar gemenskapsbudgeten när vi närmar oss år 2000 (institutionell utveckling, nya finansiella prognoser, utvidgning). För en sådan förbättring krävs en rad åtgärder för att höja personalens kompetens och utbildning.
- H. Anslagen genomförs ofullständigt i alltför stor omfattning, vilket får avsevärda negativa effekter, bland annat att tillgångar blockeras, att anslag genomförs för sent i slutet av budgetåret och att program överges.
- I. De huvudsakliga hindren för ett korrekt genomförande av anslagen är
- otillräcklig information, vilket gör att en realistisk budgetplan inte kan upprättas,
 - förseningar på grund av att de frister som fastställs i budgetåtagandena inte respekteras och av svårigheter att finna nationella medfinansierare,
 - fragmentering av de nationella organ som ansvarar för genomförandet.
- J. Den ökade granskning av räkenskaperna som förespråkades av Europeiska rådet i Madrid är önskvärd
- inom strukturfonderna, för att kunna rationalisera räkenskaps-, förvaltnings- och kontrollsystemen,
 - i fråga om traditionella egna medel, för att bemöta problemen med icke fastställda fordringar och med indrivningen av fastställda fordringar.
- K. Det är tekniskt möjligt att tillämpa förfarandet för räkenskapsgranskning på strukturfonderna och traditionella egna medel, förutsatt att förfarandet anpassas till dessa områdens specifika särdrag.
- L. Eventuella budgetkorrigeringar inom strukturfonderna får inte leda till att budgetinstrumentets effekt minskar.
- M. Inrättandet av ett system med stickprovskontroller med styrekonomens godkännande skulle visserligen kunna uppfylla kraven på förenkling, men förutsätter en lämplig normativ ram.
- N. Europaparlamentets resolutioner om ansvarsfrihet och budgetkontroll borde inte enbart följas upp av kommissionen utan även av de nationella myndigheter som ansvarar för det decentraliserade budgetgenomförandet.
- O. Kommissionen har tagit välkomna initiativ i fråga om extern kontroll (delegerande av befogenheter till nationella kontrollinstanser, gemensamt program för kontrollsystem inom gemenskapen och på nationell nivå, införandet av gemensamma kontrollmetoder).

Fredagen den 15 november 1996

- P. Dessa initiativ borde dock ge ännu större plats åt nationella kontrollinstanser.
- Q. Vissa lagstiftningsmekanismer underlättar bedrägeri. Det borde därför tas initiativ dels för att stryka sådana bestämmelser i befintlig lagstiftning och dels för att undvika att liknande bestämmelser tillkommer i fortsättningen.
- R. Utvärderingsverksamheten borde vara så oberoende som möjligt men samtidigt återverka på och betingas av de lagstiftnings- och budgetbeslut den ligger till grund för.
- S. I fortsättningen kommer det bli nödvändigt att göra en helhetsbetonad utvärdering av SEM 2000, för att slå fast om programmet kunnat bemöta den kritik som framförts av parlamentet, rådet och revisionsrätten i samband med beviljandet av ansvarsfrihet, i revisionsförklaringen och i resolutioner angående budgetkontroll.
- T. Parlamentet kommer förmodligen att behöva anpassa sina interna förfaranden för ansvarsfrihet och budgetkontroll till de olika aspekterna av reformen.
1. Parlamentet förbinder sig att ge sitt bidrag till det nya programmet i form av analyser, förslag och, om så behövs, lagstiftnings- och budgethjälp,
2. begär att kommissionen systematiskt informerar parlamentet om resultaten av analyser som kommissionen eventuellt utfört tillsammans med medlemsstaterna, samt om de konkreta initiativ som tagits av kommissionen,

Kommissionens förfaranden och organisation

3. uppmanar kommissionen att
- fortsätta försöket med en förhandsdefiniering av budgetprioriteringar, som visat sig framgångsrikt,
 - låta "finansdelen" fungera som en verklig motvikt inom varje generaldirektorat, genom att låta den utvärdera förvaltningens val på grundval av en lönsamhetsanalys,
 - slå samman avdelningarna med ansvar för förvaltning av finansiella och mänskliga resurser eller åtminstone systematisera förfarandena för samordning mellan dessa avdelningar,
 - anta regler som fastställer principerna för budgetaktörernas disciplinära och ekonomiska ansvar, och framför allt villkoren för införandet och tillämpningen av förfarandet, samt låta institutionerna ansvara för att föra in dessa i sina interna bestämmelser,
 - fortsätta sin utvärdering av hur budgetförvaltningen fungerar och rapportera om vilka åtgärder som vidtagits eller planerats för att förbättra personalens kompetens och utbildning,

Genomförandet av budgeten

4. uppmanar institutionerna att förse varje generaldirektorat med en finansavdelning efter kommissionens modell,
5. uppmanar kommissionen att
- vidta åtgärder för att öka informationen om genomförandet av garantisektionen vid EUGFJ samt strukturfonderna, till förmån för kommissionen själv, parlamentet och rådet,
 - föreslå sanktionsåtgärder om informationen ges oregelbundet,
 - vidta åtgärder för att i förväg säkerställa medfinansiering från nationell nivå,
 - noga respektera de tidsfrister som fastställts i de åtaganden som gjorts,
6. föreslår att medlemsstaterna låter ett enda organ stå för samordningen av de olika centrala och regionala administrationerna med ansvar för budgetgenomförandet, och att detta organ skall vara deras representant gentemot kommissionen,
7. uppmanar rådet och kommissionen att tillsammans med parlamentet diskutera införandet av ett uppdateringsförfarande för genomförandet och planeringen av budgeten, för att förbättra budgetens genomförandegrad under budgetåret och anpassa budgetplanen till följande budgetår,

Fredagen den 15 november 1996

Medlemsstaternas ekonomiska ansvar vid genomförandet av gemenskapsbudgeten. Räkenskapsgranskning och budgetkorrigeringar – berättigande

8. uppmanar kommissionen att föreslå reglerande och administrativa åtgärder för att anpassa systemet för räkenskapsgranskning till de särdrag som utmärker strukturfonderna och de traditionella egna medlen, framför allt att
- revidera artiklarna 23 och 24 i förordningen om samordningen av strukturfonderna,
 - i en förordning kodifiera urvalskriterierna för strukturåtgärder,
 - förstärka regelverket och systematisera kontrollerna av räkenskaperna och av de nationella kontroll- och förvaltningssystemen i fråga om traditionella egna medel,

Rationalisering av kontroller och förebyggande av bedrägeri

9. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag för att budgetförordningen skall överensstämma med det system för stickprovskontroller som kommissionen har för avsikt att införa stegvis,
10. föreslår att medlemsstaterna och kommissionen skall utarbeta en uppförandekodex, som syftar till att informera parlamentet och rådet om uppföljningen av deras resolutioner och rekommendationer om ansvarsfrihet och budgetkontroll,
11. uppmanar kommissionen att göra de nationella kontrollinstanserna mer delaktiga i det program som skall samordna kontrollverksamheterna och harmonisera kontrollmetoderna,
12. uppmanar kommissionen att fortsätta att söka efter bestämmelser som underlättar bedrägeri inom jordbrukslagstiftningen och i fråga om egna medel samt att utvidga undersökningen till att omfatta även andra områden,
13. föreslår kommissionen och rådet att i samförstånd upprätta en kodex för förebyggande av bedrägeri, i vilken institutionerna skulle förbinda sig att låta alla förslag och överläggningar föregås av ett yttrande från en instans med ansvar för budgetkontroll,

Utvärdering

14. uppmanar kommissionen att
- garantera en oberoende ställning för de utvärderingsorgan som den har för avsikt att inrätta inom generaldirektoraten,
 - samordna sitt utvärderingsprogram med tidsplanen för lagstiftnings- och budgetbeslut,
 - föreslå en ändring av budgetförordningen som skulle innebära att alla lagstiftnings- och programbeslut med budgetkonsekvenser skall föregås av en utvärdering,
 - kontrollera inom varje budgetsektor om de anslag som tas upp till utvärdering är tillräckliga och avge en rapport i ärendet till parlamentet,
 - ge Europaparlamentet tillgång till samtliga tillgängliga utvärderingar, vid behov via dator,
15. uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att tillsammans och med tillämpning av subsidiaritetsprincipen bättre definiera sina respektive uppgifter vid utvärderingen inom varje budgetområde,

*
* *
*

16. tillkännager att parlamentet kommer att anpassa förfarandena för budgetkontroll och ansvarsfrihet i den mån som de olika aspekterna av reformen kräver; uppmanar redan nu medlemsstaterna att via kommissionen underrätta myndigheten med ansvar för beviljande av ansvarsfrihet om hur de följt upp de synpunkter som framförs i resolutionerna om ansvarsfrihet och budgetgenomförande,

17. förbehåller sig rätten att utvärdera de kommande framstegen för SEM 2000, för att kontrollera om man med hjälp av dessa har lyckats lösa de problem som anfördes i de rättsakter som avslutade ansvarsfrihetsförordningen och i andra rättsakter som avser budgetkontroll,

18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

Fredagen den 15 november 1996

13. Levande växter och blomsterprodukter *

A4-0336/96

Förslag till rådets förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)***Europaparlamentet antog en resolution om ett gemenskapsinitiativ för prydnadsväxtodling (?) den 21 juni 1996.**

(1) EGT nr C 198, 8.7.1996, s. 266.

(Ändringsförslag 2)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)***Den gemensamma organisationen av marknaden omfattar endast kvalitetsnormer och tullar, och inga andra specifika skyddsåtgärder för import, förutom eventuella säkerhetsåtgärder.**

(Ändringsförslag 3)

*Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)***Det snabbt växande antalet frihandelsområden och allmänna preferenssystem gynnar import av produkter från trädgårdsnäringen och i synnerhet snittblommor från tredje land. De intäkter som Europeiska unionen går miste om till följd av de sänkta tullavgifterna uppgår till omkring 50 miljoner ecu.**

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1

Gemenskapen får delta i finansieringen av åtgärder som syftar till att öka konsumtionen av levande växter och blomsterprodukter från gemenskapen (KN-nummer 06), och som utarbetas och genomförs av grupper som är representativa för verksamheten inom sektorn.

Gemenskapen får delta i finansieringen av åtgärder som syftar till att öka konsumtionen av levande växter och blomsterprodukter från gemenskapen (KN-nummer 06), och som utarbetas och genomförs av grupper som är representativa för verksamheten inom sektorn i **en eller flera medlemsstater.**

(1) EGT nr C 216, 26.7.1996, s. 14.

Fredagen den 15 november 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Artikel 3.1

1. Det finansiella deltagandet i de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall betraktas som en interventionsåtgärd för att reglera jordbruksmarknaderna enligt artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 729/70.

1. Det finansiella deltagandet i de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall betraktas som en interventionsåtgärd för att reglera jordbruksmarknaderna enligt artikel 3.1 i förordning (EEG) nr 729/70. **Europeiska unionens bidrag beräknas till 60 miljoner ecu per år från och med 1997,**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över rådets förslag till förordning om särskilda åtgärder inom sektorn för levande växter och blomsterprodukter (KOM(96)0261 – C4-0390/96 – 96/0155(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0261 – 96/0155(CNS) (1)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0390/96),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0336/96).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 216, 26.7.1996, S. 14.

14. Jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig förvaltning

A4-0283/96

Resolution om genomförandet av jämställdhet mellan män och kvinnor i offentlig tjänst

Europaparlamentet utfärdar följande resolution,

- med beaktande av resolutionsförslagen från:
 - a) Ligabue m.fl. om genomförandet av lika möjligheter för kvinnor i offentlig tjänst (B4-0165/95),

Fredagen den 15 november 1996

- b) Sornosa Martínez m.fl. om jämställdhet mellan kvinnor och män inom Europeiska gemenskapens institutioner (B4-0357/95),
 - c) Colli Comelli om lika möjligheter för offentliganställda kvinnor i Italien (B4-0564/95),
- med beaktande av direktiv 76/207/EEG om likabehandling av kvinnor och män i fråga om tillgången till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvillkor ⁽¹⁾,
 - med beaktande av avtalet om socialpolitik som bifogas protokollet om socialpolitik i Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet artikel 6.3,
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 13 december 1984 om främjandet av positiva åtgärder för kvinnor (84/635/EEG) ⁽²⁾,
 - med beaktande av gemenskapens fjärde handlingsprogram för jämställdhet mellan kvinnor och män (1996-2000)(KOM(95)0381) ⁽³⁾,
 - med beaktande av FN:s konvention om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor (CEDAW), i synnerhet artikel 4,
 - med beaktande av rapporten från FN:s fjärde världskonferens om kvinnor i Beijing (A/CONF.117/20),
 - med beaktande av sin resolution av den 11 februari 1994 om kvinnors deltagande i beslutsprocessen ⁽⁴⁾,
 - med beaktande av sitt yttrande av den 24 maj 1996 om förslaget till rådets rekommendation om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen ⁽⁵⁾,
 - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0283/96), och med beaktande av följande:
- A. Kvinnor utgör en stor del, i vissa medlemsstater mer än hälften, av de offentliganställda.
 - B. Kvinnorna är emellertid kraftigt underrepresenterade inom beslutsfattandet på högre nivå i medlemsstaterna samt inom EU-institutionerna.
 - C. Kvinnorna inom den offentliga sektorn brukar i oproportionerligt hög grad drabbas av nedskärningar av offentliga utgifter som är nödvändiga med tanke på valutaunionen.
 - D. Den offentliga sektorn kan spela en katalysatorroll och utgöra en modell för utvecklingen av lika möjligheter och positiva åtgärder som främjar kvinnorna på alla samhällsområden, också i den privata sektorn.
 - E. Det är nödvändigt att involvera kvinnorna i all politisk beslutsfattning på det nationella och europeiska planet för att genomföra principen om att integrera jämställdhetsaspekter i alla åtgärder på nationell nivå och EU-nivå.
 - F. Kvinnorna utgör mer än hälften av befolkningen och med tanke på demokratin och på att myndigheterna skall återspegla samhället är det av väsentligt intresse att kvinnor och män representeras jämlikt.

⁽¹⁾ EGT nr L 39, 14.2.1976, s. 40.

⁽²⁾ EGT nr L 331, 19.12.1984, s. 34.

⁽³⁾ EGT nr L 335, 30.12.1995, s. 37.

⁽⁴⁾ EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 248.

⁽⁵⁾ EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 269.

Fredagen den 15 november 1996

- G. Positiv särbehandling syftar till att bekämpa indirekt diskriminering av kvinnor som grupp, så som den redan existerar i samhället i allmänhet.
- H. Siffror som anger kvoter och mål för det antal tjänster som skall tillsättas med kvinnor eller män inom områden eller tjänstegrader där kvinnorna är underrepresenterade är därför inte diskriminerande, utan endast ett hjälpmedel för att undanröja existerande diskriminering.
- I. I system som ger företräde åt det underrepresenterade könet i samband med anställning och befordran finns bestämmelser som tvingar arbetsgivaren att ta hänsyn till varje sökandes personliga omständigheter, vilket tenderar att oftast gynna den manlige sökanden.
- J. Barnomsorg, överenskommelser om flexibelt arbete samt föräldraledighet som inte går att överföras till den andra föräldern bör inte betraktas som en positiv särbehandling som främjar kvinnor, eftersom dessa möjligheter borde stå till förfogande och kunna utnyttjas av både män och kvinnor.
- K. Vertikal och horisontell segregering på arbetsmarknaden återspeglas i den offentliga förvaltningen, eftersom många kvinnor arbetar och innehar högre tjänster inom vissa områden än inom andra där de ofta inte alls finns företrädda.
- L. Det är ofta de avdelningar, där kvinnor är kraftigt underrepresenterade som inte utarbetar jämställdhetsplaner eller underlåter att effektivt genomföra befintliga jämställdhetsplaner, även om detta krävs i den berörda medlemsstaten eller institutionen.
- M. Jämställdhetsprogram och -planer måste kompletteras av regelbunden utvärdering utifrån mätbara indikatorer.
- N. Kvantiteten och kvaliteten på statistik om kvinnor och män i offentlig tjänst varierar avsevärt mellan medlemsstaterna och saknas i vissa fall nästintill helt och hållet.
- O. Det krävs insikt i de problem som hindrar kvinnor och män att uppnå jämställdhet inom sådana områden och tjänstegrader där kvinnorna förblivit underrepresenterade trots att jämställdhetsplaner finns.
- P. Program för yrkesutbildning inom offentlig tjänst bör både syfta till att förbättra kvinnors karriärmöjligheter och göra personer i chefsställning mer medvetna om hur viktigt det är att främja jämställdhet.
- Q. Kvinnor kommer att fortsätta att missgynnas i yrkeslivet ända tills det sker en omfördelning av familjeansvaret mellan män och kvinnor samt att åtgärder vidtas som gör det möjligt att förena yrkes- och familjeliv.
1. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att de i samband med genomgången av fördraget vid regeringskonferensen inför en ny rättslig grund för lika behandling av och lika rättigheter för kvinnor och män, som gör det lagligt att vidta positiv särbehandling till förmån för jämställdheten mellan kvinnor och män,
2. anser att det behövs en positiv definition av begreppet positiv särbehandling i gemenskapslagstiftningen, och att det direktivet 76/207/EEG uttryckligen bör inkludera denna definition i syfte att skapa en generell ram för vad som skall betraktas som positiv åtgärd inom unionen,
3. är övertygad om subsidiaritetsprincipens betydelse i fråga om positiv särbehandling och anser därför att medlemsstater inte får hindras från att genomföra sådan positiv särbehandling som de anser vara den mest lämpliga inom den allmänna ram som fastlagts i gemenskapslagstiftningen, och som passar bäst in i nationell kultur och nationella traditioner,
4. stöder medlemsstater som har infört den (icke-automatiska) principen om att ge företräde åt kvinnor i samband med befordran och anställningar i sådana fall, där sökanden har samma meriter och kvalifikationer, och där kvinnor är underrepresenterade på det aktuella området eller i den aktuella tjänstegraden; detsamma bör gälla för män där de är underrepresenterade,

Fredagen den 15 november 1996

5. uppmanar de medlemsstater som inte redan gjort det att anta årliga jämställdhetsplaner för den offentliga förvaltningen med instruktioner om åtgärder som skall vidtas av statliga myndigheter i syfte att främja kvinnors anställning och befordran,
6. uppmanar medlemsstaterna och EU-institutionerna att fastslå siffermål för det antal kvinnor som inom varje myndighet eller institution fram till en viss tidpunkt skall ha erhållit en tjänst i beslutsfattande ställning, och att ett kvoteringsystem skall införas med ett minsta procenttal för båda könen, om de fastlagda siffrorna inte har uppnåtts fram till år 2000,
7. kräver att medlemsstaterna skiljer mellan kort- och långsiktiga mål och att de ser till att de kortsiktiga målen görs uppnåeliga och regelbundet kan utvärderas för att kontrollera om de har uppnåtts,
8. uppmanar de medlemsstater där man tillämpar uttagningsprov för anställning och befordran av personal att undersöka innehållet i anställnings- och befordringsförfarandena i syfte att ända från början förhindra diskriminering mellan kvinnor och män,
9. uppmanar alla medlemsstater att säkerställa att de enskilda departementen och myndigheterna utarbetar sina egna jämställdhetsplaner med flexibla målkvoter som anpassas till det befintliga antalet kvinnor i ledande ställning och kvinnornas möjliga befordran,
10. kräver att medlemsstaterna vidtar åtgärder för att bekämpa fientlig inställning och inaktivitet som hindrar jämställdheten som även stimulerar till ökat medvetande om hur viktig jämställdheten är inom departement och offentlig tjänst och, där så erfordras, beslutar om sanktioner mot departement och offentliga myndigheter som inte utarbetar och genomför jämställdhetsplaner som säkerställer att kvinnor ges samma möjligheter,
11. kräver att medlemsstaterna skall kräva att de departement och offentliga organ där kvinnor trots jämställdhetsplaner fortsättningsvis är kraftigt underrepresenterade skall lägga fram brett upplagda rapporter om de problem som jämställdhetsfrämjandet stött på, så att det skall bli möjligt att få jämställdhetsplanerna att fungera effektivare,
12. uppmanar medlemsstaterna att inte använda utgiftsnedskärningar i den offentliga sektorn som en förevändning för att avstå från att genomföra jämställdhetsplaner och jämställdhetspolitik inom den offentliga förvaltningen,
13. uppmanar medlemsstaterna att utifrån mätbara indikatorer årligen kontrollera utvecklingen av jämställdhetsplanernas genomförande, inbegripet antalet befordringar och tjänstetillsättningar jämfört med antalet sökanden därpå samt också personalavgången, utbildningsutbudet och överenskommelser om flexibel arbetstid och årligen offentliggöra statistik om dessa indikationer, indelade efter tjänstegrad, avdelning och sektor,
14. anser att en lämplig utvärdering endast kan genomföras av personal som särskilt förelagts denna uppgift och i samarbete med fackföreningar och arbetsgivare inom den offentliga sektorn,
15. uppmanar alla arbetsgivare inom den offentliga förvaltningen att vid utannonserandet av tjänster där kvinnor är underrepresenterade favorisera kvinnliga sökande,
16. understryker behovet, för både kvinnor och män, att förena yrkes- och familjeliv liksom att omfördela uppgifterna inom familjen mellan män och kvinnor för att möjliggöra att jämställdhet mellan kvinnor och män uppnås, och att det med tanke på detta krävs bättre möjligheter för familje- och föräldraledighet, ledighet för vård av barn, överenskommelser om flexibel arbetstid och skyddsåtgärder för personer med vårduppgifter,
17. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till direktiv som förpliktar medlemsstaterna att anta jämställdhetslagar för den offentliga sektorn, och som beaktar följande viktiga punkter:
 - a) upprättande av program för att främja kvinnors möjligheter till befordran,
 - b) tillsättande av företrädare för kvinnofrågor eller upprättande av organ som skall följa tillämpningen av likabehandlingspolitiken,
 - c) revidering av arbetsbeskrivningar, så att de i praktiken följer principen om likabehandling beträffande lön,

Fredagen den 15 november 1996

- d) avskaffande av principen om antal tjänsteår vid befordringar,
 - e) främjande av jämn representation i kommittéer för uttagning, befordring och rekrytering,
 - f) prioritering av kriterier gällande merit snarare än antal tjänsteår,
18. uppmanar rådet att anta förslaget till direktiv om bevisbördor beträffande lika lön och lika behandling av kvinnor och män,
19. beklagar eftertryckligen det faktum att det genomgående inom alla EU-institutionernas administrationer finns så få kvinnor i ledande ställning,
20. uppmanar alla EU-institutioner att se över alla aspekter vad gäller uttagningsförfaranden, t.ex. tillkännagivandet av lediga tjänster, ansökningsformulär, uttagningskommittéer, värderingsmetoder för att kunna undanröja en eventuell indirekt diskriminering av kvinnor på detta område,
21. anmodar kommissionen att fortsätta och intensifiera sin politik med att ge kvinnliga kandidater företräde till områden eller tjänstegrader där de är underrepresenterade,
22. välkomnar även att parlamentets administration accepterat principen som ger kvinnor företräde till områden eller tjänster där de är underrepresenterade, och yrkar på denna princip skall tillämpas i praktiken;
23. uppmanar parlamentets administration att genomföra en årlig utvärdering av antalet kvinnor som befordrats i varje enskilt generaldirektorat och kräva en skriftlig motivering från de chefer som inte har tagit med några kvinnor på sina listor över anställningar och befordringar,
24. uppmanar EU-institutionernas administrationer att förlänga undantagen från åldersgränsen för tillträde till de skriftliga uttagningsproven för män och kvinnor, som i samband med vård av barn inte förvärvat arbetat under en viss period eller som har tagit föräldra- eller familjeledigt,
25. uppmanar kommissionen att kräva att medlemsstaterna utser en balanserad andel kvinnor till de olika rådgivande utskotten på EU-nivå, och när höga tjänster inom kommissionen tillsätts,
26. uppmanar kommissionen att uppdatera den undersökning som Europeiska institutet för offentlig administration (EIPA) publicerade 1990 om de olika system och metoder som tillämpas i medlemsstaternas offentliga förvaltningar för att främja jämställdhet, och följa upp denna undersökning med en konferens i samarbete med EIPA för att avslöja brister och ge publicitet åt exempel på god praxis,
27. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.
-

Fredagen den 15 november 1996

NÄRVAROLISTA

15.11.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Bébéar, Belleré, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, de Brémond d'Ars, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Cars, Castellina, Caudron, Chichester, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, Danesin, Daskalaki, De Esteban Martin, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donner, Dupuis, Elchlepp, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Herman, Hernandez Mollar, Holm, Hory, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lulling, Macartney, McCartin, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napoletano, Nassauer, Needle, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Poettering, Poisson, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Puerta, Rapkay, Raschhofer, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Ryyänänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Tannert, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Vieira, Viola, Virrankoski, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Zimmermann.

Fredagen den 15 november 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

- (+) = Ja-röster
 (−) = Nej-röster
 (O) = Nedlagda röster

1. *Betänkande Fraga Estevez A4-0330/96**förslag till förordning*

(+)

V: Graefe zu Baringdorf, Holm

(−)

ARE: Lalumière, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Rynänen, Virrankoski, Wijnenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Theonas

NI: Berthu, Blokland, Dillen, Fabre-Aubrespy, Hager, Kronberger, Linser, Sandbæk, Souchet, Vanhecke, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomólka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Lange, Lindeperg, Medina Ortega, Miller, Needle, Paasilinna, Paasio, Rapkay, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Fitzsimons, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Macartney

PSE: Ahlqvist, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Danesin

2. *Betänkande Larive A4-0283/96**resolution*

(+)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Goerens, Larive, Lindqvist

GUE/NGL: Mohamed Ali, Novo, Puerta

NI: Linser

Fredagen den 15 november 1996

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Flemming, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Schierhuber, Stenmarck, Viola

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Haug, Izquierdo Collado, Lange, Marinucci, Pery, Pons Grau, Schlechter, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Santini

V: van Dijk, Holm
